

המזכיר

# HEBRAEISCHE BIBLIOGRAPHIE.

Blätter

für

מספרי  
יהודה פריס-חורב

neuere und ältere Literatur des Judenthums.

Unter Mitwirkung

von

A. Berliner, N. H. v. Biema, A. Geiger, F. L. Hoffmann, M. Kayserling,  
J. Kobak, F. Lasinio, F. Lebrecht, S. D. Luzzatto, M. Mortara, D. Oppen-  
heim, P. Perreau, G. I. Polak, M. Roest, M. Wiener, G. Wolf, J. Zedner,  
L. Zunz u. A.

herausgegeben

von

**M. Steinschneider.**

Zugleich eine Ergänzung zu allen Organen des Buchhandels.

**Band VIII.**

מספרי  
יהודה פריס-חורב

Berlin.

A. ASHER & C<sup>o</sup>.

1865.

# Register.

[Alle nicht unterzeichneten oder mit M. St. bezeichneten Artikel sind vom Redacteur.]

## I. Gegenwart.

Schlusswort S. 129.

### 1. Bibliographie.

1. Periodische Literatur. S. 1, 33, 49, 73, 105, 130.
2. Einzelschriften und Allgemeine Literatur s. Specialindex.

### 2. Journallese.

Allg. Kirchen-Zeitung 895. — Allg. mediz. Centralzeitung 811. — Archives de Missions scientifiques 811. — Baltische Monatsschr. 812. — Berl. Revue 743. — Chronik der Gegenwart 744. — Dorpater Zeitschrift für Theol. 745. — Evangel. Kirchenzeit. 813. — Evangel. Reichsbote 746. — Grenzboten 814. — Jahrbücher d. deutsch. Theol. 747. — Journal of the royal Asiat. Society 815. — Mittheilungen aus J. Perthes geogr. Anstalt 896. — Orient und Occident 816. — Protest. Monatsblätter 748. — Protest. Kirchen-Zeitung 817, 897-8. — Revue de Theol. 749, 899. — Serapeum 900. — Theolog. Quartalschrift 750, 901. — Theol. Studien 751. — Theol. Zeitschr. 752. — Zeitschr. d. D. M. Gesellsch. 944 ff. — Zeitschr. f. Mathem. u. Physik 948. — Zeitschr. f. Philosophie 753. — Zeitstimmen aus der ref. Kirche der Schweiz 902.

### 3. Bibliotheken.

Cues 903. — Escorial 949. — London 950. — Wien 778.

### Cataloge.

אלמנח (Almanzi) 754. — Asher & Co. 952. — Breslau 818. — (Catal. Codd. Or.) Lugd. 951. — Quaritch 953. — Skutsch, H. 819.

### 4. Miscellen.

Fränkel, Dav. 855. — Gerson-Levy 755. — Jafe (Japhe), M. M. 820. — Keller, Naft. 904. — Luzzatto, S. D. 905. — Mannheimer, Is. Noa 756. — Meklenburg, I. Z. H. 779. — Rapoport, Z. H. 821. — Schwarz, Jos. 757. — Weil, Jak. 758.

## II. Vergangenheit.

Das Buch Wehishir von *Zunz* S. 20.

Hebr. Handschriften in Parma nach Mittheilungen von *P. Perreau* S. 26, 62, 95, 122, 146.

Barbatus, Notiz von *F. L. Hoffmann* S. 30.

Borhan al-Fuluk von *M. St.* S. 31.

Verstorbene und lebende jüdische Schriftsteller, die in Hamburg geboren oder diese Stadt zum Aufenthalt gewählt. Abatz — Lewis von *F. L. Hoffmann* S. 42.

Verkäufliche Handschriften von *M. St.*: 13. באור על שער אלמנח S. 47. — 14. פירוש המרכבה S. 94.

Zur Geschichte jüdischer Buchdruckereien in Oesterreich von *G. Wolf* S. 55. — Anhang des Redakteurs S. 61. (Vgl. S. 137 N. 938.)

Zwei alte hebräische Lesebücher von *F. L. Hoffmann* S. 69.

Isak Latas b. Josua, Notiz von *M. St.* S. 70.

Antijudaica von *M. Kayserling* S. 83.

Samuel Benveniste und Maimonides über Asthma von *M. St.* S. 85 — Sam. Benv. v. *M. Kayserling* S. 125.

Gerard de Sol in IX. Almanzoris von *M. St.* S. 89.

Fürther Gemeindestatuten von *M. St.* S. 193.

Jakob Ibn Killis der Wezir von *M. St.* S. 118, 140.

Die Aussprache von פרושית von *Sänger* S. 126.

Zusätze u. Bericht. zu m. Literaturgesch. u. s. w. von *Zunz* S. 150.

Abfertigung \*S. 32. — Zur Notiz. S. 48, 128. — Berichtigung von *B. Zucker-*  
*mann* S. 103. — Anfrage 10. Vorrede zur Sophistik der Farabi S. 71. — 11. (zu  
Mose de Leon). S. 103. — Antiquarium von *A. Asher & Co.* S. 71, 104, 128, IV.

### Hebräische Titel. [\* bedeutet periodische Schriften.]

שם הגדולים, וער לחכמים 717	משלוח שועלים 712	חלקת הנקור 763	אכן כוחן 761
שם הגדולים החדש 868	סדר הדורות 829	חסר לאברהם 707	אור זרוע 703
שערי ציון 718	ספרי דבי רב 713	חסם סופר 824	אליהו מורחי 911
תא הרצים 832	עט סופר 760	מיוענד אונד איינע נאכט 826	*איל דראנוסאן 856
(ה)חוררה והמצורה 719	פחד יצחק 759	טור 708	אלדר הרני 823
תורת אל-מות 720	פרקי' אליעזר 714	ילקוט אליעזר 860	בחי 830
תלמוד ירושלמי 809	צינים לדברי הקבלה 715	יער און 861	בית המדרש 822
תפארת למשה 918	קדמוניות היהודים 864	*ישורון 907	*בכורים 906
תפלה למשה 792	קונטרס מלאכה חרש 716	לב העיברי 709	ברית אבות 788
*תשובות הגאונים 780	קנה 916	מגני ארץ 710	גאולת ישראל 704
—	קנה לדוד 791	מדבר קדמות 862	דבר הלכה 789
ספרי חנ"ך רוח 865	רגלי מבשר 916	מדרש רבות 863	דבר משה 790
תהלים 871	ש"ת אמרי אש 866	מדרש שמואל 913	דברי חכמים 962
משלי 919	שבילי עולם 831	מחקרי ארץ 914	דיואן 781
	שלחן הקריאה 867	מכילתא 827	הגדה 705
		מלחמות היהודים 915	ואמרחם ובה פסח 706
		מצות השם 711	חזקת חכמיה 825
			חיי עולם 912

### Autoren und Schlagwörter. [\* bedeutet: Allgemeine Literatur.]

Adler, L. 721. 833.	Emanuel, A. 838.	Jellineck, A. 728.	Magnus, Ph. 935.
Abrons, J. 764.	Etheridge, J. W. 839.	729, 779. 800.	Meissner, A. 735.
Alliance Israel. 722.	Ewald, H. 877.	Joel, J. 801.	Mortara, M. 933.
Almanzi, J. 765.	Fischer, K. 795.	Josephus, S. 730.	Mühsam, S. 806.
Arnaud, E. 834. 871.	Frankel, Z. 768.	Jnynboll, A. W. T. 731.	Nager, A. 849.
Ascoli, G. I. 921. 922	Friedmann, M. 760.	*Kaim, Is. 942.	*Narducci, E. 943.
Astruc, C. A. 872.	Furrer, C. 724.	Keil, C. H. 802. 880.	Natonek, J. 884.
Aub 873.	Fürst, J. 784. 878. 794.	Klempner, W. 803.	*Nöldeke, T. 742.
Auerbach, J. 874.	Gedichte 796.	Köhlen, A. 881.	Novellen 885.
*Avé Lallemant 741. 894.	Geiger, A. 925.	Kohn, I. W. 929.	Oehler, V. S. 807.
Barzillai, G. 923.	Gesetz 840.	— S. 804.	Oelsner, L. 771.
Benamozegh, El. 924	Gladisch, A. 725.	Kredell, H. 732.	Perles, J. 934.
Bernstein, A. 766.	Goldschmidt, W. 426.	Krüger 733.	Philippson, L. 786.
Bibliothek 783.	Graetz, H. 727.	Kuenen, A. 805.	Pierotti, L. 850.
Borchard, M. 875.	Güdemann, M. 926.	Kultur-Verein 845.	Rahel, 787.
Braumüller, G. 835.	Hamburger, J. 927.	Landsberger, J. 770.	Reich, A. 851.
Braunschweiger, M. 876.	Heinzelmann, J. 841.	Lederer, A. 846.	— Ign. 772.
Brecher, G. 723.	Herzfeld, L. 785.	Lehssore 847.	Renan, E. 808.
Brockenbank, J. 793.	Horwitz, A. 842.	Levy, J. 930.	Ritter, I. H. 773. 774.
Oastaigne, N. F. E. 767.	Hupfeld, H. 870.	Lewysohn, L. 848. 931	Rogers, M. H. 809.
*Dieterici 941.	Immanuel, B. S. 843.	Lissbonne, E. 882.	Rosin 775.
Edler, M. 836. 837.	Ingraham, J. H. 797.	Ludwig, G. 883.	Saulcy, J. de 852. 886.
	Jacobi, H. 844.	Luzzatto, S. D. 932.	Schiff, H. 887. 888.
	Jastrow, M. 928.	M'Intryn, D. 798.	Schwartz, P. 736.

Sermons 935.	Steinschneider, M.	Verjudung, (die) 891.	Wolf, G. 892. 938.
Soave, M. 936.	889. 937.	Wassertrilling, H. 738	Wolff, A. A. 853. 854.
Statut 776.	Torre, L. 737. 890.	Weder 739.	Zanario, G. 893.
Steinheim, S. L. 777.	932.	Wette 740.	Zunz, L. 939. 940.

## Antiquarium von A. Asher & Co.

71. *Resp.* שו"ח רמ"ע Menachem Asarja de Fano. *Resp.* 4. Ven. s. a.  $1\frac{1}{3}$  Th.
72. — *Mas'at Mosche* שו"ח משאח משה Mos. Israel. fol. Const. 1742. 2 Th.
73. — שו"ח רמ"ז Mos. Sacut. fol. Ven. 1761. 1 Th.
75. — *Kol Elija* שו"ח קול אליהו Jedidja Sal. Israel. fol. Livorno 1797.  $2\frac{5}{8}$  Th.
76. — *Kol ben Levi* שו"ח קול בן לוי Raf. Levi fol. Const. 1727.  $2\frac{2}{3}$  Th.
77. — *Schaagat Arje* שו"ח אריה וקול שחל Arje b. Samuel. fol. Salon. 1746. (ed. auct.)  $1\frac{1}{2}$  Th.
- 78-9. — *Sede ha-Arez* שו"ח שדה הארץ Abr. Mejuchas. P. III. fol. Livorno 1778.  $1\frac{1}{2}$  Th.
80. — שו"ח מהרשך Sal. Kohen. P. IV. fol. Salon. 1631. 2 Th.
81. *Sehemen ha-Mor* שו"ח שמן המור Mord. Robio. fol. Liv. 1793. 2 Th.
82. — *Schemesch Zedaka* שו"ח שמש צדקה Sims. Morporgo. II. Ptes. fol. Ven. 1727. (Charta magna.)  $1\frac{2}{3}$  Th.
83. — *Schaare Zedek* שו"ח שערי צדק Resp. Gaeonorum. 4. Salon. 1796. (Aestim. et rar.) 6 Th.
84. *Scheerit Josef* שו"ח יוסף J. Ibn Verga. Methodol. (Acc. Is. Kanpanton.) 4. Ven. 1593.  $\frac{5}{8}$  Th.
85. *Schone Halachot* שו"ח הלכות Sal. Schalem in Halach. Gedol. fol. Amst. 1767. 1 Th.
86. *Siach Jizchak* שו"ח יצחק Nunez Vaëz in tract. Chagiga etc. fol. Livorno 1797.  $3\frac{1}{2}$  Th.
88. *Schemen ha-Mischcha* שו"ח המשחה Sam. b. Chajjim, de mulier. fol. Const. 1849. 3 Th.
90. *Schaare Chajjim* שו"ח חיים Nissim di Segura, Nov. Talmud. fol. Salon. 1807. 3 Th.
- 91-2. *Schaschua ha-Talmidim* שו"ח החלמידים Sam. Is. Modiano in Chosch. Mischp. fol. Salon. 1767.  $2\frac{2}{3}$  Th.
93. *Schiorosche ha-Jam* שו"ח ים Rafael Isak Maggio. P. III. fol. Salon. 1815.  $1\frac{5}{8}$  Th.
95. *Pentateuch* חומש cum Nachmanide et Is. Aboab. fol. Ven. 1546. (Ed. Pr.) 5 Th.
96. *Tanja* חניא Rituale. 4. Lemb. 1801. 1 Th.



# המזכיר

Preis des Jahrgangs  
(sechs Nummern)  
Ein Thaler 10 Sgr.

הראשנות הנה באו וחדשות אני מניד

Zu bestellen bei  
allen Buchhandl.  
oder Postanstalten.

No. 43.

(VIII. Jahrgang.)

## HEBRÆISCHE BIBLIOGRAPHIE.

Blätter für neuere und ältere Literatur des Judenthums.

Redigirt von

Dr. M. Steinschneider.

מספרי

יהודה פריס-חורב

Verlag von

A. Asher & Co. in Berlin.

1865.

Januar — Februar.

חרכ"ה

Die in dieser Bibliographie angezeigten Bücher sind von A. Asher & Co. zu beziehen. Offerten von antiquar. Büchern und Manuscripten sind denselben stets willkommen. Alle dieses Blatt betreffenden Zusendungen von Drucksachen erbitten wir uns an die Adresse der Buchhandlung unter Kreuzband *franco* oder durch Buchhändlergelegenheit über Leipzig.

Inhalt: I. Gegenwart: 1. Bibliographie. 2. Journallese. 3. Cataloge. 4. Miscellen. — II. Vergangenheit: Das Buch Wehishir v. Zunz. Hebr. HSS. in Parma v. Perreau. Barbatus v. F. L. Hoffmann. Burhan al-Fuluk v. M. St. Abfertigung.

### 1. Bibliographie.

#### I. Periodische Literatur.

ZEITBOTE (der israelitische). Kalender f. d. J. 5625 zur Unterhaltung und Belehrung. 1. Jahrgang 16. Prag, Schmelkes 1864. ( $\frac{1}{5}$  Thl.) [702]

[Wir haben dieses Buch noch nicht zu Gesicht bekommen können.]

#### II. Einzelschriften.

אור זרוע חכרו רבינו יצחק ב"ר משה נ"ע מווינא, זה צאתו ראשונה מבית הדפוס מאשר נמצא כחוב על קלף בכ"י ישן נושן בבית מו"ה עקיבא לעהרן שליט"א מאמשטרדם .. ושמו .. תיקוני טעיות והשמטות גם מראה מקומות לתלמוד בבלי וירושלמי והמימוני, גם לוח המפתחות למצוא הדינים, ואיזה הגהות נחוצות .. גם מצאנו בו נוסחאות שונות מאשר נמצאו בש"ס שלנו הן בגירסאות גם בשמות התנאים והאמוראים. כ"ח. בויטאמיר, תרכ"ב. 2.

Or Sarua talmudische Erläuterungen u. Ritualgesetze von Jsak b. Mose aus Wien. Zum ersten Male nach einer HS. herausgegeben in

2 Thln. fol. *Szytomir*, Chanina Lipa u. Mos. Jos. Höschel 1862. [703]  
(232, 184 S.)<sup>1)</sup>. [703]

[*Isaac b. Mose*, ein Enkel des Verfassers von *Sulat* *כמך כאלמים*, gewöhnlich genannt Isaac aus Wien und nach seinem Hauptwerke *ריאן*, machte seine Studien in Paris bei Sir *Leon*, in Speier bei R. *Simcha*, sehr wahrscheinlich innerhalb der Zeit zwischen 1216 und 1223. Während seines Aufenthaltes in Frankreich mussten, vermöge der Beschlüsse ihrer Feinde vom J. 1216, die Juden als Abzeichen Räder auf dem Oberkleide tragen. Später war er in Regensburg und Würzburg, hier vermuthlich als noch *Elieser halevi* am Leben war; in Würzburg war es auch wo *Meir Rothenburg* sein Zuhörer war. Endlich ward er in Wien angestellt. Er nennt sich selber einen armen und unstätten, der endlich einen Ruheplatz zur Beschäftigung mit dem Gesetze gefunden. Er erwähnt des Jahres 1239, auch der Metzleien in Frankfurt (1240), bemerkt einmal was er vor 30 Jahren in Regensburg verfügt. Ausser den beiden genannten Lehrern hat er auch *Jehuda den Frommen* und *Elieser halevi* persönlich gesprochen, mit letzterm und *Simcha* noch Briefe gewechselt. Diese Umstände nöthigen, die Vollendung des *Or sarua* etwa in das Jahr 1260 zu verlegen, wiewohl einzelne Abschnitte älter sein dürften. Is. stand in brieflichem Verkehr mit *Jesaia b. Mali* u. *Elasar b. Samuel* in Italien, *Samuel b. Salomo* und *Jechiel b. Joseph* in Paris, *Chajim b. Mose* in Neustadt, dessen Eidam *Abigedor hacohen* in Wien, dieses letztern Bruder *Elasar*; mit *Hiskia b. Jacob* in Magdeburg, *Samuel b. Baruch* und *Jehuda b. Mose hacohen* im südl. Deutschland, ferner mit *Aaron b. Elieser*, *Manoach Elia halevi*, *Isaac b. Salomo*, *Isaac b. Mose* (N. 779), *Jacob b. Isaac*, seinem Eidam *Samuel b. Schabtai*, *Joseph b. Masal*(?), *Isaac*, *Aaron*, *Ezechiel*, *Jona*, *Pesach* <sup>2)</sup>).

Das *Or sarua* erläutert, ähnlich dem Werke *Elieser's b. Natan* (*ריאן*), den Talmud nach der Reihe seiner Ordnungen so, dass der Inhalt zu selbstständigen Abschnitten der einzelnen Materien (*הלכות*) verarbeitet worden, ohne dass jedoch die Handschrift, welche der Ausgabe zu Grunde liegt, sich an die Reihenfolge der *Gemara* hält, indem sie die 3. 5. 6. Ordnung vor der 2. abhandelt. Als Einleitung dient ein dem *Alfabet Akiba's* nachgeahmter Abschnitt in Paragraphen, *אלפא ביתא* genannt. Hierauf wird über die Mildthätigkeit (*צדקה*) in 30 Paragr. verhandelt; die *Halacha's* aus der ersten Ordnung (*ברכות*) umfassen § 1 bis 332 (S. 83), worunter §§ 112-115 fünf Bescheide sind, aus der sechsten (*טהרות*) § 333 bis 366 (S. 101), aus der fünften (*קדשים*) von § 367 bis 530 (S. 148), welchen noch der Abschnitt *Tefillin* — weil in Tr. *Menachot* befindlich — hinzugefügt ist (§ 531 bis 594 S. 159). Der dritten Ordnung (*נשים*) von § 595 bis 737 (S. 205) folgen Rechtsgutachten (§ 738 bis 780 S. 232) von dem und an den Verfasser, womit der erste Theil schliesst.

Der 2. Theil umfasst 20 Abschnitte in 466 §, sämmtlich aus der zweiten Ordnung (*מועד*), so dass der gesammte Inhalt 42 Abschnitte des Verfassers ausser den Rechtsbescheiden enthält; überdies ist der Commentar *Samuel's* aus *Falaise* zu *Tobelems* *אלהי הרוחות* aufgenommen (Th. 2, § 256 S. 114-120). Die einzelnen Abschnitte schliessen mit Reimen. Offenbar fehlt die ganze dritte Ordnung (*נויקין*), auf welche der Verfasser selber verweist (*א"ב* § 5, Verzeichniss zu Th. 1, § 114, *מיאון* § 689) und die *Asulai* gesehen hat. Auszüge aus dieser fehlenden Abtheilung haben der kleine *Or sarua* (*א"ב* oder *א"ו*), die Gutachten von *Chajim*, des Verfassers Sohn, die Sammlung der Bescheide *Meir Rothenburg's* ed. 3. N. 152, 153, ferner *Mordechai*,

<sup>1)</sup> [Wir kennen leider keinen Weg, auf welchem das Buch zu beziehen wäre, wovon nur durch Privatvermittlung ein einziges Exemplar hierhergelaufen ist, und bitten die Herausgeber um Angabe eines Kommissionärs oder Verkäufers. *St.*]

<sup>2)</sup> [Nach dem vorgedruckten Briefe des Hrn. Ak. Lehren soll *רמ"ה* *Meir Abulafia* (N. 1244) der Schüler *Isak's* sein! Es ist *Mose Kohen* Schüler des *Isak b. Meir* (Zunz, z. G. 54, *Catal.* p. 1704). *St.*]

706]

Hagahot Ascheri, Recanate (z. B. § 276, 422, u. a. m.), Isserlein (פסקים N. 112, u. תה"ד), Elia Misrachi.

Für die Geschichte der Auffassung u. Behandlung vieler in jene Gebiete fallenden Gegenstände ist das Werk von grosser Bedeutung, und Manches wird hier erreicht, was man bisher nur aus zweiter oder dritter Hand bekommen konnte. An mehr als 25 Stellen übersetzt der Verfasser Ausdrücke ins Slavonische oder Böhmisches (לשון כנען, vgl. Ritus S. 72), und hie und da liefert er für Cultur- und Sittengeschichte interessanten Stoff. Wahrscheinlich war der grosse Umfang des Werkes seiner Verbreitung hinderlich, da selbst Isserlein in Oestreich kein Exemplar zu seiner Verfügung hatte (Ritus S. 217). Das Ms. nach welchem der Abdruck erfolgte, gehörte dem Verfasser des בשמים ראש, woselbst (N. 93) צדקה § 11 mitgetheilt ist, und — nach Steinschneider's Excerpten — stimmt dasselbe mit *cod. Opp.* 648 F. [geht bis gegen Ende des ersten Theils. *St.*] überein. Die sonst in Catalogen verzeichneten Handschriften enthalten das kleine Or sarua.

Unser Verfasser legte auch *Collectanea* (לקוטים) an (Th. 1 § 190, Th. 2 § 38) die wohl identisch mit dem sind, was sein Sohn (Rga. 4. 14. 43) dessen קובץ nennt, und aus welchen Einzelnes in den 212 סימנים stammt, die ein Schüler Meir Rothenburg's angelegt (*cod. Rossi* 392) und die theilweise in Colbo N. 145 anzutreffen. Die Herausgeber haben grosse Sorgfalt angewendet, einen correcten Text herzustellen, u. wo sie ihn verbessern mussten, den der Handschrift stehen lassen. Einige Male ist indess die Verbesserung missglückt, z. B. Th. 1 S. 105 b unten ist משה des Textes das richtige, משלם (Hagahot Ascheri חולין 2, 4) unrichtig. S. 84 a מפנסו soll heissen מפונטוישא wie S. 85 a. S. 200 b ist ששוניא (Sachsen) in שפנייא geändert aber Elieser halevi lebte in Sassonia, nicht in Hispania.] (*Zunz.*)

גאולת ישראל והוא סדר הגדה של פסח עם ספורי נפלאות אשר קיבץ מוה' משה נלה"ה מואלשין בעהמ"ח ס' חיקון שבת וס' משפט צדק ופירוש ילקוט הרועים, עם סדר קצירת העומר, כל זה לקטתי ... יען כי הראשונים ספו העלחיו עוד הפעם על מכש הדפוס אני ישראל אלימלך שטאנר.

*Geullat Israel* Osterhagada mit Commentaren. Neue Aufl. 8. *Lemberg*, M. F. Poremba 1894 (*sic*). (7 Bg.) [vgl. VI, N. 106]. [704]

סדר הגדה לליל שמורים מדויק היטב ומסודר יפה ומחורגם ענגליש.

[*Hagada*] „Service for the first two nights of Passover. 8. *Berlin*, Sittenfeld, printer 1864.“ (28 Bl.) [705]

[Der Uebersetzer ist uns nicht bekannt. — Der Text dieser Ausg. erschien auch ohne Uebersetzung im vor. u. diesem Jahr.]

ואמרתם זבח פסח והגדה.]

[*Hagada*] „Vortrag für die beiden Ueberschreitungs-Abende nebst Gebräuchen, ins Deutsche übersetzt, begleitet mit (*sic*) erläuternden Vorbemerkungen und homiletischer Betrachtung von Dr. A. Schmidl, Rabbiner in Prossnitz.“ 8. *Prag*, W. Pascheles 1865. (63 u. 9 S.) [706]

[Das Jahr 1863 auf dem Umschlag rührt von der ersten Aufl. her. Die hinten angebundenen Vorbemerkungen beginnen damit, dass es herrschende Sitte sei, kein Buch ohne Vorrede zu veröffentlichen, aber das Buch aller Bücher und der Talmud haben keine. Es ist auch davon die Rede, dass der „Verfasser“ der Oster-Hagada nicht mehr angegeben werden kann. Der Schreiber hat also trotz der nachfolgenden

[707] bibliographischen Notizen über die Bearbeiter der Hagada (Landshuth's מניד מראשית mit der bibliographischen Nachbemerkung ist nicht genannt), es noch nicht so weit gebracht, zu wissen, was ein Buch ist.]

**חסד לאברהם** הצעות והקדמות לספר הזוהר וכו' מוהר"ר אברהם אזולאי ונוסף עליו באור מאמר למהר"ו וחידושים מוהר"ר שמשון מאוסטרפוליא. לכוב, חרכ"ג. 4.

*Chesed le-Abraham*, Kabbalistisches von **Abr. Asulai**; nebst Beigaben von *Sinson Ostropolia*. Neu aufgel. 4. *Lemberg*, S. L. Flecker 1863. (60 Bl.) [707]

**טור א"ח, י"ד, אה"ע, חה"מ**, חברו ר' יעקב בן רבינו אשר, ועל סכיבו ביה יוסף, בדק הכית, דרכי משה, דרישה ופרישה, הנהגות וחי' מהר"ח, תפארת שמואל, הנהגות וחי' רי"ט ליפמאן בעל תוספות י"ט, ובית חדש ר' יואל סירקש. ד"ח. קעניגסברג, והתורה. 2.

*Tur* das viertheilige Werk des **Jakob b. Ascher** mit den Commentaren des Jos. Karo u. s. w. 4 Thle. fol. *Königsberg*, gedr. b. Gruber u. Longrien 1862. [708]

[Die vollständigste, mehrere Hundert Bogen engen Drucks enthaltende, sehr schön ausgestattete Ausgabe des klassischen Werkes.]

**לב העיברי** חלק ראשון, והוא פי' על צוואת רבינו הגדול רבן של ישראל וראש כל בני הגולה מוה' משה סופר ז"ל [נ' הלל] אונגוואר, עת דרך. 8.

*Leb ha-Ibri*. Commentar über das Testament des **Mose Sofer**. 1. Th. *Ungwar*, gedr. bei Karl Jäger, Eigenthum des M. N. Löwinsohn 1864. (76 Bl., 4 Bl. Druckfehlerverz.) [709]

[Auch diese anonyme Schrift, worin immer עיברי plene gedruckt ist, wird, wie HB. v. J. N. 40, 583, dem in neuerer Zeit berühmt gewordenen **R. Hillel** in *Szikszo* zugeschrieben und ist vollkommen desselben würdig. Witzig nannte sie die Neuzeit „die nordungarischen Encyelica.“ Das kaum zwei Seiten ausmachende Testament des R. M. Sofer, das derselbe bloss für seine Kinder u. Enkel aufsetzte u. worin die Stelle: **וכספרי רמ"ד אל תשלחו יד, או רגליכם לא ימערו לעולמי עד** vorkommt, wird von den Anonymus weitläufig commentirt, ergänzt und mit dem Bemerkten veröffentlicht, dass dasselbe bindende Kraft für ganz Israel habe, denn **כח הצוואה** של רבן של כל ישראל לורעו היא ג"כ הלכה מרחחח(?) לכל ישראל וכו'. Gegen den Unsinn kämpfen die Götter vergebens! Die Gemeinden haben jetzt die Pflicht ihren Rabbinen aufzutragen: **לא יד לו בספרו מינות, ולא ידרוש בלשון לאומים**! Dass der Stab über alle Wissenschaft und Forschung gebrochen wird, dass die Lecture aller Zeitungen ohne Ausnahme, selbst der bekannten, sogenannten orthodoxen Blätter, verpönt wird, versteht sich von selbst; sogar die hebr. Grammatik findet bei R. H. keinen Pardon! s. S. 6: **והנאון ר' יהושע ווערפליט ז"ל שאל לרבינו הגדול רמ"ס ז"ל אם יעסוק בחכמת הדקדוק, ואם ילמוד אותה מאותן ספרים?** אמר לו מבואר בספרי על קרא לא חקים לך מצבה אשר שניא ד', אף שהיתה מצבה חיבכה בימי אבות, מ"מ עכשיו שניו מפני שעשו האומות אותם ג"כ חק לעבודתם, וכן חכמת הדקדוק אף שהיתה חביבה למקום בימי אבות, עכשיו מפני שהרשעים והפוקרים בדת ישראל לקחו להם לתפארת, ע"כ כל ירא ד' באמת ירחיק אותה ממנו וכו'. ואם על חכמה קדושה הוא כן, קו"ח על חיצונות חכמת לאומים ולשון לעז שלהם. בינו נא זאת הלועזים אתם הצדיקים הלומדים! Dass in unseren Encyelica oft mit beissender Satyre die schädlichen Auswüchse der

713]

Pseudocultur und die mannigfachen Verirrungen und Ausschreitungen unserer Zeit gezeigelt werden, darf nicht in Abrede gestellt werden; aber das wenige Gute geht in dem ungeheuren Schwall von Aberwitz spurlos verloren. Geistreich wendet R. H. auf die sogenannten chassidäischen Doctoren und Prediger die Worte des sel. R. Hirsch Jafé in Pressburg an: חסידים יש לנו די והותר, אבל צדיקים הם מועטים. Sonderbar ist es, dass in unserer Schrift 2-3 Stellen mit Druckschwärze völlig ausgestrichen und unleserlich gemacht wurden, die ein Censor sehr heftig fand. — Die neue hebr. Druckerei in Ungvár reiht sich würdig den in dem benachbarten Galizien an. (Vgl. auch *Ben-Chananja* S. 72. St.) (D. O-m.)

**מגני ארץ.** שלחן ערוך אורח חיים עם כל נושא כליו (עטרת וקנים, באר הנולה, אבן העזר, חק יעקב, רגול מרכבה, ביאורי הגר"א, לכושי שרר, נתיב חיים, חידושי ר' עקיבא איגר). כ"ח. יאהאנניסבורג, תרכ"ב. 2.

*Maginne Erez* d. i. Schulchan Aruch I. des **Josef Karo** mit allen Commentaren u. s. w. u. den Anm. des Akiba Eger. II. Bde. fol. *Johannisburg*, Georg Stein 1862. (317, 218 Bl.) [710]

[Eine sehr vollständige, splendide u. im Verhältniss zum Volumen sehr billige Ausgabe.]

**מצות השם** תרי"ג מצות ע"פ דעת הרמב"ם ורמב"ן וסמ"ק וכו' גם חיקוני תשובות אל העברות וסדר עבודה וכו' לקטתי אני ברוך במהר"ר צבי הירש נ"י היילפרין מסקאהל הנקרא בק"ק ברוך נכענשטר. לבוב. 8.

*Mizwot ha-Schem* 613 Gebote nach Maimonides u. A. nebst Beigaben von **Baruch Heilprin** b. Zebi Hirsch. Neue Aufl. 8. *Lemberg*, Druck des Isr. Elimelech Stand bei M. F. Poremba s. a. (18½ Bg.) [711]

**ספר משלות שועלים** דאס ספר האט מחבר גיווען הרב הנאון רב נטרונאי נאון (!) ו"ל דוא (*sic*) חכמות פון דוא משלים וואס עם גופונט ויך און (*sic*) דעם ספר וענין ווינדערליך. דער מענטש קען ויך ארויס נעמן איין מוסר השכל..

„*Mischlos Schiolim*; Eigenthum des Leib Necheles. Der Nachdruck (*sic*) wird vorbehalten.“ 8. *Lemberg*, Druck v. A. M. Süß und B. Leib Necheless 1863. (4 Bgn.) [712]

[Ein Theil des **משלי שועלים** v. Berehja b. Nitronai in polnisch jüd.-deutsch. Jargon, punktirt. — Thäten die Drucker nicht besser, den מוסר Andern zu überlassen, und Elementarkenntnisse zu verbreiten?]

**ספרי רבי רב עם חוספות מאיר עין.** חלק ראשון כולל פנים הספר וחוספות מאיר עין. סדרתו וערכתו מאיר איש שלום, ווינא, ה' תרכ"ד. 8.

„*Sifre debé Rab*, der älteste halachische und hagadische Midrasch von Numeri u. Deuteron. Nach Druckwerken u. Handschriften herausgegeben, mit kritischen Noten, Erklärungen u. e. ausführlichen Einleitung versehen von **M. Friedmann**. 1. Th.: Text, Noten und Erklärungen.“ 8. *Wien*, Selbstverlag des Herausg., Druck v. J. Holzwarth 1864. (150 Bl.) [713]

[Eine recht hübsche und handliche Ausgabe mit einem kurzen, wahrhaft kritischen Commentar, der, fern von aller pilpulartigen Weitschweifigkeit u. Breite, sich besonders durch Präcision, Gründlichkeit und Klarheit auszeichnet. Die Vorrede legt getreulich Rechenschaft ab über das beobachtete kritische Verfahren und die an-

gewendeten Hilfsmittel. Die im 2. Theil folgende Einleitung wird viele wichtige Punkte behandeln. Von alten Editionen und Commentaren des Sifre konnte der Herausg. nicht viel benutzen; dafür leistete demselben der handschriftliche Commentar des **R. Hillel b. Eliakim** auf der Wiener Hofbibliothek und ein Manuscript der פסיקתא וטרתי [üb. Megillot, *Catal.* p. 2674, *St.*] im Besitze des Hrn. Dr. Jellinek sehr gute Dienste, und es ist zu bedauern, dass von dem Comment. des R. Hillel nicht reichlicherer Gebrauch gemacht wurde.

Zur Würdigung der vortrefflichen Arbeit des H. F. wollen wir denselben auf einige sprachliche Bemerkungen und Erklärungen aufmerksam machen, die besonders Beachtung verdienen. S. 6, § 16; ספרי מינים שמטילים שנאה וקנאה ועול. Anstatt דבכות עול muss es heißen: דבכות ע"א כו' שימחו. ילקוט: ובעלי ריבוח, ein aramäisches Wort für Feindschaft, welches bei Jonathan häufig, z. B. Micha 7, 8, vorkommt. S. Buxtorf's Lexicon und Aruch דבב. S. 19, § 75 lässt sich die Lesart: העבודה שלא בידחה, wofür Jalk. בדיחה. שלא liest, rectifizieren, indem hier בידחה die Pielform der *verba* ל"ה zu sein scheint u. das Chirek ist hier *plene* zum Zeichen dass man בקדית lesen muss, obwohl כרא zu den *verb.*

כעלי גבורה, ווחיקים וכסופים. ווחיקים. S. 25, § 92 u. 67, § 13: ווחיקים. An ersterer Stelle hat Jalk.: בעלי כשפים und an letzterer bemerkt R. Hillel: נקיים כסופים. Allein כסופים bedeutet an beiden Stellen: schamhafte wie S. Aruch u. Buxtorf unter כסף. S. 73, § 32: כסף. Aber auch hier ist alte Lesart: מיצוי הנפש. Jalk. emendirt: ער שיצא הנפש. Aber auch hier ist alte Lesart: מיצוי richtig und das Wort ist von מצה, 3. B. M., 1, 15, abzuleiten, woraus dann im Talmud, Sebachim 65 b, das Substantiv: מיצוי חטאת העוף, das Ausdrücken des Blutes, gebildet wurde. An unserer Stelle bedeutet: מיצוי הנפש, bis zum Ausdrücken, d. h. Aushauchen der Seele! In Aruch u. in den andern Lexicis suchen wir vergebens dieses Substantiv<sup>1)</sup>, das aber, wie Alles, was sich auf den Opfercultus bezieht, zu den ältesten Sprachresten gezählt werden muss. S. 76 כל מלך שלא קנה פלטיאות וחולאות ברומי, כך כל מלך שלא קנה פלטיאות: 37: חולאות, ופי' בנין, wobei H. F. bemerkt, Hillel lese: חולאות, und die Lesart: חולאות ist richtig, wie חילאות, beides kommt in Sifre mehrmals vor. Wir haben in חולאות, besser חילאות, einen chaldaisirenden *plural* des hebr. Subst. חיל u. חילה, Ps. 48, 14. 122, 7: Festung, Zwinger, Burg, und daher hier auch den פלטיאות = ארמנות im Hebräischen entspricht. S. 105, § 171: למען ילמד וכו'. מראה = מורא. Hier ist מורא מביא לידי מקרא, מקרא לידי חרגום und auch Onkelos übers. 5. B. M. 4, 34; 26, 8: ובמורא גדול mit ובמורא רבחה — was bekanntlich in der הגדה של פסח mit גלוי שכינה erklärt wird. — Besondere Aufmerksamkeit verdienen die vielen griechischen Wörter, deren Erklärungen man vergebens in den talmudischen Lexicis sucht. Manche lassen sich durch geringe Emendationen leicht erklären z. B. S. 71, § 27: מדת בור' אפרכום יושב. על הפרכיא שלו מחיירא מן סקנתורין וכו', מלך בור' על בימה שלו מחיירא דיחיכום, ריחיכום u. סנקתדרון muss סקנתורין emendirt werden. S. 140 § 334 heisst es ebenfalls: מעתה בא דיחיכום שלו. מהרשוה נחנה ביד אחר, was Jalk. mit דיחיכום, gleich דיאחיקי, Vertrag, Bündniss, Testament, erklärt. S. 139 § 327 u. 330: מדה בור' הפיטקי נכנס להפרכיא. של, היכן הפיטקים והגמונין שלכם u. so an mehreren Stellen — einmal aber S.

1) [Dieses *nomen actionis Piel* wird von allen Stämmen nach Belieben gebildet; aber die zusammengesetzte Phrase gehört ins Lexicon. *St.*]

138 § 309 הפתקם — wo הפתקום aus dem Griechischen ὑπατος, der Consul, abzuleiten ist. — Bisweilen hätte dem Herausg. die fleissigere Benutzung des Aruch gute Dienste geleistet, z. B. S. 64 § 1: שלא יהא דולריא אוחותו; und bei Hillel: שמנים שאין, was Aruch: גם N. 5 richtig erklärt. Ebenso 139 § 324: כהם כלום אלא פקטים, was Herausg. nicht recht zu deuten weiss; aber bei Aruch richtig erklärt ist: שמן עכור למעלה מן השמרים. — Möge es H. F. bald gegönnt sein, den 2. Theil erscheinen zu lassen, der gewiss sich eines ebenso freundlichen Willkommens erfreuen wird, wie der erste.] (O-m.)

**פרקי ר' אליעזר** הוא ר' אליעזר בן הורקנוס... וואותיות דר' עקיבא ומסלות חכמה ופירש על אילן של מהרש"ל ו"לן.

*Pirke R. Elieser*, beigelegt dem Elieser b. Hyrcanos u. Otioth des R. Akiba. Neu aufgel. 12. *Lemberg*, Dr. von L. Kugel Lewin u. Comp. 1864. (16 Bgn.) [714]

**ציונים לדברי הקבלה** בו מצוינים יותר משלש מאות דינים ודרשות חז"ל רמוזים בגימטריא של הפרקים ולקצתם הערות לבארם, חברתיו אני אהרן בן הרה"ג מרדכי בער וצלל"ה קארנפעלד.

„*Zimm lediwre Hakabala*“, Mehr als 300 Ritualbestimmungen angedeutet in dem Zahlwerth der Buchstaben der betreffenden Bibelverse. Von **Ahr. Kornfeld**. 8. Prag, D. Ehrmann (Dr. v. Freund) 1863. (68 S.) [715]

[Der Vf. ist während einer Augenkrankheit auf diese Spielerei gekommen, mit der er es freilich sehr ernst meint, der man aber nicht einmal einen mnemotechnischen Werth beilegen kann, da die Regeln in der vorliegenden, oft holprigen Fassung nicht leicht zu merken sind, und bei der Länge derselben der Zahlwerth nicht zum Bewusstsein kommt.]

**קונטרס מלאכת חרש**, בו יבואו שו"ת על דבר אלה החרשים והאלמים אשר יוצאים מלומדים מבית ספר, מויכשטומשולע, לברר את דינם עפ"י חו"ק... אם כשרים המה לשחיטה ולכל דבר שבקדושה ואם כח בידם לקדש ולגרש וכדומה. ממני יהודה ליכש בר"ח מלכו רב אב"ד בטאפאליא והגליל.

*Konteres Melecheth Cheresch.* Von **Juda L. Barach**, Rabbiner in Topolya in Ungarn. 8. Wien, Selbstverl. 1864. (24 Bl.) [716]

[Eine pilpartige Abhandlung, eigentlich gelehrter Briefwechsel des Vf. mit seinem einstigen Lehrer, Chajim Halberstamm, Rabbiner in Zans in Galizien und zugleich berühmtem Chassidim-Rabbi, über die religiöse Mündigkeit der von den Taubstummenanstalten entlassenen gebildeten Taubstummen, die mit vielem Scharfsinn und grosser Belesenheit das in neuerer Zeit angeregte Thema behandelt, aber im Ganzen dem gelehrten und gründlichen Talmudisten schwerlich befriedigen wird. Es bleibt immer merkwürdig, dass sich der Chassid, freilich unter vielen Vorbehalten, für die religiöse Mündigkeit der aus den Taubstummenanstalten entlassenen Zöglinge ausspricht. Sonderbar sind aber dessen Deductionen: **הנה לפמ"ש הרמב"ם דעפ"י טבעי הרפואה, חרש א"א לדבר מכלחי שמוע, ולכן אם הם מדברים מסתמא המה שומעים קצת עכ"פ, וזה מהני להיות נחשב כשומע ומדבר כמבואר בטור חו"מ סימן רל"ה וכו'** die durchaus auf falschen Annahmen beruhen, da man den Taubstummen in den Anstalten den Gehörsinn nicht wieder geben kann, wenn sie auch die Sprachfähigkeit erlangen. Es bleibt also die Frage, ob dieselben zu gehören.] (O-m.)

[717]  
ספרי שם הגדולים, ועד לחכמים כל החלקים והמסמכים להנאון חיים  
יוסף דוד אשולאי בסדר חדש עם הערות ע"י יצחק אייזיק בן יעקב. ב"ח.

*Schem ha-Gedolim* u. s. w. bio-bibliographisches Wörterbuch des Ch.  
D. Jos. Asulai, neu geordnet mit Anmerk. v. E. Benjakob. 2 Thle.  
8. Wien, J. Schlesinger 1864. (82 u. 82 Bl.) [717]

[Wieder eine Buchhändlerspeculation auf Kosten der Wissenschaft, deren Rechtmässigkeit uns freilich auch noch zweifelhaft ist. Wir erhalten einen mechanischen Abdruck der mühsamen und sorgfältigen Arbeit (1852) des kaum verstorbenen Benjakob, der eine mittellose Wittwe hinterlassen; die Seitenzahlen stimmen freilich nicht, was für Citate einen Werth gehabt hätte; aber nicht einmal die nachträglichen Verweisungen (לוח הנשמטים) sind eingereiht, während hier noch Bedeutendes zu leisten, zum Theil aus dem bodl. Catalog zu entnehmen war, wie schon im Jahrg. VI, S. 108 angedeutet worden, wo wir auch auf Benjakob's eigenen Materialien für eine neue Ausg. hingewiesen, die sich in seinem Handexemplar wohl finden werden. Wir haben noch bei Lebzeiten desselben davon gehört, dass man in Wien einen Nachdruck besorge, wollten aber dieser Nachricht keinen Glauben schenken. Die Correctheit des Nachdrucks zu prüfen, haben wir uns nicht Zeit genommen.]

שערי ציון אשר חבר. נחן נטע בן משה הנובר. תיקון סעודה וספר יצירה.  
*Schaare Zion*, Gebetsammlung von Nat. Hannover b. Mose; neue Aufl.  
12. Wien, Jos. Schlesinger 1864. (124 Bl.) [718]

התורה והמצוה כולל תרי"ג מצות התורה כסדר א"ב. חברו.. משה בן נחום  
קאצינעלינבוגין. שטעטטין. 8.

*Ha-Tora we-ha-Mizwah*. 613 Gebote in alphab. Ordnung von Mose  
Katzenellenbogen b. Nachum. 8. Stettin, Schrentzel o. J. [1864?].  
(184 S.) [719]

[Wie verhält sich dieses voluminöse Buch, ohne Vorrede, zu dem in Hannover 1863 (HB. N. 270) erschienenen Schriftchen?]

תורת אל-מות נפש האדם וקיומה חוץ לגוף מאת אפרים בן שלום מענקין  
ואגארסקע מילדי עיר ואגר חדש. ב' חלקים. ווארשא תר"ך, תרכ"ג. 8.

*Torat al-Mawet*. Die Unsterblichkeit nach den Lehren der Philosophie  
und mit Benutzung von Talmud und Midrasch. Von E. M. Zagorski.  
2 Thle. 8. Warschau, I. Dr. v. Baumberg, II. v. Alexand. Gries  
durch Selig Landsberg 1860, 1863. (16, 4 S. u. 63 Bl., 24 S.,  
74 Bl. u. S. 15-17.) [720]

[Vf. u. Buch sind von deutschen Gelehrten empfohlen.]

ADLER, L. Deutsches Lesebuch für isr. Schulen, in 3 Abtheil. 8.  
Cassel, O. Bertram 1864. (486 S.) [721]

[Das Buch soll, nach dem bekannten Grundsatz, auch verschiedene Lehrstoffe, jedoch in freierer Form enthalten. Die Abtheil. sind: Religion und Gesittung, Geographie u. Geschichte, Natur- u. Gewerbkunde. Auch Bibelkunde, hebr. Grammatik u. Paradigmen, Segenssprüche u. s. w. haben einen Platz gefunden. Form u. Sprache der gewählten Stücke entbehren mitunter jener Correctheit u. Vorzüglichkeit, welche allein der Jugend als Muster dienen sollte; dieser Uebelstand liegt aber grossentheils in der weit gehenden jüdischen Färbung des Buches, die sich auch in der Wahl der



726]

Autoren kundgiebt. Ich muss mich überhaupt zu der Ansicht bekennen, welche die stoffliche Rücksicht des Lesebuchs nur für die unteren Klassen anerkennt; für die oberen bleibt Ausbildung in Sprache u. Styl alleiniger Zweck desselben. Wenn jüd. Schulen durch bedauerliche Verhältnisse bis zu höheren Klassen getrieben werden, so müssen sie auch für den Bedarf an Lehrern und Lehrmitteln sorgen. Wir können es nicht billigen, dass talmudische Citate mit hebr. Lettern eingeschaltet werden, wie z. B. S. 264 (Franke, dessen Druckerei durch Callenberg hauptsächlich für Missionszwecke wirkte). Unrichtige Formen, wie Tanaim (stets so), Enussim (S. 233), „Hilephta“ (S. 240), Almehaden (291), und sachlich Unbegründetes oder Falsches, wie d. J. 1194 für die Geburt des Nachmanides und „Paul Christian“ (293-4) mögen, künftigher verbessert werden!“ 1)]

ALLIANCE ISRAÉLITE Universelle, Bulletin de l'... Octobre 1864.

8. *Paris*, Siège de la Société 1864. (26 S.) [722]

[Wir entnehmen diesem „Bulletin“ folgende bibliogr. Notizen: Hr. *Bloch*, Redacteur der in Prag erscheinenden jüdischen Zeitschrift „Zeitstimme“ und Hr. *Benvéniste* aus Jerusalem wünschen Subventionen der Alliance; letzterer zum Drucke einer hebr.-spanischen Zeitschrift „Le vrai progrès israélite“. Auch Hr. *Hessel Levin* aus Wilna beabsichtigt die Herausgabe einer hebr. Zeitschrift. Von Rabbiner *Gerson* in Dürmenach erschien die Schrift „Morale en exemples“ u. von Rabbiner *Isacc Lévi* in Verdun „Recits bibliques“. — Ein anonym. Abbé veröffentlichte unter dem Titel „Vie de Judas“ eine Schmähchrift gegen die Juden; auf Beschwerde der Alliance wurde ihr die ganze Aufl. vom Verleger zugeschickt.] (M. Kg.)

BRECHER, GID. Die Jubiläumsfeier des Dr. G. B. in Prossnitz am 14. Jänner. Mit e. biograph. Skizze des Jubilars [von M. Duschak, Rabb. in Gaya]. 8. *Prossnitz*, Ign. Rottberger 1865. (35 S., Reinertrag ist der „Brecherstiftung“ gewidmet.) [723]

[Das Fest galt eigentlich der vierzigjährigen Wirksamkeit des Arztes am 68. Geburtstag. S. 35 Z. 6 Prof. Remak in Wien, lies in Berlin. Vgl. auch N. 736.]

FURRER, CONR., Wanderungen durch Palästina. Mit einer Ansicht und einem Plan von Jerusalem, nebst einer Karte von Palästina.

8. *Zürich*, Orell 1865 (XII, 414 S.; 1½ Th.) [724]

[Der Vf., welcher seine Wanderungen „nach Schweizerart“ meist zu Fuss machte, schreibt für den „weiten Kreis Gebildeter“, denen ein verständiges Auffassen der biblischen Geschichten und Bilder ein Bedürfniss geworden ist. Er hat die einschlägigen Werke von Robinson, Ritter, Franke und des ihm näher stehenden Titus Tobler benutzt und zu Rathe gezogen. Ueber 600 Stellen aus dem A. u. N. T. sind in dem Buche, mitunter zum Bedauern des Lesers, angezogen. Ausstattung des Buches und der Karten vortrefflich.] (M. Kg.)

GLADISCH, AUG. Anaxagoras und die Israeliten. Eine hist. Untersuchung. 8. *Leipzig*, Heinrich 1864. (XXII, 175 S.) [725]

GOLDSCHMIDT, W. Fragmente. 12. *Berlin*, Hilke 1865. (II, 196 S.; 1⅙ Thl.) [726]

[5 Erzählungen, die Erstlingsarbeit ihres Vf. N. 3. „Ein Ghettomärchen“ ist eine Apotheose, wenn wir es so nennen dürfen, des jüdischen Geistes, der reinen Liebe, die das jüdische Volk, welches der Vf. „mit grösserem Rechte als jedes andere, die grosse Nation nennen möchte,“ durch alle Bedrängungen und Verfolgungen hindurch sich zu bewahren gewusst hat. Es liegt über dem Ganzen jener sinnige

1) Die Vorträge des Hrn. Vf. habe ich in der That niemals erhalten, und bitte um dieselben nachträglich.— Der Verl. des hebr. Werks wird von d. Buchh. abgelehnt.

Hauch und jenes Verständniss des jüdischen Volkscharakters, welche Kompert's Erzählungen so anziehend machen. Niemand wird diese einfache Erzählung ohne jene Rührung lesen, welche Jeden beschleicht, wenn er das einfach Menschliche wahrheitsgetreu geschildert findet. In dem Liede über Psalm 137 steigert sich die Innigkeit zu ergreifender Begeisterung. Indem wir den Vf. vor Verkünstlung des Styls in ergreifenden Momenten warnen, empfehlen wir das Buch angelegentlich.] (M. Prager.) [727]

GRAETZ, H. Dauer der gewaltsamen Hellenisirung der Juden und der Tempelentweihe durch Antiochos Epiphanes. (Im Jahresber. des jüd.-theologisch. Seminars, S. I-XIV). 4. Breslau 1864. [727]  
[Vgl. Geiger's, j. Ztschr. II, 290.]

JELLINEK, AD. Der Talmud. Zwei Reden am Hüttenfeste 5625 gehalten. 8. Wien, Herzfeld u. Bauer 1865. (II. 32, 1 S.; 4 Sgr.) [728]

[Hervorgerufen durch die neuesten Ausfälle der „Wiener Kirchenzeitung“ und beide trefflich in ihrer Durchführung: Einer der Zuhörer sandte dem Redner „in Folge der Begeisterung, die in ihm durch die Predigten für den Talmud entflammt“ 100 Fl. für arme Talmudgelehrte.] (M. Kg.)

— Salomon Munk, Professor am College de France. Vortrag im Wiener Bet ha-Midrash gehalten. 8. Wien, Herzfeld u. Bauer 1865. (24 S.) [729]

[Der Redner würdigt die Verdienste Munk's um die Wissenschaft mit Hervorhebung der praktischen Beziehungen, durch welche das grössere Publikum erst zur Anerkennung wissenschaftlicher Thätigkeit herangezogen wird. Von diesem Standpunkte aus kann auch die Ernennung des Juden Munk nach Absetzung Renan's als „ein Zeichen der Zeit“ begrüsst werden, dass die polemische Richtung zwischen Juden und Christen ihre Schärfe verloren. Vom streng wissenschaftlichem Standpunkt aus muss man freilich die gänzliche Unabhängigkeit orientalischer Professuren von Kirche und Klerus und ihre Besetzung nach der Fähigkeit, ohne äussere Rücksicht, wünschen. Dann wäre Renan nicht abgesetzt, aber wahrscheinlich Munk dessen Vorgänger. Uebrigens soll auch Brial, der Nachfolger Renan's für allgemeine Sprachwissenschaft ein Jude sein.]

JOSEPHUS, FL. Werke. Aus dem griech. Original übersetzt v. J. F. Cötter u. A. J. Gfrörer. Von Neuem bearb. von C. R. Demme. Neue (6.) Aufl. gr. 4. Philadelphia, Schäfer u. Konradi 1864. (8 Th.) [730]

JUYNBOLL, ABR. WILH. THEOD. Juda en de Assyrische macht gedurende de jaren 741-711. Academ. proefschr. 8. Leyden 1863. (XIV, 128 S.) [731]

[„Ein elegant auftretendes Büchlein in frischer Darstellung“ mit Benutzung der assyr. Inschriften und der Geiger'schen Forschungen, s. dessen j. Ztschr. III, S. 150. — Der Doctorand ist wohl Sohn des verst. Professors?]

KREDELL, HEINR. Die Sterne Israels. Drei Bilder aus dem Morgenlande. 12. Mannheim, J. Schneider 1864. (84 S.; 10 Sg.) [732]

KRÜGER. Scholion in verba Hegesippi (ap. Euseb. H. E. II, 23) sive de synedrio magno Israelis commentatio archaeolog. 4. Braunsberg 1864. (12 S.) [733]

[Programm des Prof. am kathol. Lyceum. Der Vf. versteht unter den 7 αἵρεσεις nicht Secten sondern Volksabtheilungen; s. Geiger, j. Ztschr. III, 149.]

735]

LUZZATTO, S. D. L. Lezioni di teologia dogmatica israel. 8. *Trieste*  
Coen 1863. (61 S.) [734]

[Wie die Vorlesungen über Ethik (Jahrg. V, S. 138) sind die vorliegenden üb. Dogmatik Collegienhefte aus dem ersten Triennium der Professur (1829-33), zunächst aus dem *Corriere* abgedruckt, mit einem literarischen Anhang, welcher die wichtigsten dogmatischen Werke characterisirt; — S. 32 Maim. st. 1204, S. 35 מן נשן) ist von dem, S. 8 genannten Ascher Crescas; die Rüge Abr. b. David's gegen Gabirol erklärt *Munk*, Melanges p. 269 beinahe so, wie hier Motot übersetzt.—In der Einleitung characterisirt der Vf. die Stellung des Judenthums zur Dogmatik im Allgemeinen zutreffend, indem er nachweist, dass jenes keine diesseitigen Consequenzen an den Glauben knüpfe. Aber die beliebte Gegenüberstellung des Maimonides mit seinem „philosophischen Fanatismus“ wird historisch ungerecht. Wenn der Talmud Haeretiker, Apostaten, *Läugner der leiblichen Auferstehung* mit Verführern wie Jerobeam zusammen in die Hölle schickt, so beweist das nicht ohne Weiteres, dass es sich überall um die aus dem Glauben resultirende That handle (S. 11); man erkennt bloss darin das Schibolet der kämpfenden Secten und Parteien. Für die intoleranten Gesetze des Talmud soll die Zeit Rechnung tragen, Maimonides habe sie geheiligt. Aber war seine Zeit und sein eigenes Schicksal der Toleranz günstiger? Ist die strenge Gläubigkeit, die sich der Philosophie entgegenstellt, je toleranter gewesen? Der Fanatismus hat es oft verschmählt, seine Thaten auf Grundsätze zurückzuführen: Der Systematiker Maimonides musste auch der religiösen Intoleranz eine, also seine eigene philosophische Grundlage geben. Wahr ist es, dass die aristotelisch-arab. Philosophie, im Gegensatz zur Religion überhaupt, der Erkenntniss den höchsten Werth beilegt und daher Verachtung der Unwissenheit bewirkt. Dahin kam es auch factisch mit der Gottesgelahrtheit. Das *odi profanum vulgus* klingt durch alle Zeiten und Länder. Es kommt nur auch hier darauf an, wie weit die Theorie praktisch ausgeführt wird. Und wie stehts um die Kehrseite: sollen Diejenigen, welche von der Geltung gewisser Gesetze und Einrichtungen durchaus nicht überzeugt sind, zu äusserlicher Befolgung durch Strafen angehalten werden, die ebenfalls im Gesetze vorgeschrieben sind? (§ 20). Oder darf man über die Anwendung der Strafen sich freiere Grundsätze erlauben? Diese wichtige Frage kommt bei der ausführlichen Kritik der Mendelsohn'schen Ansichten zur Sprache. Luzz. verlangt (S. 44) das selbstständige Recht der Ausschliessung in Folge von Handlungen und Reden; aber der Staat solle für gebildete und erleuchtete Religionsbeamte, welche Aberglauben und Vorurtheil zu unterscheiden wissen vom Wesen der Religion. Bei den obwaltenden Verhältnissen dürften derlei Gerichte schwerlich קדוש השם bewirken! — Die religiöse Ueberzeugung des Judenthums, die weder blinder Glaube noch apodictisches Wissen ist, gründet der Vf. (§ 20) — wie Jehuda ha-Levi — auf die Oeffentlichkeit der Wunder und ihre Tradition. Er unterscheidet: (Sect. I) Wahrheiten als Grundlagen der Religion: Existenz Gottes, Einheit, Allmacht, Wunder u. Offenbarung, Sendung des Moses und (Sect. II) Dogmen, welche die Religion lehrt: Allgerechtigkeit oder Vergeltung und der Bund mit Israel, welchen sich andre unterordnen. Eine Andeutung der Auferstehung findet auch Luzzatto in Deut. 32, 39, nach Synh. 91, als ob man nicht auch bei denselben Individuen an isolirte Wunder (Elia) denken könnte.]

MEISSNER, ALFR. Lemberger u. Sohn. Eine Prager Judengeschichte.  
8. *Berlin*, Janke 1865. (1 Thl.) [735]

[Aus der *Deutschen Roman-Zeitung*. 2. Jahrg.— Der alte Lemberger, ein streng orthodoxer Jude, wird zum Wucherer und Dieb, sein Sohn, ein „Aufgeklärter,“ bleibt mit seinen Kindern dem Judenthume treu, schickt diese aber in ein christliches Pensionat; „wenn sie herangewachsen sind, sollen sie sich frei entscheiden, was sie werden wollen“ (noch gnädig!). Stellen aus Rambam u. Sepher Minhagim werden in den Noten wörtlich angeführt. Die jüd. Literatur kann sich über eine stiefmütterliche Behandlung nicht mehr beklagen, wenn selbst Romanschreiber sich so gründlich mit ihr befassen.]  
(M. Kg.)

SCHWARZ, P. Anekdote als Characterbild aus dem Leben des Dr. G. Brecher. 8. *Prossnitz*, Selbstverl. 1865. (15 S.) [736]  
[In Knittelreimen, bei Gelegenheit des Festes, s. N. 723.]

TORRE, (Della) L. Nuovi studj sulla Donna israelitica. 8. *Padova*, coi tipi di A. Bianchi 1864. (44 S.) (Edizione di 150 esempl.) [737]

[Bei Gelegenheit der Hochzeit einer Tochter giebt der Vf. eine weitere Ausführung der, im *Educatore* 1857 erschienenen, gegen Gabella's *Culto della donna* in der *Rivista veneta* gerichteten Artikel über die Stellung der jüd. Frau. — Bei dieser Gelegenheit erwähnen wir die Vorträge des hiesigen Docenten *Em. Friedberg*, Ehe und Eheschliessung u. s. w. (1864), in welchen (S. 10) behauptet wird, dass die Kirche „die orientalische Missachtung des Weibes, den alttestamentarischen Priesterstandpunct (!) in der ängstlichen Scheu aussprach, womit sie jede Annäherung der Frauen an das Altar, jede Berührung heiliger Gefässe und Gewänder durch weibliche Hand als Entweihung betrachtete.“ Der Weiberkauf war bei Griechen, Römern, Deutschen und Angelsachsen das Ursprüngliche (S. 43). — In einem Vortrage des Prof. *Virchow* über die Erziehung des Weibes für seinen Beruf (*Nat.-Zeit.* N. 101 v. 1. März) liest man: „Die höchsten Leistungen der Familie ohne Anlehnung an den Staat finden wir bei den Juden, und daher war es diesen vorbehalten, durch ihr feines Gefühl für jeden Fortschritt bis in die neueste Zeit hinein nach allen Richtungen hin anregend zu wirken. Es ist ein Glück für die Menschheit, dass das Christenthum aus dem Judenthum hervorgegangen und so die Heiligkeit der Familie mit in die Welt hinüber gebracht hat. Das Griechenthum konnte diese nie ganz herausbilden, denn es kannte die *Mutter* nicht. Die Mutter aber ist der Mittelpunkt und die Vertreterin des Hauses.“ — Der Recensent v. *R. Fr. Grau's*: Semiten und Indogermanen in ihrer Beziehung zu Religion u. Wissenschaft (8. *Stuttgart* 1864) im *Centralbl.* S. 259 behauptet, „dass die Werthschätzung des Weibes und damit des Menschen als solchen, lediglich (!) durch den *germanischen* Geist zur Geltung gebracht ist und erst hierdurch der Begriff der Familie in seiner für das religiöse Leben so durchgreifenden Bedeutung der Welt zum Verständniss kommen konnte.“ — Man möchte fast an der Geschichte verzweifeln, wenn man solche allgemeine und entgegengesetzte Behauptungen liest.]

WASSERTRILLING, H. Basis, Entwicklung u. Höhepunkt des Israelitenthums. Predigt. 8. *Creutzburg*, Thielmann 1864. (3 Sg.) [738]

[WEDER.] Bericht und Anträge der Kommissionsminderheit an den Grossen Rath betr. das Gesuch um hoheitliche Anerkennung einer israel. Kultusgemeinde in St. Gallen. Vom 29. October 1864. 8. (*St. Gallen*), Dr. v. Zollikofer (31 S.) [739]  
[Vgl. hierzu HB. VII, 619.] (M. Kg.)

WETTE, M. W. L. DE, Lehrbuch der hebräisch-jüdisch. Archaeologie mit einem Grundrisse der hebr.-jüd. Geschichte. 4. Aufl. bearb. von *F. J. Raebinger*. Mit 2 Tafeln. 8. *Leipzig*, Vogel 1864. (XIV, 442 S.; 2  $\frac{1}{4}$  Thlr.) [740]

[Dieses Werk gehört zu den Lehrbüchern, welche am Beginne einer Studienperiode verfasst, eine Zeit lang unentbehrlich, dann unzureichend, aber doch nicht ersetzt sind. Umarbeitungen von fremder Hand bringen nur Zwitter zu Tage, die nach keiner Seite hin genügen. Es war also im Princip richtig, dass der Herausg. nur wenig umgestaltete; meistens die Literatur ergänzte; doch vermisst man ein Zeichen für das Eigenthum des Herausgebers und ist die Ergänzung namentlich in § 7 Josippon, § 9 „der Talmud und die Rabbinen“ nichts weniger als befriedigend; den Art. Talmud von Pressel in Herzog's Realencykl., auf welchen hier verwiesen wird,

741]

kenne ich nicht; aber der Herausg. kennt nicht einmal Asher's Ausg. des Benjamin (S. 15)! De Wette war Mitbegründer der biblischen Kritik und Geschichte, aber die willkürliche dogmatische Abtrennung von Althebräischem und Jüdischem hat nicht bloss auf den Umfang gewirkt — „von der Archaeologie der Juden bringen wir hauptsächlich das zum Verständnisse des N. T. Nothwendige herbei,“ heisst es S. 2 — sondern auch auf das Urtheil, und der Herausg. ist nicht gerechter geworden. So figurirt Herzfeld's Geschichte unter der Rubrik: Skepticismus und Hypothesensucht (S. 26), während die richtige Anwendung historischer Kritik durch Ewald vertreten ist. Josephus und die Juden haben nur „Fabeln“ und „Fabelhaftes“ (z. B. S. 426), und S. 395 (§ 259 Handel der Juden nach dem Exil) liest man: „Nachdem die Juden ihr Land verloren hatten, *sahen sie sich auf den Reichthum der Völker angewiesen*, unter denen sie lebten, und in Folge des Druckes, den sie in den meisten Ländern erfuhren, ward der Handel das alleinige(!) Mittel ihrer Existenz und ihrer Bereicherung.“ Dient diese zweideutige und unrichtige Bemerkung zur „rechten Einsicht in die Verwandtschaft ebenso, wie in dem Unterschied des alt- und neutestamentlichen Geistes?“ (S. 4).]

### III. Allgemeine Literatur.

AVE-LALLEMANT. Das deutsche Gaunerthum u. s. w. (II. Artikel, vgl. Jahrg. VII S. 128). [741]

[Betrachten wir nunmehr die Ansichten des Vf. über das Jüdisch-Deutsche. Er definirt dasselbe richtig als eine mit hebr. (im weitesten Sinne) unveränderten oder germanisirten Wörtern durchmischte deutsche Volkssprache (III, 198). Er behauptet aber „auf das bestimmteste“ (S. 166), dass das Gaunerthum das Judendeutsche „als schon geläufige deutsche Judenvolkssprache gefunden und für sich ausgebeutet hat.“ Letztere sei aber unabhängig von der deutschen Gaunersprache, in welcher das frühzeitige Zusammenfinden „der schmutzigen christlichen und jüdischen Volkselemente in dem gemeinsamen Zusammenleben und im gemeinsamen Betrieb der Gaunkunst den gesamten Vorrath *beider* specifischen Sprachweisen bunt durcheinander geworfen“, wobei je nach den Persönlichkeiten in einer Gruppe die eine oder die andere mehr in den Vordergrund tritt. Die wichtigste (für die Culturgeschichte der deutschen Juden überhaupt beachtenswerthe) Frage ist die nach dem *Alter* des Judendeutsch. Gegen Zunz (g. V. 438), welcher die Ausbildung des eigentlichen Jargons erst ins XVI. Jahrh. verlegt, beruft sich der Vf. (S. 205) auf „jüdisch-deutsche“ sogar germanisirte(!) Wörter in ältern Gaunervocabularen — worauf wir später zurückkommen — ferner auf „ein sehr bedeutsames Zeugniß“ bei Buxtorf; die angeführte Stelle spricht bloss jedoch von dem Nutzen der deutsch-hebr. *Schrift* für das Verständniß hebräischer Handschriften in solchem Charakter; allein der Vf. hat von der Entstehung dieser Currentschrift aus der s. g. rabbinischen so wenig Kenntniß, dass er sie nur aus dem *Syrischen* abzuleiten weiss! (III, 257). Diese höchst abenteuerliche Hypothese ist ihm „ganz unzweifelhaft.“ Er „befestigt diese Ansicht“ dadurch, dass die Berührung und Vermischung der Juden und Syrer im nationalen Zusammenleben(!) und in der Sprache geschichtliche Thatsache ist. Ebenso bekannt ist es(!), dass die ältern jüdischen Gelehrten sogar viele(!) hebräische Schriften mit syrischen Buchstaben geschrieben haben.“ Wir wollen dem Vf. nicht auf seinen weiteren Behauptungen über die Neigung der syrischen Schrift zur gothischen und römischen und ihre Verwandtschaft mit der Stenographie folgen; wir möchten nur wissen, wo er die Nachricht gefunden hat, dass jüdische Gelehrte sich der syrischen Schrift bedienten, die meines Wissens nur von Christen gebraucht wurde. Characteristisch für seine historischen Combinationen überhaupt ist diese Ableitung der in Deutschland allein etwa im XVII. Jahrh. mit dem häufigeren Schriftgebrauch entstandenen Current, die zum s. g. Deutsch-rabbinischen und der Quadrat sich gerade so verhält, wie die deutsche und lateinische Current zur s. g. Kanzlei und Fraktur oder lateinischen Cursiv und Antiqua. Wer hebr. HSS. der letzten Jahrhunderte gesehen, braucht kein paläographisches Genie zu sein, um die allmäligen Uebergänge genau

zu erkennen, an welche sich die Ligaturen von selbst anschliessen. Sicherlich wird keine HS. es bestätigen, dass die syrische Schrift „die älteste graphische Ausdrucksform für das Judendeutsch gewesen“ (S. 257 A. 2).<sup>1)</sup>

„Der entschiedenste Beweis für das hohe Alter des Judendeutsch, welches mit dem Colonthum der Juden auf deutschem Boden beginnt(!), giebt aber der ganze Sprachbau des Judendeutsch, besonders des jüdisch-deutschen Vocalismus und Diphthongismus, welcher, wie er auch heute noch(!) in der deutschen Verkehrssprache der Juden ausgeprägt ist, weit entfernt, eine jüdische Eigenthümlichkeit zu sein, das volle Gepräge des Althochdeutschen und Altniederdeutschen an sich trägt, und den bestimmten Beweis liefert, wie tief das Judenthum sogleich bei seinem ersten Erscheinen auf deutschem Boden in Wesen und Sprache des deutschen Volkes eingedrungen ist, und wie die wunderbare innere Zähigkeit und wiederum die ebenso wunderbare Fügigkeit des Judenthums das auf deutschem Boden Erworbene beständig treu und zäh festgehalten hat, vielfach sogar treuer und zäher als das deutsche Volk selbst, so dass man das in der Verkehrssprache des deutschen Volkes längst aufgegebene und vergessene Althochdeutsch und Altniederdeutsch . . . ebensoviel Mittelhochdeutsches wie Neuhochdeutsches im Judendeutsch deponirt findet, und somit das Judendeutsch eine grosse Zuverlässigkeit in Bewahrung der deutschen Sprachwandlungen aller Phasen besitzt, welche sehr überrascht und für die *deutsche Sprachforschung* von Wichtigkeit ist.“ Wir werden später den als Ausgangspunkt genommenen Vocalismus prüfen, und acceptiren im Allgemeinen die letzte Folgerung, dass das Judendeutsch Archaismen enthalte, eine Ansicht, welche eben von Zunz begründet, und in meinem (dem Vf. unbekannten) Vortrag: „Die fremdsprachlichen Elemente u. s. w.“ (Prag 1845, S. 29-31, wo u. A. auf die Vocabeln in Schimschon's hebr. Lexicon hingewiesen ist) für die deutsche Sprachforschung verwerthet worden, während Jost (Art. Judenteutsch in Ersch u. Gruber S. 323) behauptet, dass Zünz „den schwachen Resten aus dem ältern Teutsch zu hohes Gewicht beigelegt,“ die Sprache der Juden sei das Hochteutsche, vom Plattteutschen fast keine Spur, vom Althochteutschen eben so wenig, einige mittelhochteutsche Reste seien noch vorhanden. Wir müssen Alter und Maass der Archaismen dahingestellt sein lassen, bis ein gründlicher deutscher Philologe auch die älteren und späteren deutschen Vocabeln in hebr. Schriften geprüft hat. Aber die Argumentation des Vf. beweist das gerade Gegentheil von dem, was sie beweisen soll, wenn man unter Judenteutsch einen Jargon oder auch nur ein corumpirtes Deutsch versteht! Hat denn etwa Zunz behauptet, dass die Juden in Deutschland zuerst Hebräisch gesprochen, und erst im XVI. Jahrh. jüdisch-deutsch?! Er beginnt ja (hier S. 200): „In den früheren Jahrhunderten hatten die Juden in Deutschland keine andere Sprache als die ihrer christlichen Landsleute geredet u. s. w.“

Man sollte nun meinen, dass das Alter des Jüdisch-deutsch vor Allem aus *Schriften* in diesem Idiom hervorgehen müsste. Unser Vf. hat auch über das Verhältniss der Sprache zur Literatur keine Vorstellung, weil ihn die Gaunervocabeln irreleiten. Das Kapitel über die allgemeine jüdisch-deutsche Literatur (richtiger über die jüdisch-deutsche Literatur im Allgemeinen) beginnt (S. 207) mit der Bemerkung: „Es liegt in der eigenthümlichen Stellung des jüdischen Volkes in Deutschland und in der eigenthümlichen Natur der jüdisch-deutschen Volkssprache, dass von einer Literatur . . . nicht füglich vor Erfindung der Buchdruckerkunst die Rede sein kann . . . das Judendeutsch entstand ja aus dem Bedürfniss und Streben, das im Judenthum sich in Sitte und Sprache geltend machende deutsche Volkselement

1) Ueber die *drei* mit Currentbuchstaben gedruckten Schriften des Josef von Maarssen konnte der Vf. (III, 241) schon Genäueres im Art. Jüdische Typographie in Ersch u. Gruber S. 70 finden (vgl. *Catal.* p. 1506 u. Add.). Die Fürther defecte Ausgabe kenne ich nicht; von dem Theil לשון זהב ist Ausg. *Amst.*, Hirz Levi 1751 (הכתוב לחיים) 56 Seiten stark, im Antiquariat von A. Asher & Co., ebenso eine Ausgabe von Josef Rakower's לשון נקי in Current gedruckt, *Amst.* Kosman 1759 (לשני עט סופר), 36 Bl.

mit den heiligen Schriften und deren Sprache möglichst in Verbindung zu bringen und dabei Wesen, Cultur (?) und Hoffnung des Judenthums in alter Ursprünglichkeit aufrecht zu erhalten.“ In der Anmerk. heisst es freilich: „Doch mögen Handschriften genug vorhanden sein, die weit über die Erfindung der Buchdruckerkunst hinaufreichen.“ Der Vf. erinnert an das, von mir im *Serapeum* 1848 als Nachtrag zu der Zusammenstellung von j.-d. Druckwerken versprochene Verzeichniss von HSS. und an „die vaticanischen Wörterbücher“ (eine verzeihliche Ungenauigkeit), bei Zunz (hier S. 201 A. 2, vgl. auch S. 45). Aber die Vermuthung in der Anmerkung ist eben so unbegründet, als die entgegengesetzte Behauptung des Textes. Ich habe im *Serapeum* N. 3-7 ein Verzeichniss der in Manuscripten vorkommenden j.-d. Schriften gegeben, und soll hier nur auf die Stelle (S. 38) hingewiesen werden, welche für die Altersfrage entscheidend ist. Von ungefähr 60 Codicibus kommen 20 auf die Bodleiana u. 8 auf München, die ich aus Autopsie kenne, 10 Hamburger sind genügend beschrieben; die ersten bestimmten Daten gehen nicht über den Anfang des XVI. Jahrh. hinauf; Levita's *Bovo* (worüber s. Jahrg. 1862 S. 22) vom J. 1507 nennt bis jetzt das älteste sichere Jahr, und in dieser gereimten Bearbeitung eines italienischen Romans ist mir bei flüchtigem Blättern kein hebr. oder specifisch jüdisches Wort aufgefallen.

Der Vf. behauptet ferner (S. 269), es habe „bei weitem weniger“ die Rücksicht auf das weibliche Geschlecht, die Jugend und das niedere j. Volk, als die Rücksicht auf das eindringende „deutsche Element“, welches dem jüdischen Abbruch zu thun drohte, und der Erfolg der deutschen Volkspoesie und der Luther'schen Bibelübersetzung die Bearbeitung hebräischer Schriften in der bereits ausgebildeten jüdischen Sprache hervorgerufen, die sich den Uebersetzern, meistens Rabbinern, aufdrängte. Hier ist etwas Wahres unten vielem Falschen und Unklaren, wie namentlich sein deutsches Element, welches er als christliches nicht bezeichnen konnte, weil die jüd. Literatur aus specifisch jüdischen Tendenzen entstanden sein, die specifische Sprache schon längst bestanden haben soll. Auch die Bearbeiter und Uebersetzer der hebr. Schriften und nationalen Stoffe waren gerade höchst selten Rabbiner oder auch nur Talmud-Gelehrte, wie z. B. das halachische „Weiberbuch“ ursprünglich einer „Rebezin“ (Rabbiner-Frau) beigelegt, von Benjamin aus Grodno umgearbeitet wurde (vgl. HB. VI. n. 264, VII n. 507, *Serapeum* l. c. n. 414). Die Beziehung auf Frauen, junge Leute und Ungelehrte tritt um so schärfer hervor, als sie es grade waren, welche an der deutschen Volkspoesie Theil nahmen, für welche man Romane und Lieder zunächst *einfach mit hebr. Lettern umschrieb*,<sup>2)</sup> Diese nicht unbedeutende Zahl von Schriften, die man in ihrer ältesten Gestalt kaum jüdisch-deutsche nennen darf, scheint der Vf. nicht näher zu kennen, und wenn er (S. 210) die jüdisch-deutsche Literatur in die deutsche Volkspoesie eindringen lässt, so ist der Ausdruck umzukehren; wobei freilich zu beachten ist, dass manches deutsche Volksbuch aus morgenländischen Quellen stammte, welche bereits früher in die hebr. Literatur eingemündet hatten.<sup>3)</sup>

Es kann eine gründliche Besprechung dieses weitgreifenden Thema's hier nicht beabsichtigt sein, über welches die hiesige Akademie durch *von der Hagen*

2) Ich erwähne beispielsweise nur die HSS. Münch. 100 (Lil. 99), worin Eulenspiegel (*Serapeum* l. c. n. 388), sieben weise Meister (das. n. 399, wo auch zwei Erzählungen daraus nachgewiesen), Kaiser Octavianus (das. n. 413), und Münch. 100, wo das Buch der Weisheit (Kalila u. Dimna, das. n. 392), sämmtlich aus deutschen alten Drucken.

3) Z. B. *בן המלך והנזיר*, vgl. Jahrg. VII, 48 u. *Serap.* n. 393. — In Bezug auf meine dortige Anfrage bemerke ich aus einem für das Brit. Mus. erworbenen Exempl. der Ausg. 1769 Folgendes aus dem Titel: *בן המלך .. ועל דרכיו אור נגה* ונרפם פעם שניה וואנוכעק וכעם נעחק ע"י אייוק הומבורג מק"ק אוביבאך. ברפוס ... ביארהעפר. כשנת והחכמה תחיה את בעליה. Es enthält 3 u. 101 Bl., zuletzt nennt sich im Acrost. der Setzer Jospe b. Salomo. Das Datum des Fürther Nachdrucks 1783 ist *והחכמה תחיה את בעליה*.

(Ueber die romantische und Volksliteratur der Juden in j.-d. Sprache) belehrt werden sollte, der jedoch bei den einleitenden schiefen Betrachtungen stehen blieb, die unser Vf. (S. 413) allein für „bedeutend“ hält (vgl. *Serapeum* l. c. S. 35). Wir beschränken uns auf die zur Frage nach dem Alter nöthige Erörterung. Im Art. Jüdische Literatur in Ersch u. Gr. Ende §. 20 (S. 434) habe ich das Wenige zusammengestellt, was ich damals ins Mittelalter versetzte, in der engl. Uebersetzung (*Jew. Lit.* p. 178) auch Dieses modificirt. Ein specielleres Eingehen reducirt für Jüdisch-Deutsch auch das Wenige auf Null. Auf den Minnesänger Süßkind von Trimberg<sup>4)</sup> wollen wir als isolirte Erscheinung auch nicht gegen den Vf. Gewicht legen. In Bezug auf Datum 1279 für Artushof bemerkt mir Zunz, dass er in seinen handschr. Annalen unter 1279 nur „hebr. Auszug aus הטבלה העגולה genannt ארטוס הוב angefertigt“ ohne Quelle finde. *Bartolucci* (bei Wolf I. p. 211) erwähnt eine hebr. HS., Assemani ist mir augenblicklich nicht zugänglich. Von einer j.-d. prosaischen Bearbeitung (vgl. Wagenseil bei Wolf l. c.) ist mir bis jetzt nichts bekannt geworden. Ob die von mir aufgefundene ältere Bearbeitung in Achtzeilen, wovon ich eine Probe im *Serapeum* mittheilen werde, ins Mittelalter hinaufreiche, wäre noch zu untersuchen, ebenso, welche Bearbeitung in der HS. enthalten sei, welche *Wolf* (III. p. 133) aus Unger's Bibliothek erhielt, die also in Hamburg liegt, in meinem Verz. nachzutragen ist. Unsicher ist auch das Zeitalter der Litte aus Regensburg und das Verhältniss ihrer Geschichte David's (4 Zeilen bei *Wolf* IV. p. 201) zum Samuelbuch. Das Sittenbuch (hebr. ארתות צדיקים) ist erst 1542 erschienen (HB. 1859 S. 101 n. 756). Damit soll freilich nicht die Möglichkeit einzelner Schriften von Juden im Mittelalter geleugnet werden; es fragt sich hier nur, ob solche die Bezeichnung jüdisch-deutsch verdienen, weil sie mit hebr. Buchstaben geschrieben worden. Die deutsche Literatur der Juden beginnt wohl zunächst darum im XVI. Jahrh., weil erst durch den Druck das deutsche Schriftthum den Juden zugänglich und geläufig wurde, wie auch anderseits das Lesen überhaupt erleichtert ward. Die profane Unterhaltungslectüre verlor nie ihre Anziehungskraft, und es entstanden Umschreibungen und dem Verfall der Sprache folgende Uebearbeitungen, aus den Kreisen, aus welchem bei *Delitzsch*<sup>5)</sup>, *Jüd. Lit.* § 28 (genauer *Jew. Lit.* p. 250), und hier III, 210 „Pleris,“ lies *Florus*, *Catal.* n. 3923) Beispiele angeführt sind. Richtig ist es, dass der profanen, mitunter frivolen Lectüre gegenüber sittliche und nationale Stoffe hervorgesucht worden.

4) *Graetz* (VI, 277) nennt die Mittelquellen nicht, *Carmoly* (Ben-Chananja III, 22) schmuggelt den Namen „Brimberg“ (Druckf.?) in die Urkunde ein.

5) Zur Gesch. der j. Poesie S. 81, wo irrig *Amadis* (ist nur hebräisch in Constantinopel gedr.) und das *Maase-Buch* nicht in Reimen. — Es möge hier gelegentlich folgende, mir eben zugehende Notiz von *Zedner* Platz finden: „פארין אונ“, jüdisch-deutsche Uebersetzung einer bekannten italienischen Romanze, gedruckt Verona 1594, wird von *J. Venturi*, der das Buch besass, in seinen italienischen Psalmübersetzung, Verona 1816, angeführt.“ In *Benjakob's* bibliogr. Wörterbuche finde ich darüber folgendes: פארין אונ (so) ווענא ספור מעשה יפה בחרוים חלקים עם ציורים נעתק מל' רומי לל"א ע"י הר"ר אליהו בעהר (בחור?). בערן הוא ווירונה (?) (הוספות ש"י) שנה, 4. *Benjakob's* Vermuthung über den Uebersetzer *Elia Bähr* verdient Beachtung. Sein Fragezeichen über den Druckort führt mich zu einer weitem Berichtigung üb. die im *Catal.* p. 3096 unter Bern angeführten Drucke. In dem ersten ist בערן wohl Verona, da auf dem Buche (welches wohl jetzt in der Hamburger Bibl.?) *Con licenza de Superiori* steht (Wolf III, p. 1199). Aber auch das קוא-בוק, nach בערין שט"י in ש"י gedruckt, dürfte nach Verona in die Jahre 1594-5 gehören, aus denen bis jetzt nur מנחה und בלולה bekannt war. Ueber einen andern irrthümlich nach Bern versetzten Druck ist im *Catal.* p. 787 das Richtige zu finden. Möchte Hr. Dr. Kayserling nachforschen, ob eine sonstige Spur hebräischer Druckerei in Bern zu finden sei.



Es liegt mir zum ersten Mal ein Exemplar des *Maase-Buch's* vom J. 1602 vor, welches für das Brit. Museum erworben ist, und anderswo genauer beschrieben werden soll.<sup>6)</sup> In der gereimten Vorrede bemerkt der ungenannte Vf., dass er es für fromme Weiber zusammengetragen, es könne aber auch ein *Rab* und *Rebezin* daraus lesen und lernen. „Darum ihr liben Mannen und Frauen, leient ihr oft daraus so wert ihr drinnen behäuen (ביהויאן), und nit zu leinen aus ביכר פון קויאן (sic רעם) und von *Ditrich* (דיטריך sic) von *Bern*<sup>8)</sup> und *Meinster Hildabrant* sollt ihr euch nit tun müen (מיאן), nun es sein wärlich eitel Schmitz, sie geben euch nit Warm noch Hitz, ach sein sie nit göttlich derbei, ihr bedärft wol as euchs Gott verzeih, unsre ספרים (Bücher) schreiben es ist ein Sint (Sünd) as ein Haus, zu leinen an den heiligen Schabbes daraus.“ Lange vor und auch nach ihm treten dieselben Tendenzen, aber niemals mit vollständigem Erfolg auf; wir erinnern nur an Ibn Sahula und Kalonymos („Manna“ S. 113). Auch unser Vf. des Maaseb. konnte sich nicht enthalten, zwischen seinen Erzählungen aus dem Talmud die sehr zweideutige Geschichte von dem ungerathenen Königsohn (n. 207) aufzunehmen! Von dem fremden Ursprung anderer wusste der gute Mann vielleicht Nichts.<sup>9)</sup>

Wir dürfen wohl diese Erörterungen in dem Resultate zusammenfassen, dass die vorhandene Literatur durchaus nicht ein höheres Alter des Jargons beweise, vielmehr als Argument gegen dasselbe gelten könnte, und dass die angeblichen Beweise des Vf. sich auf die Elemente alter Gaunervocabulare reduciren. Ueber diese, und die speciellen sprachlichen Aufstellungen werden wir im dritten und letzten Artikel handeln.]

NÖLDEKE, TH. Beiträge zur Kenntniss der Poesie d. alten Araber

8. *Hannover*, Rümpler 1864. (224 S.) [742]

[Eine Reihe von Abhandlungen, worunter (S. 52 f.): „Die Gedichte der Juden in Arabien“ (vgl. Geschichte d. Korans S. 124), worin auch die Stellen aus der Hamasa des Buchteri mitgetheilt sind, welche mir *Wright* im Jahre 1853 abschrieb (HB. II, S. 22); die S. 81 erwähnte im Namen Waraka's steht p. 363. Es werden hier besprochen *Sara* (S. 53), *Ka'ab* b. Sa'ad (S. 54)<sup>2)</sup>, der bekannte *Samuel* b. Adija<sup>1)</sup>, des-

6) Ich bemerke nur, dass es ein Nachdruck scheint, da der Titel ausdrücklich „300 und etliche“ Maasim verspricht, während nur 255 gegeben sind. Die Geschichte von der Geburt Jehuda Chasid's (*Serap. l. c.* S. 70) steht hier nicht.

7) Wahrscheinlich: „Buch von Kühen,“ vielleicht das „*Kuhbuch?*“ (wovon kein Exemplar bekannt ist, vgl. *Catal.* p. 1252).

8) Nach der Melodie „Dietrich von Bern“ ist in Basel 1599 der Wettgesang des Weines und Wassers von Elia Loanz gedruckt, mit welchem der lateinische in Cod. Digb. 166 in der Bodleiana su vergleichen wäre.

9) Z. B. die Geschichten von Salomo n. 196-8, aus משלים של שלמה (*Catal.* p. 624 n. 2, 4, 5 hier Saul) u. 214; zu 217 (Koh. 10, 20) vgl. Die Kraniche des Ibikus, u. a. m.

1) Andere Lesart für ben *Asad*? Weil, Muhammed, S. 160.

2) Aeltere Quellen über Samuel sind gesammelt im Litbl. 1843 S. 189, wo noch zu A. Z. d. J. hinzuzusetzen 1838 S. 11. Seine Gedichte finden sich ausserdem bei *Erpen* p. 358, *Schultens*, Anthol. p. 458; Fragmente bei *Wenrich*, de poeseos etc. p. 165, 175; bei *Rückert*, Amriolkais, 1843, S. 101 (vgl. Makamen des Hariri 1837 S. 184; 2, Aufl. S. 251; *Sabbatbl.* 1846 S. 27a). Aus *Rückert's* Hamasa S. 22 abgedr. Litbl. VII, 691; Fragm. bei *Schahrastani*, Haarbrücker II, 10; ob die hebr. Uebersetzung in כוכבי יצחק 26 S. 66 wirklich „aus dem Arabischen“ geflossen, lasse ich dahingestellt. Zwei Sprüche bei *Thaalebi*, der vertraute Gefährte, deutsch bei Flügel S. 244. Das Gedicht der Ascha über die „Treue Samuels“ aus *Thaalebi's* Buch der Stützen n. 163 bei *Hammer*, DM. Ztschr. XV, 293. Vgl. auch *Ibn Challikan* n. 841 ed. Wüstenfeld; *Hammer*, Litgesch. d. Arab. I, 534; *Caussin de Perceval*, Essai sur l'Hist. etc. p. 322, bei *Dozy*, Recherches ed. I, p. 521, u. *Grätz* V, 102. *Rapoport*, Erstlinge 1824 S. 74 Anm. 1, hat den Namen Adija durch אדירה übersetzt. — Unser Samuel ist der „Gassani“, dessen Divan bei *Hagi Chalfa* III, 285 n. 547 (VII, 1210 n. 7893) erwähnt wird.

sen Familie hier (S. 64) näher angegeben wird<sup>3)</sup>, namentlich der Enkel *Schu'ba* b. Garid (S. 64), und עריץ בן שעבה (S. 71, *Sprenger* Mohamm. I, 14; bei *Hammer* l. c. n. 254 umgekehrt); ferner *Rabia* b. Abi'l Hukeik (S. 72)<sup>4)</sup>, *Aus* (S. 76, bei *Hammer* n. 251), *Abu'd Dijal* (S. 77), *Schurei'h* b. Imran (S. 79), *Ka'b* b. al-Aschraf (S. 80)<sup>5)</sup>, und zwei Ungenante (vgl. *Journ. As.* 1838 S. 446 bei *Grätz* V, 92); zuletzt geschieht noch des *Sammak* und *Mar'hab* Erwähnung. Hervorzuheben sind die Bemerkungen des Vf. (S. 55, 56) über den Anschluss arabischer Stämme an die Juden und den allgemeinen echt arabischen Charakter der Gedichte der letzteren. — Die bekannte Gründlichkeit aller Arbeiten des Vf. wird auch in den andern Parthien des Buches nicht vermisst; unsere Leser machen wir u. A. auf S. XI. aufmerksam, über die Einschwärzung koranischer Elemente (Salomo) in alte Gedichte. Die Bemerkung S. XXI, A. 2, über die Benennung „goldne“ Gedichte, hat der Vf. selbst (ich weiss im Augenblick nicht wo?) zurückgenommen; ich habe also vorläufig die meine (*Jew. Lit.* p. 347) nicht zurückzunehmen, obwohl der angeführte Autor die Moallakat nicht nennt.]

## 2. Journallese.

*Berliner Revue* Bd. 39, Heft 3: „Der Jude Wittelshöfer und der christl. Frauen-Orden. [743]

*Chronik der Gegenwart*, her. v. *F. Retzer* u. *J. Strobel*, Bd. I (1864): Statistik bezüglich der Erkrankung, Sterblichkeit und Lebensdauer der Juden, v. *Schilling*. [744]

*Dorpat. Zeitschr. für Theologie u. Kirche*, Bd. VI, Heft 4: Zur Theologie der Psalmen, v. *J. H. Kurtz*. [745]

*Evangel. Reichsbote*, 14. Jahrg. (1864): Juden in China. [746]

*Jahrbücher für deutsche Theologie* her. von *Liebner*, Bd. IX, 4. Heft: Der national-jüdische Hintergrund der neutestamentlichen Geschichte nach Fl. Josephus, v. *Baumgarten*. [747]

3) Von Samuel leitete, nach Einigen, seine Abkunft ab der Vezier des ägypt. Khalifeu al-Aziz, *Jakob b. Josef* etc. (st. 990), der meines Wissens von den jüdischen Historikern (vgl. *S. Cassel*, *Juden* S. 201 A, 74) nicht genannt wird, obwohl ihm *Ibn Challikan* einen ausführlichen Artikel widmet, den wir anderswo mittheilen werden.

4) Falsch bei *Hammer* l. c. n. 252 „b. Ebil Habib.“ In dem arab. Werke des *Mos. Ibn Esra* (Bl. 17) liest man; nachdem von *Tiberias* die Rede gewesen: ואלחג'או בא'אצ'אפה" עלי מא חקדם מן אלקול באנבעח' אלשער מנהם וחברע ופי אלקריץ' נחו אלסמול בן עאדיא ואלרביע אבן אבי אלחקיק וגירחמא ממון ד'כרהם אצחאב חואריכ'הם ועסאהם (?) מן אלעראב אללדין [=אלד'ין] חכ'ירו דין אליהודיה אים ג'אליהם קבל דע'ה" אלסלאם פקר כאן מנהם דכ'לא פי דין אליהוד קבאל נחו חמיר ונג'דה ובנו כנאנה וסואהם

5) Ueber ihn vgl. *Hammer* in *Wien*, Jahrb. Bd. 69, S. 42, 43; Gemäldesaal I, 130 ff.; *Weil*, *Muhammed* S. 119, 171; *Caussin de Perceval* III, 26, 85, 86. Er erscheint als Autorität für Traumauslegung (*Jew. Lit.* p. 372 n. 78; vgl. *Serapeum* 1863 S. 215). — *Grätz*, der sich in Namensveränderungen zu gefallen scheint, nennt ihn (V, 114, 116): „Ibn Aschscharaf“; das Citat S. 114 A. 4 hat er sicher nicht aus Autopsie; dort liest man „*fil. Asraphi*“.

748]

*Protest. Monatsblätter f. innere Zeitgeschichte* her. v. **H. Gelzer**. Octb. 1864: Die jüdische Religionsphilosophie in Alexandria in den 2. Jahrh. bis zur Zerst. Jerusalems, v. **H. Schultz**. [748]

*Revue de Theologie*, 3. Serie, Vol. II. livr. 3: Essais de critique edificante: Notes sur quelques recits de la Genese, par **Schwalb**. [749]

*Theolog. Quartalschr.* 1865, 1. Quartalh.: Der theolog. Standpunkt des Fl. Josephus, v. **Laugen**. [750]

*Theolog. Studien u. Kritiken*, 2. Heft: Zur Erklär. d. B. Kohelet, von **Gurlitt**. [751]

*Theolog. Zeitschr.* (her. v. Dieckhoff etc.) Jahrg. V, (1864): Die bibl. Lehre vom Knechte Gottes dargestellt von **Ferd. Philippi**. [752]

*Zeitschr. für Philosophie u. s. w.* her. v. **J. H. Fichte**, N. F. Bd. 46, Heft 1: Die Ethik des *Maimonides* u. ihr Einfluss auf d. scholast. Philosophie d. 13. Jahrh., v. **Ad. Jaraczewsky**. [753]

### 3. Cataloge.

יד יוסף והיא רשימת ספרי הביבליאוטקה המפוארה אשר אסף .. כ"ש יוסף אלמנצי ו"ל. מלאכה ידירו שמואל דוד לוצאטו. פאדובה, תרכ"ד. 8.

[*Jad Josef*]. „Catalogue de la Bibliotheque de literature hebr. et orientale de feu *Mr. Josef Almanzi*“ [la partie hebr. par **S. D. Luzzatto**].

8. *Padoue*, chez Antoine Bianchi 1864. (91 S. hebr., 120 S. franz.) [754]

[Von den 334 HSS. sind fast nur die Titel und Autornamen angegeben, indem auf die ausführliche Beschreibung in diesen Blättern verwiesen wird. Unter den 1218 (nämlich 1-719, dann 820-1318) hebr. Drucken, bei denen Titel, Autoren, Druckort, Jahrzahl und Format (warum nicht ein Wort über den Inhalt?) angegeben ist, sind 64 Drucke des XVI. Jahrh., 18 Pergamentdrucke. Durch Privatmittheilung des verst. Besitzers war ich im Stande, die Unica in meinem Catalog aufzunehmen, auch N. 335 ist nicht unbekannt, s. Catal. N. 1023 u. 7456. In Bezug auf das ה des Artikels ist die Anordnung nicht consequent; 70 u. 82 sind Theile desselben Buches (Cat. 3442), ebenso 561 u. 1191, die Tefilla des Saadia 1305 ist nur Anhang der nicht vorhandenen Ausg. von תפוחי זהב (Cat. p. 2211). — Nicht hebraica sind 2260. Hr. Castelfranco in Triest erbittet sich Offerten für die ungetrennte Sammlung.]

### 4. Miscellen.

**Gerson-Levy**, geb. zu Metz am 25. Febr. 1784, Mitbegründer der dortigen Akademie im J. 1819, Buchhändler und Redacteur, starb am 10. Dezember v. J. Ausser verschiedenen Berichten an die genannte Akademie, welche zum Theil in Sonderabdrücken erschienen, wie z. B. über Carmoly's Abhandlung über eine Medaille (1836), über Schriften von Dukes (1848, 1862), über den Ursprung der Ziffern (vgl. HB. V, S. 9 u. 96), deren Zusammenstellung aus die *Mémoires* jener Akademie gemacht werden sollte, hat ein Schriftchen über Orgel und Pijutim mehre Auflagen erlebt (vgl. HB. III, S. 12). [755]

**Mannheimer (Is. Noa)**, Prediger in Wien, geb. den 17. Oct. 1793, starb am Sonnabend den 18. März. Seine Verdienste um Cultur und Literatur sind in den zur Feier seines 70. Geburtstags erschienenen Schriften gewürdigt (s. HS. VI, S. 140). [756]

**Schwarz (Josef)**, der Verfasser eines auf Palästina bezüglichen Werkes in mehrern Theilen, auch deutsch bearbeitet, starb in Jerusalem in der Nacht von Sonnabend zu Sonntag 9. Schebat, 4-5 Februar, d. J. ה'תקצ"ד S. 83). [757]

**Weil (Jakob)**, Vorsteher einer Erziehungsanstalt in Frankfurt a. M., st. am 19. November 1864. Ueber sein letztes Schriftchen s. vor. J. N. 622 und Geiger's jüd. Zeitschr. III, S. 152. [758]

## II. Vergangenheit.

### Das Buch וְהוֹשִׁיר (Wehishir).

Von Dr. Zunz.

Den letzten drei Jahrhunderten des geonäischen Zeitalters gehören verschiedene, gänzlich oder theilweise, halachische Schriften, deren Kenntniss eine bedeutende Lücke in der Geschichte des jüdischen Rechts wie des Ritus füllen würde; sie sind jedoch nur aus zum Theil sehr spärlichen Anführungen bekannt. Ich beschränke mich hier, auf die folgenden neun Werke aufmerksam zu machen, nämlich:

Halachot פסוקות, Halachot קצוות, Halachot קטועות, Buch השכם, Buch וְהוֹשִׁיר, Buch מקצועות, Buch מחיבות, ויכלו Midrasch, בשר ע"ג נחלים Buch.

Die פסוקות werden im Vitry-Machsor dem Jehudai G. zugeschrieben. jedoch grossentheils, wie von R. Gerschom, Gajath u. A., ohne Namen angeführt, da verschiedene Sammlungen so hiessen. קצוות kommen bereits in unsern grossen Halachot und in den Rga. der Gaonen (שערי צדק 29a) vor, und sind angeführt bei Hai, Menachem in שכל טוב Ms., Isaac b. Abbamare, Jesaia (המכריע N. 21); bei Zidkia (א"ה Ms. 75) bedeutet das Wort s. v. a. bei Anderen פסוקות. קטועות, welche an dem eben genannten Orte neben קצוות vorkommen, kennen Tobelem, Elieser b. Natan, Maimonides, Isaac aus Wien (חלה § 126). Das Verhältniss dieser drei Klassen gegeneinander ist noch unbekannt. „Haschkem“ hat alten Anführungen zufolge auch hagadische Bestandtheile. Des בשר ע"ג gedenken Isaac b. Jehuda (א"ה anon. ms. § 181), Machsor Vitry § 205, Hajaschar 225, Rokeach 227, Tosafot (Jebamot 34b), Isaac aus Wien in Or sarua (יבום 605, מילה 97, 98, סעודה 162, בירה הכנסת 386); es enthielt unter Anderm Bescheide von Jehudai (Rokeach), Paltai (א"ו Th. 1 N. 605 bei Ascher Rga. 32, 5; angeführt Meir Rothenb. Rga. 1022, חרומת הרשן N. 219, 223), Natronai (א"ו § 422 A). Den Midrasch Waichullu nennt ein alter Commentator zu Neila, wie es scheint Joseph Kara, ferner Elasar aus Worms, Meschullam (מקובצת zu Kamma f. 78 a.); er enthielt Jelandenu-Fragen, zum Theil mit

denen in Tanchuma übereinstimmend, wie z. B. aus der Vergleichung des Aruch (שני) mit Rokeach (§ 209) erhellt. Die מתיבות kennt vor Isaac aus Marseille das Hapardes (21 d.). Das Werk המקצועות kennen Ephraim b. Jacob (Rga. Meir Rothenb. ed. 3 N. 318), Elieser b. Natan (ראב"ן), Elieser halevi (ראב"ה), der letztere nennt es bereits nach R. Chananel (א"ו Th. 1 § 615); Isaac aus Wien jedoch, bei welchem es in den gedruckten Theilen 20 bis 30 Mal angeführt ist, fügt in der Regel keinen Verfasser-Namen hinzu, vielmehr wird an mehreren Stellen R. Chananel als ein anderer neben dem מקצועות und Th. 1 § 79 selber darin genannt (vgl. Rapoport ר"ח Anm. 36).—Was nun das והוהיר anbelangt, so findet sich seine Spur bei folgenden Autoren:

1. *Jehuda haohen* verfügte mittelst Bescheides, der sich auch in seinem Rechtsbuche befindet (kurzes אמרכל 25 a), dass wenn Neumond Tebet am Sabbat ist, die Neumonds- u. nicht die Chanuka-Haftara eintrete (Hapardes 61 c, Zidkia שכלי Ms. 190, ed. 51). Seine Worte lauten ספר הוהיר מצאתי סיג לדברי. שהפטר ר"ה קודמת הלכות bestimmten Jehudai's פסוקות (Rga. der Gaonen ed. Lyck S. 18, vgl. Hapardes 60 d, א"ו Th. 2 § 394) und Amram's Siddur (ראב"ן 79 d).
2. *Kalonymos* aus Rom (über Ehebüdniss vollzogen von einem Knaben, Hapardes 22 a): ואף הרב רבינו קלונימוס מרומי נ"ע פוטר: ומראה ראיה כשאלתו רב אחא [ו]בספר הוהיר בלא גט — ומראה ראיה כשאלתו רב אחא [ו]בספר הוהיר.
3. *Natan b. Machir* [s. Hapardes 21 d] fügt obigen Worten hinzu ואנכי עיינתי בספר הוהיר ולא מצאתי נידמה וכו'.
4. Pentateuchischer *Commentar* in cod. München 5. a) zu Exod. 30, 13: שכן זה עולה כגימטריא י"ב במדרש הוהיר מצאתי כן: 13: זה אחר מעשרה שמו: 5: כך נדרש באגדה הוהיר פרשה קדושים. Beide Stellen hat Herr Berliner im Israeliten 1864 S. 48 mitgetheilt.
5. *Elieser b. Natan*: die Trauergebräuche betreffend (§ 16) ועיינתי בהלכות גדולות ובהלכות קטנות ובספר הוהיר ומצאתי ככולן בלשון אחר.
6. *Tosafot* (Chullin 106 b), vielleicht R. Tam, auch Tos. Menachot 37 a: aus dem והוהיר über das Händewaschen. Dasselbe in Semag Gebot 27 und bei Ascher zu Chullin c. 8 § 11.
7. *Tosafot* Menachot 109a (u. hieraus Taschbez 196 und Ascher zu Megilla c. 3 § 19): בספר הוהיר כתב כהן שהמיר דהו לא ישא את: כפי ולא יקרא ראשון וכו' Derselben Meinung, die von R. Gerschom bekämpft wurde (dessen Bescheid in א"ו Th. 2 § 412) war Natronai Gaon (Hapardes 26 b, שכלי 13). Dasselbe in Aaron haohen א"ה 109 c § 16, Col bo, 123 f. 143 a, Jerucham אדם 27 d, wo bei allen dreien הבהיר statt הוהיר.
8. *Elasar* aus Worms. s. unten N. 13.
9. *Isaac* aus Wien: והוהיר והוהיר הקב"ה את ישראל שישמרו את השבת וכיון שמדליקין נרות לכבוד השבת אסור להם להדליק אלא מבעור יום (א"ו Th. 2, S. 7, שכת § 11.) ערב שכת (א"ו Th. 2, S. 7, שכת § 11.)
10. *Hiskia* (מהר"ח) über die Benediction des Proselyten: וכן פוסק

- והזהיר (Hagahot Ascheri zu Batra c. 5, § 11). Eben so R. Ascher zu Biecurim c. 1: וכן פוסק בספר הזהיר.
11. *Meir Rothenburg* in הלכות שמחות § 38 (s. N. 5 und 93b): וכן נמצא בהלכות קטועות ובספר [ו]הזהיר.
  12. *Aaron hacohen* a. a. O. f. 98 c, § 13, über die Posaunenstösse am Neujahrfeite: וכ' הבהיר כחב, wo also das Buch *Bahir* (Ritus S. 28, Anm. m) gestrichen werden muss.
  13. *Eisak Stein* (gest. 19. Sept. 1495 in Regensburg) bemerkt zum Semag f. 294 a, dass Einige dieses Buch irrig הזהיר nennen, es heisse והזהיר, und so laute dessen Name bei Rokeach § 80 Ende [fehlt in ed.], Meir Rothenburg שמחות § 38 u. Ascheri כל הבשר § 38 [s. oben N. 6]. Mit Mose de Coucy [N. 6], Ascher [N. 6, 7, 10], Taschbez [N. 7], Zidkia [N. 1], Col bo und Jerucham [N. 7] zusammen sind es mithin 19 Autoren, die in dem Zeitraum von 1060 bis 1490 dieses Werkes gedenken. Aus diesen, wenngleich kurzen Fragmenten erhellt jedoch, dass dasselbe die Reihe der Parascha's befolgte (N. 4), neben Halachot u. Scheeltot zu den פסיקות gezählt wurde (N. 1, 2, 5, 11), auch Hagada enthielt (N. 4) und den Namen והזהיר nach dem Anfangsworte der Decisionen (N. 9) trägt, der also *Wehishir*, nicht *Hasahir* (zur Geschichte S. 57, 161), auszusprechen ist.

Zur Aufhellung des eigentlichen Charakters dieses Buches dürfte die Betrachtung des demselben ähnlich scheinenden *Haschkem* (השכם, gottesd. Votr. S. 281) beitragen, welches bei den hier folgenden Gesetzlehrern u. Schriftstellern vorkommt:

14. *Isaac halevi* in Worms, Raschi's Lehrer, ertheilt auf Befragen dem Natan b. Machir einen Bescheid über den Fall, wenn in einem geschlachteten Thiere zwei Gallen sich finden, und beruft sich ausser den Halachot Jehudai Gaon's auf die שאלתות דספר השכם (ליקוטים Ms.).

Das Haschkem enthielt demnach Vorschriften über das Schlachten u. dies bestätigen das Werk Hapardes (31b, בספר השכם) א"ר יהודה אמר שמואל החליד הסכין בין סימן לסימן ופסקה טריפה כיצד יעשה (וכו', der dort Sprechende ist Natan oder Schemaja), ein ungenannter arabischer Rabbi des 12. Jahrhunderts (Steinschneider in Geiger's Ztsch. 1862 S. 306, 309; 1863 S. 76, 77, 79, 80), Jesaia de Trani (המכריע No. 10) ובעל הלכות גדולות מטריף בשחי מרות ובשני סניא דיבי וכן בס': השכם. Jehuda b. Benjamin harofe (Ms.: הלכות טריפות) (להו לחרי סניי דיבי וטריפה).

15. *Isaac Giat* in den הלכות S. 10: ובמדרש השכם וקודם שיקדש אין מניחין ארז השלחן מה טעם שבתחלה מקדש וכו'.
16. *Joseph Kara* im Commentar zu den Worten משפטים in Kalir's (Neujahrfest) führt die Stelle aus der Parascha משפטים an: שכשהדינין נעשין כחיקון הם מעכבין ארבע שפטים.
17. Ein Commentator der Selicha חנינו citirt ebendaher zu להתערב: אומר דוד רבש"ע אם אין אתה עורבני מי יכול לערבני s. Midr. Ps. 119.

18. Ein Commentar Ms. zu Abot c. 5: כמו שמצינו באגדה השכם ודברי הימים של משה רבינו שלכך נקרא מטה האלהים שחקוק עליו שם המפורש.
19. *Isaac* aus Marseille: Th. 2 in הלכות (העמוד) וכן בהשכם וכלקח טוב § 8, f. 27 a); dasselbe haben Ascher (הפלין § 14) u. Jerucham (הארם וחוה 19, 5, f. 170d): die zwei Benedictionen der Tefillin.
20. *Zidkia Rofe* השמשות בין השמשות (Trauergebräuche ms. § 17). Hieraus in חניא 67 Anf.
21. *Anon.* in zwei Stellen N. 64, f. 88b, N. 69 f. 96b (הקובר אתה) (מי שבאתה לו שמועה u. מהו כחה"ט), wahrscheinlich ebenfalls *Zidkia* entlehnt.
22. *Isaac Abuab* im Leuchter: c. 30 von der Gewalt der Zunge; c. 51 von Aaron und Mirjam; c. 222, 225, 229 von Richtern u. richterlicher Gerechtigkeit. Einzelnes daraus, als aus „Haschkem“, auch im המוסר ס' (Anf. von Kap. 20) des Jehuda Claz.
23. *Israel Alnaqua* im Leuchter (aus ראשית חכמה ed. Cstpl.):
  - a) 262 b מאה אם כשבע מצות לא יכלו אומות העולם.
  - b) 266 a מעשה בחלמיר מחלמירי רשב"י.
  - c) 270 b א"ה אחת נותן להם בן זכר הוא מושך לו ערלה וכו'.
  - d) 275 b ולא חונו זו אונאת דברים... ואם היה בן גרים וכו' 277b, 280 a, 282 a (לא נלחה) von Richtern sind die Stellen bei Abuab.
  - e) 282 a: שפטו דל לא שתאמר שיצדיק אותם ברשע ח"ו.
  - f) 283 a über Vergleich (פשרה).
24. *David Abudarham* 13 c: רבי ישמעאל אומר כי"ג מדות התורה נדרשת וכמדרש השכם גורם טי"ג וכן כתב רבינו סעדיה.
25. *Abraham Seba* in צרור המור ed. Vened. 1546:
  - a) 82a: בואח הפרשה במדרש השכם והב כנגד מלכות בבל וגו'.
  - b) פרשו במדרש השכם ואמרו שם מה כתיב למעלה מן הענין Anf. צו והשיב את הגולה וכו'.
  - c) ובמדרש השכם אמרו כי בכאן רמזים ארבע מלכויות: f. 119 b חקת פרה אדומה זו בכל וכו'.

Das Haschkem, zufällig innerhalb desselben Zeitraums ebenfalls von 19 Autoren genannt, befolgt wie *Wehishir* die pentateuchische Reihenfolge (N. 16, 17, 25), wird neben Halachot genannt (N. 14), enthält halachische Fragen (N. 14), überhaupt Halachisches und Hagadisches, — so dass beide Werke gleichartig und auch nicht sehr verschiedenen Alters zu sein scheinen. Ein unerwartetes Licht wirft die Handschrift Cod. München 205 auf diese ungekannten Werke: *beide*, *Wehishir* u. *Haschkem*, sind *ein und dasselbe*, und der genannte Codex enthält davon einen bedeutenden Theil, nämlich auf 200 Blättern alles von Parascha בא gegen Ende bis Parascha נשא Anfang, also 19 vollständige Parascha's der Reihe nach. Von den citirten Stellen sind in unserer Handschrift da:

cod. f. 5 b (N. 19), 16 b (N. 23a), 27 b (N. 22 c. 222), 28a (N. 22 c. 225), 31b (N. 22 c. 222), 32a (N. 17), 34b (N. 23e), 36b (N. 22 c. 229), 42a (N. 23f), 63b (N. 25a), 76b (N. 4a), 92a (N. 15), 97b

(N. 14), 108a (N. 14), 130b u. 131a (N. 14), 152b (N. 22 c. 30), 162a (N. 4b), 176b (N. 23d), 183a (N. 2), — also zwanzig Anführungen, worunter vier aus Wehishir, eine (N. 16 in cod. Rossi 655) aus beiden, die übrigen aus Haschkem beigebracht sind. Abuab (c. 51) scheint einen abweichenden Text gehabt zu haben, da das was er aus Haschkem anführt (וכן מצינו באהרן ומרים) in der Handschrift fehlt, die dagegen f. 153a die ganze Stelle hat, die er nur mit וּגַב דְּרָשׁוּ einführt (von רַבִּינֵי פִתְרִין bis מְצֻרֶת כְּשֶׁלֶג) u. welche auch theilweise in Midrasch Kohelet u. Ps. 52 sich findet. Die Trauervorschriften, die in N. 5, 11, 20, 21 berührt sind, kommen in unserm Codex nicht vor, eben so wenig N. 25c, welche der Parascha חֻקָּה zugehört; die N. 8 ist gänzlich unbekannt (s. oben N. 13). N. 16 müsste ihren Platz in dem Abschnitt über die Richter (Ms. f. 27 u. ff.) haben, jedoch wird dort nur allgemein ausgesprochen (f. 32a), dass gerechtes Gericht den göttlichen Strafgerichten vorbeuge; aber Kara's Worte sind auch in den gedruckten Machsor-Commentar übergegangen. Von N. 9 findet man f. 91a nur die Eingangs-Formel אֵת יִשְׂרָאֵל לִקְדֹּשׁ אֵת וְהוֹחִיר הַקֶּב"ה יוֹם הַשַּׁבָּת, worauf von Kiddusch, nicht vom Anzünden der Lichte die Rede ist. Die Hälfte aller citirten Stellen, nämlich N. 1, 2, 5, 6, 7, 10, 11, 12, 18, 20, 21, 23b und c, 24, 25b u. c, würde mithin in dem uns fehlenden Theile des Werkes ihren Platz finden.

Fast alle pentateuchischen Abschnitte in dem uns vorliegenden Theile dieses Midrasch beginnen והוֹחִיר הַקֶּב"ה, und zwar:

- הוֹחִיר הַקֶּב"ה אֵת יִשְׂרָאֵל עַל הַשַּׁבָּת שִׁיחֵו מִשְׁמֵרִין אֵת הַשַּׁבָּת שֶׁכֵּן בְּשֶׁלֶח f. 6a: מְצִינוּ כַּעֲנִין הַפֶּרֶשָׁה הוּאֵת.
- וְהוֹחִיר הַקֶּב"ה אֵת יִשְׂרָאֵל עַל עֶשְׂרֵת הַדְּבָרוֹת לְשׁוֹמְרֵן וּלְעֹשׂוֹתָן f. 16a: יִתְרוֹ וּלְעִמּוֹד עַל פִּתְרוֹנָן.
- וְהוֹחִיר הַקֶּב"ה לַמִּנּוֹת שׁוֹפְטִים שְׂדֵנִין דִּין אִמָּתָה לְאַמְתּוֹ שְׁעוֹמְדִין f. 27b: מִשְׁפָּטִים בְּצִרְכֵי צָבוֹר.
- וְהוֹחִיר הַקֶּב"ה אֵת יִשְׂרָאֵל עַל הַמִּצְוֹת וְעַל הַצִּדְקוֹת וְעַל הַחֲרוּמוֹת f. 56a: תְּרוּמָה וְהַחֲרוֹם לֹא יִתְרוֹם אֵלָּא בֶן בְּרִית וְכֵן דַּעַת.
- וְהוֹחִיר הַקֶּב"ה אֵת יִשְׂרָאֵל לְשִׁקּוֹל שְׁקִלְיָהֶם שְׁנֹאמְרֵן וְנַחֲנוּ אִישׁ f. 75b: כִּי חֲשָׂא כִּפּוּר נַפְשׁוֹ וְשִׁנִּינוּ בְּאַחַד כְּאֵדָר וְכו'.
- וְהוֹחִיר הַקֶּב"ה אֵת יִשְׂרָאֵל לִקְדֹּשׁ אֵת יוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֹאמְרֵן זָכוֹר אֵת f. 91a: פְּקוּדֵי יוֹם הַשַּׁבָּת לִקְדָּשׁוֹ וּזְכָרוֹ עַל הַיִּין.
- וְהוֹחִיר הַקֶּב"ה אֵת יִשְׂרָאֵל עַל הַדָּם וְעַל הַחֶלֶב בֵּין שֶׁל בְּהֵמָה f. 97a: וְיִקְרָא וּבֵין שֶׁל חַיָּה וּבֵין שֶׁל עוֹף אֲסוּר.
- וְהוֹחִיר הַקֶּב"ה אֵת יִשְׂרָאֵל לְהִתְרַחֵק מִן כְּהֵמָה טָמְאָה וּמִן חַיָּה f. 127b: שְׁמִינֵי טָמְאָה וּמִעוֹף טָמֵא.
- וְהוֹחִיר הַקֶּב"ה אֵת יִשְׂרָאֵל לְהַפְרִישׁ מִן טוֹמְאָה וְאֵשׁה שִׁלְדָּה וְכו' f. 138a: תּוֹרִיעַ וְנִקְבָּה צְרִיכָה שֶׁחֲשַׁב.
- וְהוֹחִיר הַקֶּב"ה אֵת יִשְׂרָאֵל שִׁיפְרָשׁוּ מִנִּשְׁוֹתֵיהֶן סִמְךָ לֹוֹסְתָן f. 144b: מְצֻרֶת.
- וְהוֹחִיר הַקֶּב"ה אֵת יִשְׂרָאֵל עַל הָעֲרִיּוֹת שֶׁלֹא לִישָׂא עֲרִיּוֹת הַכְּתוּבִין f. 154a: אַחֲרֵי בְחֹרָה.
- וְהוֹחִיר הַקֶּב"ה אֵת הַכֹּהֲנִים שֶׁלֹא לְהַטְמִיאוֹת לְמַתִּים שֶׁכֵּן מְצִינוּ f. 169a: אִמּוֹר שְׁאִמְרֵן לוֹ הַקֶּב"ה לְמַשָּׂה.
- וְהוֹחִיר הַקֶּב"ה אֵת יִשְׂרָאֵל לְהַשְׁמִיט שְׁנֵת שְׁבִיעִית וְחֲשִׁבוֹת הָאָרֶץ f. 174b: כְּהֵר מִן הָזֵרִיעָה וּמִן הַחֲרִישָׁה וְהַכְּרָמִים.



והוהיר הקב"ה את ישראל שכל מי שנודר על עצמו נדר חייב f. 182a: בחקותי לשלם שכך כחוב בפרשה ואת.  
והוהיר הקב"ה את ישראל מי שנולד לו בכור מקודש הוא f. 190b: במדבר לשמים שכיון שהביא הקב"ה עשר מכות.  
והוהיר הקב"ה את בני אהרן לברך את הקהל שכך כחוב בפרשה f. 196a: נשא וזו כה חברו.

Die Parascha בא ist defect, hebt bei den Worten an: [המים ששמרוך] בשעה שהושלכת ליאור ועפר שהגין עליך כשהרגת את המצרי אינו דין שילקו על ירך. ויקהל (66a) u. (161b) eröffnen mit einzelnen Erläuterungen, קדושים u. (87a) u. (118b) mit halachischen Vorschriften, erstere: ואסור להם וחייבין ישראל לעסוק, לישראל להלך בשבת יותר משני אלפים אמה, letztere: בחורה ובנסילות הסרים וכו' והוהיר הקב"ה. Auch im Fortgange des Vortrages kommt das ווהיר vor, so 35b: לפיכך ווהיר הקב"ה על הדין 39b: ווהיר הקב"ה שכל מי שמקנא 198b: הק' למנות שלשה דינים שיש בהם חכמה ודין. Die Schlacht-Vorschriften in Cod. Michael 533 beginnen ebenfalls ווהיר הקב"ה את ישראל und stammen vielleicht aus unserm Midrasch. R. Elieser aus Metz gebraucht den Ausdruck ווהיר nur bei Verboten.

Die halachischen Auseinandersetzungen betreffen in בא die Tefillin, in בשלח die Sabbatrube und דיני ערוב, in יתרו die mit dem Dekalog zusammenhangenden Gebote, in משפטים die Erfordernisse des Richters, in חרומה (56 bis 62a) die Priestergabe, in ויקהל u. פקודי den Sabbath, in ויקרא das Thierschlachten, in וזו den Eid u. gerichtliche Zeugen-Aussage; in דיני מצורע, in דיני יולדות, in חוריע, in הלכות טריפות, in שמיני, in מומא, in בחוקותי die Gelübde, in אחרים u. אחרים die verbotenen Ehen, in כמדבר die דיני בכור abgehandelt. Auf das Halachische folgt Hagada, zum Theil der Pesikta, dem Tanchuma, der Mechilta, dem Sifra entnommen. In משפטים ist der ganze, theilweise der Mechilta entnommene Abschnitt, der gegenwärtig das 4. Kapitel des Tractats גרים bildet; in der Parascha חצוה sind Abschnitte aus der Baraita von der Stiftshütte; וזו endigt mit dem פרק השלום. Zuvor aber werden mehrere halachische Fragen aufgeworfen, genannt schwebende (הלכות, שאלות החליות), welche nach Beendigung der Hagada ganz mit den in ähnlichen Schriften gebräuchlichen Formeln (gott. Votr. S. 235) beantwortet werden als: f. 27 כרם שנינו, כך שנו חכמים, הוה שמע, בריך שמיא, יחברך שמו של הקב"ה. ולענין השאלות ששאלנו בפניכם. Diese Wahrnehmung und das f. 152b vorkommende ווהיר את ישראל (vgl. 53a) erlauben anzunehmen, dass die Worte ווהיר את ישראל וואמר להם ולקחם לכם יחברך שמו של הקב"ה שרצה לזכות את ישראל, deren Salomo b. Simson (Hapardes 45a) sich bedient, in dieser Gestalt aus dem Wehishir, nicht aus Pesikta (Jalkut Levit. 651, vgl. Tanchuma Ende שופטים), stammen dürften. Die Ausdehnung unseres Midrasch über den ganzen Pentateuch ist möglich, wahrscheinlicher jedoch, dass er mit Exodus angefangen. Der Vers השכם mag die Introduction zur eröffnenden Hagada gebildet haben, zumal auch in Schemot

rabba auf jenen Vers unmittelbar **לך והורר אותו** folgt. In vielen Fällen entscheidet der Autor, nach welchem Talmudlehrer die Halacha festzustellen; den Ausdruck **שקול הדעה** (vgl. Rapoport: Nissim Anm. 11) erläutert er f. 41a. Vom Oberhaupt in Babel wird gesprochen, als sei ein solches noch vorhanden. Alle diese Umstände, der Gebrauch der hebr. Sprache u. die künstliche Verbindung neuer Fragen mit alten Satzungen erlauben nicht, das Werk über das Jahr 880 hinaufzurücken; vermuthlich gehört es dem zehnten Jahrhundert und dem europäischen Süden an. Die Handschrift endigt in den **הלכות סוטה** bei den Worten **שלכה גם כה**; sie galt mehrere Jahrhunderte hindurch für Jelamdenu: das ist wenigstens auf dem ersten Blatte und dem Rücken des Einbandes zu lesen. Der Beschreiber der Handschriften vom Jahre 1838 hatte das Glück, dass damals der Codex ausgeliehen war.

### Hebräische Handschriften in Parma.

Nach Mittheilungen von P. Perreau. (Forts. v. S. 136.)

25. (68) **מחזור מנהג אלגיר**<sup>4)</sup> Machsor, Ritus Algier.  
Papier in 32., 65 Bl., sehr unschöne, rohe, zum Theil verschossene Hand des XV. Jahrh. [? St.], das Epigraph ist radirt.
26. (109) **סדר תפילות** Gebetordnung.  
Perg. in 32., 120 Bl., rabb. Schrift des XIV. Jahrh.
27. (70) **סדר של סכות ק"ק במנהג קארפנטראץ** Gebet für Sukkot, nach dem Ritus Carpentras.  
Pap. in kl. 4., 73 Bl., rabb. Schrift des XVIII. Jahrh. Auf dem Titelblatt liest man: **אני הכותב יצחק חיים**. [Hr. P. hält diesen *Isak Chajjim* für d. Schreiber des Cod., wegen des übereinstimmenden Characters der Schrift; ist es vielleicht der bekannte Arzt *Cantarini*? St.]
28. (90) **סידור** Siddur mit **פיוטים** und **יוצרות**.  
Perg. fol., 34 Bl., Miniaturen mit Figuren von Menschen u. Thieren, XV. Jahrh.
29. (10) **סידור** Siddur, span. Ritus.  
Perg. in 12., 280 Bl., rabb. Schrift des XV. Jahrh.
30. (71) **קרבן מנהג אלגיר** Gebete rit. Algier.  
Papier in 4., 150 Bl., rabb. Schrift des XVI. Jahrh. Viele Blätter sind schlecht erhalten und zerrissen.
31. (1) **פירוש על מחזור** Commentar über das Machsor des deutschen Ritus von einem Anonymus.  
Perg. gr. fol., 192 Bl. in Doppelspalten, Raschilettern, vollendet am 25. Adar 5148 (1388) für *Mazliach b. Nechemja Kohen*. Stammt

<sup>4)</sup> [Die Ueberschrift scheint neu, da es **אלגויר** heissen müsste. Ebenso unten N. 30. St.]

aus der Bibliothek *Foa*. — Beginnt *אל מחנשא לכל ראש*, also 4 Paraschijot, dann Purim u. s. w. nach der Reihenfolge des Jahres bis *חפלה גשם*. [Nach Mittheilung Zunz's enthält der Comm. Einzelnes aus älteren Erklärungen, auch hie und da von Josef Kara — welchen *Stern* als Verf. vermuthete, — ist aber nicht vor 1260, wahrsch. im XIII. Jahrh. verfasst. *St.*] Das Epigraph lautet: *חוק ונחזק הסופר לא יווק לא היום ולא לעולם עד שיעלה חמור בסולם. סימחי זה הספר לר' מצליח בר' נחמיה הכהן בשנת חמשה אלפים ומאה וארבעים ושמונה כ"ה לחדש אדר והשם יזכהו להגות בו הוא ובניו עד סוף הדורות אמן סלה*.

32. (69) *שירים ופזמונים נפרדים* Hymnen verschiedener Art.

Papier in 8., 41 Bl., unpunkt. Quadrat vom J. 5554 (1794). Nach dem Epigraph schenkte (der Schreiber?) *Simcha Galiago* die HS. dem Knaben *Isak Arcagnello*: [בכתב?] *זה הספר שלי שמה גליגו בנכתב (בכתב?) ידי אני נותן במתנה גמורה לנער היקר ונעים כבוד יצחק ארקנילו. השם יחברך יזכהו לשיר בהם בקול נעים לחיים ארוכים בעולם הזה ובעולם הבא. — Der erste Pismen beginnt:*

ארים קולי בנינונים      בקול נעים אשר שירה  
בשמחה לכ בטוב פנים      אומר שיר לאמר חורה

33. [Unter dieser Nummer hat Hr. *P.* das Buch *אבי עזרי*, welches wir der VII. Rubrik unter N. 75 angehängt haben.]

#### IV. Grammatik, Logik, Rhetorik.

34. (47) *לשון למודים* לר' שלמה בן אבא מרי ירחיי die Grammatik des Salomo b. Abba-Mari Jarchiji, auch *En-Duran Astruc de Lunel* genannt.

Perg. u. Papier in 4., 30 Bl., span. rabb. Schrift des XV. Jahrh. Unedir. — Beginnt mit einer kurzen Vorrede [Anfang: *אמר שלמה בן אבא מרי ירחיי ימי פקדה ולילות עמל הנחלתי* klagt über Unkenntniss des Hebräischen und will daher eine kleine Grammatik in 2 *עמודים* verfassen, 1. *ידעת הדקדוק* über Buchstaben, Vocale und Punkte, und 2. *ביאור הפעלים והשמות ומלות הטעם*. *St.*] Die HS. endet aber mit den Worten: *נשלם העמוד הראשון ואחריו יבא העמוד השני לבאר הפעלים; ושמות והמלות*; auch Cod. *De Rossi* 800 enthält nur diesen ersten Theil. [Die HS. *Reggio* 18, jetzt in der Bodleiana, ist vollständig. Bl. 35 liest man: *נשלמו כנויי פעלי קל ומהם חוכל לרון על כל הבניינים*. *אשר יבאו עליהם הכנויים משקלי השמות שער השמות* mit den *שמות*, *שלמים*, *נחים*, *חסרים*, *חפלים*, *נפלים*; die Zahlwörter behandelt er kurz, die Partikeln alphabetisch, zuletzt Bl. 41 ein *חרון*:

חמיר בדלחותי היה שקור      ויכנונו דרכיך לדבר צחות  
נפש צמאה על לשון קודש      חרזה או ותשביע בצחצחות

Ob die HS. *Opp. Add. Qu.* 4 Bl. 16-... vollständig sei, habe ich nicht notirt. Aus welchem Codex die Copie bei *Luzzatto* stamme, giebt derselbe (*Proleg.* p. 210, vgl. p. 34) nicht an. Vgl. auch *Zunz*,

Ztschr. S. 375, bei Bloch, רשי Bl. 16b. — Die HS. Reggio enthält Randnotizen aus Chajjug's הנה 'ס, Ibn Esra's מאונים, Mos. und David Kimchi (מכלול) u. מסרות 'ס, nemlich des Levita. St.]

35. (21) Schriften des Abraham Ibn Esra:

I. שפה ברורה (auch Cod. *De Rossi* 314). — II. מאוני פירוש המונות (auch *De Rossi* 1026). — III. Erklärung der geometrischen Figuren, welche der Schreiber von der Hand des Elieser de Norzi im 6. Kapitel des ספר השם gefunden hatte,<sup>5)</sup> anfangend: נציע ענולה סכיב מרכו, mit 4 Figuren. [Herr P. meint, dasselbe Stück befinde sich auch in der *Medicea*; ohne Zweifel bezieht er sich auf Pl. II Cod. 42 Bl. 32 n. V bei *Biscioni* p. 308 ed. in 8vo.: „Explicatio cuiusdam Geometricae figurae, trianguluum aequilaterum in circulo continentis, quam Abenezra proposuit supra in Tractatu *Jesod mora* p. heic 22, ibique in margine adnotatum, huc rejectam fuisse: eaque versatur circa divina attributa. Inc. [vielmehr: Inscriptio!] ו'ל זה פירוש המונות החכם א"ע ו'ל Es fragt sich, ob diese Erklärung nicht aus einem Commentare des Buches יסוד מורא, z. B. von Comtino u. A. in Cod. *De Rossi* 314,<sup>6)</sup> oder aus einem Comm. zu השם 'ס? oder aus einem Supercommentar zu Exod. 3?<sup>7)</sup> St.] — IV. יסוד מספר Ueber die Zahlwörter, in 5 Stufen (מעלות). Beginnt mit dem Distichon:

זה ספר מצאתי בחלק הששי מס' השם מכתבת החכם . . . וצ"ל והוא ')  
פירוש המונות הח' . . .

<sup>5)</sup> [Gelegentlich baten wir Hr. P. um Näheres über den Comm. zu השם 'ס von Salomo Scharbit (הוהב) in demselben Codex (vgl. *Jew. Lit.* p. 359 n. 63; Jahrg. 1862 S. 106 u. *Calat. Codd. h. Lugd.* p. 122, wo „Scharbit ha-Sahab“ von Menachem Tamar citirt wird). Hr. P. theilte uns nachträglich Folgendes mit: Der Titel ist: פי' ספר השם לר' שלמה שרביט ו'ל. Zu Anfang liest man folgendes Gedichtchen:

מחלל אל עלי כל אל בחת אל	ליר כל איש שמו דורש ושואל
וכן יפרוש שלמה [?] שלמו ל.] על שלמה	בנו שרביט זה כי הוא למואל
אשר החל לדבר פה בספר	יסוד השם לכן עורא כפי אל
בעת גלה וכא אל עיר אופישו	שנת האיס'פ' גולים לנואל
בבקשת מבקשים דורשי אל	עלי כה הוא גביר הדור שמואל

Die Abhandl. selbst beginnt: שם הפרט הנכדל מן הכלל הוא על דרך משל שלמה, sie enthält 11 Bl. mit mehren geometr. Figuren. [Aus dem Worte והבי im Gedicht ersieht man in der That den vollen Namen, ferner dass Salomo als Exulant in *Ephesus* im J. 5146 (1386) auf Verlangen eines Samuel das Schriftchen verfasst, nicht 1580 (הא-ספר), wie de Rossi gelesen! vgl. *Liepmann* zu השם 'ס S. 20). Er ist also wohl der Vf. des grammatischen חשק שלמה im Verzeichniss des Chiskija Roman n. 34, wozu das unrichtige Jahr 250 gesetzt worden (*Handb.* S. XIV, A. 14), und der astronomischen Tafeln in *Cod. Vatic.* 393, 1, vielleicht ein Verwandter des *Georg Chrysococca*, des Vf. eines griechischen Commentars über die Sechsfügel, welcher unmöglich im Jahre 1346 verfasst sein kann, da diese selbst 1365 verfasst sind; vgl. HB. 1864 S. 19. St.]

<sup>7)</sup> [Nachdem Obiges gesetzt ist, theilt mir Hr. P. den vollständigen Anfang mit:

8)ראה ספר כלל שפר יסוד מספר שמו נקרא  
לאברהם בנו מאיר ספררי בנו עזרא

Befindet sich auch bei *De Rossi* N. 314, 5.

[Dieses Schriftchen ist von *Pinsker* zu Ende der Einleitung in das sog. assyr. Punktationssystem edirt, welches Buch mir noch nicht zur Hand ist. Die nachfolgenden Notizen sind einer vor 2 Jahren geschriebenen Abhandl. über die mathemat. Schriften des Ibn Esra entnommen, wo es darauf ankam, die HSS. zu sondern, welche dieses oder das mathemat. **המספר** od. das **האחד** enthalten; da letzteres noch von *De Rossi* zu *Cod.* 314 confundirt worden und erst *Luzzatto* (ציון I, 116) diese Schriften selbst gesondert hat. Unser Schriftchen befindet sich u. A. auch in folgenden HSS.: *Mich.* 316, *Saraval* 35, *Medicea* Pl. II Cod. 42 V bei Biscioni (p. 368 ed. in 8.), wahrsch. auch jetzt in *Petersburg* (s. das Verz. der Samml. Firskowitsch bei Geiger, *Ztschr.* III, 444 n. 21 nur 4 Seiten). Auch in der HS. *Poc.* 396 (bei Uri n. 318 Bl. 91) ist es zweimal begonnen, wie ich aus meinen kurzen Notizen ersehe. Offenbar bezieht sich Ibn Esra zu Daniel 6, 7 auf dieses **המספר** (wie man dort liest), da es sich um die Ableitung von **עשתי עשר** handelt, und nicht auf das mathematische, wie *Carmoly* (חולדות נ"י) annimmt; vielleicht ist auch **יסוד** bei **יוסף** zu **יוצא** § 65 unser Schriftchen. Hiernach ist Geiger (wissensch. *Ztschr.* I, 318) zu berichtigen, welcher auch **יסוד** aus *De Rossi's* Catalog weglässt. — Ist dieses das grammatische **יסוד**, welches Schorr sah (s. *Catal. Lugd.* p. 123) und woraus Citate in *Cod. Atmanzi* 144? *St.*]

V. שפת יתר. — VI. ספר השם הנכבד והנורא. — VII. צחות.

Pap. kl. 4.; 47, 76, 2, 9, 102, 12, u. 31 Bl., rabb. Schrift v. J. 1558.

36. (81) **דקדוק לשון עברי** Gramm. von Mos. Benjamin Foa aus Reggio.

Papier, kl. 8. 100 Bl., aber nur die Hälfte ungefähr beschrieben. Autograph. Der Titel lautet: **זר הדקדוק של הצעיר שבצעירים משה בנימין פוא מרגניו יע"א**. Zuerst kommen die Nomina, dann die Verba, deren Paradigmen italienisch übersetzt sind. Ohne wissenschaftl. Werth.

37. (7) I. **מחברת הערוך** לר' שלמה בן אברהם הידוע פרחון. das Lexicon des Parchon, welches Stern edirte.

II. **מחברת מנחם בן סרוק** das Lexicon des Saruk.

III. **תשובת דונש בן לברט הלוי** die Bemerkungen des Dunasch Ibn Labrat.

נצ"ע ענולה סכיב מרכו (sic) מ' ואלכסונה א"מ"ע' ואורך אלכסונה י' ונחלק האלכסונה (sic) הוה לשלישיות על נקודות ו"ח' ונעבור עליהם יחרי דו"ט' ב' ח' ג'. Hiernach kann es keinem Zweifel unterliegen, dass das Ganze ein Excerpt aus *Samuel Motol's* Supercommentar sei, in welchem auch **השם** citirt wird. In der That findet sich dieselbe Stelle mit der Figur, die *Eichenbaum* dazu zeichnete, anonym am Ende des **השם** in der HS. *Luzzatto's* (ציון I, 117, wo irrthümlich (ד' מנטובה). Die Figur, welche uns Hr. P. abzeichnete, ist wesentl. dieselbe. *St.*]

9) [Dieser Anfang nebst dem Metrum ist für dergleichen Einleitungs- und Schlussgedichtchen typisch geworden, wie ich anderswo an zahlreichen Beispielen nachgewiesen; vgl. auch *Catal. Codd. h. Lugd.* p. 37 u. Wolf IV p. 832. *St.*]

IV. **תשובת חלמידי מנחם על רונש** die Entgegnung der Schüler Saruk's gegen Dunasch.

V. **תשובת ר' יעקב בר מאיר על רונש** die Entgegnung des Jakob b. Meir (Tam) gegen Dunasch.

VI. **ענק לר' שלמה בן גבירול** das Gedichtfragment des Salomo Ibn Gabirol.

VII u. VIII. **חלק דקדוק לפרחון** und **הקדמה לר' ש פרחון** Vorrede und der grammat. Theil des Parchon.

Perg. in fol., mehr als 200 Bl., deutsche Quadrat des XIII. Jahrh., sehr gut erhalten. [Aus n. IV. sind bis jetzt nur spärliche Fragmente bekannt. Wenn ich nicht irre, so haben wir die Herausgabe von Seiten eines christlichen Gelehrten in Breslau zu erwarten. St.]

38. (57) **מחברת עמנואל מרומא** die Makamen des Immanuel [b. Salomo] aus Rom.

Papier in fol., 108 Bl., rabb. Schrift v. J. 1476, mit Miniaturen und Wappen auf dem Titelblatt.

39. (sic) **ספר פורפיראוס** die Isagoge des Porphyry zum Organon (s. oben n. 5). 2 Bl.

Anfang: **במאמר וזה כיאר מה שכללו ספר פורפיראוס**. [Ist also ein Fragment des mittleren Commentar des Averroes, in der Uebersetzung des Jacob Anatoli. Das Anfangswort **הכונה** fehlt. St.]

(Forts. folgt.)

## Barbatus.

Notiz von F. L. Hoffmann.

Das „Annuaire de l'Université catholique de Louvain 1865. 29. année. Louvain chez Vanlinthout frères, imprimeurs-libraires de l'Université“, 12., enthält im „Appendice“: „Analectes pour servir à l'histoire de l'Université de Louvain“, S. 350-359: Nouveaux renseignements sur la résidence de Joseph Barbatus en Belgique et sur les circonstances de son départ. Supplément à une note publiée en 1852 par M. le professeur Nève (vgl. HB. 1858 S. 24 u. Handb. S. 1). Es heisst dort S. 351: „Des pièces copiées récemment aux Archives du royaume et mises à notre disposition par M. l'abbé *De Ridder*, vicaire à Bruxelles, nous permettent enfin de donner des renseignements satisfaisants sur le dernier temps du séjour de Joseph Barbatus<sup>1)</sup> dans les Pays-Bas. Nous ne doutons plus aujourd'hui qu'il n'ait prit le titre de professeur de langues orientales parcequ'il avait été autorisé à professer ces langues à l'Université de Louvain (et non pas à Anvers, comme nous le fit supposer la dédicace du *Speculum hebraicum* aux Magistrats de cette grande ville). Nous savons qu'il fit d'inutiles démarches dès 1616 pour étendre à Louvain ses leçons de l'hébreu à d'autres langues orientales, aussi qu'il l'avait promis dans la préface de son Lexique et pour publier des textes arabes à l'aide de caractères qu'il aurait fait fondre; nous savons de plus que l'année suivante il dut quitter Louvain et se diriger sur l'Allemagne avec un subside qui lui fut alloué par l'archiduc Albert sur la proposition de ses conseillers.“ Es folgen die verschiedenen Original-Belege (ohne Datum u. v. 1617). Unter den Gründen, wesshalb ihm der weitere Aufenthalt in Löwen nicht gestattet wurde, ist der dritte: „Denique quia professio ipsius supervacanea est, eo quod Lovanii ex fundatione Buslidiana sit et actu exerceatur professio hebraea, paucis illius

1) „Barbatus“ traduit de son nom arabe „Père de la barbe.“ Nouvelle Biogr. génér. (Didot).

linguae studiosis sufficiens, eo magis quod apud religiosos hebraea lingua etiam doceatur. Est etiam praefata Barbati professio importuna, quia horis totius pene diei per alias professiones occupatis, professioni arabi vix reperitur commoda hora.“

Ihm wurden am 9. Nov. 1617 500 Fl. Reisekosten nach *Prag* bewilligt. Jesuit ist er nicht geworden. In den Staaten des Kaisers scheint er sich lange aufgehalten zu haben. Die belgischen Bio-Bibliographen gedenken weder seiner kurzen Anwesenheit in Belgien, noch des Speculum hebraicum (h. Lexic. in synoptischen Tabellen), welches er dort 1615, mit Ger. Rivius (Van Riveren) Namen u. dessen Buchdruckerzeichen, dem Pegasus, versehen, veröffentlichte. Ob dieser Buchdrucker identisch ist mit dem „bedellus“ der theol. Facultät „Notarius per concilium Brabantiae amissus“, der die 3 Gründe seiner Entfernung unterzeichnet, wird von Hrn. Nève nicht entschieden.

### Borhan al-Fuluk.

In Benjamin von Tudela, ed. Asher p. 52 liest man unter Mossul: ובראשם רבי זכאי הנשיא מורע דוד המלך ורבי יוסף המכונה ברהן אל פלך (sic) והוא חזק עד שקם S. 81 u. למלך וין (sic) אל דין אחיו של נור אל דין מלך דמשק . . . מלך אחד ושמו וין אל דין . . . In der Uebersetzung p. 91: . . . and *R. Joseph*,

*surnamed 'Borhan al Phulkh', who is astronomer of Seifeddin, the brother of Nureddin etc.* In den Anmerkungen Th. II, S. 104 n. 194 „astrologer of Seifeddin.“ S. 131 wird kurz bemerkt, Josef müsse der königl. Astrolog des Seifeddin gewesen sein; erst aus *Lebrecht's* Abhandlung S. 357-9 erfahren wir, dass ויף (richtiger סוף) für וין zu lesen sei. *Grätz*, in seinem Excursus über die Zeit Benjamins (über dessen Charakter s. HB. 1862 S. 30, vgl. auch 1864 S. 81), schaltet noch אחיו בן vor ein, so dass Seifeddin der Neffe des Nureddin wäre, und 1170 herauskomme; hingegen schiebt er bei der Geschichte des David al-Roi (S. 291 Z. 10; vgl. HB. 1858 S. 111, 1861 S. 67 A. 5, S. 93 N. 293) den Namen *Zain Eddin* ein, der auch im Fragment des Ibn Abbas (bei Wiener, Jos. Kohen S. 169) nicht genannt ist. Unser Josef heisst bei Gr. (S. 290, 293 u. Index) consequent; „Barihan (!) Alfalach“, was „tiefer Kenner des Himmelskreises“, bedeuten soll. *Carmoly* zu Petachja p. 24 — wo von dem Astrologen *Salomo* in Ninive die Rede ist, welcher den Messias in den Sternen gesehen — schreibt die arab. Worte richtig ברהאן אלפלך, liest *al fulk* und übersetzt dennoch *preuve vivante des spheres celestes*; ich lese (*Jew. Lit.* p. 191) *Fuluk* im plur., jedoch als Gesamtbegriff der Himmelsphäre; den Vornamen Josef hatte ich dort ausser Acht gelassen. Doch sind nicht diese unbedeutenden Berichtigungen Veranlassung zu gegenwärtiger Notiz, sondern die Hinweisung auf eine unbekannte arabische Quelle.

In *Hammer's* arab. Literaturgesch. VI, 434 n. 5944 liest man: „*Burhan*, der Astronom aus Thaberistan, war der Zeitgenosse Bedii el-Asthorlabi's und Ebu Nassr Mohammed B. Ibrahim, beigenannt Mohesibed-din[s] 1). Der Sohn Burhan's ist die Quelle, aus welcher Ibn Ebi Ossaibije seine Angaben über den Astrolabenmacher geschöpft, und aus dessen und seines Vaters Munde er die Verse Bedii al-Asthorlabi's mittheilt. Ibn Ebi Ossaibije nennt nur ein einziges seiner Werke, welches aber kein medicinisches, sondern ein philologisches, nemlich eine Auswahl von Gedichten.“ Diese Auswahl verfasste nicht Burhan oder dessen Sohn, sondern der Astrolabenmacher Bedi (az-Zaman), dessen Namen Abu'l Kasim Hibet-Allah u. s. w. (st. 1139), s. *Hammer* l. c. S. 431 n. 5939 u. *Wüstenfeld*, *Gesch. d. arab. Aerzte* §. 164 S. 95, wo er 1116 in Ispahan im vertrauten Umgange mit „dem Astronomen el-Borhan.“

1) Dieser Name, mit doppeltem ך geschrieben, kommt auch bei Christen und Samaritanern vor; s. *Catal. Codd. h. Lugd.* p. 325, u. dazu *Hammer* VII, 533; Index zu *H. Kh.* VII, 1146 n. 1510-15.

Wenn wir aber bei *Hammer* l. c. S. 435 N. 5946 lesen: „Es-Sehrawi, ein anderer als der unten vorkommende Arzt gleichen Namens (Ebul Hasan), bewandert in der Zahlen- und Arzneikunde, des Vf. des berühmten Buches der Operationen (Mu'amelat) nach der Methode des Burhan:“ so halte ich die letzten Worte für ein Missverständniss, und übersetze: „nach demonstrativer Methode,“ d. h. mit Beweisen. Auch sehe ich keinen Grund zur Unterscheidung dieses Zahrawi von dem Arzte Ali b. Suleiman (*Hammer* S. 479 N. 6012; Abu Ishak? *Wüstenfeld* § 124); wenigstens identificirt *Woepcke* beide in seiner Uebersetzung des Kapitels aus Ibn Khaldun (*Recherches* I, p. 8 n. 4<sup>2</sup>). *Hammer's* Quelle, Makkari, steht mir augenblicklich nicht zu Gebote.

Der oben erwähnte Sohn des Burhan könnte identisch sein mit *Ibn el-Borhan* aus Mossul, bei *H. Kh.* nur V, 333 n. 11182 unter den Commentatoren des Buches *למ* zwischen 1155 und 1239, (s. Index VII, 1062 N. 2319).

Es ist freilich nicht zu übersehen, dass el-Burhan sehr wohl eine der bekannten Kürzungen der mit *Din* (Religion) zusammengesetzten Namen sein kann, also = B. ed-Din, wie ein Jude wohl nie genannt worden ist; doch stimmen die Umstände zu auffallend, als dass B. in den arabischen Quellen von dem Juden verschieden sein sollte. Um so wünschenswerther wären noch genauere Daten.

### Abfertigung.

Ein Art. der *Allgem. Zeit. d. Judenth.*, unterschrieben Ad. Neubauer, enthält folgende Stelle (S. 81): „Das Berliner bibliogr. Orakel selbst (*Maskir* 1859 S. 109) hat diesen neuen ק'מ' adoptirt.“ Diese Zeilen enthalten eine *unverschämte böswillige Lüge*, da an der angeführten Stelle Nichts weiter vorkommt als: „Das ungar. National-Museum besitzt unter andern orientalischen HS. auch 4 hebräische, über welche ein kurzer Bericht von *J. Perles* in *Ben-Chananja* S. 571.“

2) Es werden die Vf. von *תנחומים* dort in folgender Reihenfolge genannt: 1. Zahrawi, 2. Ibn ah-Sammah (so ist zu lesen), 3. Abu Muslim [Omar] b. Khaldun, „Schüler des Magriti“, was also auf alle 3 zu beziehen ist. Ueber 2. s. meine Abh. zur pseud. Lit. S. 74 u. dazu noch *H. Kh.* VII, 1122 n. 4581, „Abulcaçim Abnacanh bei *R. De Castro* I, 152 und Abulcaçim Abnaçah (Anti-Dotarium) bei *P. Bayer* zu Antonio S. 84. Identisch scheint mir auch der Arithmetiker Ibn Abi *אלנצ'בי*, bei *H. Kh.* VII, 1043 n. 1641. — Ueber 3. s. *Wüstenfeld* § 134, *Gayangos* p. 429 n. 48 (zu berichtigen), *Hammer* VI, 335 n. 5947; vgl. S. 421, n. 5906.

**Briefkasten.** 30. März. Diese Nummer ist ohne Schuld der Red. verspätet. Unereledigte Beiträge (u. A. Jüd. Schrift. in Hamburg, schon gesetzt) und Schriften (u. A. Mekize Nirdamim, Reichersohn) kommen in nächster Nummer. — Hr. B.-r. aufs Mündliche. — Hr. G. Darf ich das Curiosum als Recension geben? — Hr. K.-g. Welche 3 Fragen habe ich zu beantworten. Wo bleibt Barrios u. die Notiz üb. span. SSC.? Lenczye ist poln. Orthographie des Ortes. Empf. sehr gern. — Hr. L.-o. Ihre werthb. Mitth. finden allmälige Benutzung an verschied. Orten, Sie erhalten Abzüge. Von Talmud noch Nichts erschienen. Ist die Ausg. des Herm. Allem, 1515 nicht ein Abdr. der Ven. 1481? Letztere konnte schon Jourdain nicht aufstreifen. Zu einer Arbeit über Farabi möchte ich Näheres üb. dessen Compendium d. Rhetor. (wahrscheinlich hebr. in Paris) u. das Dibascalion in Cod. Sorb. 954 wissen. Das abgeschr. arab. Blatt Poetik des Averr. gehört zu einem ganzen Cod. des Compend. — Hr. Lu.: 10 Thl. — Hr. Mitzkun kann über  $\frac{1}{2}$  Thl. für 1 Expl. verfügen. — Hr. P. Ich bitte die Mitth. üb. Cod. 1390 ff. fortzusetzen, damit ich recht zeitig Rückfragen machen kann. Ueber Luther's Psalter kommt in Serapeum; Sie erhalten Abzüge.



Preis des Jahrgangs  
(sechs Nummern)  
Ein Thaler 10 Sgr.

הראשונה הנה באו וחדשות אני מניד

Zu bestellen bei  
allen Buchhandl.  
oder Postanstalten.

No. 44.

(VIII. Jahrgang.)

## HEBRÆISCHE BIBLIOGRAPHIE.

Blätter für neuere und ältere Literatur des Judenthums.

Redigirt von  
Dr. M. Steinschneider.

Verlag von  
A. Asher & Co. in Berlin.

1865.

März — April.

תרכ"ה

Die in dieser Bibliographie angezeigten Bücher sind von A. Asher & Co. zu beziehen. Offerten von antiquar. Büchern und Manuscripten sind denselben stets willkommen. Alle dieses Blatt betreffenden Zusendungen von Drucksachen erbitten wir uns an die Adresse der Buchhandlung unter Kreuzband *franco* oder durch Buchhändlergelegenheit über Leipzig.

Inhalt: I. Gegenwart: 1. Bibliographie. 2. Bibliotheken. 3. Miscelle. — II. Vergangenheit: Jüdische Schriftsteller in Hamburg v. F. L. Hoffmann. Verkäufliche Handschriften v. M. St. Zur Notiz.

### 1. Bibliographie.

#### I. Periodische Literatur.

Schriften des Vereins *Mekize Nirdamim*.

**פחד יצחק** והוא אלפא ביחא רבתיא הכולל כללים בכל ההלכות .. כל אלה אסף וקבץ .. כמוהר"ר יצחק בכמ"ר שמואל לאמפרונטי. נדפס מחדש (יוצא לאור בפעם ראשונה) ע"י חברה מקיצי נרדמים. כ"ה.

*Pachad Jizchak* die talmudische Concordanz des **Jsak Lampronti**, von Alef an neu aufgelegt, von Nun bis Ende aus der Copie in Paris her. durch den Verein. 2 Thle. (bis א' und נ). 8. *Lyck*, gedr. bei Siebert, und bei Gruber u. Longrien in Königsberg 1864. (120 u. 100 Bl.) [759]

[Von der zweiten Abtheilung sollten zugleich einige hundert Abzüge im Format der ersten Ausg. für die Besitzer derselben abgezogen werden, woraus eine beträchtliche Einnahme erwachsen würde.]

**עט סופר** [מהיר] לרד"ק ו"ל. נעתק מגליון תנ"ך גדול ישן נושן הנמצא באוצר הספרים בפאריז. יוצא לאור בפעם ראשונה ע"י חברה מקיצי נרדמים. ליק. התרכ"ד. 8.

*Et Sofer* [mahir] Masoretisches und Grammatisches von **David Kimchi**, aus der Handschrift des Pariser Codex [a. f. 5, copirt von *B. Goldberg*] zum ersten Male her. 8. *Ljck*, gedr. bei R. Siebert 1864. (32 Bl.) [760]

[Wir haben den Titel nach der Vorr. ergänzt. Verbesserungen von Kirchheim und Straschon in *ha-Maggid* N. 4 u. 14. Aus einer Handschrift in Wilna (Litbl. D. Or. VI, 210) wollte Hr. Eliaszewitz das Schriftchen vor 4 Jahren herausgeben. Gleich das erste Wort der Vorr. המלך ist ein Fehler für האלך, bei *Dukes*, Litbl. VIII, 442, nach welchem das Ende defect ist. Da Schemtob Ibn Gaon, zu ק"ש II, 9, das שער השבא als „am Anfang“ des Buches bezeichnet, so wird wohl die erste Pforte vollständig sein. Gelegentlich sei hingewiesen auf ein arabisches Schriftchen über מלא וחסר in Cod. Vat. 44, 10 und ein, von Uri, unter 111 übergegangenes Fragment, aus welchem ich folgende Stelle mittheile: למה רגש טעמה על הלמ"ד וכל למ"ד רפי טעמה על המי"ם ב'מ"א רפי והטעם על הלמ"ד והיא למה שמחנו למפגע לך. דרך ידיעת תוצאת ואו הלווי. אם היה ואו הלווי על מלה שהיא מלעיל תהיה . . . יוצא ובא גפרית ומלח ומחו כל הצאן ודומ'. זה הוא שראינו לכתבו בענין המלכים ומשפטיהם. נחחיל בחלק השלישי שהוא בענין הטעמים, בעזרת רם על כל רמים. כבר ביארנו שהטעמים צריכין . . . להן לפרש בהן עניני הדברים שאפשר . . .]

*Die andern Schriften in der nächsten Nummer.*

## II. Einzelschriften.

**אבן בוחן** הכינו וגם חקרו ר' קלונימוס בן קלונימוס, ונתוספו עליו מראה מקומות מש"ס ומדרשים המכונים בשם אבני מלואים מאת מו"ה יוסף כהן צדק.

*Eben Bochan* ethische und satyrische Anrede von **Kalonymos b. Kalonymos**, mit einer erläuternden Stellenangabe von *Josef Kohn*. 8. *Lemberg*, Dr. des J. M. Stand (her. u. verlegt v. M. Wolf) 1865. (112 S.) [761]

[Das Schriftchen, ursprünglich für Zunz's 70. Geburtstag bestimmt, soll ein neuer Versuch der Fortsetzung der *ומירוה ישראל* sein. — Hr. Kohn bewegt sich diesmal auf seinem eignen Gebiete, und löst grade durch die kurze Fassung seine Aufgabe. Wenn derselbe zum Kauf seiner Schriften auffordert, so möchten wir wissen, warum er gemachte Bestellungen nicht ausführt?]

**דברי חכמים**. פירוש המלות והטעמים במאמרים סתומים או מסופקים הנמצאים בכל הש"ס אשר כתבתי להורות למתלמידים (?) מסכת ברכות. מאת מרדכי הערצקא, מורה דת משה בעיר אלמין.

*Dibre Chachamim*. Grammatische und philologische Scholien zum Talmud. Trakt. Berachoth, v. M. Herzka, Religionslehrer in Olmütz. 8. *Wien* (Buchdruckerei von J. Schlossberg), Selbstverlag 1864. (27 S.) [761]

[Der Vf., der ziemliche Kenntnisse des Aramäischen u. der Targumim besitzt, bemühte sich redlich, bei den beschränkten Mitteln, die demselben zu Gebote standen, sein Möglichstes zu leisten, und das Büchlein ist für Talmudschüler u. zum Selbstunterrichte (למתלמידים) recht brauchbar. Allein dass für das talmudische Sprachidion das Aramäische allein nicht ausreicht, und dass wenigstens regelmässig auch

765]

das Syrische herbeizuziehen ist, hat Hr. H. nicht berücksichtigt. Zwei in neuerer Zeit oft besprochene Stellen (S. 4 u. 20) wollen wir hier als Probe anführen: כר פחתי, פחת היא שוחה עמוקה, והעמקן בשכלו נקרא בלחול בר פחתי (Tiefdenker, Grübler) — ויש (Schallen). Neuere Forschungen wollen לו צואר ארוך, ואושא קליה כחוצות וברחובות, ומטעם זה נקרא או = אוש mit dem slavischen *Huss*, Gans, vergleichen! Der schüchterne Zweifel des Vf. über die Unechtheit des גוריון בן גוריון, S. 19, giebt den Geschichtsstudien desselben ein bedauernswerthes Armuthszeugniss.] (D. O-m.)

חלקת הנקוד והוא החלק הראשון לדקדוק שפת עבר עפ"י שטה חרשה מאת משה הכהן רייכערסזאהן. ווילנא, הרכ"ד. 8.

*Chelkat ha-Nikkud* die Lehre von der Interpunktion, nach neuer Methode, von M. Reicherssohn. 8. Wilna, Dr. v. Fünin und Rosenkranz 1864. (156.) [763]

[Der Titel dieses Buches, das die Elementarlehre der Grammatik, von sehr ausführlichen Anmerkungen begleitet, umfasst, soll, wie der Vf. in der Vorrede hervorhebt, u. A. auch auf die oppositionelle Stellung, die derselbe in vielen Dingen allen frühern jüdischen Grammatikern gegenüber einnimmt, hinweisen. Indess sind wir bei aller Anerkennung des Fleisses und der Sorgfalt der Arbeit, grade von diesem Neuen am wenigsten erbaut. Es fehlt dem Vf. zu sehr an Schule und wissenschaftlichem Takte, um einen soliden Fortschritt bei den des Hebräischen, dem Stoffe nach, kundigen Russen und Polen, für welche die Arbeit von Nutzen sein könnte, anzubahnen. — Spricht es nicht aller Wissenschaft Hohn, wenn der Verf. (S. 80) den Grund für die Endform der Buchstaben כמנפץ darin sucht, dass grade diese nicht durch eigene Verdopplung einen Stamm bilden(!) u. als Ersatz die doppelte Schriftform geboten sei. In solche Spielereien artet auch die willkürliche Buchstabenverwechslung aus, der er ein ganz unbegrenztes Feld eingeräumt hat, aus Pietät gegen die Bibel, wie er bemerkt. ה kann bei ihm die Stelle des ם vertreten, אמנה für אמנם, כנה für כנס [die adverbiale Bedeutung des ם hat schon Abulwalid erkannt, St.], folglich kann man auch וזה Jes. 52 für וזם nehmen (S. 66). Hiernach wird sich Niemand wundern, dass תשכח für אשכח stehen kann, und man nicht nöthig hat, mit Reggio תשכח zu lesen. Man sieht, auch die Charakterbuchstaben werden von ihm verwischt. Die *scriptio plena* oder *defecta* hängt nicht etwa von Zeit oder Ort der Abfassung u. dergl. ab, sondern דיוך heist es, um ihn auszuzeichnen, gewissermassen als volle Persönlichkeit hinzustellen, wie כרש *def.* gebraucht wird von der Zeit, da er noch nicht an die Befreiung Israels dachte, es fehlte also noch Etwas an seiner Bedeutung. Es wird wohl diese Auswahl von Curiositäten genügen, um unser Urtheil zu rechtfertigen. Viel besser geht es natürlich mit den folgenden Abschnitten שוא, דגש u. s. w., wo der Phantasie des Vf. nicht so viel Spielraum vergönnt war. Hier bewegen wir uns in sicheren Geleisen und bedürfen nur der Vorsicht, wenn der Vf., wie das allerdings öfter geschieht, in eine neue, nicht immer zuverlässige Bahn einlenken will. Möchte er seine gründlichen Kenntnisse lieber verwenden, richtige Ansichten zu verbreiten, als Neues zu erfinden.] (Egers.)

AHRONS, J. Das Lied vun die Kugel. Ein Scherz. 16. Altona, Verlags-Bureau. 1865. ( $\frac{1}{6}$  Thlr.) [764]

(ALMANZI). Gius. Almanzi. 8. [Trieste, Tip. Coen 1865]. (4 S.) [765]

[Wohl ein Abdruck aus dem *Corriere Isr.*, hauptsächlich nach Luzzatto's Vorr. zum Catalog.]

BERNSTEIN, A. Ueber die Principien der jüd. Reformgemeinde zu Berlin. Ein Wort der Erinnerung am 20. Jahrestage des Aufrufs vom 2. April 1845. Als Manuscript für Freunde. 8. Berlin, Dr. v. Sittenfeld 1865. (41 S.) [765]

[Der Red. der Volkszeitung wendet einmal wieder seine geübte Feder den religiösen Angelegenheiten zu, und man wird es ihm gerne zu Gute halten, wenn er seine, in leidenschaftsloser und gemüthlicher Weise vorgebrachten Ansichten der ganzen Reformgenossenschaft unterlegt, welche aus verschiedenartigen Elementen, Motiven und Ansichten entstanden ist. Sehr beachtenswerth sind die Bemerkungen darüber, dass entschiedene Reformen nirgends in ganzen Gemeinden durchdringen können, dass es also die Aufgabe Einzelner sei, ihren Cultus zu reformiren, ohne dadurch Secten zu stiften. Das vollständige Verunglücken einer Reformsynode wird hier mit begreiflicher Pietät verschleiert. Frappirt hat es uns, dass bereits „das junge Geschlecht die Früchte der geschwundenen Jahrzehende genießt, aber der Grundzüge und Principien sich wenig bewusst wird, das Gemeindeleben und Bewusstsein nur noch in den einzelnen Tagen des Festgottesdienstes ein Zeugniss der stillen Existenz ablegt“ (S. 6), während die Schlussbemerkung als Trost und Ruhm sich damit bescheidet: „Wir haben begonnen!“]

CASTAIGNE, N. F. EUS. Note sur le sceau que l'on apposait du temps de Philippe-Auguste sur les obligations dues aux juifs, par J. F. E. C..., bibliothécaire de la ville d'Angoulême. 8. Angoulême, 1865. (8 SS. u. Tafel. Nur in 100 Exempl. gedruckt.) [766]

[Hr. C. hat im „Bulletin de la Société archéologique de la Charente“ die oben als besonderen Abdruck angegebene gelehrte und interessante Notiz über einen bis jetzt kaum beachteten Punct der Siegelkunde veröffentlicht. Sie ist von der chromolithographischen Abbildung eines vor einigen Monaten in Angoulême gefundenen unbekannten Siegels begleitet. Die dasselbe umgebende Legende ist aus gothischen, durch Doppelpuncte getrennten Buchstaben gebildet mit einem vorangehenden, als Zeichen der Abkürzung durchstrichenen S. Der Vf. bemerkt: „Cette légende se lit ainsi: **S** (*sigillum*) J:V:D:Æ:O:R:V:M. (*Judaeorum*) et est suivie d'une croix pattée. Dans le champ tout uni, on ne voit qu'une étoile à six pointes et le croissant de la lune, emblème de l'Éternel, représenté seulement ici par ses œuvres, suivant le commandement du Décalogue: *Non facies tibi sculptile* (Exod. 20, 4).“

Nach dieser wörtlich mitgetheilten Beschreibung erklärt Hr. Castaigne den Gebrauch des Siegels. Er lehrt uns, dass zufolge einer Verordnung des Königs Philipp August ein Jude Nichts von Dem, was er verliehen, zurück verlangen konnte, wenn die Verschreibung, deren Inhaber er war, nicht vorher besiegelt war, u. dass das Siegel zwei katholischen Bürgern jeder Stadt zur Bewahrung gegeben wurde, welche schwuren, dass die, in dem von ihnen besiegelten Documente erwähnte Summe die wirkliche Schuld sei. Nach den Worten der Verordnung bewahrte einer der Bürger das Siegel, der andere einen Gegenstand, welcher in dem gedruckten Texte (*Recueil des Ordonn. T. I, S. 45*) *rutla* genannt wird. Hier befindet sich eine sehr gediegene Bemerkung des Hrn. Adh. Sazerac de Forges, Mitgliedes der Soc. archéologique de la Charente, und eine Berichtigung dieses Textes nach der Handschrift des Archivs von Hrn. Carissau, Professors der Geschichte am Lycaeu zu Angoulême, der seine Forschungen mit denen des Hrn. Castaigne vereinigt hat. Aus diesem dreifachen Zusammenwirken geht hervor, dass das Wort *rutla* (welches an das von Du Cange in Bezug auf den gelben Rundschild, den die Juden zur Unterscheidung von den Christen am Halse trugen, erklärte *rota* erinnert) ein Druckfehler ist und *rutla* heissen muss, welches Wort hier ohne Zweifel die Rolle oder das lange aufgerollte Pergament, auf welchem man die Obligationen der Juden notirte, bedeutet.

Es scheint, dass dieses Siegel erst 1123, unter Louis VIII, welcher es durch Eintragung bei der competenten Gerichtsbehörde ersetzte, ausser Gebrauch gekommen. Hr. E. Castaigne beschliesst seine kurze, aber inhaltreiche Arbeit, die sowohl für

768]

Archäologen als für Philologen Interesse hat, mit einigen, die Juden in Angoulême betreffenden Einzelheiten.—Nach Ch. Em. Ruelle's Berichte in dem von Aug. Aubry herausgegebenen „Bulletin du Bouquiniste,“ 1865, S. 185 n. 186.] (F. L. Hoffmann.)

FRANKEL, Z. Entwurf u. Geschichte der Literatur der nachtalmudischen Responsen. 4. Breslau, Schletter 1864. ( $\frac{2}{3}$  Thl.) [768]

[Man ist überrascht, wenn man diesen „Entwurf einer Geschichte“ durchgelesen, über die confuse Vorstellung, welche dessen Vf. von Geschichte haben muss; denn von einer innern Entwicklung, von einer Charakteristik der verschiedenen Zeiten und wie sich diese in den literarischen Produkten und in den Entscheidungen ausprägt, ist hier Nichts zu finden. Auch mögen die geschichtlichen Seltsamkeiten, die uns hier dargeboten werden, unbesprochen bleiben. Es wundert uns kaum von Hrn. Fr. (S. 2) zu lesen: „Die Hellenistenpartei schlug in den Sadducäismus um;“ schon von früher her ist uns dessen Schrulle bekannt, der wir auch hier (S. 7, A. 9) wieder begegnen, den Thalmudisten Jochanan הסנדרל, den Sandalenverfertiger, in einen „Alexandriner“ umzuwandeln. Einer Gedankenlosigkeit mag es auch bloss zuzuschreiben sein, wenn wir S. 41 lesen, Salomon b. Aderet sei „in Palästina“ gestorben, während Ad. Spanien nie verlassen hat. Bedenklicher noch ist es, wenn Hr. Fr. sich mit seinem eigentlichen Gegenstande so wenig vertraut zeigt. Wenn er S. 72, A. 2 die Sammlung der von Geonim ausgegangenen Gutachten, welche unter dem Titel „Naharoth Dameschek“ und dann wieder als „Scha'are Theschubah“ erschienen ist, gar nicht characterisirt und auf die seltenen dort angeführten Stellen aus „Jeruschalmi,“ die zu geschichtswidrigen Resultaten benutzt worden sind, gar nicht eingeht; so genügt nicht die Verweisung auf Beer's Recension, da grade der Entwurf einer Geschichte das Geeignete über eine so beachtenswerthe Sammlung und daran sich knüpfende, für die Geschichte der Literatur sehr wichtige Fragen angeben muss, und Beer bei Weitem dieselben nicht erschöpft hat. Eben so wenig reicht es aus, wenn Hr. Fr. im „Nachtrag“ angiebt, die auf Veranstaltung des Vereins: Mekize Nirdamim erschienene neue Sammlung geonäischer Gutachten „stehe ungefähr auf dem Niveau des Schacare Teschuba“. Abgesehen davon, dass wir bei Hrn. Fr. über dieses „Niveau“ gar Nichts erfahren, musste ihn auch ein flüchtiger Blick lehren, dass ein grosser Theil dieser neuen Sammlung vollkommen identisch ist mit den in Sch. Th. enthaltenen, dass aber grade die seltsamen Stellen aus „Jeruschalmi“ in der neuen Sammlung fehlen, daher in Sch. Th. mit Bestimmtheit sich als spätere Einschiebsel erweisen. Höchst befremdlich ist ferner, wenn aus Aderet's Gutachten (S. 42) eine falsche Erklärung über נחשירכן, das sich in unserm Thargum zu 1. Mos. 25, 27 findet, mitgetheilt wird. Wenn Adereth nichts Besseres zu geben wusste, so ist dies nicht auffallend; aber unbegreiflich ist, zu welchem Zwecke Hr. Fr. diese Stelle hier wiederholt. Hat derselbe wirklich niemals ein syrisches Wörterbuch aufgeschlagen? Dort hätte er gefunden, dass auch im Syrischen נחשירכן Jäger bedeutet, dass, wie Michaelis hinzufügt, die Peschito sich dieses Wortes bedient, Ephraim es als ein persisches bezeichnet; eine Vertrautheit mit der seit Michaelis sehr bereicherten syrischen Literatur hätte ihn belehren müssen, dass der Stamm in den verschiedensten Formen vorkommt bei Barhebraeus (Chronicon 288. 357. 471. 494), in Cureton's spicilegium (86, 6), in Lagarde's Analecta (131, 6), in Ztschr. d. DMG. XV, 653 u. s. w. Wenigstens hätte doch Hr. Fr. wissen sollen, dass bereits 1830 Luzzatto in Oheb Ger z. St. (S. 40) im Namen Le Clerc's angiebt, dass das Wort persisch sei.

Am Allerschlimmsten wird, soviel ich sehe, mit *Maimonides* verfahren. Ueber dessen Gutachtensammlung, welche uns in hebr. Uebersetzung u. d. T. Peer ha-Dor vorliegt, habe ich 1840 in dem hebr. Theile des Melo Chofnajim S. 54–80 (im Deutschen S. 104), 1847 in dem hebr. Theile des Nit'e Na'manim S. 17 u. in dem Deutschen S. 19 f., 1850 in dem hebr. Theil des Moses b. Maimon, Studien S. 7 a b u. in dem Deutschen Anm. 11, S. 47, Anm. 12, S. 47 f., Anm. 14, S. 48, Anm. 28, S. 53 ff. Anm. 30, S. 55 f., Anm. 31, S. 54, Anm. 42, S. 61, Anm. 46, S. 64 ff., Anm. 47, S. 66 f., vgl. daselbst das Verzeichniss der benutzten Handschriften S. 75, ausführliche Mittheilungen gemacht, wobei nicht bloss auf den Inhalt vieler Gutachten

eingegangen und deren Verhältniss zu den andern Werken des Maimon. beleuchtet wurde, sondern auch [das arabische Original herangezogen, aus ihm mehrere vollständige, manche bisher ungedruckte, Gutachten in der Ursprache mit berichtigter Uebersetzung gegeben wurden, und der Nachweis geführt wird, in welchem argem Zustande die von Mordechai Tammah angefertigte Uebersetzung und diese kostbaren Ueberreste überliefert hat. Ausserdem dass ferner *Munk* das Schreiben des Maim. an Joseph b. Aknin aus derselben Handschrift gleichfalls nach dem Originale bekannt gemacht hat, hat *Steinschneider* in seinem Bodleianischen Cataloge im Art. Moses b. Maimon das Verhältniss der Uebersetzung zum Originale nach meinen Mittheilungen an ihn noch genauer angegeben und durch eigne anderweitige Angaben vervollständigt (S. 1907 ff.). Von diesem Allen weiss Hr. Fr. durchaus nichts und das Dürftige, das er S. 30 über die Sammlung sagt, ist fehlerhaft; so weiss er unter Anderem nicht, dass die Anführung des Aruch in einem Gutachten ein falsches Einschiebsel ist (mein Moses b. M. S. 47 f., Steinschneider S. 1908). Wenn Hr. Fr. später (S. 68 ff.) die Frage ins Auge fasst, welches das Verhältniss der hebr. Uebersetzung, welche gedruckt vorliegt, zum arabischen Originale der Gutachtensammlungen ist, und zwar des Alfasi des Ibn Migasch und des Maimonides: so verbreitet er sich nur etwas über die Alfasi's; über die des Maimonides, die so vielseitig besprochen ist, weiss er kein Wort zu sagen und nur im „Nachtrag“ weist er auf eine, kürzlich im ha-Magid mitgetheilte „Uebersetzung mancher arabischen Responsen“ des Maimonides hin, „die sehr zum Nachtheile des früheren Uebersetzers. R. Mordechai Tama, sprechen.“ Man hat also bisher wirklich dieses Verhältniss gar nicht gekannt.

Alles bisher Bemerkte zeigt zwar hinlänglich, wie wenig heimisch Hr. Fr. auf einem Literaturgebiete ist, zu welchem er den „Entwurf einer Geschichte“ darbietet, und über das, gemäss den Jahresberichten, er bereits im dritten Jahre Vorlesungen gehalten hat. Alles Bisherige übersteigt das folgende Curiosum. Wie bereits erwähnt, bespricht Hr. Fr. das Verhältniss der Uebersetzung zum Originale der Gutachtensammlungen. „Die Beantwortung dieser Frage, sagt er S. 69, scheint um so schwieriger, als die Originale verloren gegangen sind.“ Dazu heisst es in Anm. 5: „Dieses hinsichtlich der Responsenwerke des Alfasi und Ibn Migasch. Das Original des Peer Hador soll sich in den Händen des Hrn. Bernstein, Oberrabbiners zu Haag, befinden.“ *Nun besitzt aber Hr. Fr. dieses Original seit ungefähr zehn Jahren selbst in seiner eigenen Seminar-Bibliothek, er hat dieses selbst öffentlich bekannt gemacht und weiss nun kein Wort davon!* Ist das noch je vorgekommen? Im Jahresberichte nämlich vom J. 1856 d. d. Breslau im Dezember 1855 mit der Unterschrift: „Dr. Z. Frankel, Director“ S. 11, ist zu lesen: *Hr. J. Cohn von hier bereicherte die Seminarbibliothek mit einem arabischen Manuscript der Responsen des Maimonides.* Dieses „arabische Manuscript“ nämlich, welches der Seminarbibliothek vor ungefähr zehn Jahren geschenkt worden, ist dasselbe, welches dem hebräischen Uebersetzer des Peer ha-Dor vorgelegen hat. Ich will Hrn. Fr. — ausser dem was schon öffentlich darüber bemerkt worden — noch einige Kennzeichen geben. Am Anfange steht: נכתב פי פאם טבת ר' חתק"פ, auf derselben Seite: Mordechai Tama, ferner: „Estas consultas enventadas por el insigne Rabenu Moseh Bar Maymon. Rabi Moseh de Egypto. Auf der Rückseite: שם"ב ש"ת להרמב"ם בלשון עברי, וערב וש"ת להרב ר' יצחק בן הר' יעקב אלפסי, auf einem andern Blatte: שאלות ותשובות להרמב"ם ז"ל. (פחרסה אלאכתב). Es ist mir hier zu weitläufig, die verschiedenen Auf- u. Nachschriften, zum Theile von Saadia Danan, von denen einige auch in die gedruckte Uebersetzung aufgenommen sind, wiederzugeben, und bemerke ich nur noch, dass eine solche auch von einem spätern Abschreiber, Juda Mordechai b. Isak Mordechai, der 1497 die Abschrift für Saadia ha-Levi in Fas gemacht, dort befindlich ist, die vorliegende Handschrift wahrscheinlich von dem zuletzt genannten Schreiber herrührt und dem bezeichneten Jahre angehört. Von Fas brachte sie bekanntlich Jakob Saprota mit nach Amsterdam, woselbst sie etwa ein Jahrhundert später Mordechai Tama fand und übersetzte. Sie erhielt sich dort und war vor etwa dreissig Jahren

770]

im Besitze des nun verstorbenen Amsterdamer Rabbiners Bernstein; von ihm hatten sie *Derenburg* und *Munk* zur Benutzung erhalten und von ersterem wurde auch mir darüber Mittheilung gemacht. Später gelangte dieselbe durch einen Schwiegersohn des Hrn. Bernstein in meine Hände; ein anderer Schwiegersohn, der obengenannte Hr. J. Cohn schenkte sie dann der Frankel'schen Seminar-Bibliothek. Wie sie dort benützt wird, dafür legt der Direktor des Seminars nunmehr ein eclatantes Zeugniß ab. Die Handschrift liegt neben ihm seit zehn Jahren, und er sagt, sie solle im Haag sein. Etwas der Art muss man selbst lesen, um es glaublich zu finden; erklärlich freilich wird es dadurch nicht. — 16. Febr. 1865.] (Geiger.)

FRIEDMANN, M. Worte der Erinnerung an . . J. N. Mannheimer, gesprochen im Bet Ha-Midrasch am 17. März. 8. Wien, Selbstverlag 1865. (14 S.) [769]

LANDSBERGER, J. Die Maccabäer Israels und die Befreier Schleswig-Holsteins. Rede, gehalten zur öffentl. Feier des jüd. Weihfestes in Verb. mit e. vaterländ. Dank- und Friedens-Gottesdienste 14. Dec. 1864. 8. Berlin, Peiser 1865. (3 Sgr.) [770]

OELSNER, LUDW. Schlesische Urkunden zur Geschichte der Juden im Mittelalter. (Aus d. Archiv f. Kunde österr. Geschichtsquellen). 8. Wien, Gerold 1864. (16 S., 15 Sgr.) [771]

[Wie der Vf. bei aller Gründlichkeit doch zu verkehrten Anschauungen komme, hat Geiger, j. Zeitsch. III, 119 nachgewiesen. Der beste Beleg ist die Bemerkung des Rec. im *Centralbl.* d. J. S. 228: „Uns dünkt, der Vf. hätte noch einen Schritt weiter gehen müssen: es waren und sind zuletzt die national-typisch gewordenen Begriffe von Arbeit und Arbeitsehre, die den Juden damals wie heute zumal von der deutschen Bevölkerung abscheiden.“ Man sieht, wie die deutsche Wissenschaft sich von selbstgeschaffenen Categorien nicht los winden kann.]

REICH, IGN. *Bet-El*. Ehrentempel verdienter ungarischer Israeliten. 5. Hft. Mit 2 Portraits. 8. Pest, Selbstverl. 1865. (72 S.) [772]

[Schon der Titel bezeugt es, dass der Vf. eigentlich Apologien und nicht einfache Biographien schreiben wollte, es lässt sich daher kein kritischer Maassstab, namentlich bei den meist noch lebenden Celebritäten, an seine, von echter Vaterlandsliebe beseelte Arbeit anlegen, und wollen wir auch nicht mit ihm darüber rechten, warum er sogar den noch lebenden Schauspielern und fahrenden Musikern einen Platz in seinem Bet-El gönnt, da bei diesen nicht immer glaubensstarken- und muthigen Helden das bekannte Wort des Midrasch: אין הקב"ה מייחד שמו על הצדיקים anwendbar ist! Immerhin bleibt das Unternehmen des Hrn. R. höchst verdienstlich, und auch dieses Heft, das von der Pressbehörde beanstandet wurde, enthält die recht interessante, mit vieler Wärme geschriebene Biographie des R. Koppel Theben, Mandel, der sich dann die folgenden würdig anreihen: Dr. E. Schwarz, Korvettenarzt der „Novara“; J. Engel, Bildhauer; A. Freyer, Schuldirektor in Pressburg; E. Sichermann, Oekonom; J. Hahn, Direct. der Landes-Marinenfabrik zu Surabaya in Ostindien.] (D. O-m.)

RITTER, J. H. Geschichte der jüd. Reformation III. Th. Auch u. d. T. Samuel Holdheim. Sein Leben und seine Werke. Ein Beitrag zu den neuesten Reformbestrebungen im Judenthume. 8. Berlin, Peiser 1865. (307 S.) [773]

[Unsere Zeit lebt so schnell, dass sie fast zugleich Geschichte macht u. schreibt; wer das Glück hat, irgend ein Jubiläum zu feiern, kann seine Biographie selbst lesen. Wir liefern jedenfalls viel Material der Zukunft, welche die widersprechenden Anga-

[774]

ben und Ansichten prüfen wird, wenn ihr die Materien so wichtig erscheinen als uns. Der Vf. hat mit bewundernswürdigem Fleisse die Schriften Holdheim's in ihren verschiedenen Windungen und Wendungen und die sich daran knüpfende theolog. Polemik studirt; ohne seine Stellung und sein Verhältniss zu H. zu verläugnen, ja mit unverhehlter Verehrung desselben, unterdrückt er jedoch nicht Materialien, aus welchen andre Schlüsse gemacht werden können. Gelegentlich werden auch andre Männer, namentlich Geiger, in ihren Berührungen mit der Reform geschildert. Ton und Styl schiessen nicht über den Gedanken hinaus. Da Holdheim's Person in den Vordergrund gestellt ist, so wäre auch mehr über sein Privatleben am Platze gewesen. S. 14 fehlt sein längerer Aufenthalt in Prossnitz, wo er, als Privatlehrer, mit einer, später in Wien lebenden, durch Bildung hervorragenden Dame in nähere Beziehung trat. Charakteristisch für seinen Eifer, auch in weltlicher Bildung, ist folgende Anekdote, die mir, wenn ich nicht irre, der Red. des *Jew. Chron.* erzählte, der in Prag H.'s Stubengenosse war. Derselbe erwachte einst in tiefer Nacht und sah H. in seltsamen Bewegungen durch die Stube schreitend: er übte — die Tanz-lection.]

RITTER. Kanzelvorträge aus d. Gottesh. d. jüd. Reformgemeinde  
2. durch ein Druckfehlervorz. verb. Ausg. 8. *Berlin*, Peiser 1865.  
(12 Sgr.) [774]

ROSIN. Zehnter Bericht über die Religionsschule der jüd. Gemeinde.  
8. *Berlin*, Dr. v. Hermann 1865. (29 S.) [775]

[Als Einleitung: „Die Confirmation unserer Zöglinge,“ eine Apologie dieser Feierlichkeit vom „strenggläubigen“ Standpunkt (S. 14), und insofern beachtenswerth. Die Einrichtung ist eine ursprünglich entlehnte (S. 4), soll aber dem Judenthum nicht ganz fremd sein, weil sie ihrem wesentlichen Inhalte nach an die uralte Sitte öffentlicher, wörtlich (?) vorgeschriebener Bekenntnisse im Heiligthum, aus denen sich unsere Gebete entwickelt haben, erinnere (S. 7). Das gemeinschaftlich Wesentliche sei die Kundgebung religiöser Stimmung und Gesinnung. Ein netter Midrasch! Dennoch müsse ein Confirmand die oberste Klasse durchgemacht haben, da die Confirmation und die ausdrückliche Nennung in den Schulprogrammen eine öffentliche Anerkennung ist (S. 15). Dass die Pädagogie gegen öffentliche Examina überhaupt, namentlich der Mädchen, ernste Bedenken habe, und die jüdische Zucht und Sitte — abgesehen von den zugestandenem misslichen Nebenumständen, welche der Lehrer auch selten in vollem Umfange erfährt — Einspruch erhebe, ist nicht berührt. Der Hauptgedanke bleibt (S. 4), dass auch eine entlehnte Einrichtung als „Ersatz für die verschwundenen oder doch verringerten Anregungen zu religiöser Stimmung und Gesinnung“ zu empfehlen sei. Welche Consequenzen lassen sich nicht aus diesem Grundsatz ableiten, der jedenfalls die Absperrung von חקוקת הגויים auf dem Gebiete des Cultus selbst durch einfache Zweckmässigkeit beseitigt; auch nicht darnach fragt, ob die Entlehnung ihren Ursprung Tendenzen verdankt, welche die „Strenggläubigkeit“ perhorrescirt. Demungeachtet hat die Conf. im Bereiche der Schule keine Fortschritte gemacht. In 9 Jahren schwankt die Zahl der aus der Oberklasse ohne Confirmation entlassenen zwischen 5 und 14 Mädchen, 13 u. 25 Knaben, mit Conf. zwischen 4 u. 11 Mädchen, 7 u. 17 Knaben, bei einer Gesamtzahl bis 230. Ueber den Modus der Feierlichkeit sind die Bemerkungen zutreffend.]

STATUT des Vereins zur Unterstützung der Kranken und Bestattung  
der Todten der Synagogen-Gemeinde Berent W./Pr. begründet 5.  
März 1865. 4. *Berent*, gedr. b. J. G. Cohn 1865. (15 Bl.) [776]

[Vf. ist der Rabb. *Ad. Salvendi*, der im Vorw. bemerkt, dass vor 50 Jahren Juden in Berent nicht begraben werden durften, und dass man später, um 3 Thaler jährlich zu ersparen, den alten Leichenacker vollständig Preis gab.]

STEINHEIM, S. L. Monomachie gegen J. J. J. Döllinger's religions



777]

phil. Schriften, namentlich gegen Th. I. Judenthum und Heidenthum. Sonderabdr. aus e. grössern Werke. 8. *Altona*, Dr. von Gebr. Bonn 1865. (58 S. u. 1 Bl.) [777]

[Das unter der Presse befindl. Werk ist der III. Th. von Glaubenslehre als exacte Wissenschaft.]

## 2. Bibliotheken.

(Wien). In dem Verzeichniss der Handschr. der k. Bibliothek, dessen I. Bd. u. d. T.: *Tabulae Codd. etc. praeter graecos et orientales etc. ed. academia* (1864) erschienen ist, sind folgende HSS. angegeben, zu deren Einband einzelne hebr. Blätter verwendet worden: 1239 (aus Talmud) 1301, 1356, 1359, 1405, 1414, 1994. Möchten diese Fragmente fähigere Beschreiber finden, als die hebr. HSS. gefunden. — Die Theologie ist stark vertreten, aber wir haben wenig Bemerkenswerthes gefunden, so weit die, allerdings knappen Nachrichten des Verz. reichen, dessen Realindex der Anonymen vollständiger scheint als der Index der Autoren; die Vertheilung ist freilich manchmal inconsequent. Unter den N. 322, 352, 413, 480, 579, 1060, 1068, 1490, welche den Presbyter oder Sacerdos oder Patriarcha Indorum *Johannes* betreffen (Index p. 347 u. 390 passim), giebt die „Narratio de itinere romano“ in N. 480 das J. 1123 an (vgl. vor. J. S. 81; das Münchener Expl. der hebr. Ausg. ist bis jetzt nicht aufzufinden). In 512 findet sich hinter Jo. Plan Carpin's Bericht auf Bl. 13-15: „Prudenti viro amico suo karissimo (*sic*) *Theodoro* invictissimi cesaris phylosopho. *Alkindis*. *Alkalif*. de Badach sacerdos et phylosophus salutem.“ Ueber diesen Theodorus s. vor. Jahrg. S. 63 Anm. 3. „Al-Kindi, des Khalifen zu Bagdad, Priester und Philosoph“ (so war im Index p. 311 zu setzen) ist wohl eine Fiction; da der bekannte Philosoph dieses Namens im IX. Jahrh. lebte, und Tadsch ed-Din etc., einer der ersten Philologen in Damaskus, 1216 st. (*H. Kh.* I, 145; VII, 1237 n. 8745). R. Moyses, *de imagine mundi* 389, ist wahrscheinlich ein Citat aus Maimonides. Odo „Pictaviensis“ [v. Poitu], Vf. des Dialogs mit dem Juden, 547, 4, ist wohl identisch mit dem, im Index p. 354 vorangehenden abbas Morimundanus (*Wolf*, B. H. II, 1000), u. jene Beziehung rührt vom Anfang her: „Cum Pictavis irem ad concilium.“ S. 365 fehlt *Theobaldus* Superior ord. praed. [de Saxonia, um 1416], vielleicht getaufter Jude, angebl. Uebersetzer der *Excerpta de erroribus in Talmut*; Cod. 590 ist wohl der von Quetif (bei *Wolf* III, p. 1166) erwähnte. Ich benutze diese Gelegenheit, um meine Angabe über diesen miserabeln Vorgänger Eisenmengers und der Wiener Kirchenzeitung im *Catal.* p. 1561 und Add. dahin zu ergänzen, dass das ganze Machwerk bei *Wolf* IV, p. 556 abgedruckt ist. Die Stelle p. 566 unten erwähnt des französischen Exils (wohl von 1306). Von dem antijüd. *Pharetra* sind im Index p. 411 mehrere HSS. angegeben, welche nach der Beschreibung die beiden verschiedenen Werke bei *Wolf* IV, p. 457 u. 464 enthalten. Die fingirte

Epistel des Samuel wird unter letzterem (p.362), die Disputation unter Anon. (p. 411), genannt, während der eigentliche Vf., angebl. Uebersetzer, *Alfonsus* fehlt. Als Ergänzung zu *Catal. l. h.* p. 2439 möge hier die Notiz aus p.159 Cod. 930 (Theol. 55) f. 122 folgen: „*Abutalib saraceni et Samuelis Judaei disputatio, que fides praecellat, an Christianorum vel Saracenorum, vel Judaeorum, ex arabico versa ab Alfonso Bouihominis*“. Vorr. des Uebersetzers beginnt: „Ego frater Alfonsus, Hispanus, libellum hunc antiquissimum qui nuper casu devenit,“ endet: „quantum mihi fuerit passibile observabo.“ Die Disp. besteht aus 7 Episteln, deren erste anfängt: „Conservet te deus amice carissime usque quo terminatur,“ die letzte endet: „et eius gratia te conservet.“ Das Verhältniss dieses höchst seltenen Schriftchens zur Epistola verdiente untersucht zu werden. — Auch die Traumbücher des Daniel sind im Index S. 330, 393 getrennt, obzwar mit Verweisung. Ob die lateinischen Uebersetzungen von Schriften des Averroes aus dem XIV. Jahr. (N. 1633) aus dem Arab. od. Hebr. geflossen sind, möchte man wissen. N. 1712 aus d. XIV. Jahrh. enthält: *Magister Benedictus* [wohl Baruch] *Judaeus*, Notata ad artem medicinae spectantia. Anfang: „Pulvis optimus ad visum,“ Ende: „fideliter rescripsi“. Vielleicht ist Hr. Dr. Wolf in der Lage uns Näheres anzugeben? [778]

#### 4. Miscelle.

**Meklenburg** (Jakob Zebi Hirsch), seit 30 Jahren Rabbiner in Königsberg, auch als Vf. eines Pentateuchcommentars (הכחב והקבלה) 1839) bekannt, starb am 10. Nisan, 6. April d. J. [779]

### II. Vergangenheit.

Verstorbene und lebende jüdische Schriftsteller, die in Hamburg geboren oder diese Stadt zum Aufenthalt gewählt.

Abatz — Lewis.

Mitgetheilt von F. L. Hoffmann in Hamburg.

Die folgenden biographischen Notizen sind, grösstentheils abgekürzt, entnommen dem „Lexikon der hamburgischen Schriftsteller bis zur Gegenwart. Im Auftrage des Vereins für hamburgische Geschichte ausgearbeitet von Dr. phil. Hans Schröder. Hamburg. Auf Kosten des Vereins. In Commission bei Perthes-Besser und Mauke.“ gr. 8.

1. Bd. 1. H. Sept. 1849. 2. H. Jul. 1850. 3. H. Dec. 1850.  
4. H. Aug. 1851. Haupttitel 1851.

2. Bd. 1. H. Jul. 1852. 2. H. Dec. 1852. 3. H. Jul. 1853.  
4. H. Febr. 1854. Haupttitel 1854.

3. Bd. 1. H. Jul. 1854. 2. H. Febr. 1855. 3. H. Nov. 1855.

4. H. Jan. 1857. Haupttitel 1857. Mit des Herausgebers Leben als Vorrede (von Chr. Petersen).

4. Bd. 1. H. Nach Schröder's Tode fortgesetzt von *Friedr. Aug. Cropp*. Novbr. 1858. 2. H. Fortgesetzt von *Friedr. Aug. Cropp* und *C. R. W. Klose*, Dr. phil. Mai 1863. 3. H. Fortgesetzt von *C. R. W. Klose*, Dr. phil. Mai 1864.

Vom 3. Heft des 3. Bandes ist der Druck nur theilweise von *Schröder* besorgt, das 4. Heft nach seinem hinterlassenen Manuscripte mit Zusätzen von *F. A. Cropp*.

Das Bibliographische ist nicht hinzugefügt, weil es einen zu grossen Raum in Anspruch genommen haben würde und im Lexikon leicht aufzufinden ist. Für die älteren jüdischen Schriftsteller sind dabei vorzüglich *Wolf* und *Moller* („Cimbria literata“) benutzt; es muss jedoch davor gewarnt werden, dass man dem Letzteren, sonst sehr Verdienstvollen, nicht ohne Prüfung, ohne Autopsie folgt: viele Titel stimmen mit den wirklichen nicht bibliographisch genau überein, er hat sie oft selbst in einigen Parthieen aus dem Inhalte der Bücher gebildet.

Jüdische Schriftsteller, die Christen geworden, habe ich unberücksichtigt gelassen, auch die Aerzte, die nur eine Dissertation geschrieben, in das Lexikon aber, nach den Grundsätzen desselben, aufgenommen werden mussten. Einige kleine Ergänzungen etc. sind in Parenthese gestellt. — Es wäre erwünscht, wenn in der „Hebr. Bibliogr.“ die sich zeigenden Lücken (fehlendes Geburts- oder Sterbejahr) ausgefüllt, Zweifel gehoben würden! — Einige der Vorgeführten sind nur in Zeitschriften literarisch thätig gewesen oder als Gelegenheitsschriftsteller.

Auszüge aus den später erscheinenden Heften (das 4. H. des 4. Bandes ist in der Presse) sollen künftig folgen.

1.<sup>1)</sup> Samuel **Abatz**, g. in H. 16 . ., st. 1693? Rabbi in Amsterdam.

4. Jakob **Abendana**, g. in H., st. in England 1685 od. 1696, Oberrabbiner.

5. Isaak **Abendana**, g. in H. 16 . ., st. nach 1695, Arzt, hielt in Oxford Vorlesungen über h. Literatur.

50. Adolf **Alexander**, g. zu Plau in Mecklenburg 18 . ., Kaufmann.

143. Julius **Bacher** (wol todt).

237. Alexander **Behr**, g. in H. 18 . ., Dr. philos. in München (Theolog; hat jetzt ein merkantilisches Gewerbe).

251. Ferdinand **Beit**, g. in H. 27. Jul. 1817, Dr. med. (Banquier u. Fabrikhaber).

255. David Abendana **Belmonte**, gab eine Hamb. Comptoir-Tabelle heraus.

259. Ludwig **Benjamin**, g. in H. 24. März 1825, Dr. med.

278. Jakob **Bernays**, g. in H. 1824, Dr. philos. (Lehrer am jüd. theol. Seminar u. Privatdocent der Philologie in Breslau).

1) Die vorgesetzten Zahlen sind die Ordnungsnummern des Lexikons.

279. Isaak **Bernays**, g. in Mainz 1793, st. in H. 1. Mai 1849, Chacham der d.-isr. Gemeinde, Vater Jakob Bernays.

455. Israel Michael **Bresselau**, g. (1744), st. in H. 6. März 1809, Schreiber u. Beglaubter bei den d.-isr. Gemeinden in Altona u. H.

580. Benedict oder hebr. Baruch Nehemias **de Castro**, g. in H. um 1597, st. 7. Jan. 1684, Dr. med.

581. Roderich **de Castro**, g. in Portugal, st. in H. 20. Jan. 1627, Dr. med.

621. David **Cohen de Lara**, g. in H. 1602, st. in H. 10. Oct. 1674, Vorsteher der Synagoge in H., dann mehrere Jahre in Amsterdam.

623. Gottfried (früher Gottschalk Gottfried) **Cohen**, g. in H. 9. Jun. 1819, (st. in H. 30. Mai 1863), Dr. jur., Advocat, war Protokollführer bei der constitutionellen Versammlung, gab 1845 die anonym erschienenen „Neun Briefe über den eventuellen Anschluss Hamburgs an den Zollverein“ des Zuckermaklers Gerson Gabriel **Cohen** heraus.

628. Raphael **Cohen**, g. in Druis in Polen 9. Nov. 1722, st. in H. 11. Oct. 1803, bis 1799 Oberrabbiner in H., Altona u. Wandsbeck.

629. Salomon Jakob **Cohen**, g. in Wollstein im Herzogth. Posen, 4. Jan. 1772, st. in H. 20. Febr. 1845.

631. Eduard **Cohn**, g. 1808 in Breslau, bei der Redaction der Liste der Börsenhalle beschäftigt, als Pseudonym Germano-Judaeus.

741. Heinrich Jakob **David**, g. in H. 19. Aug. 1812, st. in H. 6. Febr. 1839, Handlungsdiener u. Schauspieldichter.

841. Leopold **Dukes**, g. in Presburg 1809, lebte 1839 ff. Jahre in Hamburg, jetzt in London.

893. Jonathan **Eibeschtz** oder **Eibenschütz**, **Eibeschtz** und **Eibenschütz**, g. in Eybenschtz od. Ewanschütz an der Iglawa in Mähren 1690(?), st. in Altona 21. Elul (18. Sept., St.) 1764, seit 1750 Oberrabbiner der isr. Gemeinden in Alt., H. u. Wandsbeck.

921. Eliezar Salomon von **Embden**, g. in Emrich 177., von 1804-1816 in England, dann in H., von 1838 wieder in England, darauf in Brasilien, später wieder in Europa, Dr. med. Mit Isaak Metz Bearbeiter der Collectio Davidis etc., H. 1826 (wol todt.)

969. Ezechiël od. Hesekiël b. Abraham aus der Familie **Katzenellenbogen**, g. 17.. [16.. St.], st. in Altona [9. Juli, St.] 1749 od. 23. Tamus 5509, Oberrabbiner in Alt., H. u. Wandsbeck

991. Josua **Falk** [b. Isak? St.], polnischer Rabbiner von Lissa, lebte in H. zu Ende des 17.[? St.] Jahrh. als Lehrer.

1016. Benjamin Mussaphia **Fidalgo**, g. in H. 22. Sept. 1711, st. in Altona 8. Jan. 1801, Kaufmann in Altona.

1017. David **Fidanque**, g. in H. 16.., st. in H. 17.., wahrscheinlich Kaufmann. (Die im „Lexikon“ angeführte juristische „Kurze Remonstrations“ 1692, hat er schwerlich selbst verfasst.)

1018. Jakob **Fidanque**, Portugiese, st. in London 4. Aug. 1709, Rabbi in H.

1060. Abraham da Fonseca, kam von Glückstadt nach H., st. in Altona 27. Juli 1671, Rabbiner.

1070. Maimon Fränkel, g. in Schwersenz bei Posen 23. März 1788, st. in H. 27. Mai 1848, Dr. phil., Vorsteher einer Knabenschule u. Pensionsanstalt, als Pseudonym M. Fredau.

1078. Naphthali Frankfurter, g. in Oberdorf in Württemberg, 13. Febr. 1810, Prediger am neuen isr. Tempel in H.

1091. Salomon Zadig Frensdorff, g. in H. 1804 od. 1805, Dr. phil., seit Michaelis 1848, Oberlehrer an der zu Hannover begründeten „Bildungsanstalt für jüdische Lehrer“, später auch „Gelehrter der M. M. David'schen Anstalt“ daselbst.

1110. Rudolph Friedburg, g. in H. 8. Aug. 1804, st. daselbst 2. Febr. 1852, Dr. med.

1117. Bernhard Friedmann, in Wien, seit Dec. 1850 in H., im Octob. 1852 für 6 Monate in Wien wegen Pressvergehens vom J. 1848, in Wien, Journalist.

1216. Georg Hartog Gerson, früher Gerson Hirsch Gerson, g. in H. 25. Aug. 1788, st. in H. 3. Dec. 1844, Dr. med.

1218. Joseph Gerson, g. in Altona im Juni 1751, st. in H. 10. März 1801, Dr. med., in H. seit 1779.

1228. Moses ben Gidhon Abudiente, g. in H. 16., st. daselbst 24. Febr. 1688, Grammatiker und Dichter. (Wäre im „Lexikon“ wohl unter Abudiente anzuführen gewesen.)

1262. Johanna Goldschmidt, g. in Bremerlehe im Hannoverschen 11. Dec. 1806, kam früh nach H.

1371. Ignatz Isaak Gumprecht, g. in Göttingen 18. Jun. 1780 (st. in H. 11. Apr. 1863), Dr. med., herz. Sachsen-Coburgscher Hofrath.

1372. Joseph Jakob Gumprecht, g. in Göttingen 7. Juli 1772, st. in Hannover 1. Jan. 1838, 1806-9 in H., Dr. med.

1403. Sigismund Samuel Hahn, g. in H. 11. Jan. 1791, Dr. med.

1481. Leopold Heckscher, Maler in H., Herausgeber einer Zeitschrift: „Der Opponent, 1850.“

1489. Moritz Samuel Heilbut, g. in H. 14. Dec. 1807, Dr. med.

1577. Hartwig Samson Hertz, g. in H. 16. Juli 1809, Kaufmann, unterrichtet seit 1851 im Bildungsverein für Arbeiter (Volkswissenschaftslehre, Geschichte).

1578. Semmi Hertz (g. in H. 18., st. daselbst 18.), Stein-drucker.

1587. Bernhard Heszlein, g. in H. 18., lebte 1849-51 daselbst, Dr. phil. (in Berlin). Als Pseud. Bernhard Hesz.

1620. Moritz Hinrichsen, g. in Schwerin, 22. Febr. 1804, seit 1826 in H. Lehrer des kurzen kaufmännischen Rechnens u. der kaufm. Wissenschaften.

1631. Samson Raphael Hirsch, g. in H. 20. Juni 1808, Rabbiner in Frankfurt a. M., als Pseudonym Ben-Usiel.

1634. Zebi Jakob Hirsch, g. in H. 1759(?), Dr. med.

1635. Hillel Ben Naphthali **Hirz** od. **Hirsch**, st. 1670<sup>2)</sup>, 75 Jahre alt, in Zolkow bei Lemberg, stand u. a. auch den Synagogen in Altona und H. vor.

1636. Naphthali **Hirz**, Sohn von [Ahron, *Catal.* p. 2023] Simon Ginsburger, st. in H. um 1711, Rabbiner daselbst.

1789. Maximilian Benedict, gewöhnlich Max **Jaffé**, g. in H. 9. Juni 1820, Dr. med. Unter kleineren Aufsätzen u. Gedichten pseudonymisch d'Effai od. Maffei, od. — ff. — od. J., od. é, od. (todt).

1807. Hirsch Mendel **Japha**, g. in Königsberg in Preussen, 29. Oct. 1782 (st. in H. 20. Mai 1857), Dr. med.

1813. Bernhard Veit **Jeiteles**, g. in Prag im März 1766, st. ... als Rechenlehrer in H., 1805-47.

1819. Isaak **Jesurun** od. **Jeschurun**, g. ...., st. in H. 19. März 1655, Rabbi u. Vorsteher der Synagoge der portugies. Juden daselbst.

1836. Israel Heymann **Jonas**, g. in H. 19. Sept. 1795, st. daselbst 4. Oct. 1851, Dr. med., Zoolog (besonders die niederen Thiere); seine reiche Conchyliensammlung schenkte er dem hamb. naturhist. Museum noch während seines Lebens.

1842. Louis **Jonassohn**, g. in H. 18 . ., Dr. jur. u. Advokat, reiste Anfang März 1849 nach Amerika.

1846. Jakob ben Saul Abraham, **Isaak**, lebte in der letzten Hälfte des 17. Jahrh. u. hielt sich eine Zeit lang in H. auf, wo er um 1715 starb. Er soll aus einem Mönche Jude geworden u. in Jessnitz Buchdrucker gewesen sein. [S. dagegen *Catal.* p. 1154, *St.*]

1848. Meyer **Isler**, g. in H. 14. Dec. 1807, Dr. phil., erster Secrétaire der hamb. Stadtbibliothek (hält auch Vorlesungen am akademischen Gymnasium u. ertheilt Privatunterricht in der gr. u. lat. Sprache).

1957. Eduard Israel **Kley**, g. in Bernstadt in Schlesien, 10. Juni 1789 (Dr. philos.), bis 1840 Prediger am neuen isr. Tempel in H. Bis 1848 hatte er auch die Oberleitung des Unterrichts- u. der Disciplinar-Angelegenheiten, dann stand er als perpetuelles Mitglied der Direction u. als Schulinspector nur noch dem übrigen Theile seiner Funktionen vor und behielt die Ertheilung des Religionsunterrichtes bei bis 1856.

1995. Moses Daniel **Koch**, g. in H. 1. Aug. 1801, Lehrer der Schönschreibekunst nach einer von ihm erfundenen Methode.

2081. Marcus Salomon **Krüger**, g. in Krotoschin im Herzogth. Posen, lebte um 1849 in H., als Privatlehrer (jetzt in Berlin).

2136. Hermann Joseph **Landau**, g. in Prag in H. etwa von 1851-61 od. 62.

2238. Joseph **Leo-Wolf**, g. in H. (Altona) 25. Jul. 1802, st. auf der Reise von Nordamerika, wohin er nach seiner Promotion zum Dr. med. 1827 gegangen, durch den Untergang des Schiffes „*Präsident*“ 1845.

---

2) So unrichtig bei Wolf, vielmehr 3. Jan. 1690 (*Catal.* p. 1041). Hirz ist hier und im folg. Art. nicht Familiennamen! *St.*

2240. William **Leo-Wolf**, früher Leo Wolf, g. in Alt-Strelitz 25. Nov. 1780, st. in H. 26. April 1850, Dr. med. in Altona 1799-1815, Hospital- u. Armenarzt der isr. Gemeinde, 1815-29 praktischer Arzt in H., von 1829-30 in Philadelphia, von 1831-36 in New-York, seit 1836 wieder in H., Vater Joseph's Leo-Wolf.

2241. Jakob Jehuda **Leon**, mit dem Beinamen Ari od. Arjeh, g. in Leon in Spanien 1604 (nach De-Rossi 1603), lebte noch 1671, Rabbiner in H., Middelburg, Amsterdam u. London. [*Catal.* p. 1226, *St.*]

2256. Joseph **Levi**, lebte 1767 in H. der Handlung beflissen, gab 1767 f., in H. anonym heraus „Oden u. Cantate, da S. K. Maj. zu Dänemark, Norwegen etc. Christian VII.“ die Synagoge zu Altona besuchte.“ (Hebr. u. deutsch.) Fol.

2261. Joseph **Levy**, g. in Norden in Ostfriesland, 1770 od. 1774, st. in H. 26. März 1847. Dr. med.

2265. Siegmund **Lewis**, g. in H. 19. Sept. 1819, Dr. med., ging 1855 od. 1856 nach Liverpool.

### Verkäufliche Handschriften.

13. **ביאור על שער אלמנצור** שחבר ר' אברהם אבינדר נ"ע, oder nach dem genaueren Epigraph: **נשלם זה הביאור לגירסת רישול על מאה שער אלמנצור העתיקו החכם הנכבד ר' אברהם בן משלם אבינדר.**

*Commentar* über das Buch [an] *Almansor* von Gerard [Geraut] *de Sol* [aus dem Lateinischen auszüglich] übersetzt von **Abr. Abigdor b. Meschullam** [und mit Zusätzen des letzteren.]

Pergament in 4., 124 (u. 2 unbeschr.) Bl., grosse und deutliche span. Hand, wahrscheinlich Mitte XV. Jahrh. Zuletzt Censur des *Camillo Jaghel* v. J. 1619. Auf einem Vorbl. der Besitzer *Josef Schalom Schochet* ט"ס (span. ganz neue Hand). Wahrscheinlich von Bislichis herrührend (Geiger's w. Ztschr. III, 286 n. 36).

Zur näheren Beschreibung dieser HS. (A) muss ich 3 andre heranziehen. Meine eigene (E) aus dem XV. Jahrh. enthält 1. das obige Werk, wovon beinahe die erste Hälfte durch Wasser abgefaut, so dass ich die Blattzählung erst bei der folgenden Schrift begann. 2. **קדמות בקיצור** von Maestro Bongoda (Jehuda) Natan, entsprechend dem ersten Tract. in Cod. Bislichis 35, Oppenh. 1139 Fol., Turin 154 Bl. 233 (vgl. *Catal. l. h.* p. 2384 u. Add.).- 3. (Bl. 22) Jochanan Jarchuni: **על השתן** (s. Ersch, S. II, Bd. 31 S. 83 — auf die grundlosen Hypothesen Neubauer's über Jochanan u. Asaf komme ich anderswo zurück. 4. (Bl. 25 b) Hippocrates: **חידות והשנחות**. 5. (Bl. 34 b) **מראות השתן**, anderswo dem Josef b. Isak beigelegt (Ersch, l. c.). 6. (Bl. 37 b) Miscellen. 7. (Bl. 43) **[כלל קצר מן הסמים הנפדרים]** aus dem Arabischen des Abu 'Salt Omajja von Jehuda Natan b. Salomo (DM. Ztschr. VIII,

381 A. 3). 8. (Bl. 85-110) ס' המעלות, das *lib. graduum* das Constantinus Africanus (*Catal. Lugd.* p. 377). — Das Epigr. von 1 lautet נשלם זה הביאור לגיררדו דשולא על שער ט' לאלמנסור ח"ל על ידי יחזקאל בכט"ר אבא מרי נחן צרפתי נ"ע השם יוכהו להגות בו אמן אמן. Am Rande ist der Text des Razi beigeschrieben, u. zw. nach derselben Uebersetzung, welche das junge Titelblatt in Cod. Oppenh. 1.37 Fol. dem Schemtob b. Isak beilegt, abweichend von Cod. Uri 419

Eine vollständige Uebersetzung des Commentars Gerard's mit Zusätzen enthält Cod. Warn. 69 in Leyden (*L*), geschrieben von אליהו דלאל, den ich also für den Vf. der, mit אליהו bezeichneten Zusätze halten musste (*Catal. Lugd.* p. 287). Hieran bin ich zweifelhaft geworden, und möchte fast glauben, dass אליהו hier und in Cod. Bislichis 2, wie S. Sachs dort vermuthet, eine jener Abbreviaturen sei, welche die Bibliographen necken. Sollte sie vielleicht (רופא?) א"י ל'יאון יוסף ה' bedeuten, und die Uebersetzung des *Leon Josef* in Turin 56 und Paris (Orat. 144) identisch sein? Eine Auskunft hierüber wäre mir sehr erwünscht. — Dieselbe Uebersetzung mit denselben Zusätzen enthält die ehemalige HS. Quatremère, jetzt München (*M*) 374 (span. Hand des XV. Jahrh.). In dieser fehlt zu Anfang vielleicht nur ein Blatt; auf dem 3. beginnt eine hebr. alte Sagination, nach welcher die Bl. 57-73 fehlen; auf Bl. 234 war eine Lücke durch כאן חסר angedeutet; letzteres würde durchgestrichen, als die Abschrift bis 140b ergänzt ward, 141-3 blieb leer, 144 aber gehört ans Ende hinter Bl. 212, während 145 sich an die Ergänzung anschliesst, bis Bl. 193, auf welches Bl. 201-12 folgen muss. Dann kommt 144 und 194-200. Es fehlt aber noch ein ziemliches Stück zu Ende; abgesehen von einer Umstellung des Textes selbst, worüber weiter unten.

Leider konnte ich die lateinische Ausgabe des Gerard, die ich in Leyden benutzt hatte, hier nicht auftreiben, und musste als Nothbehelf zum Text des Razi greifen. Das Verhältniss der beiden Uebersetzungen, deren jede in zwei HSS. vorliegt, zu einander u. zum lateinischen Originale, werde ich in einer künftigen Nummer besprechen, indem ich nochmals den Wunsch ausspreche, über die Bearbeitung des Leon Josef Näheres zu erfahren.

Zur Notiz. Bericht über die Religions-Unterrichts-Anstalt v. *M. Gudemann*. 8. *Magdeburg*, 1865 (10 S.). — Aufforderung des Curatorium der „Prediger Mannheimer Stiftung“ in Wien zu Beiträgen, welche die Gemeindekanzlei daselbst annimmt.

(30. April). Ich ersuche Hrn. *P.* die Uebersetzung des Gazzali in Stern 33 mit den 6 Codd. De Rossi und in Cod. 1218 zu vergleichen, da es dreierlei Uebersetzungen giebt, die Fortsetzung folgt in nächster Nummer. — Hrn. Dr. Landsberg. Lesen Sie Berliner's Aufsatz in der Monatsschrift v. J. S. 217 ff.



Preis des Jahrgangs  
(sechs Nummern)  
Ein Thaler 10 Sgr.

הראשנות הנה באו וחדשות אני מניד

Zu bestellen bei  
allen Buchhandl.  
oder Postanstalten.

No. 45.

(VIII. Jahrgang.)

# HEBRÆISCHE BIBLIOGRAPHIE.

Blätter für neuere und ältere Literatur des Judenthums.

Redigirt von  
Dr. M. Steinschneider.

Verlag von  
A. Asher & Co. in Berlin.

1865.

Mai — Juni.

חרכ"ה

Die in dieser Bibliographie angezeigten Bücher sind von A. Asher & Co. zu beziehen. Offerten von antiquar. Büchern und Manuscripten sind denselben stets willkommen. Alle dieses Blatt betreffenden Zusendungen von Drucksachen erbitten wir uns an die Adresse der Buchhandlung unter Kreuzband *franco* oder durch Buchhändlergelegenheit über Leipzig.

Inhalt: I. Gegenwart: 1. Bibliographie. 2. Journallese. 3. Cataloge. 4. Miscellen. — II. Vergangenheit: Zur Geschichte der Buchdruckereien in Oesterreich v. G. Wolf mit Anhang des *Redacteurs*. Hebr. HSS. in Parma von P. Perreau. Zwei hebr. Lesebücher von F. L. Hoffmann. Isak Latas von M. St. Anfrage.

## 1. Bibliographie.

### I. Periodische Literatur.

Schriften des Vereins *Mekize Nirdamim*.

תשובות הגאונים אשר העתיק מקובץ כ"י והגיה אותן והוסיף בהן הערות מוהר"ר יעקב מוסאפיה זצ"ל ל מ"ץ בק"ק איספאלאטרו כדאלמאציה. יצאזה לאור בפעם ראשונה. ליק, חרכ"ד. 8.

*Teschubot ha-Geonim*. Gutachten der *Gäonim*, aus einer Handschriften-Sammlung ausgewählt, mit Anmerk. versehen von *Jacob Musaphia*. 8. *Lyck*, gedr. bei R. Siebert 1864. (44 Bl.) [780]

[Hr. Zomber hat in *ha-Maggid* v. J. S. 392 ganz allgemein darauf hingewiesen, dass auch diese Auswahl Manches enthalte, was schon in der früher (II. B. I. S. 56) besprochenen, zweimal gedruckten Sammlung *שערי תשובה* vorkommt. Ich habe dort (vgl. S. 4, 1862 S. 11) auf die unkritische Beschaffenheit der Texte und Ueberschriften hingewiesen; wenn also die Mittheilung jener Notiz wirklich למחקרים abschneiden sollte, so war zu bemerken, dass der neue Abdruck aus einer anderen HS. nicht ganz werthlos sei (vgl. auch oben S. 37); der Zweck war jedoch ohne gänzlichen Abdruck zu erreichen. — Aus N. 1 über den zweiten Feiertag ersehen wir, dass der ungenannte Anfragende (Nissim, s. Bl. 41, schon bei Rapoport A. 9) sich auf *Saadia* בפירוש berufe (die Stelle scheint auch verschieden von der in

einem polemischen Werke *Catal.* p. 2170). Das Citat von N. 14 über das Wasserbewahren in den Quaternen bei Ibn Esra (vgl. S. 2) findet sich in אנרת השבח (IV, 165, Jüd. Lit. § 21 A. 79); Mos. Isserls, bei Brück, hat שאלו חכמי קירואן. Wichtiger ist es, dass für העם dort במערב (הדרים) zu lesen ist, wie auch bei Abr. b. Chijja (העבור S. 86, VII, 77) ; ובארצות האלה ; ferner für סימנא ניהוש dort בעלמא. Von einem Blutstropfen unter der Sonne spricht Averroes (wohl in der Meteorologie) bei Abr. b. Chijja, צורת הארץ II § 9 Bl. 11 (in einer HS. u. bei Münster nicht zu finden). Vgl. übrigens *Karl Fischer* u. *Landau*, *Aruch* V, 499, u. *S. Cohn*: die Wunder des Bluts, in Liebermanns Volkskal. 1855 S. 119. — Die Varianten zwischen n. 28 u. ש"ת 144 sind interessant. Hier bezieht sich die Frage auf einen פירוש גאון, die Antwort beginnt und schliesst chaldäisch (zuletzt lies דרכוואתחא); für den ersten Satz, wo von den „Philosophen“ (es sind wohl Neuplatoniker gemeint) die Rede ist, wird dort eine, sprachlich unbeholfene (שלחננו wie chald. שרר ohne Object) Verweisung auf eine andere Antwort gesetzt. N. 29 ist nun zum siebentenmal gedruckt, mit unvollst. Ueberschrift, natürlich ohne die Interpolationen (s. HB. 1862 S. 115). N. 30 über Kalila we-Dimna „der Inder“ hat schon Dukes vor 20 Jahren aus ש"ת 13 abgedruckt, und ich habe anderswo (DM. Ztschr. VIII, 550) nachgewiesen, dass Hai eine persische Bearbeitung kannte, ohne an die Folgerungen zu denken, welche Benfey (Or. u. Occ. I, H. 3) wiederlegen zu müssen glaubte. Auch N. 33 über Abr. קאבסי (vgl. Bl. 41 A. 4) ist vielfach nach ש"ת 74 (wo אלה ק"מ) besprochen (*Catal.* p. 2561). Beachtenswerth ist der Bescheid Hai's an Nachschonen Berechja über das Verhältniss der Autorität des babylonischen zu der des jerus. Talmuds N. 46 (vgl. 78 = ש"ת 76 אי רבנן); eben so die Eingangsformel Amram's in der nach Barzellona gerichteten N. 56 (vgl. ש"ת 101). Ueber 97 (ש"ת 18), Vater Samuel's, vgl. VI, 250, Chaluz I, 68. N. 98 hat Chabib wahrscheinl. aus מנלה סחרים des Nissim (*Catal.* p. 2068) u. daher diesem zugeschrieben, nach welchem hier die NN. 105-10 benannt sind. Ueber die dem *Chananel* zugeschriebenen letzten Nummern bedarf es weitläufigerer Studien, als ich jetzt anstellen kann; zu der Vermuthung über die Lücke in N. 119 bemerke ich nur, dass es sehr zweifelhaft ist, ob Ch. seine Werke arabisch geschrieben, es kann eine Censurrücksicht obgewaltet haben. Die benutzte HS. schildert schon Luzzatto, in seinem *Bet ha-Ozer* Blatt 47b. — Wir empfehlen den Leitern des Vereins, ein systematisches Register über alle bisher edirten GA. der Gäonim, womöglich auch über die bisher bekannten handschriftlichen, zu befördern. Die Dringlichkeit eines solchen Verzeichnisses ist durch die, nicht wenigen frühern Edita dieses Buches hinlänglich begründet.]

**דיואן ר' יהודה הלוי** וצ"ל יוצא לאור עתה הפעם הראשונה מתוך ספר ישן אשר ביד שמואל דוד לוצאטו. מגלה ראשונה כוללת פ"ו שירים עם הקדמה והערות מאת שד"ל.

*Divan* des **Jehuda ha-Levi** aus einer HS. her. mit Vorr. u. Anmerk. v. *S. D. Luzzatto*, erstes Heft. 8. *Lyck*, 1864. (42 Bl.) [781]

[Dem berühmten Dichter ist das, auf hebr. Gebiete seltene Glück zu Theil geworden, den angemessensten Herausgeber zu finden. Dies erste Heft enthält 86 vocalisirte Gedichte, welche Letzterer für „heilige“ erklärt. Obwohl wir gewünscht hätten, dass mit weniger Bekanntem und mehr Mannigfaltigkeit Darbietendem begonnen werde: so können wir es dem Her. nicht verdenken, dass er mit den religiösen angefangen; denn bei aller Sprachmeisterschaft Jehuda's, die sich in Epigrammen, Wortspielen u. s. w. kundgibt, die aber doch sehr oft in einem Kreise stereotyper Bilder und Wendungen sich bewegt, ergreift uns auch bei ihm der Genius der Poesie in seiner Ursprünglichkeit nach Wort und Gedanke vorzugsweise in dem Kreise des specifischen Judenthums und der individuellen, freilich auch in seiner Zeit wurzelnden Begeisterung für Palästina; es konnte eine Anzahl Gedichte ohne alle erläuternde Bemerkung aufgenommen werden, während andre ausführlicher Erklärung bedurften. *Luz.* hat sich in die Anschauungen und Dichtungsformen seines

784]

Autor's hineingelegt, und seine Conjecturen ersetzen oft die Hilfe von HSS.,<sup>1)</sup> er ist aber sicherlich nicht zu eingebildet, letztere zu verschmähen, wenn sie ihm zugänglich gemacht wird. Sache des Vereins ist es dann, ihm die äusseren Mittel zu bieten, damit endlich auch ein hebräischer Autor in der eines Vereins würdigen Weise der Oeffentlichkeit übergeben werde. Hoffentlich wird L., der jetzt seine Kräfte für eine italienische Bibelübersetzung concentrirt, seinen Lieblingsdichter nicht darum vernachlässigen. Die nachfolgenden Bemerkungen sollen die Kenntniss der Hilfsquellen fördern und knüpfen daher an das, im Vorwort mitgetheilte Register, welches mir endlich gestattet, das, mit Hilfe Goldbergs, vor längerer Zeit nach den Anfängen *alphabetisch* geordnete Verzeichniss der Bodl. HS. zu ergänzen und in ein allgemeines zu verwandeln, in welchem überall die Stelle der Edita angegeben ist; da auch hier Manches ohne Vergleichung doppelt und dreifach gedruckt worden, wie z. B. I, 145 in *Libanon* (nach Vorr. S. 7) schon in *Ginse Oxf.* S. 42 (vgl. Geiger, Divan S. 138). Ja Luzzatto selbst hat unter N. 28, 32, 46 (Litbl. XI, 507 מִהַאֲמִין), 53, 54, 57 (*Ozar Nechmad* II, 83: נֶפֶשׁ לְבֵית אֵל) 79, anderweitige Abdrücke, zum Theil aus seinem Divan, übergangen oder unberücksichtigt gelassen. In dem IV. Register sind unangemessen auch solche aufgenommen, die bereits früher vorgekommen; eine genaue Vergleichung mit Landshut's unerwähntem Verzeichniss habe ich noch nicht angestellt. Die oft ähnlichen Anfänge sind mitunter zu kurz und daher zweifelhaft, wie z. B. יוֹנָתָן רַחוּמִים I, 193, 284, 299, namentlich wenn man Varianten berücksichtigt; unter I, 323, 334 ist wohl שִׁיר עֶרְבִי nicht der Anfang, sondern „arab. Gedicht“; warum nicht der Anfang selbst wie unter 187, 237, 256? Bei Hymnen sollte nicht bloss der als Motto vorangesetzte Vers angegeben werden. — Obwohl ich die Einordnung der Supplemente noch nicht beendet, so bin ich doch schon im Stande, das Verhältniss der Oxforder HS. zu Luzzatto's im Allgemeinen zu beurtheilen. Die dort numerirten gegen 350 Nummern sind meist identisch mit L. I bis 394; aus II, 1 sind dort nur gegen 4 auf Bl. 96-9; von II Abth. 2 N. 48-89 die meisten in O. Bl. 79-89 meist in derselben Ordnung; aus III nicht 20 in O. zwischen Bl. 90 und 113. Ich bin bereit, mein vervollständigtes Verzeichniss in angemessener Weise drucken zu lassen. Zunächst beabsichte ich, in diesen Blättern diejenigen Gedichte anzugeben, in deren Ueberschriften bestimmte Personen genannt sind. Zu dieser Klasse scheinen noch einige zu gehören, die selbst, oder deren etwaige Ueberschrift, mir unbekannt, wie z. B. הָשֵׁר אֲשֶׁר מוֹשֶׁכֶן I, 230.]

לוח לשנת תרנ"ו. Illustr. isr. **Volkskalender** f. d. J. d. Welt 5626, mit Zugaben, u. Galerie von jüd. Denkwürdigkeiten. Ges. u. her. von **J. W. Pascheles**. 14. Jahrg. 16. *Prag*, Pascheles 1865. (78, 210 S., 8 Sgr.) [782]  
[Vgl. vor. Jahrg. S. 74. Enthält Jahresübersicht und mehr kleinere Aufsätze.]

**Schriften des Instituts u. s. w. X. Jahrgang.**

**BIBLIOTHEK** d. griech. u. röm. Schriftsteller über Juden u. Judenthum in neuen Uebertragungen und Sammlungen. I. Bd. 8. *Leipzig*, O. Leiner 1865. (144 S.) [783]  
[Enthält: d. Leben Mosis v. Philo. In neuer Uebertragung v. M. J. (Philippsohn?).]  
**FÜRST**, J. Geschichte des Karäerthums. Von 900 bis 1575 der gew. Zeitrechnung. 8. *Leipzig*, O. Leiner 1865. (X, 324 u. 122 S.) [784]  
[Fortsetz. des früher (V, 134) angezeigten Buches. Autoren- oder Titelregister ist nicht beigegeben. Es ist auch ganz gut, dass nicht jeder Unkundige aus einem solchen Buche mit Leichtigkeit abschreiben kann.]

<sup>1)</sup> N. 71 liegt in יְעָרִי וְיַעֲרִי vielleicht eine Anspielung auf die Seelenkräfte, siehe Kusari V, 12.

HERZFELD, L. Metrologische Voruntersuchungen z. einer Gesch. d. ibr. resp. altjüd. Handels. 2 Lief. 8. *Leipzig*, Leiner 1865. (102 S.) [785]

[Enthält: Ellen-, Feld-, Weg- u. Hohlmaasse. Die erste Abth. erschien zunächst als Bestandtheil des Jahrb. f. Gesch., Bd. 3, s. vor. Jg. N. 1863 S. 130.]

PHILIPPSON, L. Die israelit. Religionslehre. 3. Bd. 4. Abth. Der Lebenswandel. 8. *Leipzig*, Baumgärtner 1865. (385 S.) [786]

RAHEL [MEIER]. In Banden frei. Roman. 8. *Berlin*, Verlag von O. Janke 1865. (742 S.) [787]

## II. Einzelschriften.

**ברית אבות** דרושים ושו"ה ותקנות (ליקוטים על ד' ש"ע) מאת אברהם קורייאט בן יהודה (כה"מ מאור ושמש) נין ונכד ר' אברהם רפאל (כה"מ זכות אבות), ע"י אחי [שני של] המחבר ו"ל ר' יצחק קורייאט. ליווארנא ברכ"ה. 2.

*Berit Abot* Expositionen üb. d. Pentat., Collectaneen über die 4 Theile des Schulchan Aruch u. Gutachten von **Abr. Kurijjat**, her. durch seinen Vetter Isak. fol. *Livorno*, Neue Druckerei des Elia Benamozeg u. Comp. 1862. (132 Bl.) [788]

[Die Vorreden, u. A. des jüngst verst. **Abr. B. Piperno**, der vielfach als Corrector der dortigen Presse thätig war, geben Nachrichten über die nach Tetuan, Fas u. s. w. gehörende Familie des Vf.]

**דבר הלכה** על ד' חלקי ש"ע כולל פ"ב הלכות שונות מוסדות על אדני . . . הצעיר אלעזר הלוי איש הורוויץ אבד"ק ראהטין בן השלם אבד"ק סטאניסלאב.

*Debar Halacha* über Schulchan Aruch v. **Elasar Hurwitz**. fol. *Lemberg*, Dr. v. L. Flecker (93 u. 2 Bl.) [789]

שו"ה **דבר משה** והוא חלק אחד מחלקי החשובות אשר לי על ד' חלקי ש"ע אנכי הצעיר משה תאומים אב"ד יאברוב וכעת בק"ק האראדענקא. לעמבערג, בשנת מה טובו דברי משה.

*Debar Mosche* Gutachten des **Mose Teomim**. Th. I. fol. *Lemberg*, Druck u. Verl. v. U. W. Salat 1864. (2 u. 100 Bl.) [790]

**קינה לדוד** וחמר על בני הבכור ככורותי הבן יקיר לי נגוע ונאסף למולי בקרית קאליש יום ה' ח' א"ש תרי"ט. הנעצב שלמה ולמן ב"ה המא"הג מו"ה יצחק אייזק וצ"ל וויטקאווסקי.

*Kina le-David* Betrachtungen und Erörterungen bei dem Tode des Sohnes David von **Sal. Witkowski** [jetzt **Wittkower**] b. Isak. 8. *Altona*, her. auf Kosten des Vf., Dr. v. Gebr. Bonn 5620 (1860). (25 S.) [791]

[Der Vf. veröffentlichte 1853 מספר המרורים über den Tod seiner Frau, und Verschiedenes aus Hamburger HSS. in שומר ציון, darunter einen Teil des המוסר ס' von Ben Efraim, welches er jetzt besonders herauszugeben beabsichtigt.]

**תפלה למשה** על חג הסוכות מאת בכור אדמו"ר מו"ה משה אליקים בריעה וצל"ה מ"מ דק"ק קאונץ בה"מ באר משה ומטה משה וכו' בן קדוש ישראל. בשנת תפלה למשה איש האלהים אדני.

*Tefilla le-Mosche* Chassidisches v. **Mose Ellakum Brie** (?). 8. *Lemberg*,  
Verl. v. M. Ungar, Dr. v. Poremba (El. Stand.) 1864. [792]

**BROCKLEBANK, J.** Continental and oriental travels: being excursions in France, Italy, Egypt, Sinai, Palestine and Syria; with biblical elucidations and historical notes. 8. *London*, Hamilton 1865. (5 sh.) [793]

**FÜRST, J.** A Hebrew and Chaldee lexicon to the old testament. 3<sup>d</sup> Ed. Translated from the German by **S. Davidson**. Part I. 8. *Leipzig*, Tauchnitz, 1865. ( $\frac{1}{3}$  Th.) [794]

**FISCHER, KUNO.** Baruch Spinoza's Leben und Charakter. Ein Vortrag. 8. *Mannheim*, Bassermann 1865. (52 S., 12 Sgr.) [795]

[In seiner gewohnten geistreichen Weise schildert der Verf. Spinoza von dessen Geburt bis zum Tode; wesentlich Neues finden wir in diesem Schriftchen nicht. Was der Verf. unter Saul L. Morteira „selbst. Gründer einer theologischen Schule“ versteht, darüber wird er sich wohl schwerlich selbst Rechenschaft geben können, der Name „Caceres“ ist latinisirt in „Carceris“ (S. 20) „Abuabh“ statt Abuab (21).]  
(M. Kg.)

**GEDICHTE** u. Scherze in jüdischer Mundart. Nr. 12. Jüdische Chochmes. Von einem Chochem aus der Manischtanno. 8. *Berlin*, Lassar 1865. (2 $\frac{1}{2}$  Sg.) [796]

**INGRAHAM, J. H.** Der Fürst aus David's Hause oder drei Jahre in der heil. Stadt. A. d. Engl. übers. von A. Henze. 3. (Titel-)Aufl. 8. *Braunschweig*, Schulbuchhandlung 1865. 1 $\frac{1}{2}$  Th. [797]

**M'INTRYE, D.** On the antiquity of the Gaelik lang., showing its affinity to Hebrew, Greek and Latin, furnishing a key to the Hebrew Vowel Sounds. 8. *Edinburgh*, 1865. (24 sh., 6 d.) [798]

**JELLINEK, AD.**, Rede bei der Gedächtnissfeier für den verewigten Prediger Herrn Isac Noa Mannheimer am 26. März 1865. 8. *Wien*, Herzfeld und Bauer, 1865. (24 S., 4 Sg.) [799]

[Es ist dem Redner in trefflicher Weise gelungen, ein seelenvolles Bild des Lebens und Wirkens des Verewigten zu entwerfen. Der Gipfelpunkt der Rede ist unstreitbar, das „Testament“ (S. 22 f.), würdig des Erblassers und der Vollstrecker.]  
(M. Kg.)

— Ich schlafe, mein Herz aber ist wach! Festrede zur Erinnerung an J. N. Mannheimer 8. *Wien*, Herzfeld und Bauer 1865. (15 S., 4 Sg.) [800]

**JOEL, I.** Drei Predigten gehalten am Vorabend, am 1. und 2. Festtage des neuen Jahres 5625. 8. *Leipzig*, Leiner 1865. ( $\frac{1}{4}$  Th.) [801]

**KEIL, C. H. and F. DELITZSCH.** Biblical Comment. on the Old Test. Vol. III. The Pentateuch. Transl. by Rev. **J. Martin**. 8. *Edinburgh*, 1865. (530 S., 8 sh. 6 d.) [802]

**KLEMPERER, W.** Predigt gehalten am 1. Tage des Wochenfestes,

zu Landsberg a. d. W. 8. *Landsberg a. d. W.*, Schäffer 1865. [803]  
(13 S.) [803]

KOHN, SAM. De Pentateucho Samaritano ejusque cum versionibus antiquis nexu. Diss. inaug. quam in Univers. Viadr. VII. April etc. 8. *Lipsiae*, Typ. K. Kreising 1865. (68 S. u. 5 Bl.) [804]  
[Die übereinstimmenden Stellen in dem Sam. und den LXX sollen daher rühren, dass letztere zunächst einer von aegyptischen Samaritanern herührenden griechischen Uebersetzung folgten.]

KUENEN, A. The Pentat. and Book of Joshua critic. exam. Translat. from the Dutch and ed. by J. W. Colenso. 8. *London*, 1865. (233 S., 8 sh. 6 d.) [805]

MÜHSAM, SAM. Die biblische und die moderne Erziehung, eine Parallele. 8. *Wien*, Druck von A. della Torre 1864. (18 S.) [806]  
[Separat-Abdruck aus dem „Mannheimer-Album.“]

ÖHLER, V. F. Der Knecht Jehova's im Deuterojesaia. E. exeget. und krit. Studie. 2. Thl. 8. *Stuttgart*, Belser 1865. (27 Sg.) [807]

RENAN, E. Sur les inscriptions hébraïques des synagogues de Kefr-bérim, en Galilée. 8. *Paris*, Imprimerie Imperiale 1865. (12 pg. 1 fr.) [808]  
[Abdruck aus dem Journal Asiatique 1864; ausführlich besprochen von Frankl, in der Monatsschr.]

ROGERS, MARY ELIZA. La vie domestique en Palestine. Seule traduction autorisée. 12. *Paris*, Levy 1865. (3 fr. 50 c.) [809]

## 2. Journallese.

*Allgem. mediz. Centralzeitung* N. 20: Die Beschneidung der Juden, lege artis in Berlin ausgeführt, mitgeth. v. **Jul. Beer**. [810]  
[Die Beschneidung soll „den Händen der Layen abgenommen werden.“]

*Archives des Missions scientifiques*. T. I, livr. 3 p. 373: Rapport sur une mission scient. en Palestine par **V. Guérin**. [811]

*Baltische Monatsschr.* Bd. 11. Heft 2: Zur Judenfrage v. **A. E. Horn**. [812]

*Evang. Kirchenzeitung* Bd. 76. Heft 4: Moses Mendelssohn im Verhältniss zum Christenthum. [813]

*Grenzboten* N. 17: Zwei Altjüdische Romane. [814]

*Journal of the Royal Asiat. Society*, p. 148: Assyrian and Hebrew Chronology compared etc. by **T. W. Bosanquet**. [815]

*Orient u. Occident* Bd. III S. 253: Aus einem Briefe des Dr. **Freudenthal** in Bresslau, betreff. die im Talmud vorkommenden Märchen. [816]  
[Natan b. Jechiel wird irrthüml. ins X. Jahrh. versetzt; bekanntlich schrieb er 1101.]

*Protest. Kirchenz.* N. 10: Jüdische Apologetik und Polemik v. **H. J. Holtzmann**. [817]

## 3. Cataloge.

[**Bresslau**] Erster Nachtrag zum Catalog der Bibliothek der Synagogen-Gemeinde zu Breslau. (Isr. Lehr- und Lese-Verain) 8. *Breslau*, Sulzbach's Druckerei 1865 (15 S.) [818]

**Skutsch, H.** Verzeichniss antiqu. u. neuerer Bücher a. d. Gebiete der jüd. u. orient. Lit. 8. *Breslau*, ausgeg. im April 1865. (16 S.) [819]

[Die grammat. Dissertationen Norberg's (Handb. S. 102) sind hier unter den Respondenten: Dragstedt u. s. w. Storm (Stroem?), auseinandergerissen.]

## 4. Miscellen.

**Jafe** oder **Japhe** (Mord. Michael b. Menachem Mendel), Klausrabbiner in Hamburg, Vf. von *בית מנחם*, Gutachten u. s. w., starb am 9. Ijjar (5. Mai) d. J. (*ha-Maggid* S. 154.)\* [820]

**Rapoport** (Zebi Hirsch b. Naftali), aus Lemberg, Verf. eines nur zum Theil im J. 1845 edirten, im Nachlasse befindlichen gelehrten Doppelcomment. zu *Sifra*, wurde in Dubno am 3. Adar (28. Febr.) d. J. begraben (*ha-Maggid* S. 140) [821]

## II. Vergangenheit.

## Zur Geschichte jüdischer Buchdruckereien in Oesterreich. Von G. Wolf.

Die ehemalige *Backische* und *Katzische* Buchdruckerei in Prag ist allgemein bekannt (vgl. Zunz, zur Geschichte; Steinschneider, Catal. p. 2845, 2967, vgl. HB. 1862 S. 40 unter 1578 und S. 127). Wir wollen hier zunächst einige Notizen über die Besitzer der Katz'schen Druckerei geben, die wir aus archivalischen Documenten entnehmen. *Herzmann*<sup>1)</sup> und *Moses Katz*, Vater und Sohn, waren die ersten [?] welche in Prag eine hebräische Buchdruckerei errichteten und hierüber von Ferdinand I. im Jahre 1527 ein Begnadigungsschreiben erhielten.

Die beiden Söhne des Moses erhielten die Bestätigung der Privilegien ihres Grossvaters und Vaters von Kaiser Rudolf II, im Jahre 1598; bei Strafe von 10 Mark Gold sollte kein Jude ihnen einen Eingriff machen.

\*) Gelegentlich berichtigen wir ein drolliges Missverständniss oben S. 46, wo unter *Jaffe* zuletzt „todt“ für † (Autorzeichen), weil für dieses Zeichen im MS. überall „st.“ gesetzt worden.

1) Allgemein wird der Stammvater dieser Familie *Gerson* (*Gerschom*), die Familie selbst *Gersoniden* genannt. In den Actenstücken heisst er stets *Herzman*. [Ueber den Bruder *Geronymos* = Hieronymus s. Catal. p. 2961. Die ältesten bekannten Drucke nennen Niemand aus dieser Familie. St.]

In den Jahren 1570-1629 sind beträchtliche Auflagen von Büchern in Folio, Quart und Octav gedruckt worden. (In dem betreffenden Documente heisst es, dass das Verzeichniss der Druckschriften sich in der Beilage befindet, leider ist jedoch diese Beilage nicht vorhanden. Möglich, dass sie verloren gegangen oder scartirt wurde — diess geschah manchmal mit Documenten, die nach der Meinung der betreffenden Beamten keinen Werth hatten. — Vielleicht, dass sich diese Beilage an unrechtem Orte befindet.)

Im Jahre 1753<sup>2)</sup> bat *Israel Beer Jeiteles*, ein Abkömmling des Herzmann und Moses Katz, dass ihm eine Buchdruckerei gestattet werde, was auch geschah. Im Jahre 1779 wurde daselbst der Pentateuch hebräisch und chaldäisch auf 25 Ballen Papier gedruckt. Es ist dieses, wie mir Herr S. G. Stern sagte, eine sehr gute Ausgabe, corrigirt vom Rab. Serach [Eidlitz St.].

1781 wurde das Privilegium des Israel Beer Jeiteles von Kaiser Josef II. bestätigt mit dem Bedeuten, dass ihm kein besonderes Privilegium für seine Person ertheilt werde.

Im Jahre 1783 kauften *Wolf Simon Frankl*, *Sussmann Glogau* und *David Moses Taussig* die Katz'sche und Back'sche Druckerei, und zwar die erstere um 550 Fl. und die letztere um 500 Fl. Später wurde sie von *Ignatz Elsenwanger* angekauft.

Zu jener Zeit bestand, ausser in Galizien, bloss diese jüdische Buchdruckerei in der ganzen Monarchie. Zur Zeit der Uebernahme der Katz'schen und Back'schen von Seiten des genannten Consortium's hatte die erstere zwei Pressen. Sie hatte dreierlei Quadrat: *Cicero* auf 1½ Druckbogen, *Mittel* auf 1 Bogen und *Garmond* auf ½ Bogen; Raschischrift: *Cicero* und *Garmond*, auf 2 Bogen Petit wenig, Schreibschrift nichts. Die *Back'sche* Druckerei (bis dahin verpachtet an *Falkeles*)<sup>3)</sup>, war noch armseliger. Das obige Consortium löste sich nach dreijährigem Bestande auf.

Die Presse lag überhaupt damals sehr im Argen, wie dieses natürlich war. Die furchtbar strenge Censur (vgl. hierüber unsere: Studien zur Jubelfeier der Wiener Universität), welche noch unter der

2) [1763? Nach 1735 habe ich nur äusserst wenige Drucke der Familie Back bis 1759 notirt. 1762 erscheint in der Katzischen Buchdruckerei *cum licentia Superiorum* — בדפוס נכרי של המנוח מוה"ר משה כץ זצ"ל — die *Historie*, mit der Bemerkung, dass *Samuel Falkeles* (s. Anm. 3) die Privilegien beider Druckereien wieder hergestellt (HB. VII, 23 Anfr. 8, es folgt ורים גבולו), unter der Bedingung, dass Nichts gegen die אומות und nur mit Erlaubniss der Regierung (כרשיון השררה) gedruckt werde. Das Privilegium galt jedoch nur für neue Sachen und 3 Jahre. Unterschrieben ist diese Bemerkung am 14. Ijar vom Rabb. Jecheskiel Landau und vier Andern (vgl. *Serapeum* 1864, S. 57). 1763 u. 1764 erschien in der „Katzischen Buchdruckerei“ קהלת יעקב u. קהלת הקדמוני deutsch. Uebersetzung; erst in מאמר קדישין ist von Israel ben Bär Jeiteles die Rede; s. *Jüd. Typogr.* in Ersch. S. 76. — Ueber einen Pentat. vom Jahre 1754 s. Jellinek's Notiz: „Censurprobe aus Maria Theresia's Zeit“ im Litbl. VIII, 142. St.]

3) [Offenbar der in Anm. 2 genannte Samuel. St.]



Kaiserin *Maria Theresia* herrschte, machte die Druckereien fast unmöglich. Im Jahre 1782 befanden sich in ganz Böhmen bloss acht Druckereien überhaupt, die in einem sehr schlechten Zustande waren. Einem Berichte der Hofkanzlei entnehmen wir folgende Stelle: „... Die traurigen Folgen sind, dass Aberglaube, Unwissenheit und Barbarei immer mehr und mehr gegründet und fortgepflanzt werden, ... alle diese Druckereien pflegen nichts Weiteres als nur ein oder das andere mit allen Ungereimtheiten und Andächteleien angefüllte Gebetbuch oder ein Lied und Gebet nachzudrucken, um nur leben zu können. Was die Sitten und überhaupt die ganze Moralität, nicht nur unter dem Landvolke sondern unter der Geistlichkeit selbst — die oft weniger klug und eben so unwissend als das Landvolk ist — dabei verliert, lässt sich leicht daraus schliessen, da nämlich mit Aberglaube, Unwissenheit und Dummheit auch Bosheit, Halsstarrigkeit, Unthätigkeit und Müssiggang gemeiniglich vergesellschaftet zu sein pflegen.“ — Es waren zu jener Zeit in Prag 5 Buchhandlungen (unter welchen kein jüdischer Buchhändler war), die bedeutendste darunter war die *Gerasche*. Zur Zeit der Jahrmärkte kamen die Buchhändler Walter aus Dresden, Löchner aus Nürnberg und Schmidt aus Karlsruhe und boten ihre Artikel feil. Auf dem Lande in Böhmen gab es gar keine Buchhandlung, die Buchbinder hatten Gebetbücher, Lieder etc. zu verkaufen. In Prag selbst gab es kein einzige Antiquarbuchhandlung. — Der Verfall der jüdischen Buchdruckereien konnte jedoch dem Staate nicht gleichgiltig sein. Die Juden bezogen ihre Bücher aus dem Auslande, und zwar aus Fürth, Frankfurt a. O., Sulzbach, Metz, Amsterdam, Königsberg, Berlin, Basel, Haag, Venedig, Livorno u. s. w. Das Geld wanderte daher in's Ausland.

Nach einer beiläufigen Berechnung kauften die Juden damals jährlich: Talmude für 40000 Fl., Anfangsgründe für 56000 Fl., Religionsbücher für 60000 Fl., Andachtsbücher für 70000 Fl., Bibeln für 40000 Fl., Exegetische Werke für 18000 Fl., Chaldäische Werke für 6000 Fl., zusammen für 290000 Fl.

Der damalige Censor in Prag, Pater *Tiersch*<sup>4)</sup>, schlug deshalb vor, die jüdischen Aeltesten in Prag sollten für die Erweiterung der Druckereien sorgen, den Buchdruckern aus der Gemeindekasse einen Vorschuss geben und darauf sehen, dass jene Bücher gedruckt werden, die am meisten Absatz finden, nämlich der *Pentateuch* und das *Machsor* (*Korban Mincha*, *Siddurim*). Der *Talmud* und die *Arba Turim* waren bereits gedruckt und in genügender Anzahl vorhanden.

4) [*Leopold Tirsch* (kaiserl. Beamter) Censor im Auftrag des Erzbischof's, erscheint z. B. in השעשועים; aus Abuderahim 1784 habe ich *Leop. Hirsch* (?), Revisor, Translator in Hebr. notirt. Sein Nachfolger war wohl *Carl Fischer* (schon 1793 in זכרון), der in sehr hohem Alter um 1843-4 starb, und seine Erlaubniss mit einer Empfehlung auszustatten pflegte. Der Abdruck der Censurerlaubniss hörte, wie der Vf. mittheilt, erst 1848 auf. St.]

Die Hofkanzlei wollte, dass die Aeltesten Prags taugliche Druckereien herstellen oder die schon bestehenden an sich bringen und sie schwungvoll betreiben. Sie befürwortete ferner die Einfuhr von Büchern aus dem Auslande zu verhindern.

Um diese Zeit erbot sich *Nachman Dessauer*, eine grosse orientalische Buchdruckerei zu errichten und wollte dadurch dem obigem Uebelstande vorbeugen und verhüten, dass verwerfliche Bücher, *die nicht der Aufklärung dienen*, eingeführt werden. Dafür wünschte er: 1. dass die Einföhrung ausländischer Bücher verboten werde — 2. dass ihm ein *ausschliessliches Privilegium* zum Verkaufe der Bibeln und Andachtsbücher (ספרי חס"ם) ertheilt werde. Die andern Gattungen hebräischer Bücher könnten auch die übrigen inländischen Buchdruckereien verlegen lassen. — 3. Ein geschickter jüdischer „Mensch“ soll mit Einwilligung sämmtlicher österreichischer Rabbiner unter Aufsicht der Studienhof-Commission die Censur versehen.

Die Studien-Commission rieth davon ab, dieses Gesuch zu bewilligen. Der Bittsteller wolle alle nur möglichen Arten von hebr. Büchern, unter welchen er die *Bibel*, den Kanon des Glaubens, den Talmud, der bei den Juden beinahe in gleichem Ansehen mit der Bibel stehe, und die Gebetbücher, die einen Theil der vorgeschriebenen Liturgie ausmachen, nennen, herausgeben und der Aufklärung gemäss bearbeiten.

Ohne in die Untersuchung einzugehen, welche Beweise diese *Aufklärer* von der *Fähigkeit* zu der Sendung, der sie sich anmassen, gegeben haben, scheint es mit der den Juden durch öffentliche Verordnungen zugesagten Duldung nicht übereinzukommen, wenn ihnen von Aufklärern bearbeitete symbolische und liturgische Bücher aufgedrungen werden.

Kaiser *Josef II.* suchte in einer andern Weise dem national-ökonomischen Nachtheile, der durch die Einfuhr fremder Bücher entstanden war, vorzubeugen. Es erschienen im Jahre 1785 für Galizien und im Jahre 1789 für Böhmen Patente, nach welchen Druckereien, die werthvolle hebräische Werke verlegen, für dieselben ein Privilegium auf 10 Jahre erhalten sollen.

In Folge dieses Patentcs entstanden zwei Druckereien in *Lemberg*, deren Besitzer waren: *Herz Rosancs*<sup>5)</sup>, Lemberger Rabbiner nebst dessen Frau *Judes* [Judith], ferner *Salomon* [Jares] *Rapoport* in Verbindung mit *Tscharne*, Wittwe Wolf (Letteris) Druckers, und *Aron Chajjim Madfis*.

5) Diese Buchdruckerei ging 1804 auf seinen Stieffohn *Hersch Grossmann* über. [Zebi Hirsch Rosanes b. Isachar Dob Baerusch verf. Chidduschim, welche zusammen mit denen seines Vaters u. d. T. חשע שיטות im J. 1800 in der Druckerei der Judit erschienen (*Catal.* p. 2758). Den Namen der letzteren tragen noch die פרקי משה des Maimonides mit dem Jahre „1804“, aber mit einer Approb. v. J. 1835, *Catal.* p. 1926. — Lemberger Drucke aus dem XVI. Jahrh. (*Jost*, Gesch. VIII, 191) existiren nicht. *St.*]

Die Buchdruckerei von *Juda Rosanes* verlegte von 1785-1789:

1500	Stück	5 B.M. mit Zusatz von Raschi.
1200	„	„ für Weiber u. jüdisch-deutsch.
1000	„	Nächtliches Gebet oder Schaare Zion.
1000	„	Psalmen David's.
1000	„	Klagebücher (Kinot).
1000	„	Neu verfasstes Buch üb. Jura oder <i>Kezot ha-Choschen</i> .
1000	„	Neu verfasstes Buch üb. einige unverständliche Stücke im Talmud und Erklärung.
1000	„	Morgengebet für Weiber (Schomerim la-Boker).
2000	„	Gebetbücher (Machsor).
8000	„	jüd. Kalender (jährlich 2000 St.).
1500	„	Gebetbücher für die Fasttage (Selichot).
500	„	Moralisches Buch jüd.-deutsch (Leb tob).
1000	„	Gemara Baba Mezia.
2000	„	Siddurim mit Perusch.
1500	„	do. „ Jozrot.
1500	„	do. „ Dikduk.
2000	„	do. „ Rosch chodesch.
1000	„	do. „ Korban Mincha.

Die Buchdruckerei von *Salomon Rapoport* verlegte von 1785-89:

1000	Stück	5 B. M. mit kleinen Anmerkungen.
1000	„	Gebetbücher für die Feiertage mit Erklärungen.
1000	„	do. und zwar 1000 für das ganze Jahr u. 1000 auf Samstag.
1400	„	Auszug aus der ganzen Bibel zum tägl. Gebet.
1000	„	Erklärungen über die Sprüche Salomons.
1000	„	„ „ „ 5 B. Moses.
1000	„	Gebetbücher von Isac Lorje.
600	„	Erklärungen für Rechtsgelehrte.
1000	„	Rechtslehre von Isac Lorje.
1000	„	Moral.
1000	„	Erklärungen über einige Wörter der Bibel.
1300	„	Gebetbücher an Fasttagen.

In *Zolkiew* waren im Jahre 1882 drei jüdische Druckereien(?), deren Eigenthümer: *Chajjim Aron*, *Judith*, Wittwe des Druckers *David Mendel* und *Wolf Gerson Letteris*<sup>6)</sup>. Da aber in *Zolkiew* keine Censur war, so wurde ihnen befohlen, nach *Lemberg* zu ziehen.

Im Jahre 1791 bat *Juda Meyerhofer*<sup>7)</sup> in *Zolkiew*, ihm zu gestatten

6) [Doch wohl eher Besitzer einer Druckerei und vielleicht Glieder einer Familie? Chajjim b. Ahron Selig ist einer der drei Druckgehilfen, welche ausser 3 Setzern, in dem s. l. 1775 gedr. חסידים genannt sind. Indess könnte auch ein Chajjim Abkömmling des Ahron b. Chajjim David sein, Onkel des Wolf b. Gerson Letteris. Drucke aus jener Zeit habe ich nicht notirt. St.]

7) [Ein Verwandter dieses *Juda* ist wohl *Ahron Meyerhöfer*, in neuerer Zeit in

dort eine jüdische Buchdruckerei zu errichten. *Herz Homberg*, damals in Galizien Schuloberaufseher, rieth dazu, dem Bittsteller, falls sein Gesuch bewilligt werde, den Eid abzunehmen, dass er die Bücher, die bei ihm gedruckt werden, dem Censor vorlegen werde. (Nachträglich sollte auch der Eid den andern jüdischen Buchdruckern abgenommen werden.) Zugleich fragte Homberg, der die Censur jüdischer Bücher hatte, wie er sich bei Büchern verhalten solle, in welchen zwar Nichts gegen das Christenthum und die Landesgesetze vorkömmt, welche hingegen Lehren enthalten, die zur Intoleranz oder Verachtung anderer Nationen, zuweilen selbst solcher, die Wohlthäter der jüdischen sind, leiten. (Die feindlichen Ansichten Hombergs über Juden und Judenthum haben wir näher in unsern Studien zur Jubelfeier der Wiener Universität beleuchtet). Die Hofkanzlei entschied jedoch in liberalem Sinne, es sei dem Meyerhofer zu gestatten, eine Buchdruckerei in *Rzeszow* zu errichten. Es darf jedoch einem jüdischen Gewerbsmann keine schwerere Verbindlichkeit auferlegt und kein anderes Mittel gegen denselben angewendet werden, um sich von der Befolgung allgemeiner Gesetze zu versichern, als die, die man gegen christliche Gewerbsleute braucht, insbesondere aber ist die eidliche Verpflichtung ein unschickliches Mittel zu diesem Zweck, und wenn es eine Bürgschaft für die Befolgung der Gesetze geben könnte, so wäre kein Grund vorhanden, dieselben nicht eben sowol auf andere Gewerbe, deren Ausübung an gewisse Vorschriften gebunden ist und woran Juden theilnehmen, auszudehnen. Die Vorschläge bezüglich der Censur wurden mit der Bemerkung genehmigt, dass in Gebetbüchern oder in sonstigen Büchern, welche auf die Religion oder Andachtsübungen der Juden Beziehung haben, *Abänderungen* zu machen, mit der vom Staate der Judenschaft zugesagten Toleranz unvereinbarlich sei. Im Allgemeinen ist daher auf Bücher dieser Art, besonders auch derjenigen, von welchen der Oberaufseher der jüdischen Schulen eine Aufzählung macht, das Imprimatur, ohne dass Abänderungen verlangt werden, zu ertheilen; findet aber der Oberaufseher gleichwol eine oder die andre Stelle von ausgezeichneter Erheblichkeit, so sind nach einer vorher an das Gubernium gemachten Anzeige die Rabbiner anzugehen, und ist die Veränderung nur *dann* und *so* zu machen, *wann* und *wie* diese sich einverstehen, oder es ist darüber der Bericht anher zu erstatten.

Zu jener Zeit nahm der Druck jüdischer Bücher einen Aufschwung in *Wien*. Die Druckerei von *Proops* in Amsterdam sollte im Jahre 1781 verkauft werden. *Mendelssohn* rieth *Herz Homberg*, welcher damals in Görz weilte, dieselbe anzukaufen; doch wurde sie von *Josef v. Kurzbeck* in Wien angekauft, von welchem sie dann auf *Anton Schmid* überging. Die ferneren Schicksale der jüdischen Buchdruckerei in *Wien* erzählt Letteris in einem Aufsätze in N. Kellers: „*Bikkurim*“ II. Jahrg.

---

Zolkiew, nachdem Gerson Letteris zu Ende des Jahr. daselbst wieder druckte. *Jüd. Typ.* S. 75. *St.*]

## Anhang des Redacteurs.

Ich benutze diese Gelegenheit zu einigen Ergänzungen über die Druckergeschichte *Zolkiew's*.

1723 קנין אברהם von dem getauften Lonsano vielleicht desswegen ohne Namen der Drucker, aber das Stemma: Fische und Kanne; der Druck recht nett. —

Ueber den Comm. des Elieser Lipmann b. Menachem aus Samosc zu Abot des R. Natan s. *Catal.* N. 7566. Wer hat das Buch gesehen?

1725 für בן אורי (schon bezweifelt im *Catal.* p. 2693) ist falsch. Das Buch (vor. Jahrs fürs Brit. Mus. erworben) ist 1729 gedruckt nämlich: **אורי כי בא אור** unter Prinz Jakob, bei Ahron und seinem Bruder Gerson (*Catal.* N. 8116), enthält 75 Bl.; der Verf. ist aus Wilna und war früher (איחן מושבו) in דרויע (so). *Fünn* (קריה) (נאמנה) hat diesen Autor nicht.

1729 in fol. erschien, nach Benjakob, דברי הברית über den Pentat. bis פ' משפטים v. Abraham Zebi Hirsch b. Meir.

1732 erschien noch folgendes Werk des

Isak Spira b. Elieser b. Natan [b. Simson]<sup>8)</sup>. **אלף המגן** ursprünglich 1000 Bemerkungen über die 4 Theile des Schulchan Aruch — Th. II.-IV. haben im Buche selbst die Ueberschriften מאמר יצחק, מאמר יצחק, — aber durch die Würmer vermindert und das noch Uebrige her. von dem Sohne Natan Nata und dessen Sohn Josua Höschel Spira in Minsk.

8. *Zolkiew*, bei den Brüdern Ahron u. Gerson b. Chajjim David Lewi, Enkeln des Phöbus Levi unter Prinz Jakob (**אמת מארץ**) (**הצמח**<sup>9)</sup>).

8) Starb zu Lemberg, nach der Notiz des Herausg. in der Vorr., am Montag 25. Adar 471, was mit Goldberg's Tabellen stimmt. Hingegen hat *Fünn* (קריה) S. 111) aus נחלה אריאל des Arje Loeb b. Isak v. J. 1732 das Datum 25. Adar I 470, in welchem Jahre der 1. Adar I ein Sonnabend war.

9) 48 Bl. unpag. Auf den Titel, aus welchem wir Folgendes excerptiren:

**ספר אלף המגן** והוא פירוש נחמד . . על דברת נאוני ארץ מדורות אחרונים וקושיא פירוקא . . והי' בו אלף קושיות (*sic*) וחרוצים וכאשר נחבקש הגאון הנ"ל [הנ"ל למטה] בישיבה של מעלה הלכו בו הנימושים בחר נמושית לקוטי בחר לקוטי ולא נשחירו בו כ"א מעט מועד אעפ"כ שמו לא נשחנה קראתי שמו בשם אשר שקרא (*sic*) להן אדוני אבי ו"ל חברו . . . הגאון המופלא ומופלג . . . מהור"ר יצחק ו"ל שפירא בן ה"ה אליעזר שפירא אשר חיבר פירש הראש על העברונית (*sic*) וכו' וכו'.

(letztgenanntes Werk und dessen Autor sind mir unbekannt) folgen 6 Approbationen, Vorr. des Vf. mit einer Nachschrift des Herausgeb., dann das Wappen der Drucker. Als Setzer nennt sich am Schluss der Jüngling *Hillel b. Jehuda Löb* (fehlt im *Catal.* p. 2897). Natan wird auf dem Titel als Vf. von חיבורה מהר"ן (!), אמרי שפר, נין ונכד להגאון המפורסם ר' . . . bezeichnet. Die Schlussworte des Tit. 'נין ונכד להגאון המפורסם ר' . . . gehen wohl auf den Vf. zurück, der wohl ein Enkel mütterlicher Seits des Ahron Simon Sp. (st. 1679), dessen Stammbaum s. *Catal.* p. 2630.

# Hebräische Handschriften in Parma.

Nach Mittheilungen von P. Perreau. (Forts. v. S. 32.)

## V. Philosophie und Theologie.

40. (56) **חובת הלבבות** die *Ethik* des *Bechai b. Josef*, übersetzt von Jehuda Ibn Tibbon.  
Bomb. 125 Bl. fol., rabb. Schrift d. XV. Jahrh. — 4 HSS. bei De Rossi, 2 des Compendiums (371, 598). [Ueber den unbekannten Verf. des letzteren, s. *Catal.* p. 782, wo Lesarten aus der Vorrede zusammengestellt sind, in welcher ein Enkel des Meschulam zu sprechen scheint; vgl. HB. VI S. 12. St.]
41. (75) **מעלות המדות לר' יחיאל הרופא** die *Ethik* des *Jechiel* [b. *Jekutiel*].  
Pap. in 4., 170 Bl., rabb. Schrift des XVII. Jahrh.
42. (107) I. **שיר מוסר השכל לר' האי גאון** das *didaktische Gedicht* des *Hai Gaon*.  
II. **קערת יוסף לר' יוסף אובי** desgleichen das *Josef Esobi*; mit der Nachschrift: **חם ונשלם שנת שליח לפ"ק בשם יוחנן דוראנטי** [also aus der ed. 1578 abgeschrieben, wohl auch das Folgende<sup>1)</sup>. St.]
- III. **ספר הנהגת הרא"ש** die *Vorschriften* des *Ascher b. Jechiel*, 131 Paragr.  
Pap. in kl. 8., 107 Bl., rabb. Schrift des XVIII. Jahrh.
43. (58) **מעלות המדות להרב יחיאל וכו'** s. N. 41.  
Pap. in 4., 150 Bl., Raschischr. des XV. Jahrh.
44. (49) I. **שערי תשובה לר' יונה** die *Pforten der Busse* des *Jona Gerondi*.  
II. **מוסר השכל לר' האי גאון** s. N. 42.  
III. **ספר היראה לר' יונה גירונדה** das *Buch der Ehrfurcht* von *Jona Gerondi*.  
Pap. in 4., 29, 4 u. 4 Bl., rabb. Schrift des XVI. Jahrh.
45. ( ) I. **בחינת עולם** *Prüfung der Welt* von *Jedaja Penini*.  
II. **בקשת הממין** *Mem-Gebet* von demselben.  
Perg. in 12., 41 Bl., kleine Quadrat des XIV. Jahrh., mit vielen Miniaturen, zum Theil in Gold.

1) Gelegentlich bemerke ich, dass Hr. *Reicherssohn* im *Magyd* 1863 S. 111 drei Bemerkungen zu meiner Ausg. der beiden Bücher gemacht, deren zwei bereits in HB. 1860 S. 45 vorkommen. Neulich rügt er privatim die Anm. S. 41, da **משל** nur im *Piel* (Ezech. 21, 5) vorkomme; es sei an die Bedeutung: „vergleichen“ zu denken (Jes. 46, 5). In der That ist **משל** Druckf. für **משל**, ich wies auf diese abgeleitete Form als Analogie für *Hifil* hin, das sonst nur für „herrschen“ vorkommt.

46. *Thurm David's von David b. Samuel d'Estella* מגדל דוד לר' דוד בר שמואל הכוכבי (3).

Beginnt mit den Psalmversen 103, 1. 2, dann folgt ein, mehrere Seiten langes Gedicht, dessen Anfang:

יחידה מבנות עירך יקרה      אני מודה לאל נשגב וגורא  
מקור חיך וחי כל באין כל      לכד בשמו יצור יצר וברא

Die Vorrede beginnend: חסדי יי אוביר ההלות יי כעל כל אשר גמל, על כל גבר תורת הבית היא החומה מן המגדל, giebt die Anlage des Buches ובו כחלק העזרה לשני חלקים חלק האמונות וחלק המצות, ואחריו בנה יסוד המגדול ובו ג' עקרים וכל עיקר נחלק לפרקים ועליו בנה עמודים והמרה שבעה במספר עשרה הצבה עמודיה שבעה והוא עיקר הספר, ואלה העמודים נחלקים אם לפרקים וכו'... העמוד הראשון באמונת החדוש וכו' ה' פרקים. הב' להאמין שהאדם בעל בחירה וכו' ו' פרקים. הג' באמונות ההשגחה וכו' עשר פרקים. הד' תורה מן השמים וכו' ו' פרקים. הה' הנמול והעונש וכו' חמשה פרקים. הו' כביאת הגואל כפי המקובל וכו' שש פרקים. הו' החיית המתים וכו' שני פרקים.

Bomb. in kl. 4., 155 Bl., span. Hand aus der Mitte d. XV. Jahrh.

[Diese HS. erwähnt *Dukes*, נחל ק' S. 4. Ueber Werk und Autor tappten die Bibliographen seit Gedalja im Dunkeln; *Kayserling* (Gesch. I, 84) ist zur irrigen Theilung zurückgekehrt, welche schon Wolf, n. 328, 503 beseitigte; Asulai (II, p. 14 n. 42, 43, Bl. 11 n. 131, 132) bietet dafür keinen Grund. Die grossartige Anlage des Werkes mit seinen verschiedenen Titeln, welche an Abr. b. Chijja erinnern (vor. J. S. 85), ergibt sich aus der, bisher nirgends mitgetheilten Stelle des Ibn Lathif (HS. Mich.), wo, nach Erwähnung des Kalonymos [b. Kalonymos] b. Meir und Josef Kaspi, es heisst:

והחכם הכולל ר' דוד דיאישטילאה (*sic*) חבר חבורים נאים ופירש תורה שככתב ותורה שכעל פה בסדור טוב ונאות ומקובל, קבץ והכריע הדעות שהיו לפניו, אין כמיהו בכל הארץ, וקראו קרית ספר, והיה סימן למחברו קרית חנה דוד, וחלקו לחלקים והחלקים לבתים ואחר הבתים רחובות ושם הרחיב והכריע דעות הפוסקים, ובחוק העיר בנה המגדול, ביאר בו קצת כוונות התורה והמצוה וקצת דברים סתומים מדברי התורה והנביאים, וקראו ספר המגדל להילכו [צ"ל להיות?] מגדל עז ובית מצודות נגד הלוחמים על אמונתינו המהורה, והוא חבור טוב נאות מאד מאד.

Hieraus ergibt sich dass בית הקדש (bei Asulai) und בית מנוחה, בית אל HS. Mich. 741 Namen der *בתים* sind, dass aber von „Homilien über den Pentateuch“ nicht die Rede sei; die Phrase ופירש תורה וכו' bei Lathif hat meistens eine allgemeine Bedeutung. Vielleicht belehrt uns Hr. Perreau künftig näher über die Apologetik oder Polemik des Vf. Die Sammlung der GA. des Aderet mit dem Titel *בתים* hat wahrscheinlich gar Nichts mit unserem Verf. oder Werke zu thun. Ein Samuel כוכבי machte Randbemerkungen zu einer Wiener HS.; vgl. *Catal.* p. 1533. *St.*]

47. *Homiletik עין הקורא לר' יוסף בן שם טוב ממלכות קשטילא* (63) *des Josef b. Schemtob*; werthvoll und selten. [Nicht in deropenh. Sammlung, wie Wolf, aus Confusion, angiebt, sondern bei Mich. 581, woraus die Mittheilung in Ersch u. Gr. S. II, Bd. 35, S. 88; die HS. Aguilar's ist wahrsch. jetzt in Lewarden, früher Franecker, fol. 87 n. XVI des Catal., und in Paris. Citate bei *Straschon*, II, 94. *St.*]

Pap. in kl. 4., 80 Bl., sehr kleine Raschischr. des XVI. Jahrh.

48. (106) *Homilien des Menachem Asarja de Fano*. [Gehören sie nicht eher in die Rubrik Kabbala und sind ein Theil der מאמרות? St.]

Pap. in fol., 180 Bl., rabb. Schrift des XVIII. Jahrh.

49. (86) *Homilie zum Pfingstfest von Abr Kohen*, v. J. 1534; angehängt ein Gebet des Nachmani. [MS. Mich. 289; Catal. p. 2826. St.]

Pap. in 4., 2 Bl., rabb. Schrift.

50. (24) *Homilie über Unterricht und Erziehung von Isak Berechja* aus Fano, Rabb. in Lucca (?).

[Is. Ber. (b. Jehuda) aus Fano, Rabb. in Lugo (לוגו) im Kirchenstaat, bl. 1736. Die Homilie erwähnt Bart. bei Wolf; sie liegt in Padua in der weggeschlossenen Bibliothek Ghirondi's, der den Schwiegersohn Menachem Asaria's als Autor angiebt und dennoch den jüngern Homonymus confundirt, s. Catal. p. 1096. Die Sache ist noch unklar. St.]

Pap. in 4., . . Bl., rabb. Schrift des XVI. Jahrh.

51. *Commentar über den Moreh von Messer David* [b. Jehuda genannt Messer Leon]. Epigr. עין הקורא שחבר הר' מסיר דוד ממנוטובה על המורה נבוכים יום שלישי לחדש

חשרי שנה חמשת אלפים ומאתים ושש וששים לכריאת עולם . . . בסלוניקיא . . .

Pap. kl. 4. . . Bl., geschrieben in Salonichi, Herbst 1535.

[Von diesem interessanten, u. A. auch gegen Abravanel polemisirenden Werke, ist mir nur noch die HS. Reggio (jetzt in Oxford) bekannt, die leider sehr uncorrect ist; s. HB. 1859 S. 86, Anm. 1. u. Add. zu Catal. p. 867. Den Art. von Reggio habe ich nicht mehr zur Hand. Es mögen hier einige Stellen aus HS. Reggio folgen. Bl. 129 macht er den Gegnern des Maimonides den Vorwurf, dass sie des Gersonides schonen:

שלא עשו כן נגד מלחמות ה' לרלב"ג אשר בו ודאי לחם עם השם<sup>2)</sup> שהיה ראוי להשרף מרוב כפירותיו בכל הפנות התוריות וכפרט שדבר מה שדבר בפרסום ובעוות מצח וגלה פנים בתורה שלא כהלכה שכפר בחדוש העולם ובנסים וביריעה הפרטית כמו שיודע מי שרגיל בספרו הנוכר, ואפי' בפילוסופיא טעה כי רצה בנאותו לעשות פילוסופיא חדשה והעיו פנים לדבר נגד אריסטו וב"ר בהבלי הכלים כמו שחשב לעשות תלמוד חדש שלא נמשך הדינים אחרי התלמוד רק אחרי שרשים וביאורים שחדש במצוות כמו שביאר בהקדמה. ראה עד היכן הגיע עוותו וטעה בחכמה כמו שטעה בתורה כמ"ש ב"ר בסוף הפלת ההפלה נגד אבו חמד<sup>3)</sup> ויש לי בזה ספר מיוחד נגדו אפי' בחכמה. כמו שקרה לר' יצחק'ן לטיף מס' [צ"ל בספר] שער השמים ושאר ספריו שדבר בהם נגד הרב<sup>4)</sup> שאינה (sic) לא לפי הפילוסופיא ולא לפי הקבלה, ובאמת זכור האיש ההוא האלהי הרבני הכולל אדוני אבי ו"ל טעם עומק פילוסופותו היה כ"כ חסיד שפנותיו התוריות שהשפיל האיש הנוכר על ארץ ככל דעותיו ובפרט בפילוסופיא

2) Das schreibt er dem Schemtob nach (HB, II, 82).

3) Nach derselben Quelle auch Albalag (*Chaluz* IV, 86) über Maimonides.

4) Lathif spricht überall, auch in der Vorr. zu ש"ה, mit grosser Hochachtung von Maimonides und dem Moreh, obwohl er selbst mit der Kabbala coquettirt.





ל' סוד הנמול darüber, dass die Israeliten nicht, wie die andern Nationen, unter einem besondern Sternbild des Zodiak stehen (vgl. vor. Jahrg. S. 106). Die Bemerkung jenes Herausgebers ובו הראה רוב דקותו scheint jedoch zu gehören. — In der HS. Bl. 129 liest man noch וכפרט מהאחרונים כמו בעל העקרים שאותו (*sic*) חסר בשרשים כמוחלט כמו שחברתי ספר כנגדו ובפרט בשמדבר נגד ארסטו במקום ובזמן שלא הביא אפי' שטחי דכרי ארסטו כ' ש' שרשיו. — Die HS. Reggio enthält eine längere Vorrede des Abschreibers *Immanuel b. Rafael* (*de la Triphalda?*) *Ibn Meir*, welcher sich über sein Prototyp folgendermassen auslässt: ובהיות מהדורא קמא מנלילי אצבעות מהר"ר דוד ע"ה כלו מלא הגהות מבית ומחוץ אפשר חמצא בו כבר"ה (?) קלה לכן אל יאשימני הקורא בס' המופלא הזה אם יסתפק בשום מבוכה מהמבוכות לכלתי שלוח יד על משיח השם ויריני לכף זכות כי הננה בשמים עדי ושהדי במרומים שהעתקתי אותו ככל מאמצי כחי ועיוני כפי קוצר השגתי, כי ההעתק היה ישן נושן נגוע וסוכה וקרוע וג"כ לא הספיקו לכב' הנאון להגיהו באוות נפשו הרצויה כי נחקש בישיבה של מעלה ולכן אם חמצא חמצא הרבה פעמים בתוכו כבאן חסר כהיות בסוף הרף קרוע לא היה אפשר לעשות באופן אחר.

הלא ראינו למעלה [צ"ל למעלה?] החכם. Die Vorrede des Vf. beginnt: הזה ראשון לכל בית יוסף.

Die HS. G.A., welche ich in II, 149 erwähnt habe, ist *Opp. Add. Qu. 34.* St.]

52. (55) I. **בן פורת לר' יהודה** [משה בן] **בן דניאל** I. *Commentar über Jesode ha-Tora Cap. 1-4 von Jehuda [b. Mose] b. Daniel [aus Rom].*

II. **מורה הנבוכים** Th. III. des *More ha-Nebochim* des *Maimonides*.

III. **ס' היסודות לר' יצחק בן שלמה הישראלי**. *Buch der Elemente von Isak b. Salomo Israeli*, aus dem Arab. hebr. von *Abraham Ibn Chisdai* [auf den Wunsch des David Kimchi].

Perg. in fol., 14, 37 und 76 Bl. rabb. Schrift d. XIV. Jahrh.

[HSS. des unedirten Werkchens I. verzeichnet Zunz (Geiger's w. Zeitschr. II, 328), worunter die Vatic. n. 289, 3, wo Assemani als Th. I, על סכלות האדם, (vielmehr ein Beweis der Ignoranz der Catalogisten) angiebt; über II. und III. daselbst s. HB. IV, 113<sup>8</sup>), Vat. 258, 1 u. 297, 3 wären zu vergleichen. Die HS. Turin, in welcher der unvollständige Autornamen, wie in unserem Codex (neue Ueberschrift?) ist 139<sup>9</sup>). Dazu kommen noch *Oppenh.* 1159 Qu. (unvollst.), *Mich.* 37, *Reggio* 42, 7, Cod. *Brody* 8, vielleicht *Paris* 110, 3, *De Rossi* 1384 und wohl

8) Ich habe inzwischen die Münchener HS. 120 gesehen, welche in der That die Uebersetzung des *de causis* von Jehuda enthält mit folgender interessanter Schlussbemerkung חסר דברי העתקה גור אריה כהנא קצת מההגיון והעתיקו לארון מלך רובירטו בלשון נצרי והמלך הפילוסוף הנזכר שבחו מואת ההעתקה זה הספר הועתק מס' הנוצרי. In Cod. *Mich.* 115 liest man: ושמו עטרה ראשו (mit einer Schleife hinter רי oder רי). Mehr hierüber anderswo.

9) Am vollständigsten ist der Name am Schlusse des 3. Buches v. d. Seele (*Oppenh.* 1644 Qu. Bl. 96) angegeben: *Ieh. b. Mos. b. Dan. b. Mose b. Jekutiel* (vgl. *Catal.* p. 1765 u. oben zu alt. Cod. 16).

noch andre. -- Das Schriftchen beginnt mit 3 Distichen, dann יסוד היסודות אשר המציא בכחו כל יצורי עולם ... -- Ende כוונת משה הנאמן בבית החכמה und wieder 2 Distichen.<sup>10)</sup> Hingegen endet die HS. Brody (nach Schorr's Mitth. vom Jan. 1858): ומאמר משה הנאמן בבית החכמה בזה המאמר באדם האוכל מעץ החיים אשר לא שמע לקול הנחש והאשה, אמנם האדם הנגרש מנ"ע לגיהנם ירד לגיהנם ונידון שם לדורי דורות וכל הדברים האלה כו' לא יצטרך באור מזה המאמר עד אחריתו (ברוך רחמנא דסייען).

Zu Anfang liest man: שיש שם, מלח שם מלה ערבית ואם היא עברית אמנם הוראתה בערבית וולת הוראתה בעברית כי בעברית היא שמוש פעל מורה מקום ובערבי הוא שם מורה הוצאות מציאות<sup>11)</sup> (!) שבילי דעה oder שבלי הלקט von Jehuda dem Philosophen, anfangend: שיש שם מצוי מלח שם ערבית [צ"ל ערבית] והוא אחת בערבי [צ"ל והוראתה בערבי] מציאות Dass der Vf. identisch sei mit unserm Jehuda, hat Ass. wohl richtig vermuthet. Diese Glossen erstreckten sich jedenfalls über einen grossen Theil des *Jad*, und lernen wir hier zuerst Jehuda auch als talmudischen Gelehrten kennen. Ein Fragment desselben Werkes befindet sich in Cod. *München* 273 Bl. 29-116 (HB. VI, 78), vielleicht auch in Cod. *De Rossi* 286, 7 worüber wir Hrn. P. um Auskunft bitten. (בעל) שבילי הלקט wird citirt, auch יראים, häufig wird ein Wort *italienisch* (בלע"ו) erklärt, was dem Werke ein besonderes Interesse verleiht, da der Vf. ein jüngerer Zeitgenosse *Dante's* war.

Ueber III. s. *Catal. l. h.* p. 1110 und *Catal. Codd. Lugd.* p. 37. Andre HSS. sind *Urb.* 53, 9, *Par.* 158, 3 u. 305 (Litbl. VIII, 404, IX, 195), *De Rossi* 207, 6; 423, 5; 771, 8; *Uri* 408, *Mich.* 72, *Saraval* 19, e; ehem. *Foa* 14 (wohl diese Stern'sche); auch *Münch.* 43 (L. 42), ohne das Anfangsgedicht<sup>12)</sup>, beginnend mit der Vorr. des Uebersetzers (Bl. 21), der vollständige Tit. Bl. 22b: ספר מחובר ממאמרי הראשונים ביסודות על דעת הפילוסופים ואבוקרט וגאלינוס ממה שעיינ בקבוצו וחבורו יצחק בן שלמה הישראלי הרופא. Auf den Schluss folgen ohne Absatz die Verse:

ראו ספר יקר כלו חמודות בחדר לבו  
מזמות קראו פניו כעבד את פני רבו  
והוא מצב עלי ארץ ועל עבים ישו [ישום] רכבו  
כסלם מלאכי אל שם והם עולם ויורדים בו  
נשלם ספר היכולות (*sic*) מהפילוסוף רבי שלמה שרגי ולה"ה סליק dann

10) Die Anfangsverse lauten:

מים ממי בור מדעם	עת הכנור באו לרלור
ויקם משה ויושיעם	באו רועים ויגרשום
דלה להם אך הפעם	ויהודה גור אריה דלה
die Endverse:	
ילד או לי בן לא איחר	עת פתח אל רחם לבי
לאמר יוסף לי בן אחר.	וקראתיו בשמו בן פורח

11) Diese Auffassung ist eine unrichtige, da auch im Arabischen ת"ם und האהנא wie im Späthebr. שם, הנה, בכאן, franz. *g*, italien. *ci* und *vi*, ursprüngliche Ortsadverbia sind; s. *Catal. Codd. Lugd.* p. 130 n. 2. Jehuda hat wahrscheinlich die Bemerkung in Sam. Ibn Tibbon's Vorrede zum More nicht richtig aufgefasst, und verstand schwerlich Arabisch.

12) *Catal. Lugd.* p. 37 lies קחו ספר לנסות, dann כלי נרות יחפש u. später והפשיטו.

Die Schlussformel des unwissenden Abschreibers bezieht sich auf das erste in diesem Cod. befindliche Fragment, auf dessen Untersuchung ich aufmerksam gemacht (*Ozar Nechmad* II, 235). Das Titelblatt enthält freilich die falsch punktirte Ueberschrift: תורי זהב שחבר הפילוסוף (sic) רבינו יהודה שרגיי מכרזולא; und auch zu Anfang: אמר יהודה בר שלמה הספרדי ו"ל בן שרגיי; es gehört aber Lilienthals Unwissenheit dazu, um nicht in בן שרגיי eine Corruption aus בן חריי und in dem Fragment selbst das gedruckte מוסרי הפילוסופים zu erkennen! Das Fragment bricht aber schon Bl. 17b (entsprechend II, Kap. 3 Mitte) ab, und beginnt mit den Worten אש אוכלה הוא וכו' ר"ל על השם כי הוא כאש אוכלה ein anonymer philosoph. Commentar über einen Hymnus mit durchgehendem Endwort כי אין לפני אחד ואין סוף לאחר תהלתו בפי: אחר, dessen Schluss (Bl. 21): תהיה יי אחד ושמו אחד. Der Abschreiber hat also Alles zusammengefasst — Bl. 45 nennt er Isak b. Salomo ספרדי — יכולות für יסודות oder היכלות gesetzt, weil in מוסרי von solchen die Rede ist.

Die Schlussstelle des Werkes über die Zehnzahl ist beachtenswerth, auch für die noch immer unerledigte Frage über den Vf. des Jezira-Commentars. *St.*

53. (29) מלחמות השם לה"ר ר' לוי בן גרשון *Religionsphilosophie des Levi b. Gerschom.*

Pap. in 4., 200 Bl., rabb. Schrift des XV. Jahrh.

HSS. dieses erst 1560 gedruckten Werkes sind nicht selten. [Den in Paris befindlichen astronomischen Theil enthält keine bis jetzt näher untersuchte HS. des ganzen Werkes. Die lateinische Uebersetzung befindet sich auch im *Vat. Cod.* 3098, woraus mir der Fürst Boncompagni das ganze Inhaltsverzeichniss copiren liess. *St.*]

54. (19) מפעלות אלהים לה"ר ר' יצחק אברבנאל *Maf'elot Alahim*

Pap. in fol., 125 Bl., rabb. Schrift des XVI. Jahrh.

55. (33) I. כוונת הפילוסופים לאבו חמר אלגזאלי *Tendenzen der Philosophen von Gazzali.* [Hebr. Uebersetzung des *Jehuda Natan.*]

II. הפלת הפילוסופים *Widerlegung der Philosophen von Gazzali.*

III. הפלת ההפלה להחכם אבן רשר *Widerleg. der Widerlegung von Averroes.* [Hebr. Uebersetzung des *Kalonimos b. David.*]

Perg., gross fol., 179 Bl., schöne rabb. Schrift des XV. Jahrh. mit Verzierungen auf jeder Seite, sehr gut erhalten.

In I. fehlt zu Anfang der Vorrede der Namen des Uebersetzers, der in Cod. *De Rossi* 1340 zu lesen ist. Die Uebersetzung selbst beginnt: אמר אבו חמר אלגזאלי הטומי (ל) תהלה לאל אשר הבדילנו מן החועים ושם חלקנו חלוקים; hingegen beginnt die Uebersetzung, welche dem Comm. des Mose Almosnino in Cod. *De Rossi* 1218 zu Grunde liegt: אמר אבו חמר [אחמר] השבח לאל אשר שמרנו מן הטעות והוריענו המערת רגלי הסכלים והתפלה על המיוחד מן בעלי המעלה. Cod. 1340 hat am Rande den Commentar des Narboni.

[Das Verhältniss der Uebersetzungen und Commentare des berühmten Buches (vgl. *Catal. Lugd.* p.217) ist mir durch genauere Untersuchung der Münchener Codd. ziemlich klar geworden, die u. A. auch Noten von Mose Rieti enthalten. Man muss aber jeden einzelnen Cod., u. zw. in allen 3 Theilen genau untersuchen, ehe man ein sicheres Urtheil gewinnt, da die Abschreiber mitunter Verschiedenes zusammengeschrieben; so z. B. findet sich der grösste Theil der Vorrede Jehada's in Cod. Münch. 121, Bl. 17, während die Uebersetzung die *anonyme* ist, welche den Commentaren des Narboni und des Almosnino zu Grunde liegt. Der Verf. derselben

dürfte derjenige sein, welchem Jehuda nur einen Theil beilegt: כשכבר העתיק מקצתו. אחר מן החברים אשר לקולו מקשיבים ובגלות החל הזה אשר כצופת הלך עם אמר אבו. Diese Uebersetzung beginnt: חמד כרוך ה' אשר הצילנו מן הטעות והודיענו מועד קרסולי הכסילים והחפלה אלכטי (für ספר החקירות המורחיות לפילוסוף אבן אלכטיב Jehuda zu lesen ist *Catal.* p. 2682 und Add.); es ist also das Werk des Fakhr ed-Din Razi gemeint, dessen Beziehung zu Gazzali hervorgehoben wird von Gosche (S. 292, 310); vgl. Casiri I, 198 Cod. 672, wo (Buch 3) אלשרקיה und *Ortus dispu.*, p. 201 Cod. 689 (Physik, 160 Probleme) אלמשרקיה und dennoch derselbe falsche Titel, ferner *Dispu. orient. de Metaphysica* gegen Muhammed ben Kerram bei Wüstenfeld, *Gesch. der arab. Ärzte* S. 114 n. 16. In der Uebersicht bei Gosche ist פ' אלקדם 'ואלחרות' nicht „Altes und Neues,“ sondern Anfangslosigkeit und Erschaffensein, wie im Hebr. קדמות וחידוש.

Wenn II. den ganzen Text enthält, so ist es wohl die Uebersetzung des *Serachja Levi ben Isak Saladin* (Anf. des XV. Jahrh.; so lies: *Catal. Lugd.* p. 144), da keine andre bekannt ist; wie überhaupt Abschriften dieses Buches zu den Seltenheiten gehören. Es verdiente herausgegeben zu werden. Aus der im *Catal. Lugd.* p. 145 berührten polemischen Stelle geht hervor, dass Flügels Uebersetzung zu H. Kh. II, 467 unrichtig sei. Gelegentlich sei auch hier ein Irrthum berichtigt. Das in diesem Buche (Anf. Logik und Ende IV derselben) *versprochene* משקולת החכמה (*Catal. Lugd.* p. 146) ist, nach der Parallelstelle bei Munk (*Melanges*, p. 436, vgl. p. 371), identisch mit מעיאר אלעלם, *Parangon* bei Munk, *Modulus* bei Wüstenfeld, *Examen justum* bei Flügel H. Kh. V, 641 n. 12444. Seitdem Schmölders die irrthümlich unter dem Tit. מעיאר citirte, schwebt ein Missgeschick über die Besprechung des letztern. Im *Catal. l. h.* p. 1001, Z. 23 sind bei der Mittheilung aus Munk die Worte: *secundum Schmölders* vergessen; in der HB. 1858 S. 20 Z. 7 v. u. und richtig lies *unrichtig*; Gosche (S. 287, 308) hat leider den, schon von Munk *l. c.* widerlegten Irrthum gewissermassen sanctionirt. Aus משקולת החכמה citirt Narboni (zu כוונות, Physik, Anfang) eine Definition des leeren Raumes. Ich glaube nicht, dass es ein vorhandenes Buch מעיאר giebt, da Gazzali den Titel קסטאם (= מאוני העיונים) dafür gewählt zu haben scheint.

Von III giebt es wieder 2 Recensionen (*Catal. Lugd.* p. 41, 51); den Titel gab Narboni dem Buche, wie er selbst zu כוונות Metaph. Tr. II, n. 4 bemerkt, und wohl daher David Leon, עין הקורא HS. Reggio 41 Bl. 128 b. St.]

(Forts. folgt.)

## Zwei alte hebr. Lesebücher.

Mitgetheilt von F. L. Hoffmann.

In meinen Sammlungen von Buchdrucker-Emblemen blätternd finde ich zwei Titel, von denen wenigstens einer zu den Noten zu des Hrn. Redacteurs Handbuch S. 2 N. 15 [richtiger zu S. 11 N. 110 St.] in Beziehung steht. In einer merkwürdigen Holzschnitt-Einfassung, die oben rechts das Froben'sche Buchdrz, unten in einem Altar verschlungenes VG (den Künstler, Urs Graf andeutend) enthält, steht: Intro Ductio Vtilis- || sima Hebraice di- || scere cupiētibus || Oratio dominica, || Angelica salutatio, || Salve regina, || Hebraice. || Matthaeo | Adriano equite aura- || to interprete.

### Rückseite:

Maria virgo d

מְרִים בְּתוּלָה מִתָּה

metha bethula miriam

Titvlvs Hebraice, Graece Et Latine, In Crv-  
ce Domini

יְשׁוּעַ נֹצְרִי מֶלֶךְ יְהוּדִים

iehudim melech nozri Jesuah

*Ἰησους Ναζωραῖος ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων.*

Jesus Nazarenus Rex Judaeorum

Apvd Inclytam Basileam || Mense Febrvario || An. MDXX.

In der Hamburger Bibliothek ist das Buch nicht, also sind mir nähere Angaben unmöglich.

In der Bibl. Gesn. Siml. J. J. Frisii, Tiguri, 1583, liest man S. 589: *Matheus Adrianus, introductionem quandam in linguam Hebraicam, et tres orantiunculas, Dominicam, Salutationem angelicam, et Salve regina Latinas fecit: Gryphius impressit Lugduni.* (Grässe hat andere Schriften.)

Ferner fand ich ein anderes Titelblatt, welches ich gleichfalls mittheile. Hübsche Holzschnitteinfassung, unten das Buchdruckerzeichen von Froben:

תַּפְּלָה וְשִׁיר

Precationes quaedam et || Cantica, uidelicet, || Oratiodo minica, || Symbolum  
Apostol. || Cātica Mariae, Sime- || onis, et Zachariae || Oratio Jere. prophe. ||  
Salve regina.

Die ganze Rückseite enthält hebräisch das Vaterunser; ist wol ebenfalls ein hebr. Lesebuch? Das Büchlein ist auch nicht in der Hamb. Bibliothek. Vielleicht giebt ein Leser der HB. Näheres.

Format beider Schriften 12mo.

[Sollte nicht **Le-Long-Masch** auch die 2. Schrift angeben? **St.**]

Isak Lataş b. Josua.

Notiz von *M. St.*

Isak b. Josua (nicht ben „Jehuda“ wie Druckf. im *Catal. Add. p. CXXVIII.* zu p. 2802), ist wohl der Vf. des סְחִירוֹת בְּדִבְרֵי יֵשׁוּב ג' (כס"ה כסליו) פ' נח nämlich Anfang: ארם חולדות über ארם עם עם (פסוק גשמים) mit פ' עקב u. s. w., ferner (Bl. 9) Anf. חולדות über ארם עם עם בְּכֹרֶת יַעֲקֹב citirt wird. Hierzu Randbemerkungen mit kleiner italienischer Schrift, während die HS. selbst, 48 Bl., von grösserer deutlicher italien. Hand. In der Ueberschrift heisst es: לִי יִצְחָק לְאַמְתָּא (so). Das neue Titelbl. בִּיאֹר וַיֵּשׁוּב hat wohl der Vf. des Cat. ms. gemacht; bei Wolf III, p. 1045 ist diese HS. anon. an-

geführt, *Zunz*, Ztschr. hat den Namen. — Die HS. wurde von „*Elieser* (sic) *Levi*“ אֵלִישֶׁר בֶּן־לֵוִי am 1. Sivan 1703 für David Oppenheimer um einen halben אַרְיֵן gekauft; vgl. *HB.* II, S. 40; *Catal.* p. 2876. — Welcher Is. Lattas ist Vf. der philosoph. דְּרוֹשִׁים über den Pentat.? (HS. Aschkenasi, Litbl. X, 369.)

Anfrage: 10. Eine anonyme Vorrede des Uebersetzers, welche in Codex Münch. 244 vor der Sophistik des Farabi einen Platz gefunden, bricht mit folgenden Worten ab: וְהֵנָּה הַנֶּאֱמָר רַבֵּנוּ מַעֲרִיָּה אָמַר בְּפִתְיַחַת פְּרוֹשׁ הַתּוֹרָה כִּי צָרִיךְ הַמַּעֲתִיק לַהֲוֹהַר כְּעֵנִי הַהֶעֱתִיקָ עֵנִי אִם כִּי הַמַּעֲתִיק צָרִיךְ שִׁשְׁמֹר כְּהֶעֱתִיקוּ אֱלֹהֵיהֶם. וְבֵן חֲפָשִׁי [צ"ל חֲפָנִי?] אָמַר כִּי הַמַּעֲתִיק צָרִיךְ שִׁשְׁמֹר כְּהֶעֱתִיקוּ אֱלֹהֵיהֶם. Ist der Uebersetzer Jacob Anatoli (Cod. Paris 335)? Findet sich in Cod. *De Rossi* 90 mehr von diesem Vorworte? Dann ist wohl Hr. *Perreau* so freundlich, uns den Rest mitzuthellen.

**Briefkasten.** 10. Juni. Hr. Pr. Ascoli. Anzeige des 2. Briefes und der Studj, sobald letztere beendet sind. Das Expl. für Giuss. ist nach Tübingen geschickt. — Hr. Kg. R—n ist nicht hier und ich wußte kein Wort! Ueber den Rabb. in Portugal weiß ich im Augenblick Nichts. — Pr. Lasinio: Woher die Confusion Biscioni's Pl. 88. Cod. 28, XIII über das Compend. des Jesod Olam? (vgl. Ersch u. Gr. Sect. I Bd. 31 S. 83 Col. 1). Plut. I Cod. 26, XX Fragm. der Logik des Petr. Hispanus? Uebersetzer Abraham Abigdor (nennt sich zu IV § 4)? Wie weit geht es? — Pr. L-y. das Nachsor ist etwa 5 Thlr. werth. Auch meine ist fort (nach Interlafen), ich kann nicht auf 2 Tage weg. — Rab. Mort. Ich hielte es für angemessener, die HSS. nach dem Inhalt zu classificiren, und längere Auszüge, welche die Beschreibung zu sehr unterbrechen, am Ende jeder Abtheilung zusammenzudrucken. Ich bitte, mit Mathematik und Medizin zu beginnen, der Abdruck soll bald erfolgen. — Hr. P-k. Außer Jüd. Lit. § 15 Anm. 34, 35 und SB. 1863 S. 69 ist mir im Augenblick Nichts bekannt. —

**Eingegangen.** מְכִילָה ed. Weiß und Recension. — נ. 30. u. 31 sind mir noch nicht zugegangen.

### Antiquarium von A. Asher & Co.

- Adadi, Abr.* השומר אמת Synagogenregeln. 8. Livorno 1849. 2½ Th.  
*Akiba, Abr.* אוֹחִיוֹת דֶּר"ע Mystik. 4. Venedig 1546. (seltne Ausg.) 25 Sg.  
*Asulai, Niss. Ser.* שלחן טהור 613 Gebote nach Sal. Cohen u. A. 8. 1 Th.  
*Safet* 1836.  
*Dajjan, Abr.* הולך חמים ופועל צדק Ritualien- und Sittenlehre. Alphabet. 8. Livorno 1850. 1½ Th.  
*Fernandez-Dias, Dav.* ארחות צדיקים Sittenl. u. Ritual. 8. Salonichi 1770. 25 Sg.  
*Jachja, Ged.* שלשלת הקבלה. Literaturgesch. 8. Vened. (1587). Ed. Pr. (fehlt Titelbl., vorne etwas beschäd.) 2 Th.  
*Orhot Zaddikim* ארחות צדיקים Sittenbuch, dabei ארחות ישר v. Is. Molko. 8. Salonichi 1791. (wenig bekannt.) 2½ Th.  
*Raschi* רש"י Grammatisches in Raschi. 4. Riva 1560. 2½ Th.

- Sohar* חיקוני והר 4. Mantua (1557). Ed. Pr. selten (fehlt Titelbl.), mit handschr. genauem Index. 2½ Th.  
*Tanja* מנהג אבות חניא Ritual. 4. Mantua 1514. Ed. Pr. sehr selten 5 Th.  
*Toledano, Chab.* חרומה הקודש Apologet. gegen Reggio. 8. Livorno 1856. 25 Sg.

1. *Abne Schoham* אבני שוהם Abr. Perez in Talm. et Maimon. fol. Salonichi 1812. — Annex. *Zeir Rodem Raph.* Perez in Joreh Deah et Talm. ib. 1814. (*Desid. apud Michael*) 2½ Th.
2. *Abak Soferim* אבק סופרים Abr. Conque in Pentat. etc. fol. Amst. 1709. 1¼ Th.
3. *Ahabat Olam* אהבה עולם Sal. Algasi, Conciones etc. fol. Constant. 1647. Ed. Pr. 1½ Th.
4. *Imre Schefer* אמרי שפר El. Ibn Chajjim, Concc. fol. [Frankfurt 1713.] (*Tit. des.*) 1½ Th.
5. *Emet le-Jakob* אמת ליעקב I. Algasi, de lect. Pentat. fol. Constant. 1764. (*aestim.*) 1½ Th.
6. *Orchot Chajjim* ארחות חיים Aron Cohen. Ritual. fol. Florent. 1770. (*opus praetiosiss. atque rar.*) 6⅔ Th.
7. *Beer Majim Chajjim* באר מים חיים Is. Levi in Talmud etc. fol. Salon. 1786. 1⅔ Th.
8. *Beer ha-Majim* באר המים Jak. Manasse in Schulch. Aruch. fol. Sal. 1836. 1⅔ Th.
9. *Bet Abraham* בית אברהם Abr. Ch. Israel in Choschen Mischpat. fol. Livorno 1786. (301 ff. *rar.*) 4 Th.
10. *Bene Jizchak* בני יצחק Is. Chanan, et *Miknat Kesef* מקנת כסף, Exeg., Dissension. Talmud. et Resp. fol. Salon, 1747. (*Deest in bibl. Mich. et Bodl.*) 3 Th.
11. *Berehot Majim* ברכות מים Mos. Mord. Mejuchas in Schulch. Aruch. fol. Salon. 1794. (267 ff., *deest in bibl. Mich. et Bodl.*) 4 Th.

---

Verlag von W. J. Peiser in Berlin, 142 Friedrichsstr., zu beziehen durch jede Buchhandlung:

- Samuel Holdheim. Sein Leben und seine Werke. Ein Beitrag zu den neuesten Reformbestreb. im Judenthume von Dr. Immanuel Heinrich Ritter. 1 Th. 10 Sgr.  
 Ritter, Immanuel Heinrich. Kanzelvorträge aus dem Gotteshause der jüdischen Reformgemeinde. Preis 12 Sgr.  
 Lebrecht P. Kritische Lese verbesserter Lesarten und Erklärungen zum Talmud. Preis 16 Sgr. [1]



# המזכיר

Preis des Jahrgangs  
(sechs Nummern)  
Ein Thaler 10 Sgr.

הראשונה הנה באו וחדשות אני מניד

Zu bestellen bei  
allen Buchhandl.  
oder Postanstalten.

No. 46.

(VIII. Jahrgang.)

## HEBRÆISCHE BIBLIOGRAPHIE.

Blätter für neuere und ältere Literatur des Judenthums.

Redigirt von

Dr. M. Steinschneider.

Verlag von

A. Asher & Co. in Berlin.

1865.

*Juli — August.*

הרכ"ה

Die in dieser Bibliographie angezeigten Bücher sind von A. Asher & Co. zu beziehen. Offerten von antiquar. Büchern und Manuscripten sind denselben stets willkommen. Alle dieses Blatt betreffenden Zusendungen von Drucksachen erbitten wir uns an die Adresse der Buchhandlung unter Kreuzband *franco* oder durch Buchhändlergelegenheit über Leipzig.

Inhalt: I. Gegenwart: 1. Bibliographie. 2. Miscelle. — II. Vergangenheit: Antijudaica von *Kayserting*. Sam. Benveniste und Maimonides über Asthma von *M. St.* Gerard de Sol in IX. Almanzoris von *M. St.* Verkäuf. HSS. von *M. St.* Hebr. HSS. in Parma von *P. Perreau*. Fürther Gemeindestatuten von *M. St.* Berichtigung von *Zuckermann*. Anfrage.

### 1. Bibliographie.

#### I. Periodische Literatur.

בית המדרש יוצא לאור מדי חדש בחדשו בו נקבצו מאמרים שונים בעניני תורה וחכמה וספור קורות ישראל בזמן העבר וההווה נערך ע"י אייזק הירש ווייס. שנה ראשונה. ויין. תרכה. 8.

*Bet ha-Midrash*, Monatschrift für Wissenschaft, Literatur und Geschichte, her. v. I. H. Weiss. 8. Wien, J. Schlossberg 1865. [822]

[Das uns zugegangene erste Heft bietet mehre, meist nur angefangene Abhandl. von Luzzatto, Friedmann, Reifmann, Brüll u. A., aus welchen wohl die Mannigfaltigkeit des Stoffes, Zahl und Namen der Mitarbeiter dem zu gewinnenden Publikum bekannt werden soll. Für die Zukunft wäre die Zersplitterung zusammenhängender Artikel möglichst zu vermeiden; auch möchten wir die Mittheilungen aus älteren Werken lieber mit besonderer Seitenzahl abgedruckt sehen, so dass sie zum Schluss des Jahres zusammengebunden werden können. Es ist nicht nöthig, dass zu jeder N. eine solche Beilage erscheine. Auf diese Weise entstünde ein bequemes Repertorium namentlich für kleinere Stücke, Fragmente und Auszüge. Möchte es zunächst dem Her. gelingen, die Fortsetzung materiel zu sichern.]

## II. Einzelschriften.

**אלדר הדני** ספר קורות חכם אחר ושמו אלדר ממשפחת דן . . . . הובא לכית הדפוס ע"י יוסף יצחק פראנק. חרכ"ד. 8.

*Eldad*, die Erzählungen eines Mannes, Eldad aus dem Stamme Dan über die zehn Stämme, das Land der Bne Mosche und den Sambatjon, zum Druck befördert in deutsch. Uebersetzung von **Joseph Isaak Frank**. 8. *Presburg*, Dr. v. Sieber's Erben, 1864. (18 Bl.) [823]

(שו"ת) **חתם סופר** חלק ששי כולל החשבות שאלות לכל דבר הקשה . . . מוה"ר טשה סופר. שנת **איש מבין** וסופר הוא. 2.

*Chatam Sofer*, Gutachten des **Mose Sofer** Th. VI. Supplement zu allen erschienenen. fol. *Wien*, Jos. Schlesinger 1864. (61 Bl.) [824]  
[HB. II S. 61, VI S. 3.]

**חותם תכנית** כולל פתרון שמות הנרדפים בכתבי קודש להרב ר' אברהם בר יצחק בדרשי ו"ל נעתק מכ"י האחד, גם נצמדו בו חרב המתהפכת שיר נפלא להמחבר מכואר ע"י מוה"ר ש"ד לוצאטו, מבחכים גם שירים להמחבר, שיר אל המחבר לר' יעקב ב"ר אברהם הגרני נעתק מהר"ר משה שטיינשניידר, באורים והערות לכמהור"ר יוסף צבי הלוי. הוצא עתה ראשונה לאור עם מכואר, מפחת השרשים על סדר א"ב וכו' מאת גבריאל ב"ר אייוק פאלק. אמסטרדם, חרכ"ה. 8.

„*Chotam Tochnit* (Hebräische Synonymik) von **Abr. Bedarschi** aus Beziars (XIII. Jahrh.) nach der einzigen Leydener HS., nebst Anhang: *Chereb Hammithapechet* Gedicht vom Verf., mitgeth. u. erklärt v. S. D. Luzzatto, Briefe u. noch andere unedirte Gedichte, vom Vf.; Gedicht auf d. Vf. v. *Jakob Gorni*, mitgeth. v. M. Steinschneider, kritische u. erläut. Anmerk. v. I. H. Dünner, zum ersten Male her. u. mit Einleitung, Indicibus, Quellennachweis u. versch. Anm. versehen v. *G. I. Polak*.“ 8. *Amsterdam*, Dr. u. Verl. v. I. Levisson 1865. (18, 8, 10, VIII, 272, 28 hebr., VI, 47, 6 deutsche S.) [825]

[Das vorliegende Werk ist die Frucht achtjähriger Arbeit, und in diesem Umstande die höchst unbequeme Bezifferung einigermaßen entschuldigt. In der hebr. Einleitung wird ein Verzeichniss von Schriften über Synonymik mitgetheilt und der technische Ausdruck dafür besprochen. Dem fragenden und dem befragten Gelehrten ist eine entscheidende Stelle entgangen, welche überhaupt für die Terminologie der Nominalklassen von Interesse ist. Bekanntlich eröffnet Aristoteles sein Buch der Kategorien mit der Erörterung der Begriffe *Aequivoca etc.* Averroes hat in seinem Compendium die Sache weiter ausgeführt, aber dieser Auseinandersetzung (ich vermute: nach dem Beispiel Farabi's) eine Stelle in der allgemeinen Vorbemerkung angewiesen. Nachdem ich in der HS. München 309 das arabische Original entdeckt, wozu das Blatt im Fragmentencodex 356 (DM. Ztschr. XVIII, 109 A. 65) gehört, bin ich im Stande, hier die sämtlichen Ausdrücke arabisch und hebräisch mitzutheilen<sup>1)</sup>; man sieht, dass der hebr. Ausdruck dem arabischen nachgebildet worden,

1) מובדל, מוסכם מתואטי, נרדף מתרארף, מסופק משכך, משותף משחרך  
נגור, בכלל ובפרט בעמוס וכ'צוץ, מושאל מסחעארה, מועתק מנקול, מחבאין  
משחק. — Der anonyme Commentar zu *רוח חן* (Ven. 1549) hat eine Erklärung von  
Namen angehängt, welche zuletzt als folgende 8 zusammengefasst werden: משותף,  
מוטבע, מוסכם, נגור, נכרל, מתאים, נרדף, מושאל  
ist unter 4 auch *וכללי פרטי* erwähnt.

825]

u. zw. erst nach Samuel Ibn Tibbon, da letzterer (Glossar zu Moreh) noch zwischen **שמות חכופים** und **שמות באים זה אחר זה** schwankt. Das Compendium ist 1289 übersetzt. In der ursprünglichen Bedeutung der Aufeinanderfolge ist der *h.* Ausdruck **מחרר** von den Accenten schon früher in Gebrauch gewesen. — Es folgt dann eine, aus Mangel an Stoff, sehr dürftige Biographie des Bedarschi, zu welcher vgl. das Ende dieser Anzeige. Die Anmerk. 1 u. 2 S. 8 waren durch kürzere Verweisung, in 2 namentlich auf das gedruckte Fragment (*Catal.* p. 1287), zu erledigen. Wenn beseitigte Irrthümer stets wieder erörtert werden sollten, weil der erste Beste sie wiederholt; dann würde man sich stets im Kreise zu bewegen haben und nicht vorwärts kommen. — Es schliesst sich hieran eine Aufzählung der in der Synonymik citirten Autoren und Schriften; über Jacob b. Elasar (S. 10) s. Geiger's jüd. Ztschr. I, 239 d; Jacob b. Reuben hiess sowohl der von Dukes gemeinte Karäer, als der rabbinische Polemiker, welchen Geiger früher mit dem ersteren identificiren wollte. In Bezug auf Meir (b. David) hat der Her. die in meinem Schreiben gegebenen Nachweisungen und Andeutungen theilweise vernachlässigt, aus welchen sich die Unrichtigkeit der Vermuthungen in dem Briefe von Dukes ergibt, s. *Catal.* p. 1696, 2004, 2865. Ich hatte gehofft, dass bei dieser Gelegenheit über den zweifelhaften Vf. des Supercomm. zu Ibn Esra Licht verbreitet werde, welcher jenen Meir anführt, und kein anderer als Jedaia Penini ist, wenn man Dukes' eigener früherer Angabe Glauben schenken darf. An Abulafia ist nicht zu denken. Eine speciellere Angabe der Stelle über Schemarja u. s. w. (die Gleichzeitigkeit folgt durchaus nicht, und ן״י soll wohl heissen ל״י?) wäre zu wünschen; in meinen Excerpten aus **מאיר עינים** finde ich sie nicht. Der von Dukes fingirte Titel **משלי ערב** für das **המסור** ם des Isak Crispin (*Catal.* p. 1103, 2323) erscheint auch hier S. 18; die Beweise für die Identität sind *l. c.* und in Ersch und Gr. unter Josef Ibn Chassan (S. 73) gegeben<sup>2)</sup>. Eine eigentliche Uebersetzung ist das Buch nicht. Ueber Sal. Ibn Ajub (S. 9, 18) s. auch *Catal.* p. 2360 Z. 9. — Die Einleitung hält sich durchweg an Aeusserlichkeiten der Bibliographie; man vermisst eine zusammenfassende Charakteristik und kritische Würdigung des Werkes, wozu einige richtige Andeutungen in dem Briefe des Hrn. Dünner gegeben sind. Es wird darauf ankommen, den schädlichen Einfluss zu ermitteln, welchen zu Ende des XIII. Jahrh. der philosophische Midrasch auf die nüchterne Philologie ausgeübt, wie früher Haggada und Halacha.

Das angehängte Gedicht ist hinter unsern Erwartungen zurückgeblieben; zwar fehlt es dem Dichter nicht an phantastischem Schwunge, aber der Wechsel der Bilder lässt uns nicht zur Ruhe kommen und der Ausdruck ist nicht glatt genug. Die Künstlichkeit scheint bei ihm Hauptsache zu sein. Gering ist auch die Ausbeute für die Litraturgeschichte. Nach früheren Mittheilungen Luzzatto's hat bereits Zunz (Z. Gesch. S. 463 ff.) nicht bloss die von Bedarschi erwähnten Namen zusammengestellt, sondern auch in der alphabetischen Reihenfolge allerlei (zum Theil von Anderen vermehrte) Nachweisungen gegeben, welche auffallender Weise nicht ausreichend von Luzzatto und Polak benutzt sind; doch hat mir Ersterer vor längerer Zeit angedeutet, dass seine Bemerkungen nicht vollständige Aufnahme gefunden, wahrscheinlich wegen des stark angewachsenen Materials. Die nachfolgenden Ergänzungen abstrahiren von dem, was schon bei Zunz leicht zu finden ist.

Von Jehuda **השנירי** (wenn diese Ueberschrift richtig) — und Sal. **שרביט הורה** (oben S. 28) — befinden sich Verse in Cod. *Poc.* 74 Bd. II Bl. 195 und 197. Zu Meschullam b. Sal. (S. 16) s. *Catal.* p. 1751, 2386, 2703. Benveniste ist Vor- u. Familiennamen, die Punktation nachgewiesen ib. p. 2701, vgl. Geigers j. Ztschr. I, 239; über Samuel s. unsere Notiz unten S. 85. Wenn meine Conjectur (*Cat.* p. 1801), dass **אבו אלחסן** Jehuda ha-Levi bedeute, richtig ist: so hat man in Toledo nicht bloss die Familie Abulafia so genannt.<sup>3)</sup> Meine Bemerkung (p. 2361): *nisi forte* ist ein Anachro-

2) Gelegentlich mag hier ein Schreibfehler das u. S. 83 berichtigt werden. Der Vf. von **עיר סיון** heisst Josef b. Mose Zarfati, und ist dieses Werk identisch mit dem **המספר** ם im Vatican.

3) Die HS. *Opp. Add. Qu.* 10 Bl. 165 enthält einen **מאמר אלהי להחכם הפילוסוף**

nismus, wenn man den Text vor Augen hat; ich hatte aber geglaubt, dass in dem Divan Bedarschi's Jüngerer aufgenommen worden. Ben Zuf (S. 17), bei Zunz S. 463 von Samuel Almeridi (aus Merida) getrennt, ist vielleicht eine Anspielung auf Samuel, *Melis*? David ha-Jerachi (aus Lunel), nach Zz. S. 465 ein älterer Dichter, hier וערי = *Petit*, vielleicht kein anderer als Kimchi? Josua b. Immanuel (Z. 470, diese Seite fehlt im Index S. 593) wird von Latas zweimal als וקנינו aufgeführt. Dass auch Melgueiri ohne Nachweisung geblieben, ist kaum begreiflich, und mag bei dieser Gelegenheit allerlei, bis auf Z. S. 472 vererbte Confusion berichtigt werden. Asulai I S. 176 ed. Benj. meint unter ישן כ' hier, wie sonst, in der That de Latas (Zunz, Z. Gesch. S. 480) — nicht Meiri, wie Carmoly u. Stern behaupteten — aber die Stelle ist an sich incorrect, wenigstens in der mir vorliegenden Abschrift<sup>4</sup>), wo Mose Ibn Tibbon zweimal erscheint; allein Gedalja (Bl. 42b Amst. vgl. Wolf I p. 900, vgl. *Catal.* p. 2003-5) referirt unter Mose Tibbon dieselben Schriften mit Ausnahme v. קץ לחבונה (oder לחבונה?) u. überspringt Melgueiri. In Bezug auf die „Republik“ hat Sabb. allerlei confundirt. In d. Vorr. des עמים אור findet sich d. blosse Titel הנהגת המדינות v. Aristoteles; הנהגות המלכות an Alexander ist wahrscheinlich סוד הסודות in 8 Abschnitten, bekanntlich von Charisi übersetzt, die Politik des Aristoteles war dem arabischen u. jüdischen Mittelalter unbekannt; der Uebersetzer des Comm. des Averroes über die Republik Plato's ist Samuel b. Jehuda u. s. w. aus Marseille, Bearbeiter der Meteorologie Samuel Ibn Tibbon, Uebersetzer des Buches *de sensu* Mose Tibbon. Melgueiri hat also nur Arist. *de somno* und Avicenna *de coelo* u. zwar aus dem Lateinischen übersetzt (HB. II, 94). In einem Gedichte (*Oz.* N. III, 152) wird Ephodi מלגורי genannt, für מלגונה, oder ist jenes richtig? — „Schekili ha-Cohen“ bei Zz. S. 464 (vgl. *Cat.* p. 2519, zu der Namensform gehört auch קמניאל ib. p. 1808) ist richtig? שיקלי bei Asulai liesse an „Sicili“ denken; vgl. Zz. S. 516 (S. 465 Ascher fehlt Cohen). Ob Mos. b. Jehuda (im Index zu Zz. S. 597 lies 473 u. so unter M. b. J. b. Benj.) vielleicht ein Verwandter des Meschullam b. Mose b. Jehuda aus Beziers, Vf. von ההשלמה, wäre zu untersuchen; ich komme auf diesen und die Familie Latas anderswo zurück. Die Textemendation und Identificirung mit Manzur scheint mir unnöthig und bedenklich. Ich möchte כמנצורי auf das medizinische Werk des Razi beziehen, Mos. dürfte Arzt sein, wie sicher der folgende David Kaslari, vielleicht Vater des im J. 1326 schreibenden Abraham (*Cat. Lugd.* 160 u. XXVI, vgl. *Ozar* N. III, 152; Abr. הקשור ו"ל citirt Ephodi zu Moreh I, 72 Anf.). Ob Malachi (Zz. S. 464) nicht wieder eine der vielen Anspielungen oder Uebersetzungen sei, lasse ich dahingestellt. Zu Jehuda b. Salomo aus Barzellona s. *Catal.* p. 1297, 2585.

האלהי משה בר' יוסף בן הלאוי בקיום שמניע הגלגל האחרון עלול מהסבה ראשונה ית' וכו'. Diese Abhandlung ist es, welche von Ch. Crescas u. s. w. angegriffen wird, wie schon der Abschreiber in Randglossen u. Schlussbemerkung sich sehr missfällig darüber äussert. Hiernach ist Zunz, z. G. 432 zu berichtigen.

(4) והחכם הכולל ר' שלמה (ובצר הכ"י נכתב שמואל, כאשר תקן בעל שה"ק) בן כבוד החכם ר' יהודה אבן חבון גם הוא' חבר חבורים נפלאים ובתוכם ספר מאמר יקוו המים וביאר תורה שבכתב ביאור נפלא עד מאד וחבר חבורים נפלאים רבים ונכבדים בכל חכמה ובכל חכמה. והחכם הכולל ר' משה חבון חבר חבורים גדולים ונכבדים ובתוכם ספר לקט שכחות וספר פיאה וס' התנינים (?) ובאר ג"כ תורה שבכתב ביאור נפלא עד מאד. והחכם הכולל ר' שמואל בר הרכ רבינו משה מלגורי חבר חבורים רבים בכל חכמה ובכל חכמה והחכם ר' משה חבון חבר חבורים גדולים ונכבדים ודעה (*sic*) בחכמה החכמה עשה ספרים רבים ונכבדים ומהם הספר הגדול והנורא קץ לחבונה להיות תכלית כל מה שאפשר לבאר בו בדרך נכונה וספר הכולל וספר המלך וספר העשרת דברים כל אלה ספרים רבים ונכבדים וזולת אלה הרבה מאד.

826]

Jos. al-Meridi s. bei Deutsch, Catal. S. 125. Pinchas [ha-Levi] s. Leydn. Catal. S. 260; Landshuth S. 307; HB. VI, 12 Anm. — In Bezug auf die angeblichen zwei Kalonymos und zwei Todros bin ich von der Auffassung Luzz.'s nicht ganz überzeugt; da die Bezeichnung נשיא grade in der Familie des bekannten Kalonymos vorkommt (Catal. p. 1577), während es anderseits auch nicht unmöglich ist, dass der zuletzt genannte Todros oder gar der vorhergenannte Spanier Saul (offenbar b. Sabtatai, s. S. 27 u. Zunz zu Benjamin II, 23 nach משיח כסף) einer der Triumviren sei. Als einen der beiden Kal. bietet sich der Vf. des משרח משה dar, wenn dieser nicht etwa Kal. b. Meir selbst ist. Von Letzterem ist jedoch nichts Sicheres bekannt. Bei Latas lesen wir zwar zwischen Levi b. Abraham und Josef Caspi: קלנימוס והחכם הנשיא ר' בר מאיר חבר חבר בחכמה (sic) ומהם ספר הנקרא ספר מלכים והוא ספר d. h. Arithmetik, Geometrie und Astrologie; allein wer sollte hier nicht eher den Sohn als den Vater erwarten? Bei ihrer Gleichnamigkeit ist der Ausfall eines Wortes, namentlich in einer überhaupt nicht sehr zuverlässigen Quelle, keine gewagte Conjectur, besonders wenn andere Gründe hinzutreten. An solchen fehlt es hier nicht. In der DM. Ztschr. IX, 843 (vgl. HB. II, 92) habe ich nachgewiesen, dass (sic) קאליו הנשיא מאיש' קאליו ein Buch der Gifte von Dschahir in der Bibliothek des Königs fand. Die HS. München 290 enthält das Fragment einer einem König gewidmeten Abhandlung, auf welche die Charakteristik bei de Latas wohl passt; in derselben liest man u. A. Bl. 50b גבר בן חנון [חיאן] מלמד הכימיה בספרו כסגלות הרברים. Der Vf. besitzt eine solche Belesenheit in den Schriften der Araber (vgl. HB. VII, 91 A. 17), dass man wohl nicht an eine bisher ganz unbekannte Persönlichkeit denken darf; viele Citationen erinnern an andere Uebersetzungen und Schriften des Kalon. jun., welcher für Robert von Anjou arbeitete; der Titel: „Buch der Könige“ passt auf eine dem Könige gewidmete Schrift. Es ist das eine Hypothese, aber wohl eine der Prüfung werthe. Uebrigens lautet auch die Ueberschrift der in HB. VII, 136 angef. Streitschrift תשובה שהשיב החכם הכולל מאיש' קאל אל הפילוסוף האלקי אנכונפוש (5) אכן כספי. — Das Verhältniss zu Todros (Zunz 432) bietet einen Anhaltspunkt für eine genauere Zeitbestimmung, wenn es richtig ist, dass die „einzige“ Zusammenkunft Sancho's mit Philipp 1290 stattfand, nach Graetz VII, 489. Was letzterer über Geburts- und Todesjahr des Todros vorbringt, ist noch nicht so sicher. Auf die Erwähnung bei Isak Albalag habe ich bereits im Catal. p. 2677 hingewiesen, aber das J. 1292-4 bei Diesem ist ebenfalls kein sicheres Datum; dieselbe Stelle bei S. Zarza (Michlal Jofi I, 10) <sup>6</sup> hat in der bodl. HS. ה' אלפים ס"ז, in der HS. München 64 (L. 63) ה' אלפים שי"ז. Man sieht, die Abschreiber haben ihre Zeit substituiert. — Die Quellen über נצרי ל' (S. 13) s. Catal. p. 2254.]

טויזענד אונד איינע נאכט, אראכישע ערצהלונגען אין פיר טהייל.  
Tausend und eine Nacht in 4 Theilen. 16. Warschau, Dr. v. Kelter  
1864. [826]

[Es ist uns nur ein Fragment zu Gesicht gekommen. Zu Grunde liegt eine Lemberger Ausgabe.]

מכילתא. והוא חלק מן שאר ספרי רבי רב, ומכונה לרבי ישמעאל. עם פירוש  
מדות סופרים, כולל ביאורים והערות בתקון נוסחאות . . . ועם מכוא על  
קורות מדרשי החורה ועל דרכי הספר, הכינותי אייוק הירש ווייס.  
ויען, תרכ"ה. 8.

<sup>5</sup>) Zuletzt דון בנפוש דילארנטיריא; hier haben wir endlich ein unverdächtigtes Zeugnis, dass כספי „aus Argentierre“ heisst.

<sup>6</sup>) So ist in Ersch u. Gr. II, Bd. 31 S. 73 A. 76 zu lesen, so wie הריא"ב, also nicht Caspi, sondern Albalag.

[827]  
 „*Mechilta*, der älteste halachische u. hagadische Commentar zum 2. B. M.  
 Kritisch bearbeitet und commentirt nebst einer Einleitung über die  
 historische Entwicklung der Halacha u. Hagada etc. Von J. H. Weiss,  
 Lector am Beth-Hamidrasch in Wien.“ 8. Wien, Dr. von J. Schloss-  
 berg 1865. (XXXV, 112 Bl.) [827]

[Der Titel sagt und verspricht nicht zuviel. Hr. W. hat sich seine schwierige Aufgabe nicht leicht gemacht, mit ausserordentlichem Fleisse und gründlicher Sachkenntniss das Möglichste geleistet zur Herstellung und Erläuterung eines kritisch gesichteten Textes, der bekanntlich bisher unter den Schriften dieser Art am meisten vernachlässigt war. Zu bedauern ist es wohl, dass ihm weder Handschriften, noch andere ausreichende Hilfsmittel zu Gebote standen; dennoch werden ihm die Gelehrten vielfachen Dank zollen für diese Ausgabe, welche sich auch äusserlich durch vortrefliche Ausstattung, bequemes Format und Billigkeit des Preises bestens empfiehlt. Die grosse, gelehrte und interessante Einleitung behandelt die wichtigsten hierher gehörenden Themata und Fragen mit kritischem Geiste und Takte, und verbreitet, indem sie die neuesten Forschungen unparteiisch prüft, über viele Punkte ein helles Licht. Dass aber der Herausg. bei allem Fleisse und Scharfsinn und ausgebreiteter Belesenheit eine grosse Nachlese für den künftigen Bearbeiter der *Mechilta* übrig gelassen, kann nicht befremden, da er sich fast überall selbst Bahn brechen musste, und wenige Vorarbeiten benutzen konnte. Bei der Wichtigkeit dieses Werkes dürfte wohl eine kleine Probe dieser Nachlese hier auch am Platze sein.]

2. B. M. 12, 30, Blatt 17.: ויקם פרעה, שומע אני ע"י שרים ושרות ח"ל וכל עבדיו, ist die vom Commentat. falsch aufgefasste Lesart des Tanchuma: שרה ושרות (Kohel. 2, 8) die richtige, da die *Mechilta* sich wahrscheinlich des bibl. Ausdruckes im Sinne von Herren u. Herrinnen (Gesenius s. v.) bediente. — 14, 5 S. 32: ויגד למלך מצרים . . . soll das dunkle דורכיות aus dem Griechischen stammen, was keiner Widerlegung bedarf. Es kommt bereits in der *Mischna* (Joma 6, 8: דורכיות היו עושין) vor, und bedeutet: Ausspäher, Zeichengeber, die die Stelle der Telegraphen bei den Alten vertraten. Was die Etymologie betrifft, so lässt sich dieselbe aus dem Syrischen דרך leicht ableiten. — 14, 13. Bl. 34: התיצבו וראו, עבים כנגד חורמיות שלהם, ברך כנגד בלסטראור, נחלים כנגד טרמנטן, אש כנגד הנפט שלהם, ירעם מן שמים כנגד אגפת חריסין ושפעת קלגסין שלהם וכו'. So lautete ursprünglich diese Stelle, worin fast alle Waffen der Römer und Byzantiner erwähnt werden; אש כנגד הנפט scheint das griechische Feuer anzudeuten, worauf wir hier blos die Aufmerksamkeit der Leser lenken wollen. Ueber die Bedeutung und den Gebrauch des נפט, Naphta, bei den Alten bringt bereits Buxtorf die wichtigsten Citate heran.<sup>1)</sup> — 15, 14. S. 51: אמרו הם באו לעורר. Hier scheint die richtige Lesart עידון zu sein, von עידן, Zeit, und לעורר עידון bedeutet eigentlich: die Zeiten des alten ephraimitischen Krieges wieder anzufachen. Ob vielleicht עידה, עדים abzuleiten wäre, wagen wir nicht zu behaupten! — 17, 14 Bl. 63: אפטרופות גור גזירה. קלידיקום מכיל . . . דיקורין, הגמן, אפיטיקום וכו'. Alle daselbst angegebenen Erklärungen sind falsch, das Richtige bei Frankel, Monatsschrift 1854 S. 192, für דיקולוקום muss דיקולוקוס *Dikologos*, Advocat (S. Aruch s. v.) gelesen werden; ואחיה: *Hypotekos*, *consularis*. — 18, 21 Bl. 68: תחזה באספקלריא במחיות זו שחווין כה המלכים וכו'. Bemerkenswerth ist das Substantiv מחיות für Spiegel, *Speculum*. Wahrscheinlich ist hier der *Lapis spe-*

1) [Ueber die Beziehung desselben zum griech. Feuer s. Hoefer, *Histoire de la Chimie*, Paris 1842, p. 281. St.]



wiedergiebt. Bl. 52 Note ב, die Worte 'הפסוקים מוכיחים שהם ז' scheinen um so weniger Zusatz zu sein, da sie auch aus Tanchuma u. Raschi zu 4. B. M. 21, 4 hervorgehen. Nach S. 71 Note נ u. S. 73 Note ע müsste man לשבר mit *Schin* lesen. Dieser Ausdruck findet sich auch in unsern Raschi-Ausgaben, womit auch noch Jalkut zu 5. B. M. Cap. 31 aus den 32 Middot zu vergleichen ist. Dort liest man am Anfange להשמיע את האון und am Schlusse לשבר את האון; es wäre demnach vielleicht לשבר mit *Sin* zu lesen. Uebrigens liest man in den beiden Erfurter Handschriften (vgl. *Breithaupt*, versio z. St.) und in der Ausg. Zamora 1487 לשכך übereinstimmend mit der Lescart in unserer Mechilta. — Noch ist zur S. 73 zu bemerken, dass, wie im Tanchuma, so auch in den ehemals Saraval'schen Handschriften No. 7 u. 12 ולמה כך statt ולמה רך, wie in der Mechilta zu lesen ist, sich findet. S. 79. Zeile 13 heisst die Schriftstelle ויהי השמש באה. Bl. 89 Note ה ist noch die Emendation des חפארת יוסף zu beachten: ככלל כי יכה, was am richtigsten scheint.]

סדרו של שבת שחיבר ר' חיים (בן שלמה) שהיה אב"ד רק"ק מהלוב וכו' ב"ח. לבוב. שנת רב להושע. 4.

*Sidduro schel Schabbat*, Chassidisches von Chajjim b. Salomo, Rabb. in Mohilow u. s. w. zuletzt in Palestina. 2 Thle. 4. Lemberg, J. M. Stand 1863. (42, 30 Bl.) [828]

סדר הדורות חברו מוה"ר יחיאל בן מו"ה שלמה, וגם שמנו בו הנוספות מהרב יוסף שאול לוי. הונה עפ"י סדר הדורות הגדול הנדפס בקארלסרוה. על הוצאות הרב הגאון מוה"ר יהושע פרידענואהן. ב"ח. 8.

*Seder ha-Dorot*, das literarhistorisch-chronologische Werk des Jechiel [Heilprin] mit Anm. v. Joseph Saul Levi (Nathansohn). 2 Thle. 8. s. l. e. a. [Johannisburg 1864?] (28, 14 u. 160, 278 Bl.) [829]  
[Ein Nachdruck der vergriffenen Lemberger Ausg. 1858; s. HB. I S. 9.]

רבינו בחיי ביאור על החזרה. ה"ח. לעמבערג. 8.  
*Bechai*, Comm. über den Pentat. 5 Thle. 8. Lemberg, U. W. Salat 1864. (145, 144, 76, 90, 102 Bl.) [830]

שבילי עולם [החדש] חכונת כל ארצות אירופא וכו' וכל אשר עבר על ורע יעקב בם כדורות עולמים גם וזכר חכמי דורנו ואלופי ישרון הנשאים והרמים מן אברהם מענדיל מאהר. עם נוספות ותיקונים רבים. ג"ח.

„*Schwile Olam*,“ Geographie Europa's mit Berücksichtigung der Geschichte, nebst Nachrichten über Geschichte und Literatur der Juden in den einzelnen Ländern. v. A. M. Mohr. 3 Thle. (1. u. 2. verbess.). 8. Lemberg, Dr. u. Verlag v. U. W. Salat 1864-5. (7, 104; 4, 100 Bl., 206 S.) [831]

[Wiederholte Auflagen solcher Bücher, wenn sie aus wirklichem Bedürfniss hervorgehen, geben uns ein trauriges Zeugniß von der unregelmässigen Schulbildung oder den religiösen Vorurtheilen der Käufer, für welche also die Expectationen des Verf. gegen neuere Gelehrte (vgl. Jahrg. V. S. 8) ganz überflüssig sind. Wer heutzutage die Elemente der Geographie aus solchen Quellen schöpft, thut in der That besser, Literatur und Kritik auf sich beruhen zu lassen. Was die specifisch jüdischen Elemente dieses Buches betrifft, so überlassen wir es Andern, sie zu prüfen; uns ist die freche Unwissenheit noch erinnerlich, mit welcher der Vf. einst als einer der „Hirten“ gegen Rapoport auftrat. Gradezu lächerlich ist aber sein Eifer für Namenkunde! Wenn die alten Autoren mit sicherer Empirie Namencombinationen hinstellten, ohne mit dem Scheine von Sprachkenntnissen prunken zu können, und daher vor



837]

den **ליצני הדור** sicher sind: so würden die Bemerkungen des Vf. (Vorr. zu 2. Bd.) ausreichenden Stoff zu einer heitern Unterhaltung geben. Wir wollen unseren Lesern einige dieser ausgezeichneten Forschungen zum Besten geben. Dass **אבלי** mit Abraham zusammenhänge, **כמה רחוקה השערה ואח מן האמת**, es ist das französische *habile*, **כינוש** ist *Benoit* also Baruch, Falk ist *Felix*, **בער** kömmt von Bernhard und Wolf von Wolfgang her; Von den Thierbildern in Jacobs Segen scheint der Censor aller Gelehrten Nichts zu wissen. Schade dass Pott und Zunz bei ihren Namensforschungen sich nicht in Lemberg bei Hrn. Mohr und Consorten Rath geholt!]

**תא הרצים** [על משניות] אשר חברתי אני הקטן צבי בן מו"ר ואב אב"ד  
רק"ק עקצין. ברעסלויא. ברכה המשנה. 4.

*Ta ha-Razim.* Kurze Bemerkungen und Erläuterungen zur Mishna und deren Commentaren von **Zebi b. Seeb** [Klausner]. 4. *Breslau*, Dr. v. Sulzbach 1864. (3, 68, 1 Bl.) [832]

[Der Vf. edirte 1857 למשנה רק gleichen Inhalts, welches gut aufgenommen wurde.]

**ADLER, L.** Vorträge zur Förderung der Humanität. 8. *Kassel*, Messner 1860. (VII, 216 S.) [833]

[Die Religion sollte wenigstens überall mit der Humanität übereinstimmen, wenn nicht immer zu ihr führen. Es ist gewiss kein überflüssiges Streben grade in unsrer Zeit, von religiösem Boden aus für Humanität zu wirken; das Verdienst dieses Buches wird also nur nach dem Erfolge zu messen sein, und einen solchen wünschen wir ihm von Herzen nicht bloss in weitem Kreisen, für welche die Tendenz zugleich eine apologetische ist <sup>1)</sup>.]

**ARNAUD, E.** Le Pentateuque mosaïque défendu contre les attaques de la critique négative. 8. *Strassbourg*, Berger-Levrault 1865. (190 pag., 4 fr.) [834]

**BRAUMÜLLER, GUST.** Christ und Jude. Charakteristisches Zeitbild aus dem Wupperthal. 8. *Düsseldorf*, Selbstverlag 1861. (12 S.) [835]

[Verschiedene Aufsätze aus den Elberfelder Zeitungen, eine Controverse zwischen dem christlichen Pfarrer und dem jüdischen Prediger Hrn. Engelbert, nebst einigen kosmopolitischen Gedichten des Verf.] (M. Kg.)

**EDLER, M.** Predigt zur Einweihung der neuen Synagoge in Minden nebst Abschiedswort und Gebet in der alten. 8. *Minden*, Volkening 1865. ( $\frac{1}{6}$  Thlr.) [836]

— u. **S. BLUMENAU**, Zwei Reden zur Einweihung der neuen Synagoge in Minden am 24. März 1865 und beim ersten Hauptgottesdienst in derselben. gr. 8. *Minden*, Volkening in Comm. 1865. ( $\frac{1}{4}$  Thlr.) [837]

**EMANUEL, ABR.**, Blumenkränze. Eine Sammlung von biblischen und talmudistischen (*sic*) Sprüchen, rhythmisch übersetzt. Ferner: Gebete, Gedichte und Parabeln, theils Original, theils Uebersetzung. Einige hebräische Dichtungen zur Belehrung, Erbauung und Unter-

1) Der geehrte Vf. ersucht uns, in Bezug auf sein Lesebuch (oben S. 8) zu bemerken, dass dasselbe vorzugsweise für Landschulen bestimmt ist, welche weniger bemittelt sind.

- haltung. 2. verb. und vermehrte Aufl. 8. *Mayen* [Selbstverlag] 1863. (XVI, 160 S.) [838]  
 [Die 1. Aufl. (?) erschien 1862.] (M. K-g.)
- ETHERIDGE, J. W. *The Targums of Onkelos and Jonathan Ben Uzziel on the Pentateuch: with the fragments of the Jerusalem Targum, from the Chaldee. Leviticus, Numbers, and Deuteronomy.* 8. *London*, Longman 1865. (8 sh.) [839]
- GESETZ und Vollziehungsverordnung über den Handelsverkehr, den Aufenthalt und die Niederlassung der Israeliten in St. Gallen. Gesetz vom 22. Mai 1863. Vollziehungsverordnung v. 9. Juli 1863. 8. *s. l. e. a.* (12 S.) [840]
- HEINZELMANN, J. *Jerusalem, in 10 Gesängen.* 8. *Leipzig*, S. Fleischer 1865. ( $\frac{1}{2}$  Thlr.) [841]
- HORWITZ, A. *Hebr. Lese-Fibel.* 4. Aufl. 8. *Berlin*, A. Abelsdorff. 1865. ( $\frac{1}{6}$  Thlr.) [842]
- IMMANUEL B. SALOMO. *Tofet und Eden oder die Divina Commedia des . . . Aus d. Hebr. übersetzt und zur 600j. Jubelfeier Dante Alghieri's in Florenz her. von M. E. Stern.* 8. *Wien*, Herzfeld und Bauer 1865. (82 S.) [843]
- JACOBI, HOSEA. *Ueber die Stellung des Weibes im Judenthum. Mit besond. Berücksichtigung der Eheschliessung, wie sie uns in den Schriften des Alten- (sic) Testaments vorliegt.* 8. *Berlin*, Gedr. bei Sittenfeld [Poppelauer in Comm.] 1865. (39 S.) [844]  
 [Diese Uebersetzung einer latein. Dissertation scheint nicht einem wissenschaftlichen Bedürfniss, sondern einer ostentösen Polemik gegen Geiger und Holdheim genügen zu sollen; die am Eingange betheuerte Zughaftigkeit hätte aber den Vf. veranlassen müssen, seine „erste Arbeit“ wenigstens correcter zu verdeutschen oder verdeutschen zu lassen.]
- KULTUR-VEREIN der Israeliten in der Schweiz, Statuten des . . . Vom 28. April 1865. 8. *Baden*, Zehnder 1865. (6 S.) [845]  
 [Vgl. HB. VI, 149, VII, 650.]
- LEDERER, A. *Erziehungslehre f. isr. Aeltern, Lehrer u. Lehramtszöglinge.* 8. *Pest*, Lampel 1865. ( $\frac{2}{3}$  Thlr.) [846]
- LEEHSORE, *Travestie nach Bürger's „Lenore“ Vom Verf. d. „Gutsteher.“* 8. *Wien*, Herzfeld und Bauer 1865. (8 Sgr.) [847]
- LEWYSOHN, L. *Predikan, hallen i Stockholms Synagoga* 4. Nov. 1864. 8. *Stockholm*, Dr. v. J. Markus 1864. (10 S.) [848]
- NAGER, ABR. *Die Religionsphilosophie des Talmud in ihren Hauptmomenten dargestellt.* 8. *Leipzig*, Nies'sche Buchdruckerei 1864. (44 S.) [849]  
 [Das Schriftchen enthält über die Gegenstände der Religionsphil. einzelne Aussprüche, denen allgemeine Bedeutung beigelegt wird. In ähnlicher Weise wird behauptet, dass die talmudischen Lehrer ihre Befriedigung in einer Geheimlehre fanden u. s. w. (S. 3), obwohl der Talmud ungefähr 300 Gelehrte „zu Autoren“ (S. 1) haben soll. — Uns fehlt eine historisch-kritische Untersuchung über die Religionsphilosophie der Juden jener Zeit.]

- PIEROTTI, E. La Palestine actuelle dans ses rapports avec la Palestine ancienne. Produits, mœurs, contenues, légendes, traditions. 8. Paris, Rothschild, 1865. (381 p.) [850]
- REICH, A. Orientalia. Skizzen a. d. jüd. Leben. 3. Heft. Rothschild, Schauspiel in 3 Acten. 8. Berlin, Lassar 1865. ( $\frac{1}{2}$  Th.) [851]
- SAULCY, I. DE. Voyage en Terre-Sainte. 2 vols. 8. Paris, Didier & Co. 1865. (174 p., 32 fr.) [852]
- WOLFF, A. A. Larebog i d. isr. Religion. 12. Kjøbenhavn, S. Trier 1862. (130 S.) [853]
- Lehrbuch d. israel. Religion. Mit k. Authorisation. 12. Kopenhagen, S. Trier 1863. (146 S.) [854]

## 2. Miscelle.

Fränkel (David), Schuldirektor in Dessau, geb. in Berlin 20. Juli 1779, bekannt als Herausg. der Zeitschr. Sulamith, starb am 18. Mai. [855]

## II. Vergangenheit.

### Antijudaica.

Von M. Kayserling.

Die Gegenwart lehrt, dass die Schmähschriften, überhaupt die Antijudaica, ein nicht unwesentliches Moment in der Geschichte der Juden bilden und mehr Beachtung als bisher verdienen; sie liefern nicht selten tiefe Blicke in die Zeit, in welcher sie entstanden. Indem wir hier einige seltene Antijudaica verzeichnen, hegen wir von diesem Gesichtspunkte aus den Wunsch, dass der Herausgeber dieser Blätter eine Rubrik für Antijudaica offen halte, und jedem Bande der Bibl. ein chronologisch nach den Autoren geordnetes Verzeichniss der in demselben enthaltenen Antijudaica beigebe.<sup>1)</sup>

1) [Die antijüdische Literatur ist zusammengestellt bei Wolf Bibl. Hebr. II, 993, IV, 456, Köcher II, 173, in verschiedenen, für den Nachschlagenden unbequemen Unterabtheilungen. Ein chronologisches und durchgehendes Autoren-Register dazu wäre verdienstlich. Unsere Aufgabe kann es nur sein, jene Verzeichnisse zu vervollständigen und zu berichtigen. Wir thun dies gleich in Bezug auf die oben S. 42 erwähnte *Disputatio Abutalib*; dieselbe befindet sich auch in der Laurentiana (*Ban-dini* VI, 515, Plut. 90 Cod. 35). Vielleicht gewinnt Prof. Lasinio Zeit, die HS. anzusehen. — Ferner verzeichnen wir folgendes Flugblatt in fol., welches sich im Antiquariat von A. Asher & Co. vorfand:

*Effigies || monumenti in reproborum || rabinorum et iudaeorum apostatarum || confusionem et ignominiam, ad Witebergen- || sis Templi oppidani murum, versus ortum antiquitus positi.*

Darunter die Abbildung eines alten und jungen Schweines nebst vier Juden, deren zwei den Schweinen den Schwanz aufheben und in das darunter befindliche Loch sehen, mit der Unterschrift: *Rabini Schemhamphora*. Dann ein lateinisches Gedicht in 16 Zeilen, anfangend: *Mistica sat recte prisci docuere Rabini || de magno Jesu nomine Iova tuo*; endend: *Ut tandem pasti merdis et lacte suillo || Tartareo fiant hostia opima Deo*. Dann: *Witebergae, Excusa typis Wolffgyangi Meissneri anno*

1. *Von Michel Juden todt.* Johannis Liechtenbergers Prophecey. Meyssen wirt Heydentzen, so wirt die Marck Judentzen, vnd gold für Gott anbetten.

8. Getruckt zu *Marbach* den 6. Junii 1549. (8 Bl. s. p.).

[Ueber Michel Jud siehe meine Notiz in Frankel's Monatschrift 1861, 239 und 1865 September.]

2. Warhafftige geschicht von einem Juden so zu *Weyssenstein* inn Schwaben gericht vnd zu dem Christlichen Glauben ist bekert worden. 8. Anno M. D. XX. [Göppingen.] s. l. e. i. (28 Bl. s. p.).

[S. Zunz Synagogale Poesie 335: Am 10. Juli 1753 wird in Weissenstein ein Jude an den Füßen aufgehangen. \*)]

3. Von den Juden ob vnd wie die vnder den Christen zu halten seind, ein Rathschlag, durch die Gelehrten am Ende dieses Büchleins verzeichnet.

Item eine weitere erklerung vnd beschirmung desselbigen Rahtschlags. Durch D. *Martin Butzer*.

8. Am Ende: Getruckt zu *Strasburg* bey Thiebolt Berger am Barfüsser platz. Anno 1562. (35 Bl. s. p.).

[An den Landgrafen Philipp von Hessen gerichtet und „Strasburg den 10. des Meyens Anno 1539“ datirt. \*)]

4. Ein seltzam vnd Wunderbarlichs Gespräch, von zweyen Jüdischen Rabinen gehalten, Welchs ein Ehrlicher Man ohn alle geferde bekommen, wie der Bericht hernach erfolgen würt.

Rabi Feydel.

Rabi Senderlein.

(Mit Caricaturen.)

8. Anno M D LXII. s. l. e. i.

(30 Bl. s. p.).

5. Etliche wenige On wider sprechliche Ertzbubenstücke der von Gott verblendten Juden in gemein, Item, wie sie vns Christen (durch ihren Vatter den teüffel getriben) alle Sabatstag in ihren Synagogen greülich verfluchen. Durch *Heinrich Schrötter* von *Weissenburg*. M D LXIII. 8. Am Ende: Getruckt zu *Strasburg* bey Thiebolt Berger am Barfüsser platz. (16 Bl. s. p.).

[Dem Landgrafen Philipp von Hessen gewidmet. \*)]

---

**MDXCVI.** — Das vom Vf. angegebene „Judenbüchlein“ ist schon bei Köcher I, 45 unter Victor von Carben genau beschrieben, und nach den anderweitigen Mittheilungen auch *Catal.* p. 815 zu ergänzen, wo Köcher nicht benutzt ist, s. *Introd.* p. XXXVI. *St.*]

2) [Wolf II, 1059: Bericht u. s. w. ohne genaue Angabe über den ersten Druck; IV p. 493 unter *Anon.* „Historia“ mit dem Druckort *Tubing.*? *St.*]

3) [*Buceri* Rathschlag etc. 4. *Argentor.* 1539 bei Wolf IV, 507 unter der Rubrik: Antiquitäten und Verhalten gegen die Juden, an welche sich die Anfänge der *Emancipations-Literatur* bei Köcher II, 192 schliessen. *St.*]

4) [Wie verhalten sich dazu die *Deliciae Judaicae* des Verf. bei Wolf II, 1089? das. II p. 1461 fehlt dieses Schriftchen. *St.*]

## 6. Ein lied von den Juden und einem kind.

Im thon

Es geht sich gegen der sommer zeit.

Oder, Ich weyss nit was der gilgen brist.

Oder, Es gadt ein frischer sommer daher.

Mit sampt einem gar kurtzen Vsszug von etlichen zwee übelthetter.

(Mit einem Bilde eines ein Kind schlachtenden Mannes.)

8. Getruckt zu *Basel* vff dem Nüwen platz by *Jacob Kundig*, im jar M D LXIII. (4 Bl. s. p.).

[Ueber ein den Juden zu Zappenfeld 1540 angedichteten Kindesmord.]

7. Ein hübsch lied wie zu *Plonitz* ein Christ eines Juden tochter schwanger macht, vnn sie vermeint sye hat den Messiam empfangen von einem Engel. Im späten thon.8. Am Ende: Getruckt zu *Strasburg* bey *Jacob Frölich* s. a. (8 Bl. s. p.).

## Samuel Benveniste und Maimonides über Asthma.

Eine Conjectur Luzzatto's (oben S. 75) veranlasst uns, wiederum an einem Beispiele nachzuweisen, wie scheinbar abgemachte Dinge ganz in der Luft schweben. Von Sam. B. handeln: Wolf I n. 2051 u. p. 368 (nach Bartolucci I, 503 u. IV, . . .), De Rossi, Wörterb. (S. 56 der Uebers.), den Ghirondi S. 330 (vgl. 302) abschreibt; Carmoly (*Hist. des med.* p. 101, 103) u. s. w. Was weiss man mit Sicherheit?

Es lebte zu Tarracona im J. 1322-3 ein S. B. als hochgestellter Mann aus einer vornehmen Familie, nach dem Epilog des Kalonymos — in welchem die Ausg. 1489 irrig Sam. Bonfas haben soll (nach Carm., das Buch ist mir nicht zur Hand). Seine Vaterstadt Saragossa „où il enseigna avec distinction (!)“ bei Carm., ist in *Jüd. Lit.* S. 398, *Jew. Lit.* p. 97 mit Fragezeichen angegeben; wahrscheinlich noch zu viel für eine unbelegte Angabe des Erfinders.

Pr. Duran (Gramm. Kap. 11) nennt einen vortrefflichen Grammatiker S. B. (*Cat.* p. 2701, in Kap. 11: כְּסֵאן כְּנִבְנֶשֶׁת ו' ל'), der die Ansichten Kimchi's bestreitet. Woher weiss Chiskijja Roman 200 Jahre später, dass derselbe „viele grammatische Schriften verfasst?!“ Das Jahr 1300 in Roman's Verzeichniss hat nicht die mindeste Autorität (Handb. S. XII).

S. B. soll das Buch des Boethius *de consolatione* übersetzt haben und sich die HS. im Vatican in 4. befinden, nach Bartol. bei Wolf l. c.; De Rossi setzt hinzu: in der Bibliothek P. Bayer's (so muss es heissen); aber letzterer besass die Uebersetzung eines in Italien (bei *Montefeltro*) schreibenden Asarja b. Josef b. Abba Mari נְעִימָה(?), genannt Bonafos Bonafed Astruc vom J. 1423, die sich (auch?) jetzt in Paris befindet, nach der Mittheilung von Dukes (Litbl. X, 315, vgl.

IV, 340 mit *Cat. Iugd.* p. 141); wenn nicht etwa dieser מעתיק nur ein Abschreiber ist. In Assemani's (u. Mai's) Catalog habe ich das Werk vergeblich gesucht! Was das Citat „*Catal. Barcinon.*“ bei Bayer zu Antonio p. 355 bedeuten soll, weiss ich nicht.

Endlich glaubt De Rossi, aus einer Einschaltung seines Codex 1280 zu Kap. 12 der Abhandl. über das Asthma von Maimonides schliessen zu dürfen, dass der Uebersetzer aus dem Arabischen Sam. B. heisse, worauf hin der Wiener Catal. (p. 163) ohne Weiteres (*sic*) ש' בן בנבנשה als Uebersetzer einführt. Ausser diesen beiden HSS. und einem Fragm. bei Schorr war mir früher (*Catal.* p. 1919 u. Add.) nur noch der Pariser 413 bekannt, den Carmoly (p. 53) ohne Erwähnung des Uebersetzers aufführt, was freilich nicht beweist, dass der Zusatz in Abschn. 12 fehle, wie offenbar in der Wiener. Es liegen mir jetzt zwei andere HSS. des interessanten Schriftchens vor, nemlich meine eigene (*E.*) dem XV. Jahrh. angehörige, sehr correcte (HB. IV, 140) Bl. 66-92b, nach deren Schluss von der Hand des Abschreibers: אין אילקינטנאר משה'ן אלפאנדארי (zu ergänzen Zunz, z. Gesch. S. 425), und die Münchener 43 (Lil. 42) Bl. 52-86, eine von erstaunlichen Fehlern wimmelnde Copie aus der Mitte des XVI. Jahrh.<sup>1)</sup> In beiden ist eine Bemerkung von S. B. zu Abschn. XII nicht zu finden. Sie enthalten aber *eine andere Übersetzung* als die des Wiener Codex und des Fragments bei Schorr. Jene beginnen (Die Worte in Parenthese stehen nur in *M.*): אמר השר משה (בן עבד הקטן לאלהי ישראל *[sic]* ולח"ה אמר המחבר הקדמני) הדרה פי אדוני הנכבד המרוצה המצליח יחמיר האלהים גרולתה וישמור נעימותה ערכה לפני ות החולי המיושן אשר בה הנקרא רבו וצווחה עלי שאערוך לה דבר הנה כבר נחשב באלו הפרקים מה שימלט מטעיות: ומן המוונות וכו' רבים מוסיקים בהנהגת הבריות ורפואת החולאים. האלהים ידריכנו להצלחה אמתית בשני העולמות למען חסדו ואמתו. והשבח לאל תמיד כאשר יאות. Man vergleiche damit die entsprechenden Stellen bei Goldenthal S. 86, welcher meint, der ungenannte Uebersetzer müsse „einer aus der späteren Periode sein, da manchmal schon (!) lateinische Wörter darin vorkommen,“ z. B. im 1. Abschn. Oxymel für Sekang'abin. *E.* und *M.* haben in der That Letzteres. Sollte die Wiener Recension etwa aus der lateinischen geflossen sein? Als Probe beider Uebersetzungen gebe ich eine den Vf. characterisirende Stelle zuerst aus dem Fragm. Schorr's, dann nach *E.* und *M.*: פ"ט מן הסאמר. אל האמן בשמעך דברי אלה שאני הוא הנאות למסור בידו הנוף והנפש להנהיגם, כי אני מעיד עלי שמים כי אני יודע בעצמי שאני מאוחם שאינם שלמים במלאכה הזאת, הנרחעים לאחר ממנה, מאשר יקשה בעיני מהגעת החכלית ממנה, ואין ספק שאני מכיר עצמי יותר מוולתי ואבחן [ואכחר ל.] ידיעתי לידעת וולתי ממי שהוא למטה ממני, ואני מעיד עלי שמים שנית כי הדבר הזה איני אומר אותו על דרך שפלות ולא על דרך מנהג

1) Auf unsere Abhandl. Bl. 86 folgt die des Maimonides über den Theriak; dann kommen verschiedene Fragmente oder Excerpte aus medizinischen Schriften von Arabern bis Bl. 183 mit der Schlussformel: (!) נקרא שמו תורה (!) סליק זפר. Vgl. וזהב חבר הפילוסוף האלהי רבי יהודה שרגייא מנוויאון הכירה סליק oben S. 68 u. Jeh. aus Barzellona HB. II, S. 17 u. oben S. 76 l. Z.

החסידים המורים בחוסר הידיעה ואם הם שלמים, ובמעוט המעשים ואם הם חרוצים ומשחרלים, אך אני מגיד אמתם הרברים לפי מה שהם, אבל הבאתי הפרק הזה מיראתי עליך המעיין שתחשוב שפטרתי עצמי ויקל בעיניך עצתי הטובה ותחשוב שנחערבה תאוה בה וחמע [צ"ל ותמנע] מסמוך עלי ולא תקום עצתי ע"כ הבאתי הפרק הזה ואשוב להשלים מה שרציתי.

In *E. u. M.* sind die Paragraphen (פרק) nicht gezählt, aber auch die XIII Abschnitte sind als פרקים bezeichnet; obige Stelle gehört dem XIII. an, und lautet dort: וזה לא תחשוב כשחשמע אמרי אלה שאני הוא וזה אשר ראוי שימסר הנפש והגוף בידי להנהיגם כי אני מעיד האלהים על נפשי שאני יודע כי שאני מן המקצרים בואת המלאכה ג"כ היראים מענינה חלושים מאד מהשיג החכלית, ואין ספק שאני יודע בנפשי מולתי כי האמיני (והאמיני) לידיעתי יוחר אמתי מהאמיני מי שהוא למטה ממני כעיון. ואני מעיד עלי שנית כי זאת האמירה ממני איננה על צד הענוה ולא על צד מה שהוא מנהג הנכבדים מידע (*sic*) והודיע כחסרון החכמה גם (*sic*) שהם שלמים ובקוצר המעשה גם שהם חרוצים אכן אמרי (אומר) אמתות הענין על מה שהוא עליו. ואמנם הבאתי זה הפרק יראתי עליך אתה המעיין שתחשדני כמה שאני נקי ממנו ותחלש אצלך עצתי ותחשוב שיהערב עמה תאוה לרבר וחמעט המעשה בה ותחבטל כוונתי לזה הבאתי זה הפרק והנני שכ להשלים מה שכוונתי.

Im 12. Paragr. desselben Abschnittes, wo einige berühmte Aerzte in Marokko genannt werden, hat *E.* allein noch Folgendes (Bl. 90b.): והחכם הגדול החסיד המאזר הכולל בכל החכמות יוסף אבן נחמיש<sup>2)</sup> (שבעכורו שמעתי למלמדי שהוא חכם כולל בכל החכמות מאד מאד ובואת המלאכה כמו מעשה היה במערב מקדם לנגיד אמיר. Die Stelle beginnt bei Sch.: ג'לינוס אלמחלמין (צ"ל מסלמין) עלאי והוא שחלה זמן ולא שמעתי מה היה חליו והיו והספור in *M.* und *St.*: ימיו מאה ועשרים שנה ומעלה ובנין גופו חזק מאד (אשר *M.*) רץ במערב ג"כ קדום בענין סלך ההגרים שמו עלי מפורסם וזה שהוא חלה זמן מה ולא שמעתי מה היה חליו והיו ימי שני חייו (על *M.*) עשרים Bald darauf bei Schorr: והגיד לי אבן יוסף הרופא בן אבן איוב הנזכר על אבן אמר היה טעותנו בשיעור התריאק וכו' ואמר לי השר אבן בכר בן אבן אלעלא הנזכר שאבן אבן מרואן חשב לאבן אלעלה (צ"ל אלעלא) טועה בשמועה ואמר שהמתיהו והגיד לי אבן יוסף הרופא בן אבן איוב הנזכר in *E.*: (צ"ל שהמתיהו) למעוטו בשם אביו, אמ' טעותנו היה בשיעור התריאק וכו' ואמר לי אלוזיר בן הזקן אבן מרואן בן אל (!) אבן אלעלא הנזכר בשם אביו כי הורו אבן אלעלא ואמר אלי אלוזיר בן אמכ"כר בן הזקן in *M.* zuletzt: חטא בשיעור התריאק אבן חמר (!) ואן בן אר"נא לע"לה הנז' בסס (!) אביו כי הורו אבן אלעלא וכו' Es sind mir jetzt die *Arch. Isr.* nicht mehr zugänglich, wo Munk aus dieser Stelle den Aufenthalt des Maimonides in Marokko deducirte, eben sowenig das Original der Aphorismen, in deren Kap. 22 Maimonides berichten soll, dass er mit Abu Jusuf „während seines Aufenthaltes in Magreb“ gesprochen (Geiger, *Divan* S. 177, vgl. *Catal.* p. 1808-9, 1812). — Aus diesen Nachweisungen werden sich die HSS. in Paris und Parma bestimmen lassen, und Herr Perreau ist

2) Ist schwerlich der Toledaner vom J. 1112 bei Zunz, *Z. Gesch.* 429. Der gleichnamige Astronom (vgl. Add. zu *Catal.* p. 1610) citirt Maimonides und wird von P. Duran critisirt; es ist also wohl Jos. b. Josef.

wohl so freundlich, uns den Wortlaut der Note des Sam. Benveniste mitzutheilen. Ich ersehe auch nunmehr aus der Beschreibung des angeblichen המונות ס' in Cod. Münch. 280 bei Lilienthal, dass in demselben nicht die Diätetik (*Cat.* p. 1920 u. Add.) sondern unsere Abhandlung, während in Cod. De Rossi 150 die über den Beischlaf (Zunz, Handschr. in Ital. S. 10) enthalten ist!

Die Abhandl. über das Asthma bietet in der That nicht wenige auffallende Parallelen zu der — leider so incorrect gedruckten und noch schlechter von Winternitz übersetzten — diätetischen Abhandlung des Maimonides; u. A. sind die ersten 6 Paragr. des 13. Kap. vollkommen identisch mit den ersten ungezählten Pforten der IV. Pforte der Diätetik — in meiner HS. und der Münchener 289 fortgezählt als Pf. 4-11, wie die nachfolgenden bis 20, — der 7. Paragr. geht zur Erklärung einer Stelle in Hippocrates' Aphorismen über, worin *M.* auf seinen *Commentar* zu diesem Buche verweist. Diese starken Wiederholungen entschuldigt *M.* selbst in seinem Vorw. zur diät. Abh., welche also jünger ist als die über das Asthma. Hiernach haben wir theilweise 3 hebr. Uebersetzungen der identischen Stellen, oder gar 4, wenn es auch vom diät. Sendschr. zweierlei Uebersetz. giebt. Schorr irrte zwar in seiner Mittheilung (v. J. 1857-8) darin, dass er glaubte, es fehlen in seinem Fragmente die Paragr. 14 ff., es sind schwerlich mehr als 13 gezählt; hingegen ist es wohl richtig, dass das letzte Blatt nicht den Schluss der Abh. vom Asthma, sondern von einer abweichenden Uebersetzung der Diät. enthält, deren Ende: והשעור הזה מספיק במה שנרמז אל העבר והאדון יגדל כבודו יבחר מה שיקל לעשות יעשה זה פעם אחת וזה פעם אחרת והאלהים יאריך ימיו וחיינו בנעימים והענוגים וידבקו לו בנעימים בהם (בחיים?). Die gedruckte Uebersetzung ist jedenfalls die des Mose Ibn Tibbon, welcher in der Nachschrift (Cod. Münch. 289) bedauert, dass er aus einer fehlerhaften Copie, auf dringliches Verlangen eines Freundes, übersetzt habe. Hierauf bezieht sich die Nachschrift in *E.* (Bl. 65b): נשלם זה המאמר שחבר הר"ם במז"ל לאחר ממלכי הישמעאלים העתיקו החכם ר' משה בר' שמואל בן חבון ז"ל. ואמר מה שאומ' חמתיקים שאינם הגונים ושמצאו ספרים מוטעים. והשב יודע האמת ממחשבתם. —

Endlich findet sich ein Brief von S. B. in Cod. Poc. 280 B, über welchen ich leider nichts Näheres notirt habe. Es mag hier der vor 15 Jahren notirte Inhalt dieser HS. von Bl. 140 an folgen, wobei die Ziffer die Blattzahl bedeutet:

- 140 אגרת השבת לראב"ע.
- 149 יסוד מספר לנו'.
- 153 ס' השם להנו'.
- 159 השובה לר' שרירא ור' האי (נרפסת בס' התחייה).
- אגרת הרשב"א.
- 164 חשוכה מהר"ם בר ברוך.
- מכתב ר' יוסף בילשום, בנדרואה פלכון וכו'.
- שאלת ר' אליאש קרשקש.
- 169 אגרת ר' שם טוב פלכון.



- 171 אנרה ר' חסדאי קרשקש.  
 172 — בונשניאור גראציאן.  
 — ר' נחמיה בר' יצחק בר נחמה.  
 174 — בונפוס אלפכים (sic) הלוי בן חסדאי.  
 175 — שמואל בן בנכנשתי.  
 176b — אשטרוק וידאל גראציאן כברצילונה.  
 177 — נאמני קהל ויליא פראנקא: שלמה דילא קבלריא, וידאל די טלושה, וידאל דברדרש, יצחק בר משה חן ולה"ה.  
 177b — וידאל די טלושה<sup>3)</sup>  
 180 — איצק ברפת בונפש.  
 180 חשוכה סירבירה ... ארץ צבי לכל הארצות ... יהודה ראובן בר חסדאי ולה"ה, בונשטרוק וברארה.  
 182 חשוכה רשב"א לר' שמואל הסולמי.  
 184 המאמר בנשים הלילות בל' עברית (?) כרושם ... לשון המון: הנוצרים הנשים הטובות (מה שקרא כומני פה גירונא) לר' אברהם איצק הלוי בר יצחק חס"ד שנה ק"מ.  
 187 כתב יהושע לורקי.  
 191 חשוכה דון שלמה הלוי.  
 192 מגילת עופר ר' אליה כהן בן משה בן נסים (בלתי נשלם, והעתקתי לי קצתו).  
 200b פי' על פיוט קוראי מגלה לר' נחנאל הלוי ו"ל תלמיד הרב קולון ו"ל.  
 211 הוויכוחים שעשה נ' עם משומר וויצינצי (המוכיר VI, 69).  
 218b אמר דוד הנה אודיע דעתי בפ' אלו הפרשיות, תחלה אומר על שלשה פשעי ... (סופו) אותו משיח שהיה ראוי לכא יכרת ולא יבא.  
 220b ה' נתן לי לשון למודים לשון מדברת גדולות ... (סופו) ויפתחו אונם לשמוע בלימודים (והוא כמו פתיחה אל החרוים הכאים).  
 222 אלו הם החרוים להר' לוי בן גרשום וכו'<sup>4)</sup>  
 222b משלי החכמים (אשר הדפסתי):

Speciellere Nachweisungen über diese, zum Theil edirten, zum Theil in Copien vorhandenen Stücke würden hier zu weit führen.

### Gerard de Sol in IX. Almanzoris.

Ehe wir an die oben (S. 47) versprochene Vergleichung der beiden hebr. Bearbeitungen gehen, mag bemerkt werden, dass der Name von Wolf III, IV n. 455b irrthümlich *Gerbert* gelesen wird; die Hamb. HS. 123, die ich im J. 1847 angesehen, hat גירבט für גירבט, d. h. *Geraut*, wie ארנבט *Arnaut* (*Arnaldus*), גאטיר *Gauthier*, nicht *Gabteir* wie De Rossi liest (*Jew. Lit.* p. 368 n. 50).<sup>1)</sup> In der HS., welche Herr Rabb.

3) Er citirt eine chald. Stelle aus Josef Ibn Megaz zu חוקת הבתים und dann die des Schülers desselben, Maimonides.

4) *Catal.* p. 1609 u. Add., *Jew. Lit.* p. 358; Boncompagni in den *Atti dell' Acad. pontif.* XVI, 744 ff. HB. 1862, S. 29.

1) Vgl. jedoch גילברייט in *Catal. Codd. Lugd.* p. 160?

*Mortara* besitzt, lautet der Titel: ספר רפואות והוא ביאור שערי אלמנצור (sic) שיעשה ייכיר דסולי (sic). Es werden dort 134 Pforten gezählt, aber Pf. 1 u. Anfang 2 fehlen. Die lateinischen Ausgg. des Gerard zählen 100 Kapp., die des Textes nur 95, und wenigstens soviel hat der arab. Text in Cod. *Marsh* 376 (Uri ar. 592), welche HS. in Händen von Juden war, da sich hebr. Seitenzahlen finden (Wolf IV, 310 hat falsch *Maresch.*, *totum opus*, und sagt nichts davon, dass es sich um eine arab. HS. handle). Der Anf. lautet dort: קאל אכובכר . . . אני ג'אמע ללאמיר אטא אללה בקאה, also enthält auch Cod. Ups. 241 bei Tornberg dieses Werk (*Catal. Codd. h. Lugd.* p. 355). Auf die, 8 Zeilen lange, Einleitung folgt der Inhalt der X Tractate (מקאלאה) und der einzelnen Kapp. (פצול) bis IX; der Inhalt von X und beinahe das ganze 1. Kap. fehlen; aber gerade mit letzterem beginnt Cod. Hunt. don. 31 (Uri 529), wo aber die Kapitelzahlen fehlen, die in jenem Cod. mit Worten angegeben sind. In der hebr. Uebersetzung des Schemtob b. Isak hat IX nur 36 Kap., wie Sabbatai (ר 44) richtig angiebt, ebenso in der anonymen in Cod. Uri 419, der falsch gebunden war.

Die HS. A. beginnt: אמר המבאר הנה ראוי יכון לכאר רפואת כאב הראש וחלק אל פרקים ויוכר חחלה אותות האדמיטות ומשיכה וכו' (so) ראוי שחחעורר, der Epitomator Abraham Abigdor hat also das ganze Prooemium des Gerard weggelassen, dessen Anfang in M. fehlt, und an dessen Schluss es dort heisst: אמר המחבר ג'יראבט הנה זה החלק הט' מהאלמנצור מחובר עם החלק השמיני וכו' הפרק הראשון מזה הספר והוא נחלק לב' (Bl. 1 der alten Pagination)<sup>1)</sup>: חלקים החלק הא' ידבר בן מכאב הראש הכא מסכה מחוץ כמו מחוס השמש וכו' (so) והב' ידבר בן מכאב הראש המניע משחוף האברים. Die HS. E. hat eine durchgehende Zählung von Kapp. bis 95 (also dem Razi selbst entsprechend), in A. ist sie abweichend und nicht ausgeführt; der ursprüngliche Abschreiber zählt nur bis שער ע' (Bl. 81b); hingegen findet sich eine blasse Randzählung (R.) von Bl. 71b-111b, nemlich 48-88 neben 37 ff. des Textes. In M. sind nur die Kapitel (פרק) der nach den Gliedern geordneten Krankheitsgenera für sich gezählt, und auch dies nur bis Bl. 191b; hingegen sind diese Genera selbst nicht gezählt, und heisst es nur stets: „zu Ende sind die Krankheiten des (betr. Gliedes) und folgen die des u. s. w.“ Ich habe bei der folgenden Uebersicht diese Abschn. durch römische Ziffern bezeichnet. Am Rande von M. 85b u. 106 steht ט"ו und כ"ח; wahrscheinlich sollten die Kapp. summirt werden, was aber unterblieb. In A. sind einzelne Kapitel aus dem vollständigen oder bearbeiteten Text des *Razi* eingeschaltet, die vielleicht am Rande der Urschrift standen, wie in E.; vielleicht rührt auch daher die Kapitelzahl in Cod. Mortara? Diese Textauszüge unterscheiden sich meistens schon durch die hebr. Ueberschrift, so z. B. Kap. 41 ככאב השנים, 42 די דולורי דינסיאום d. h. de

2) So lies für Sagination, oben S. 48.

Ich habe die vergleichende Tabelle nur so weit geführt, als die nach *M.* in der ersten Columnne angegebene Kapitelzahl einen sichern Anhaltspunkt bietet. Die Ziffer der III. und die erste der IV. Columnne ist die Blattzahl der betr. Handschriften. Alm. ist Razi, *R.* in der 4. Columnne die Randzählung. Einzelne Unregelmässigkeiten und Abweichungen sind in den auf die Tabelle folgenden Anmerkungen verzeichnet.

I. Kopf	14.	<i>Alm.</i> 1-14.	<i>M.</i> 3.	<i>A.</i> 1 n. 1-14.	<i>E.</i> 1-14.
II. Augen	16.	15-30.	85b.	50 n. 15-29.	15-29.
III. Ohr	6.	31-6.	109b.	64n. 30-36.	30-5.
IV. Nase	4.	37-40.	115.	66bn. 37-40.	36-9.
V. Zähne	4.	41-4.	120b.	69 n. 41-44.	40-42.
VI. Mund	10.	45-54.	124.	71 n. 45, (0)	43-51.
				37-41 (R.	
				53).	
VII. Brust	2.	55-6.	132b.	74 n. 43, 53	52, 53.
				(R. 57-8).	
VIII. Seite	5.	57-60.	138b.	76 n. 54-58	54-8.
				(R. 59-62).	
IX. Herz u. Magen	6.	61-6.	161b.	80 n. 59, 60..	59-65.
				(R. 63-68).	
X. Leber	3.	67-9.	178.	87b R. n. 69-	66-8.
				74.	
XI. Milz u. Darm (4).		70-2.	191b, 201-209	94 R. n. 75-	69-71.
				80.	
XII. [Nieren	6?]	73-8.	144, 194.	111b R. n.	72-7.
				88-90.	

I. *A.* hat 2 mal 24, 19 entspricht *E.* 18; aber 29 נאצור od. נצור stimmt wieder.

II. A. Bl. 65b. hat eine Pf. 35: ראי שחרע. אולששיריבוש אורי. ש, d. i. also *de ulceribus oris*; dieses Kap. finde ich weder im lat. Razi, noch in *M. u. E.*, auch nicht unter VI!

VI. A. Bl. 71 שער בכנים הנגר מהם דם ungezählt, ist in *M.* das 2. Kap. ביציאת הדם מן החנכים, *E.* 44; hingegen fehlt *E.* 45 (*Alm.* 47), d. i. *M.* Kap. 3 בנפילת האיילרה, *de casu uvulae*. A. Bl. 71b שאנני בעלוקות ist 37 gezählt, am Rande 48 (wie *Alm.*), *E.* 46, *M.* Kap. 4 או העלוקה פה יש חוספת ואיננו כתיב בספר והנה (Bl. 127 liest man: די נדודו שוב: *E.* 50, *A.* 41 Rand 52, (הרפואה בכלל וכו' *Alm.* 52, *M.* 8: מקשר הלשון הנקרא נידוש והוא ליננא (*sic*) גלאנדולא ונקרא כלשונו צפרדע [*ranula*] *A.* 42 R. 53, *E.* 51 enthält die beiden letzten Kapp. des Textes.

VIII. Alm. 59 ist hier in Kap. 3, 4 zerlegt; die Randzählung ist zu *M.* 58 übersprungen.

IX. Alm. 63 M. 3 zerfällt bei Abigdor in 65 (von hier an ist stets die *Randzahl* gemeint) המאכל ועכל הצטומכא — in A. noch במה שיחוק הצטומכא ויעכל המאכל u. 66 בדברים המחזקים הצטומכא די דלורי אפושטאטי אשטומקי

in *E.* beide als 62 bezeichnet. Alm. 66 (Hundshunger), *M.* 6, *E.* 65 steht in *A.* Bl. 123b.<sup>3)</sup>

X. u. XI. *A.* 69, 71, 73, 75, 77, 79 sind Bearbeitungen des Textes, in *E.* nicht vorhanden. *M.* 210 hat zuletzt חוּר עוֹנָה und dann Kap. 4 כּוּחִר; vgl. weiter unten.

XII. In *A.* ist, wie man sieht, dieser ganze Abschnitt an unrichtiger Stelle (hinter Alm. 79-88), und zwar מִשְׁחַנַּח הַשֶּׁחַן וְאִמֵּר הַמִּבְאֵר, bei *E.* דיִּפְיִקוּלִטְטִי. שְׁפִעוּלָה הַשֶּׁחַן חָקְרָה לוֹ ג' מִיָּנִים מְהוּקִים הַפֶּק הָא'. *M.* 2. מִיָּנִינִרִי אִמֵּר הַמִּבְאֵר ד' ש' בְּבֹאֵר הַרֹבֵרִיקָא שְׁפִעוּלָה וְכוּ'. בְּקוּשִׁי הַהִשְׁחָנָה הֵבֵן כִּי בְטוֹל הַהִשְׁחָנָה הוּא פִנְעֵמָא (*sic*) וְהוּא ג' אִפּוֹנִים. *M.* 2 ist *A.* 112b. nicht gezählt, *M.* 3 כְּמִרְסָה הַכְּלִיּוֹת וְהַמְקוּה wieder in *A.* Bl. 122 nachträglich: כְּמִרְסָה הַמִּתְחַדֶּשֶׁת בְּכְלִיּוֹת, *E.* 74 כְּמִרְסָה הַמִּרְסָה בְּרִפּוּאֶרָה הַמִּרְסָה, d. h. *apostemi reni et vesicae*. *M.* 4, 5: כְּשִׁרְפֵּר הַשֶּׁחַן וְהַמִּינְלָא und כְּהִשְׁחָנָה הָרֵם sind Alm. 77, 76, *E.* 76, 75, in *A.* jedoch Bl. 114 n. 89 und Bl. 117b. hinter n. 90 (Alm. 78, *E.* 77, wo hinter dem hebr. Titel noch: דִּי אִיִּישׁ קִי נֵן פּוֹשׁוֹנִי: [פּוֹשׁוֹנִי]). —

Da *M.* nicht weiter geht, so haben wir hier nur noch das Verhältniss der Umstellungen von *A.* u. *E.* in Alm. 79-95 anzugeben. Die Differenz um 1 zwischen Alm. u. *E.* gleicht sich zuletzt dadurch aus, dass nach 90 gleich 92 gezählt wird. Ich übergehe daher diese Differenz und vergleiche mit Alm., und zwar fehlt 79 (Würmer) in *A.* vollständig, 80 (Hämorrhoiden) ist wieder nachträglich Bl. 120b, 81 ist auch *M.* 81 Bl. 105b בְּלִיטָה הַשֶּׁחַן — vielleicht entsprechend וְחִיר oben *M.* XI, 4? — 83 fehlt in *A.*, in *E.*: הַפֶּסֶקָה דֵּם הַנְּדוּתָה וְהַנְּשָׁחָה als 81 vor 82. — 85 u. 86 sind in beiden Codd. umstellt 85, 84, hingegen 87, 88 nur in *A.* umstellt 87, 86. Endlich ist *A.* Bl. 123 בְּהַחֲנֵנֶע קֶצֶה הַשֶּׁחַן vor חוּלִי הַפִּיל, d. i. 93 hinter 94.

Was nun den Character der beiden Bearbeitungen betrifft, so kann hier in Bezug auf *M.* nur von den Zusätzen des אליה die Rede sein, dessen 10 Fragen z. B. zu VIII in *M.* Bl. 146b-153b einnehmen. Es möge hier eine Reihe von Citationen nach der Blattzahl von *M.* folgen: גְּאֵלִינוֹם בִּם הַפֶּרְקִים (11b), בְּעַל צִידָה הַדְּרָכִים וְאִלִּישְׁאֲנֶדְרוֹ (30), וְיִאֲחִיק בְּרֹאשׁ מִסְפְּרוֹ (36)<sup>4)</sup>, גְּוֹאֵן רִישְׁאֲנֶטְמָאן (40, *de St. Amando*), אֲבֹקֶרֶט סוֹף פ"א מִהַפֶּרְקִים (48), גְּאֵלִינוֹם כֹּה מִם הַחֲלִיִּים (51), אֲבֹן רֶשֶׁד בְּכ' מִסְפֵּר כְּלִיִּיר (שם), יִצְחָק בְּקֶדְחוֹת (147), אֲבֹקֶרֶט וְגֵלִינוֹם בִּם [הַנְּהַנָּה? 138] הַחֲדוֹת (147b), גְּלִי בִּם הַחֲלִיִּים, הַמִּחְבֵּר מֵאִשְׁמֵר גִּירָאֲבֵט דְּשׁוּלָא אִמֵּר עִם הַסֵּפֶר (148), גְּלִי וְעֵלִי בִּם הַמִּלְאֲכָה (149).

3) Bl. 121-23 sind einige Kapitel nachträglich abgeschrieben, ohne dass die HS. dies in irgend einer Weise kenntlich macht.

4) Im Text des Gerard Bl. 127 וְיִאֲחִיק; Abigdor Bl. 71b setzt dafür בְּעַל צִידָה; er kannte also schon die Identität dieser lat. und hebr. Uebersetzung des Buches von Ahmed Ibn ol-Dschezzar, dessen arab. Original sich in der That in der Mediceischen HS. befindet, welche in der DM. Ztschr. XVII, 240 erwähnt ist. Die betreffenden Mittheilungen des Hrn. Prof. Lasinio werde ich anderswo veröffentlichen.

Von den häufigen Citaten aus Avicenna's Kanon und den meisten philosophischen Schriften des Aristoteles (wahrscheinlich nach den in's Hebräische übersetzten Bearbeitungen des Averroes) hebe ich nur folgende zwei hervor: ה'ה' ארסטו בס' כ"ה מאמר י"ח (?) והוא האחרון (Bl. 123b unten); sollte dem Schreiber das XIX. Buch nicht bekannt gewesen sein? יחבאר מדברי הפילוסוף ארסטו ופירפיריוס כי [צ"ל בס'?] המביא כי השחק סגולה באדם (146b.)

Das Verhältniss der Bearbeitung des Abigdor zum lateinischen Original bin ich leider nur durch die Vergleichung mit der vorläufig anonymen Uebersetzung zu beurtheilen im Stande. Hiernach hat Abigdor den Commentar des Gerard mitunter bedeutend gekürzt, aber selbst Vieles hinzugesetzt, abgesehen von den erwähnten ganzen Kapiteln des Razi'schen Textes, die schwerlich von ihm herrühren. Ich muss mich auf wenige Details beschränken. Um bei den Kapitelüberschriften zu beginnen, so hat Abigdor sehr oft eine hebräische oder auch arabische vor der lateinischen des Gerard; z. B. I, 10 (A. Bl. 31): בחולי הכויצה — inwieweit diese aus der benutzten hebr. Uebersetzung des Razi stammen, bin ich jetzt nicht im Stande anzugeben. Es findet sich aber auch umgekehrt I, 14 Bl. 46 ברבמאש די קטארו, wofür M. 78b.: קטארוש; auch נולות (über letzteres vgl. fremdspr. Elemente S. 16, *Catal. Lugd.* p. 330). *Circa rubricam* übersetzt er ראוי שחדע (nicht שמור, wie im *Catal. Lugd.* p. 286). Eine andere in E. häufige Abbreviatur עו"ר ist in A. meist vollständig geschrieben עוד וזכר ראוי. In den Erörterungen des Gerard heisst es z. B. I Kap. 4 gegen Ende M. Bl. 36: הנה ראוי אל המספק לספק ולשאל: השאלה ולומר הנה דברי ראוי סותרים זה את זה אמר בתחלת הפרק שיוקו משני עורקי הצואר ועתה אמר שיוקו מהרגלים אענך כי השני מאמרים צודקים ויש לשואל שישאל מדוע צוה עתה עשיית ההקוה מהצפן (so) A. Bl. 20b.: ומהחוטם, וכראש זה הפרק צוה עשייתה מעורק אחורי האזניים ומהספליקא. מדרגלים; in A. sollte nach der hebräischen Übersetzung folgen, wie aus Razi vorgeht. Sonderbar ist folgende Variante I, 14 Bl. 81: (sic) וזהו סגולה ג'יראבט המבאר ויאחיק — Die Zusätze Abigdor's strotzen nicht von Citaten, wie die des Razi; er nennt z. B. ebenfalls Bl. 88 n. 70, wenn diese Stelle ihm angehört; mehrfach beruft er sich auf die Praxis seines, wie es scheint, jüdischen Lehrers (הרב רבינו Bl. 98b Kap. 78, E. 70 gegen Ende, מנהג רבינו 103b, 104b Kap. 80, E. 71), auch auf einen Geistlichen (K. 14 Bl. 47). Die Citation des Jo. Damascenus zu Ende (*Catal. Lugd.* 286) lautet: כשיחחדש ביר או כרגל וכו' אמר ראוי שחשאל החוליה כי לפי דברי יוחנן מרמזק הרופא אין ראוי שיחעצל לדרוש ולחקור כפי היכולת.

Es wäre noch schliesslich zu erörtern, wie sich die Zusätze in beiden Bearbeitungen zu einander verhalten. Ich begnüge mich mit der Hinweisung auf Kap. 14 Bl. 47b: קושיא איך אמר ראוי שישתדל להביא העטוש וכבר אמר גלינו בפירושו לס' הפרקים מאמר ב' מא"ס בספר שלישי מקאנון אופן ב' כפרק רפואת הנוליה שהעטוש יוק. החשובה שטרם הבשול ... Dem entspricht die pedantische Erörterung bei M. Bl. 81:

אלי"ה הנה תפיל ואת השאלה כזה המקום. השאלה אם בנוילה הנקראת קטארוש ראוי לעשות המעשים אם לא. ונראה בראשונה שאין ראוי לעשותם וזה שמה שהוא מויק אל החולי ומוסיף עליו אין ראוי לסדרו לרפאתו כי חזיקהו תחת רצונך להועילו... ההקדמה הראשונה... והפך זה הוא 'ן סינה ספ"ג. אופן ה' פרק בוכאם והנוילה אמר שראוי לעשות המעשים Ein solches Zusammentreffen ist wohl kein zufälliges. Genauere Untersuchungen habe ich nicht anstellen können; obnehin muss ich gewärtig sein, dass diese ganze sehr mühevollen Vergleichung als eine unnütze belächelt werde. *Chacun à son gout!*

## Verkäufliche Handschriften.

14. Sammlung kabbalistischer Abhandlungen ohne alle Ueberschrift und Namen.

Papier (Wasserzeichen: Bogen mit Pfeil) 93 beschriebene Bl.; deutliche mittlere spanische rabb. Hand, wahrsch. XV. Jahrh.

I. [פירוש המרכבה] Commentar über die *Merkaba* des Ezechiel, anfangend: ויהי בשלשים... אלהים, כתוב זה חמצא ע"כ אותיות למנין ע"כ. — Ende Bl. 62: בראות העין הרבקה: שמות הקדושים כלתי [כלב] השכל. עד הנה בני (פירשתי) מרכבת יחזקאל ע"ה. הם הם.

Es folgen noch 4 Zeilen über אשר קדשנו (nicht קדשחנו) mit der Angabe הם ונשלם הספר תהלה לנותן בספר החסידים und der Schlussformel לנותן אשר שפר.

Der Verf. citirt häufig אליעזר הגדול פרקי דר' אר' aber höchst selten ברייתא של מעשה בראשית (Bl. 25); aus (6b), ספר יצירה הארץ התחתונה יש בה חיות הקודש ואופנים וכו' (דף ה), כשם ששכינתו למעלה כך שכינתו למטה שנ' סביב שמנה עשר אלף וכו' (שם), וזה החשבון של גלגלים בכרייתא של מ"ב חמצאנו (דף ו' ע"כ), ומה שנמצא לנוף אחד כמה ראשים וכמה פנים... כי יושבי חבל יוכיחו שנ' חבל ויושבי בה כמו שחמצא כתוב בבב' שם"ב וכמו המעשה שהיה בימי שלמה המלך ע"ה<sup>1)</sup> (דף י"ו ע"כ).

Bl. 1 liest man: במספר הכתיר המחבר מחכמי החלמוד המקובלים היחידים; auch sonst erscheinen חכמי הקבלה (6b) u. המרכבה (17b); hingegen הבוק... אחד ממיני הכרקים המרובים [צ"ל המנויים?] בספר Bl. 26b scheint nicht ein bestimmtes Citat, wie der unterstreichende Besitzer glaubte, sondern ספרי החכמה zu lesen. Mit Namen wird kein Autor angeführt, jedoch וק"ל החסיד וק"ל (20) u. הגאון וק"ל (20, 21b dass die חיות 256 Flügel haben). — Der Verf. erläutert sein Thema durch Figuren (24b, 31b), und die Buchstabenspielerei findet ihren Gipfelpunkt bei חשמל. Ob die deutschen Vocabeln (34b) dem Original angehören, lasse ich dahingestellt.<sup>2)</sup>

1) Hier ist n. 11 des חיבור המעשיות gemeint, s. *Catal.* p. 606 u. Add. und p. 2301; vgl. auch Saadia, *Emunot*, Einleitung Bl. 12 ed. Leipzig über eine andere Erde. Kopflose oder Trogloditen bei Pseudo-Kallysth. III, 28 (S. 211), Valerius, III, 50-3 (S. 282 bei Weismann).

2) Nachträglich finde ich in Mittheil. Schorr's v. J. 1857/8 über 25 in Brody verkäufliche HSS. unter 13: Comm. Hohl, v. Nachmani (Asriel?) u. s. w., zuletzt unser

Dasselbe Schriftchen findet sich in einer italien. HS. Pergam. des XV. Jahrh., welche Herr Coronel vor etwa 10 Jahre besass; dort wird das Buch in einer Ueberschrift von span. Hand dem Josef Gikatilia beigelegt. Identisch sind die HSS. in Florenz Plut. II Cod. 18 u. 25. — Schon Mose de Leon klagt in der Einleitung zu seiner Erklärung der Vision Ezech. über die Menge und Willkür seiner Vorgänger.

II. Nachtrag, anf. (Bl. 62b) ויש להוסיף כאשר כתבתי בשם א"ה ושם, vielleicht aus Verschiedenartigem bestehend, behandelt u. A. die Form der ersten 3 Buchstaben. Ende (Bl. 67b): ומשרה היה רועה את צאן יתרו חתנו פי' ברוך לשון הוספה.

III. Anf. (68): בשם יי' אלהי ישראל אלהי הרוחות לכל בשר הוא מקום, behandelt vielfach die Ableitungen des Stammes אמן, kennt סוד העבור, עולם השכל, עולם האין עולמו ואין עולמו מקומו. — Ende (74b): ולעבדו שכם אחת וכתוב ביים ההוא יהיה יי' אחד ושמו אחד. Dann Nachbemerkung über die Sünde Mosis und Ahrons.

IV. (74b) Anf.: ואת ערוחתי, משה קבל תורה מסיני, Ende (Bl. 91): ואת חקותי שער השמים, gedruckt Fragment des Jakob b. Scheschet (s. Jahrg. 1860 S. 62).

V. (Bl. 91-93) Anf.: בעשרה מאמרות נברא העולם והיצורים כלם והנמצאים, בכל כאשר ימצא החירוש באשכול והן הן עשר ספירות ועלה לחמש ספירות. Ende: שהם למטה המנה. חוק הסופר לא יוק. Bl. 92b wird יצירה genannt.

## Hebräische Handschriften in Parma.

Nach Mittheilungen von P. Perreau. (Forts. v. S. 69.)

### VI. Halacha.

56. שערין die Pforten des מאיסור והיתר שחקר הרב יצחק מדורא Isak Düren; s. oben N. 20 und unten N. 59, VI. — De Rossi hat 9 HSS. dieses mehrmal gedruckten Buches.

[Die Randnoten der HSS. sind mitunter von Interesse. St.]

57. אזהרות לחג השבועות מר' יצחק קמחי הנקרא נימואש (sic) כמנהג (8) אזהרות ואזהרות ר"ש בן גבירול עם פירוש ר' קהלות ואזהרות ר"ש בן גבירול עם פירוש Asharot des Isak Kimchi, genannt [Petit] aus Nions, und des Salomo b. Gabirol mit Commentar.

[S. meine Mitth. bei Landshuth, Onomasticon p. 124. St.]

Pap. in 8., '59 Bl. Halbquadr., geschr. von Elia דאלפוניים [wie auszusprechen? St.] zu Carpi 1659, nach dem Epigraph: בעור יוצר המאורות נשלמו אזהרות אמרות טהורות עם פירושיו (!) אשר נפש חרוצים ירושן מצות עשה ומצות לא תעשה תפארת עשו החכמים השלמים והמרה מחוכמים לומר בימי המנוחה יום סתן תורה בשחרית ובמנוחה על ידי בדלותי ועניי אליהו דאלפוניים פרה קארפי וארבע (בארבע?) מאורז ותשע עשר וסימנו יזכור לעולם בריחו קדוש וגורא שמו אליה דאלפוניים.

Werk mit der (jüngern) Ueberschrift טעשה מרכבה; auch dort liest man: כאשר יהיה העגול בחוק העגול לארבע רוחות והוא מריבל פי' כפול הנקרא כל"א, aber das deutsche Wort fehlt. Schorr vermuthete, der Vf. sei Elasar Worms.

58. (52) **גולה סמ"ק או עמודי גולה** das *Gesetzbuch des Is.* [Corbeil. Pergam. in fol., 91 Bl., schöne Quadrat des XIV. Jahrh. in 3 Columnen mit Miniaturen und Verzierungen. [Es kommt auf die Anordnung, Lesarten und Noten an; vgl. HB. VI, S. 95. St.]

59. (6) **בית הבחירה** Resultate über 36 talmud. Tractate von *Menachem Meiri*.<sup>1)</sup>

Pap. u. Perg., VI Bde. in fol., mehr als 1200 Bl., von derselben span. rabb. sehr kleinen Hand des XIV. Jahrh. Einige Blätter zu Anfang Etwas beschädigt.

Beigeschrieben sind zu den einzelnen Tractaten, in Bd. I-VI: **פירוש המשניות לרמב"ם**, *Mischna-Commentar des Maimonides* nebst Vorr. des Uebersetzer Jos. Alfual zu Moëd; ferner in Bd. VI:

**שערי דורא** (s. N. 56),

**ס' כריתות** לר' שמשון מקינון, die *Methodologie des Simson Chinon*,

**מאמר תחית המתים**, *Ueber die Auferstehung von Maimonides*.

60. (23) **פי' ר"ח על החלמוד** *Talmudcommentare des R. Chananel*.<sup>2)</sup>

Pap., IV Bde. in 4., von je ungefähr 300 Bl., äusserst kleine span. rabb. Hand des XVI. Jahrh. — Die erläuternden 36 Tractate sind folgende: (I) **ברכות שבת פסחים עירובין יומא סוכה ביצה ר"ה** (II) **ב"ק ב"מ ב"ב סנהדרין מכות שבועות ע"ז** (III) **יבמות כהכות גטין קדושין נדרים נזיר סוטה נדה** (IV) **זכאים** — **מנחות חולין בכורות ערכין חמורה כריתות מעילה חמיר**.

61. (65) **פירוש על אלפסי למס' חולין** Anonymer *Commentar über Alfasi*, tract. Chullin.

Pap. u. Pergam., fol. 90 Bl., rabb. Schrift des XIV. Jahrh. Scheint unbekannt.

[Wäre mit den gedruckten Comm. zu vergleichen. St.]

62. (67) **Talmudische Concordanz**.

Pap., II Bde. in fol., zusammen nicht weniger als 800 Bl., neuere rabb. Schrift, wahrscheinlich Autograph eines Anonymus.

63. (65) **הידושי הד"ן על מס' שבועות** *Bemerkungen des Nissim Gerondi* über Schebuot, durch die Ausgaben bekannt.

Perg. in 4., 73 Bl., span. rabb. Schrift des XVI. Jahrh. [nicht älter? St.], sehr wohl erhalten.

64. (.) **תוספי הרא"ש על מס' כהכות** *Tosafot des Ascher* über Ketubot.

Bomb. in 4., 104 Bl., rabb. Schrift des XV. Jahrh.

1) [Da derselbe Codex, wohl der werthvollste dieser Sammlung, bereits ausführlich beschrieben ist von *Stern* in der Vorr. zum Comm. über Abot, Wien 1854, so habe ich die Mittheilungen des Hrn. P. sehr gekürzt. St.]

2) „Chananel b. Chuschiel“, nach der Angabe des Hrn. P., was jedoch unglaublich ist. Asulai sah mehrere Tractate auf Pergam. von Chananel b. Samuel, von welchem auch Kidduschin und Erubin in Oxford und *Almanzi* 311. Vielleicht ist Hrn. P. die Probe im Litbl. VIII, 706 zugänglich?



65. (62) **השנות הראב"ד על הרמב"ם** *Glossen des Abr. b. David über Maimonides*.  
[Selbstständige HSS. sind ausserordentlich selten. *St.*]  
Pap. in 4., 70 Bl., rabb. Schrift des XV. Jahrh.
66. (12) **Desgleichen**.  
Pap. in 4., 170 Bl., span. rabb. Schrift des XV. Jahrh. mit dem Epigraph: **סליקו הלכות מלכים ומלחמותיהם וסליק ספר שופטים**.  
**בסייעתא דשמיא ברוך הכותב וברוך הקורא אמן. ברוך נוהג ליעף כח וכו'**.
67. (11) **יד דהחוקרה לרמב"ם חלק ד'** *Gesetzbuch des Maimonides* Th. IV, die 4 letzten Bücher.  
Perg. gr. fol., in 2 Spalten, deutsche Raschi vom Jahre 1391.  
[Epigraph? *St.*]
68. [s. oben N. 52, da das Thema religionsphilosophisch. *St.*]
69. (35) **פירוש על הרי"ף כמס' כ"מ לר' יהונתן הכהן** *Commentar über Alfasi*, Tr. Baba Mezia, von *Jonatan Kohen*, unedirt.  
[Zu den im *Catal.* p. 1433 angeführten HSS. über verschiedene Tractate ist auch *München* 283 zu setzen. *St.*]  
Perg. u. Pap. in fol., 137 Bl., Raschischrift des XIV. Jahrh.
70. (66) **פסקי למס' ע"ו** *Entscheidungen über den Tr. Aboda Sara*. Unbekannt.  
[Vielleicht von Ascher b. Jechiel oder Jesaia de Trani? *St.*]  
Perg. u. Pap. in fol., 61 Bl. (einige beschädigt u. beschmutzt); rabb. Schrift.
71. (22) **פסקי רבינו ישעיה האחרון** *Entscheidungen des Jesaia de Trani jun.* über die 4 Tr. Sabdat, Erubim, Pesachim, Joma.  
[Andere HSS. siehe im *Catal.* p. 1390; dazu noch Tischendorf (jetzt Petersburg) und 3 Codd. Almanzi. *St.*]  
Perg. in fol., 88 Bl. in 2 Spalt., span. Schrift vom Ende des XIII. Jahrh. [?], geschrieben v. *Jehuda* ח"ן [Grazian? vgl. Ozar Nechmad II, 232. *St.*]. Epigraph: **סליקו פסקי יוסף לרבינו ישעיה ולח"ה אחרון שבח לה' והודאה לשמו על יד יהודא ח"ן**.
72. (2) **שו"ת לר' יוסף קולון** *Gutachten des Josef Kolon*. Anfang und Ende defect, nemlich nur N. 24-128; verschieden von der edirten Sammlung; aus dem Autograph abgeschrieben und fast jedes GA. durch die Unterschrift zweier Rabbiner authentisirt.  
Pap. in kl. 4., 373 Bl. deutsch-rabb., Ende des XV. Jahrh.
73. (36) **דברי יוסף שו"ה לר' יוסף אירנאס** *GA. des Josef Ergas*.  
Pap. in 4., 112 Bl. span. rabb. Schrift, Autograph; enthält zuletzt Einiges was in der Ausgabe Livorno 1742 nicht zu finden ist.
74. (30) **שו"ת הגאונים** *GA. von Gäomim*; mehr als 200 Nummern.  
Bomb. in fol.; 150 Bl. alte babylonische [? *St.*] Schrift. des XIV. Jahrh., häufig beschmutzt und zerrissen.  
[Einzelnes daraus s. bei Dukes, zur rabb. Spruchkunde S. 66, קבוצת חכמים S. 106; vgl. HB. V, S. 116. *St.*]

75. (41) **אבי [ה] עזרי**, *Abi [ha-] Esri des Elieser b. Joel Lewi*.  
 Perg. in fol., 119 Bl., deutsch rabb. Hand des *Menachem b. Mordechai* v. J. 1441. Sehr gut erhalten.  
 Das Werk ist unedirt, auch in Cod. *De Rossi* 392.

[Eine genaue Beschreibung des berühmten, viel citirten, und doch sehr wenig gekannten Werkes, welches auch nach dem Vf. **ראבי"ה** genannt wird, erfordert einen grösseren Raum, als wir im Augenblick demselben gönnen könnten, wenn uns auch mehr als obige kurze Notiz zugekommen wäre. Die HS. ist schwerlich vollständig, wie sich aus nachfolgenden Details über die HS. *Oppenh.* 66 F. (vgl. Wolf III, p. 111 n. 278) ergeben wird. Dieselben sind aus Notizen excerptirt, welche mein Freund Rev. *A. Löwy* in London vor 10 Jahren, auf meinen Wunsch, aus dieser Abschrift schöpfte.

Letztere, Papier 334 Bl., ist von Benjamin Wolf b. Mordechai Lewi aus Woi-dislaw bei Krakau (ohne Zweifel auf Bestellung David Oppenheimer's) in Frankf. a. M. Sonntag, Vorabend des Sukkotfestes 465 (Herbst 1704) beendet. Der vorangestellte Index befolgt die Ordnung des Tur, hingegen folgt dem Epigraph ein Register (**סימני דינים**) nach der Reihenfolge des Buches. Es sind im Ganzen 1154 Paragraphen, n. 1: **חא דאמר בנמרא כל האומר תהלה לדור בכל יום מוכטח שהוא בן**; n. 1154: **דיני נשיאת כפים וברכת כהנים**; **העו"הב**; Talmud geordnet, und beginnt mit dem Anfang von Berachot **מאיסתי קורין**; n. 137 ist Tr. Nidda, n. 992 beginnt **סדר ישועות**. — Schlussworte: **עץ חיים היא**. Im Allgemeinen ist das, durch seine Anführungen interessante Werk dem **אור זרוע** ähnlich. *St.*]

## VII. Medizin.

76. **מראות השתן לר"י הישראלי** *Urinoscopie des Isak Israeli* [?].  
 2 $\frac{1}{2}$  Seiten. Anfang: **השתן יחלק לחמשה שערים שחן הבחורים ושחן**; Ende **האנשים השכים**, sehr schlechte Schrift, unedirt. Auch Cod. *De Rossi* 1168 [?]. — Befindet sich in Cod. 5.

[Die vollständige Identität mit Cod. *De Rossi* 1168 ist mehr als zweifelhaft, und da es eine Menge HSS. dieses Titels giebt, welche zu irrthümlichen Angaben aller Art Veranlassung gaben — zum grossen Theil beleuchtet in Ersch u. Gr. unter Josef b. Isak S. 82 u. *Catal. Lugd.* p. 158, 251, 376 — so mag hier eine kurze Zusammenstellung Platz finden.

Das grosse Werk des Isak Israeli in X Abschnitten existirt, wie ich erst kürzlich ermittelt, in zwei Uebersetzungen, und werden die HSS. genauerer Untersuchung bedürfen. Ich beschränke mich auf einige Berichtigungen zu *Catal.* p. 1121 u. Add. Von den beiden Wiener HSS. <sup>1)</sup>, welche die aus dem Lateinischen des *Constantinus* stammende Uebersetzung eines Anonymus enthalten, umfasst die zweite 61 Bl. 8. (mit nicht geringen Varianten), also ist sie verschieden von Bislich. bei Geiger, Zeitschr. III, 285, wo 92 S. 4, u. der Titel **מראות השתן** verdächtig. Die ehem. HS. Foa 19, <sup>2</sup> ist aber sicher die obige in Parma, da auch Foa 19, <sup>3</sup> Porphyr's Isag. enthielt. Hingegen enthält die HS. *Munch.* 123 (Lil. 122) wahrscheinlich die Uebersetzung eines Anonymus aus dem Arabischen, woraus ich den interessanten Umstand hervorhebe, dass die „hübsche Erzählung“ aus Galen's Epistel an Glaucon von dem jungen Fieberkranken bei Const. (f. 186 Col. 4, *partic.* VII unter *de vitellino et citrino et citrinissimo*) hier (Bl. 172) von Isak als eine eigene Cur des **Ruh ben Abi Ruh el-Jemeni** erscheint! Ich bin noch nicht dazu gekommen, die Sache weiter zu untersuchen.

1) Meine, den Catalog ergänzenden Daten verdanke ich Mittheilungen des Dr. Sängner v. J. 1854.

Von den kleinen Abhandl. betitelt **מראות השתן** beginnen die HSS. *Vat.* 368, 13, *Tur.* 153, *Hamb.* 124 und das Fragm. *Leyd.* 40, 5 (Cat. p. 158) mit einem kurzen Vorworte eines **Josef b. Isak**, welcher auf nothwendige Vorkenntnisse, der 4 Elemente u. s. w. hinweist. Die HS. *E.* (oben S. 47) beginnt ohne dieses Vorwort mit einer Bemerkung von den Weisen Persiens u. s. w. Ohne diese Bemerkung beginnen die HSS., welche **שערי השתן** betitelt sind, und weichen auch dieselben in der Fassung und Zahl der Zeichen und Pforten ab; erstere haben meist 17, letztere 13. Erstere beginnen mit einer Anweisung zur Inspection selbst in Bezug auf die Beschaffenheit des Glases, **כשחזעין אל שתן (כשתראה השתן) בכלי וכוכית**, letztere **כשחזעין אל שתן (כשתראה השתן) בכלי וכוכית** (Cat. Lugd. p. 251). Zu letzteren gehören: die beiden HSS. in *Wien* (n. 169), *Leyd.* 53, 5, und wohl auch *De Rossi* 1168. Sehr ähnlich sind die **שערים על מראות השתן** in 14 Kapp., das 14. über Frauenurin in kleine Paragr. getheilt, Cod. *Opp.* 1645 u. 1646 *Qu.* u. HS. Bodl. bei *Uri* 417 Bl. 297b, letztere mit einer kleinen Einleit. **הוא כי השתן הוא (sic) דע ידיר** **המציח הדם ושאר הליחות כאשר אמרנו**<sup>2</sup> **ועתה נכתוב מעט מהראוי והמחויב לעיין שתן. מחויב כל רופא לעיין בשתן ג' דברים כללים צבע עצם שמרים, ומשפטו לראות בבוקר שתן כל הלילה בעבור שבשינה יתכשלו כל הליחות ויתעכלו והשתן ישפוט עליהם ועל המותר הכשול הג' הוא השמרים ולכן בראותך השתן עכ** **שער כ' בשתן האשה** Vom letzten Kap. sind hier nur 4 Zeilen und **ואדם וכו' 2 Zeilen.** Es folgt aber dann (Bl. 289): **מראות השתן, הראיות הלכותיות על השתן: (1) המראה (2) והעצם והוכחה והעכירות (3) והשמרים (4) ושיעור הכמות (5) והרוח (6) והקצף. המראה הוא הצבע ששיניהו העין כשחרות והלובן ומה שביניהם משאר הצבעים והעצם הוא ענין העיובי והדקות וכו'. השער הא' במראים דע כי למראה השתן סדרים ומעלות ומראה [צ"ל ומראות] השתן השרשים הם ה' ברכומי והאדומה נקרא רוש והירוק הנקרא וירט והשחור והלבן ה' במראה הכרכומי ה' מראים וכו'. Die eingeklammerten Ziffern bezeichnen die 6 Kapp., deren Ende (Bl. 301): **ויורה ברוב כמותו ובמיעוטו כי הרב ממנו יורה: על דבקות מוח גדולתו ויורה בהנקש מהר או באחורו כי אחור הנקש יורה על הדבקות והצכו על היפך. זה מה שראיתי לכתוב מעניני השתן ע"ד הקצור ועתה אתחיל בהוראת שתן הנערים. שער אחר בהוראת שתן הנערים דע כי שתן נערים נוטה למראה החלב בעיבי (4 שורות). שער אחר בשתן האנשים והנשים. דע כי שתן הנשים יותר עב ויותר לבן (7 שורות — וסופו) ושתן הנשים נוטה אל השחרות או לירקות ואינו בהיר כשתן האנשים. הם** Die letzten 2 Abschnitte scheinen aus den von Hrn. *P.* angegebenen 5 excerptirt. — Die Wiener HS. 168 (eigentl. Anfang: **מראה השתן וארכע מראות** hat (כחזה). **ועתה נתחיל מה' מראות. הראשון מראה, והשני יסוד של אדם וכו' mit unsern Compendien Nichts gemein. St.]****

2) Eben so die Definition des Israeli, angeführt zu Anfang des *Theophilus* (Catal Lugd. p. 157); hingegen hat die Uebers. in Münch. מיטות הדם וחמצית (Abr. b. Jeh. חמצית בשול השלישי, die aus d. Lat. ומימותין, Abr. b. Jeh.

- Nachtrag zu N. 46 S. 63 (Vorr. des מִנְהַל דָּוִד).

ואחר השלימנו בנין החומה ראינו גם כן למדל קראתיו **שער היסוד**.  
באשר שם יסוד זה לכב האיש החפץ חיים בתורת השם חפצו נבאר בו שלשה  
עקרי מוסדי התורה לדעת אמתתה ותכליתה — העקר הראשון להעיר האדם  
לשמור ולעשות בכל דברי התורה עם ד' דקדוקי רבותי הקדושים ויותר במצורה  
קלה ככחמורה וזהו נפשו סונה בסייגים ובגדרים גדרו הראשונים ובוה יתעורר  
לדעת כינת עשייתן וזה יחלק לשלשה שערים — השער הראשון להעיד על הפסוקים  
שבאו בתורחנו בדקדוק המצות עם מה שבא גם כן בדברי הנביאים והמדברים  
ברוח הקדש — השער השני להעיד על מאמרי רבותינו בשמירת המצות —  
השער השלישי לבאר מה שיושג מן הטובות לאיש ירא השם בעל מעשים טובים  
על פי המקובל כמו שיער נעים ומירות במזמור אשרי איש ירא את יי ושאר  
פסוקים ויבין יראת אלהים ודעת קדושים ימצא ומצא חיים הנצחיים — העקר  
השני שיבין לבכו להאמין אמונות תורחנו אשר לא יושגו בשכל האדם והעקר הזה  
[... ?] אמונה בלב האדם כמו אמונת החדוש וההשגחה וגמול ועונש ותורה מן  
השמים ואלה הם השומרים משמרת התורה לחיי הנפש וזה העקר יתבאר בשער  
מיוחד לו —

העקר השלישי שיתן אל לבו להקשיב אל חכמה אונו לחכונה יחן קולו לדרוש ולחקור בחכמות העיוניות למען יתבררו לו דרכי השם בתורתו הקדושה ובמצותיו וזה דבר מבואר בנפשו כי יצטרך לחקור בחכמה הרוצה לבא לתכלית התורה ושלמותה וזה העקר יתבאר בשער מיוחד לו — שלשה אלה מטיבי צעד ללכת הדרך ישכן אור ורוע לצדיק ירוץ במגדל עוז לחזות בנועם יי ולבקר בתיכלול. ואחר השלימנו זה נחצוב שבעה עמודים מעניני האמונה אשר בית התורה והמצות נכון עליהם וענינם מבואר או נרמז בתורה ולקחנו סדורם ראשון ראשון כפי הנראה אלינו שבא סדרם בערה(?) וגם בסדרה יש קצת הוראה להקשר ענינים זה בזה ואלה הם. העמוד הראשון באמונת החרוש ומה שכונתני לבאר בזה העמוד יתבאר בשמונה פרקים — הפרק הראשון יתבאר בו קבלת אמונת החרוש מדברי התורה ומדברי הנביאים ודברי הר"ם מורה צדק ושארן למאמיני הקדמות מופת באמונתם ושארן חסרון בחק השם ית' באמונתנו בחרוש אך עליו רכ ותועלת המושג לאדם גם בני איש כהאמנה החדוש — הפ' הב' יתבאר בקצת הערות מדברי ומאמרי רבו' בענינים שבאו במעשה בראשית על חקירת חכמת המציאות — הפ' הג' יתבאר בו מה שהעירונו רבותי' במאמריהם בענין רקיע הנכרא כיום שני וענין מים העליונים ומה שהעירונו בביאור אלו הענינים — הפ' הד' יתבאר בו מאמרים מדברי רבותינו ונחלקו בבריאת המלאכים ויתבאר בו שחוף שם מלאך ודרך מחלקתם בבריאת המלאכים כי כל הענינים שיאמר בהם שם מלאך כשחוף ומה שנתעורר בסדר מעשה בראשית וסדר חכמת הטבע לפי קדימת אחד לאחר — הפ' הה' יתבאר בו דרך אחר מפרקי ר' אליעזר בחקירתו על הענינים בריאת עולם וצורתו ותכליתו ושם יתבאר אמרו שמים מהיכן נבראו כפי אמונת חזרתנו שנאמין בריאת העולם אחר ההעדר הנמור — הפ' הו' יתבאר בו מאמרי ר' אליעזר אמרו בשני ברא את המלאכים ולפי דרכנו נבאר בו פרק אחר מר' אליעזר כמה שהעירונו מענין מעשה בראשית ומעשה מרכבה — הפ' הו' יתבאר בו מאמרים מדברי רבותינו נראה לפי פשטם שכל המציאות נברא בשביל האדם השלם ונבאר כפי השגחתנו כונתנו במאמרים ההם עד שיסכימו עם עיון פלוסופי וכן נחבאר בו התכלית המעולה בכל העולמות — הפ' הה' יתבאר בו קצת רמזים מדברי רבותינו כמה שהם רומזים במדרשיהם על ענין הבריאה כמלות או באותיות כמה שיתעורר בהם האדם על ידיעת המציאות בחקירות חכמות אמתיות.

העמוד השני להאמין שהאדם בעל בחירה ורצון, ומה שכונתנו לבאר בזה העמוד יתבאר בשבעה פרקים — הפ' הא' יתבאר בן פסוק נעשה אדם בצלמנו כדמותנו, ופסוק ויברא אלהים את האדם בצלמו ופסוק ויצר יי אלהים את האדם ורמזי רבותינו על רמזי פסוקי' אלו — הפ' הב' יתבאר בו פסוק ויטע יי אלהים גן בעדן מקדם וגו' ופסוק ויצמח יי אלהים וגו' ועץ החיים כחוק הגן ועץ הדעת טוב ורע ומה שירמזו אליו רבותינו על ענין פסוקים אלו — הפ' הג' יתבאר בו פסוק ונהר יוצא מעדן ועניני הנהרות ורמזי רבותינו בעניני הנהרות לפי כונת קצת בעלי העיון ופסוק ויקח יי אלהים את האדם ויניחהו בגן עדן עם פסוקים אחרים מאותה פרשה ומה שרמזו לנו רבותינו בענין פסוקים אלו — הפ' הד' יתבאר בו פרשת הן האדם היה כאחד ממנו ורמזו רבותינו כמה שרמזו לנו בענין הפרשה ההיא ופרשת הן האדם נחתי לפניך היום את החיים ואת הטיב והתועלת המפורסמת אלינו בענין הבחירה ופסוק מי האיש החפץ חיים עם פסוקים הבאים אחריו — הפ' הה' יתבאר בו ענין הבחירה בקצת ראיות וכונת מאמרי רבותינו באמנם הכל בידי שמים חוץ מיראת שמים והכל בידי שמים חוץ מצינים פחים ופסוק ערום ראה רעה ונסתר ופסוק עקב ענוה יראת יי ופסוק צנים פחים וגו' ופסוק חנוך לנער וגו' וקצת דברים בדרכי חקירה על בריאת יצר הרע ובריאת עץ הדעת — הפ' הו' יתבאר בו ענינים על ענין החקירה אם האיש החוטא בסבת תכונת מזגו ראוי שיענש ואם הוא ראוי שיענש וענשו גדול ועונש החוטא שלא כפי מזגו — הפ'

הו' יתבאר בו פסוק מפי עליון לא תצא וגו' ופסוק מה יתאונן ופסוק נחששה דרכנו ומדרשי רבותינו על זה וכן נבאר בו אם איש קשה הציור והלמוד חוטא לנפשו אם אינו יגע בתורה עד שישיג המושכלות ואם זה ככחו יעסוק בתורה ובמצות ויבאר בו פרק אחד מפרקי דר' אל עזר נאמר על פסוק ראה נחתי לפניך היום את החיים ואת הטוב ונרמז על מה שעוררנו בפרק ההוא בענינים טבעיים. העמוד השלישי באמונת ההשגחה ולבאר הדעות החלוקות ועקר דעת תורתנו בה ומה שכונתי לבאר בזה העמוד יתבאר בעשרה פרקים — הפ' הא' נביא בו הפסוקים שכאו בענין ההשגחה מכלי ביאור רק צורת הפסוקים ונביא בו גם כן מאמרי רבותינו על הפסוקים ההם או על זולתם ועקרים לזה הקדמה והצעה לה ישיר בני אדם באמונה זו לפי שהיא אמונת הנביאים והמדברים ברוח הקדש — הפ' הב' נבאר בו מאמרי הר"ם בענין ההשגחה לפי שהאריך בפנה זו מאד במקומות חלוקים — הפ' הג' נבאר בו דעות האחרונים בעלי העיון המאמינים בה דרך עיון ונכתוב גם כן בו דעות המאמינים בה בדרך אמונת המופתים — הפ' הד' יתבארו בו פסוקי התורה ומאמרי רבותי כפי אמונתנו בההשגחה — הפ' הה' נבאר בו הפסוקים שעורו בהם כה אומר' שהשגחת השם נמשכת אחר השכל לבד — הפ' הו' נבאר בו הפסוקים שאמ' אסף בענין ההשגחה במזמור אך טוב לישראל — הפ' הו' יתבארו בו ספורי קין והבל וענין בני אלהים — הפ' הח' יתבאר בו פסוק לא ידון רוחי באדם לעולם והפסוקים הנמשכים אחריו בענין המכול — הפ' הט' יתבאר בו ענין אות הקשת וענין דור הפלגה ואנשי סדום למה שיש בזה מה שיורה על אמונתנו בההשגחה — הפ' הי' יתבאר בו ענין גזרת בין הכתרים שיש בו חלק הענין אשר אנחנו בו והוא אמונת ההשגחה דרך מופת.

העמוד הרביעי להאמין שתורתנו היא מן השמים ומה שכונתינו לבאר בזה העמוד יתבאר בשבעה פרקים — הפ' הא' נדבר בו באמונת המופתים דרך כולל — הפ' הב' יתבאר בו התועלת באמונת תורה מהשמים ונביא בו דעות החולקים על תורתנו אל כמה פנים יחלקו וטענותינו עם הפילוסוף באמונת תורתנו — הפ' הג' נבאר בו טענותינו על בעלי הדעות החדשות — הפ' הד' נבאר בו מעלת הורהנו בעקר השני מן המצות שכתבנו בפרק קודם זה הכולל ארבעה חלקים — הפ' הה' יתבארו בו טענותינו עם אומרים שתורתנו נתנה לנו לזמן ושהשם יתע' שנה אותה כדת אחרת או שנה קצת ממצותיה להרחיב בהם באור — הפ' הו' יתבאר בו טענותינו על החולקים עלינו בפירוש חזרה המקובלת מפי הנביאים והחכמים — הפ' הו' יתבארו בו טענות החולקים עלינו בפירוש המקובל ותשובותינו על הטענות ההם —

העמוד החמישי נדבר בו באמונת הגמול והעונש ומה שכונתינו לבאר בזה העמוד יתבאר כחמשה פרקים — הפ' הא' נבאר בו הסבה למה באו רוב יעודי התורה בענינים גשמיים — הפ' הב' יתבארו בו הפסוקים שכאו בתורתנו ליעודי הנפש — הפ' הג' יתבארו בו הפסוקים רבים שכאו בדברי הנביאים והמדברים ברוח הקדש לרמוז על השארת הנפש — הפ' הד' יתבאר בו דעת חכמי תורתנו בענין גמול העולם הבא המפורסם באומנתנו — הפ' הה' יתבארו בו מאמרים מדברי רבותי יורו שהם נאמרים דרך משל על ענין עולם הפא —

העמוד השישי בביאת הגואל כפי המקובל ומה שכונתינו בזה העמוד יתבאר בששה פרקים. הפ' הא' יתבאר בו תועלתנו באמונתנו זו ומאין היתה לנו זאת הקבלה והעתירה — הפ' הב' נבאר בו למה נסתם קץ זה הגלות ונביא בו יעודים רבים שכאו בתורתנו ובדברי הנביאים על יסוד זה העמוד נאריך בו כביאור מאמ' רבות' לא זכו בעתה וכו' אחישננה — הפ' הג' נביא בטענות ומאמרים מדברי רבות' נתלו בהם בעלי ריבנו לחלוק על אמונתנו תורתנו האמתית — הפ' הד' יתבארו בו מאמרים מדברי רבותי אשר פשטם יורה בטול קצת המצות לעתיד

**Anfrage:** 11 (zu *Mose de Leon*). Dem titellosen Schriftchen bei Jellinek (VIII, 104) gehen in Cod. Münch. 24 (L. 23) Bl. 166 die Verse 103, 162, 38 des Ps. 119 voran, welche das Akrosticon משה bilden, wie in האורה des Mose de Leon (*Catal.* p. 1855). Zuletzt hat der Abschreiber ein Gedicht nur unvollständig gefunden, welches ebenfalls das Akrost. משה darbietet: Motto על אלהים רכב משרתי מרומים רצים ועפים || כלם טהורים צרים וחפים אלהים. Kennt Jemand dieses Gedicht? Ist etwa in Strophe 4: במרום ערבות ארץ שטוחה. — Das citirte Werk heist המאור בר' ש"ט zu punktiren: —

**Briefkasten.** 10. Aug. Hr. Br. Ich kenne die Adressen nicht, u. rathe von der jetzigen Benutzung ab. B. war verreist. Ich bitte um 35-6 bald. — Hr. Las. Die eb. 1615 steht im Catal. impr. libr. Bibl. Bodl. I, 118. — Hr. L. Defectes ist unbrauchbar. — H. M-a. Ich bitte, vorläufig zu warten. — Hr. P-u. Abzüge zu Ende des Jahres. Art. Serap. u. Junz noch nicht erschienen. Gelegentlich bitte ich um Anfang- u. Endezeilen von Imm. b. Jak. in Cod. De Rossi 336, u. Ueberschrift d. 1. u. letzten Tafeln in Cod. 749; Anf. u. Ende von Levi in Cod. 805, 2, 3, 4, wo 3 wohl nur die Abhandl. *היקש ישר*? Die Politif in 424, <sup>2</sup> zu vergleichen mit Ersch u. Gruber S. II Bd. 51 S. 70 Anm. 66c.

**Eingegangen.** Benamozegh, Storia degli Esseni; Geiger, Judenth. 1, 2; Wolf, Studien; H. Sfr. Weefbl.

### Antiquarium von A. Asher & Co.

14. *Dibre Chefez* דברי חפץ Ahron di Toledo. Conce. fol. Sal. 1798. 1 Th.
15. *Dini de-Chajji* דיני חיי Chajjim Benveniste in lib. Praecept. 2. ptes. fol. Constant. 1747. (Tit. dest. approbatio affecta)  $3\frac{1}{3}$  Th.
16. *Hechal Melech* היכל מלך Abr. Leb (לב) Arje in Maimonidem. fol. Salon. 1814.  $3\frac{1}{3}$  Th.
17. *Halacha le-Mosche* הלכה למשנה Mose Amarillo in Maimonidem, 2. ptes. fol. Salon. 1812.  $3\frac{1}{3}$  Th.
18. — (p. 2. def. aliqu. initio.)  $2\frac{1}{2}$  Th.
- 19-20. *Hilchot Jomtob* הלכות יום טוב Nachmanides et Jomtob Algasi de festis etc. fol. Livorno 1794. (Ed. pr.)  $2\frac{1}{2}$  Th.
21. *Sachor le-Abraham* וסור לאברהם Abraham b. Abigdor in Schulchan Aruch fol. Constant. 1801.  $4\frac{2}{3}$  Th.
22. *Sakkut (Sechut) Mosche* וסות משה M. Bola in Talmud. fol. Salon. 1818.  $1\frac{5}{6}$  Th.
23. *Jad Jehuda* יד יהודה Jeh. Aschkenasi in Talmud. fol. Salon. 1816.  $1\frac{5}{6}$  Th.
24. *Jad Neeman* יד נאמן Abr. Miranda. novell. in Talm. et responsa. fol. Salon. 1804.  $2\frac{2}{3}$  Th.
25. *Jekar ha-Erech* יקר הערך Isac Ardit in Arachim etc. fol. Salon. 1823. (opus aestim.)  $3\frac{1}{2}$  Th.
- 26-27. *Jissa Beracha* ישא ברכה Jeh. Sam. Aschkenasi in Jerucham . . . fol. Livorno 1801.  $3\frac{1}{2}$  Th.
28. *Jeter ha-Bas* יתר הבן Nehorai Garmon in Talmud et Maimonidem. fol. Livorno 1787.  $1\frac{5}{6}$  Th.
29. *Keritot* כריתות Simson Chinon, Methodol. 4. Verona 1647.  $\frac{2}{3}$  Th.
30. *Lechem Jehuda* לחם יהודה Jeh. Ajjasch in Maimonidem. fol. Livorno 1747.  $1\frac{5}{6}$  Th.
31. *Lechem Mischne* לחם משנה Abr. di Botton in Maimonidem. fol. Ven. 1606. (Opus celeberr., Ed. Pr.)  $2\frac{1}{3}$  Th.
32. *Leschon ha-Sahab* לשון הוהב Jedaia Penini in Midrasch Psalmor. et alia (imperf.) annex. *Meharere Nemarim* מהררי נמרים Collectio methodol. varr. auctor. 4. Ven. 1599.  $1\frac{1}{3}$  Th.
33. *Maamar Mordechai* מאמר מרדכי Mord. Crispin in Gittin. fol. Salon. 1828.  $2\frac{1}{2}$  Th.
- 34-5. *Machne Jehuda* מחנה יהודה Jeh. Aschkenasi in Choschen Mischpat.  $2\frac{1}{2}$  Th.



Preis des Jahrgangs  
(sechs Nummern)  
Ein Thaler 10 Sgr.

הראשונה הנה באו וחדשות אני מניד

Zu bestellen bei  
allen Buchhandl.  
oder Postanstalten.

No. 47.

(VIII. Jahrgang.)

# HEBRÆISCHE BIBLIOGRAPHIE.

Blätter für neuere und ältere Literatur des Judenthums.

Redigirt von  
Dr. M. Steinschneider.

Verlag von  
A. Asher & Co. in Berlin.

1865.

September — October.

תרכ"ו

Die in dieser Bibliographie angezeigten Bücher sind von A. Asher & Co. zu beziehen. Offerten von antiquar. Büchern und Manuscripten sind denselben stets willkommen. Alle dieses Blatt betreffenden Zusendungen von Drucksachen erbitten wir uns an die Adresse der Buchhandlung unter Kreuzband *franco* oder durch Buchhändlergelegenheit über Leipzig.

Inhalt: I. Gegenwart: 1. Bibliographie. 2. Journallese. 3. Bibliotheken. 4. Miscellen. — II. Vergangenheit: Jakob Ibn Killis, der Wezir. Hebr. HSS. in Parma v. P. Perreau. Sam. Benveniste v. M. Kayserling. Die Aussprache von פרופיית v. M. Sängier. Zur Notiz.

## 1. Bibliographie.

### I. Periodische Literatur.

איל דראגומאן פרימו אנייו. רינולאדור ריספונסאבלי סי' יוסף קאלכו.  
פאטרון שם טוב סימו. ביינה 5625.

*El Dragoman*. [Eine Zeitung in s. g. spagnolischer Sprache, erscheint jeden 1. u. 15. des Monats. Red. Josef Calvo. I. Jahrg. fol. Wien, Verl. v. A. Semo, Dr. v. Schlossberg 1865.] Preis in Wien 5 fl. jährlich.) [856]

[Es ist uns nur N. 10 vom 3. Adar jetzt zugekommen, und ist uns unbekannt, ob diese Zeitung noch jetzt, und zu welchem andern Zweck, als etwa einer Buchhändlerspeculation, diese neue Absonderlichkeit überhaupt erscheint.]

LEADER (the hebrew), late „Jewish Record“. [Edited weekly by J. Bondi and J. P. Solomon.] Vol. VI. fol. Neu-York 1865. (einzelne Numm. 8 Cents, jährlich 3 Doll.) [857]  
[Enthält auch ein „German Departement“.]

WEEKBLAD (NEW ISRAEL.) Uitgwer J. B. de Mesquita. I. Jaargang. fol. Amsterdam, J. B. de Mesquita 1865. (jährl. 5 fl.) [858]

[Die 1. Nummer vom 4. August enthält das Programm, wornach diese neue Wochenschrift in Bezug auf Privatleben (gehört das überhaupt in die Oeffentlichkeit?) und Gottesdienst „gemässigt conservativ“ sein wird.]

JAHRBUCH FÜR ISRAELITEN 5626 (1865-6). Mit Beiträgen v. L. A. Frankl, [J.] Freudenthal, [J.] Horwitz, Jellinek, Joel, Kayserling [l. Kayserling], Kämpf, Kompert, Löwenberg, M. S. [, M.] Steinschneider, Szanto, G. Wolf. Begründet von J. Wertheimer u. L. Kompert. (In neuer Folge her. von S. Szanto, Red. der „Neuzeit“). II. Folge. 1. Jahrgang. 8. Wien, Herzfeld und Bauer 1865. (Kalender als Beilage 12 Bl., XLIV u. 271 S.) [859]

[Die bekannten, in Folge des Aufsatzes von Grätz eingetretenen Anklagen und Verketzungen haben die früheren Red. zum Rücktritt veranlasst: der neue giebt uns in der „Eröffnung“ eine Geschichte des „Wiener Almanachs“ seit 1820; die Ausführung des neuen Programmes kann nach dem überkommenen Material des vorl. Bandes noch nicht beurtheilt werden. Das fehlende Inhaltsverzeichniss wird nachzuliefern sein. Eine Ungenauigkeit des Titelbl. veranlasst mich zur ausdrücklichen Erklärung, dass ich nicht „M. S.“, Vf. von „die beiden Prinzessinnen“ (S. 217) bin oder sein möchte. Vgl. auch unten N. 889, 892.]

## II. Einzelschriften.

ילקוט אליעזר, מלוקט מחלמוד ירושלמי, מדרש רבא, מכלילא, ספרא, ספרי, תנחומא, שוחר טוב, תוספתא, חרב"א, פסיקתא, פדר"א וכו' מדרש נעלם ומדרשים קטנים. וזר זהב סביב, מלוקט מספרי ראשונים ואחרונים... במקראות סתומים ובמאמר חתומים וגם אשר חנן ד' עבדו בזכות אבותיו הקדושים וכו' הצעיר מעוללות אפרים ווסמאן אליעזר סופר אב"ד דק"ק האלאש. חלק ראשון מאות א' עד אות ל'. פרעסבורג, הרב"ד. 8.

Jalkut Elieser. [Talmudisch-midrashes Nachschlagewerk]. I. Theil A—L. Von Elieser Sussmann Sofer, Rabb. in Halas. 8. Pressburg, H. Sieber's Erben 1864. (8 u. 98 Bl.) [860]

[Ein an sich lobenswerthes Unternehmen, den זכרון תורת משה des Mose Pigo (*Piccio*) zu ergänzen; allein der Vf. hält sich wenig an die Rubriken desselben und es ist ein bedauerlicher Nachtheil des Werkes, dass es eine ungleich kleinere Zahl von Artikeln bietet. So hat lit. א bei l'. 40, beim Vf. nur 15 Art., welchen Fehler der Vf. zwar in einem 3. Bande wieder gut machen will. Ein anderer ist das, dass der Vf. in dem Bestreben, viel zu leisten, zu weit gehend, sein Werk mit weitläufigen, oft ungeniessbaren Erklärungen ausstattete, was um so unverzeihlicher ist, als durch die Vermehrung des Werkes und der Druckkosten die wünschenswerthe Ausführung zweifelhaft wird. Als eine Marotte des frömmelnden Rabbi, der auf dem Titelbl. seine ganze Genealogie anführt, ist wohl auch die Aufnahme von Trauer- und Einweihungsreden in ein talm. Nachschlagew. zu bezeichnen; aber auch sonst bekundet das Werk Mangel an kritischer Anordnung und geläutertem Geschmack bei sehr ausgebreiteter Belesenheit. Dennoch ist das gut ausgestattete Handbuch empfehlenswerth, — nur wünschen wir, dass die unnöthigen Commentationen mehr den Materialien Platz machen mögen.] (D. O-m)

יעיר און הוא שימח עין עין זוכר קצת כללי הש"ס... מכללי ר' סעדיה נאון כ"י ומכללי הרמב"ם כ"י ומכללי ר' כצלאל כ"י... ומדבר קדמות (!) .. ח"י דוד אוולאי.

866]

*Jair Osen*, enthaltend *En Socher* alphabet. geordnete methodologische Notizen aus handschr. Werken des Saadia Gaon, Maimonides und Bezalel [Aschkenasi], von Ch. J. D. Asulai. 8. *Lemberg*, Druck u. Verlag v. J. M. Stand 1865. (130 Bl.) [861]

[Das auf dem Titel angegebene Midbar Ked. ist dem mir vorliegenden Buche nicht beigegeben, aber früher besonders abgedruckt s. folg. N. Die äussere Ausstattung ist eine für Lemberg ungewöhnlich gute.]

**מדבר קדמות** קול קורא במדבר מדבר קדמות אס"ף המוכיר קצת הקדמות מר"ל והמפרשים ומספרי כ"י. מאתי חיים יוסף דוד אוולאי. בשנת ברכה וישועה. 8.

*Midbar Kedemot*. Alphabetisch geordnete Notizen aller Art aus Druckwerken und HSS. gesammelt v. Ch. J. D. Asulai. 8. *Lemberg*, J. M. Staud (Dr. v. Poremba) 1864. (8 Bogen.) [862]  
[Vgl. vor. N.]

**מדרש רבות** על החזרה ועל חמש מגילות ע"פ מחנות כהונה ומראה מקומות ע"פ הוצאה (sic) וניצאה משנת ש"ה. ב"ה. לייפציג. 8.

*Midrasch Rabbot* mit Comm. *Matnot Kehuna*, nach der Ed. Ven. 1545. 2 Thle. 8. *Leipzig*, Wienbrack 1864-5. (267, 1 u. 114 Bl.) [863]

[Das Unternehmen des D. Stuzki, Talmud, Midrasch und alles Mögliche in kleinem Format herauszugeben, soll mit diesem ersten Producte schon aufgegeben sein; der Verleger soll alle Exemplare mit Schaden verkauft haben, weshalb das Buch unter dem Ladenpreis zu haben ist.]

**קדמוניות היהודים** חבר כשפת יפה מידי הכהן הנודע למשנב בשם יוסף בן מתתיהו ומכונה בשם פלאוויוס יוויפוס. ונעתק בפעם הראשונה לשפת קדש צחה ונמרצה עם הערות מאת קלמן שולמאן.

*Kadmoniot ha-Jehudim* jüd. Antiquitäten des Fl. Josephus; zum ersten Mal ins Hebräische übersetzt mit Anmerkungen v. K. Schulmann. 8. *Wilna* 1864. (2 Hefte S. 1-176.) [864]

[Der Vf. schreitet in der Uebersetzung der Schriften des Josephus rüstig vorwärts, doch sind uns die letzten Hefte des Krieges noch nicht zugekommen.]

**רות מליצה** מספרת קורות אלימלך ומשפחתו בארבעה שירים. מאת מענדל בר"ם בויטנארטען. וויען, הרכ"ה. 8.

„*Ruth*. Ein episch-lyrisches Gedicht in 4 Gesängen. Von E. Baumgarten.“ 8. *Wien*, Herzfeld u. Bauer 1865. (XVIII, 38 S., 16 Sgr.) [865]

[Eine durch Leichtigkeit der Diction sich empfehlende Bearbeitung des biblischen Buches.]

**שו"ת אמרי אש**. ח"ש על אה"ע וחז"מ, אשר השאיר אחריו מה' מאיר א"ש רב בק"ק אונגוואר, הבאתי לכהר"פ אני בנו טנחם א"ש. אונגוואר. 8.

*Imre Esch*. Rechtsgutachten des R. Meir Eisenstadt über Schulchan Aruch III u. IV. Herausgeg. von Menachem Eisenstadt, Rabb. in Ungwar. 8. *Ungwar*, Dr. v. Carl Jäger 1864. (2, 95 Bl.) [866]

[Der I. Th., enthaltend Responsen über Sch. Ar. I. u. II. erschien in Lemberg. U. demselben Tit. ist vom Vf. auch ein Anhang zu dem Buche gedruckt. (Vgl. HB. VI, 174). Von dem wegen seiner Gelehrsamkeit und ausserordentlichen Frömmigkeit gefeiertesten Schüler des R. Mose Sofer wurden nicht nur aus den nahen Gemeinden, sondern auch aus weiter Ferne (Amsterdam, Rotterdam u. a.) Rechtsbescheide eingeholt, deren vollständige Herausgabe wir seinen Söhnen zu ver-

danken haben. Interessant ist die Ansicht des Verf.'s in N. 86 über die bekannte talmud. Stelle bezügl. des Niederschreibens der mündl. Lehre, die erst jüngst Gegenstand eines gelehrten Streites war, indem merkwürdiger Weise der fromme Rab. sich zur freisinnigen Erklärung *Lebrecht's* (Krit. Lese, S. 14) bekennt:

מה שחמה על הכ"ש ועל הב"י, אהע"ו סוף פ' קלו וכו', נראה לי דס"ל להב"ש דאיסור כתיבת התורה שבעל פה לא על הכתיבה לבד נאמר כי גם על הלימוד האיסור, ומי שנסחפק לו דבר שלא נמצא מפורש בחורה שבכתב אין לו ללמוד מחוק הכתב, רק ילך אצל חכם ללמוד. וכן משמע הלשון בניטין דברים שבכתב א"א רשאי לאומרן בע"פ, ודברים שבע"פ אי אחא רשאי לאומרן בכתב, והיינו הלמוד מאליו מן הכתב, ואח"כ אמרו רבי ר"י אלה אחא כותב ואי אחא כותב הלכות והיינו איסור הכתיבה. ונראה זה ג"כ הטעם שמצינו בשכתב מצאתי מגלת סתרים וכו', ולמה יסתירום אחרי אשר התירו לנפשם הכתיבה? אלא וודאי דאסור ג"כ ללמוד מחוק הכתב וכו', אבל אחרי שהותר בימי רבי לכתוב השבע"פ משום עת לעשות וודאי מותר ללמוד וכו'. אבל מהר"י חייב בעל עץ חיים האריך להוכיח מדברי ר"ש, דלא נכתבה המשנה כלל בימי רבי וכו'.

Verehrer des verstorb. Rabbi haben die Typen in Wien angekauft und eine gefällige Ausgabe veranlasst.] (D. O-m.)

**שלחן הקריאה** חיבור על קריאת התורה למטה לו מסגרת השלחן דינים מחודשים מגדולי האחרונים, ומעבר השני ילקוט דוד טעמי ומנהגי הקריאה ועוד בה שלישיה באר דוד והוא מראה מקום מקור הדין. מאת רובער דוד בהר"ם מווילנא. ווילנא, שנת וידבר אלי זה השלחן אשר לפני ה'. 4.

*Schulehan ha-Keriah* Gesetze u. Ritualien des Vorlesens aus dem Pentateuch u. s. w. aus Joseph Karo und den Späteren gesammelt, begründet und mit Quellennachweis versehen v. **Dobbär David [Rifmann]** aus Wilna. 4. Wilna, Roman 1864 (118 S.) [867]

[Die fleissige Arbeit ist zunächst für Diejenigen bestimmt, welche allen solchen bis ins Kleinlichste gehenden Observanzen practischen Werth beilegen; aber auch Diejenigen, welche sich über dieses wichtige Feld der Liturgie gründlich belehren wollen, finden hier ein ausreichendes Repertorium.]

**שם הגדולים החדש**, בו נקבצו ובאו שמות נאוני ישראל וכו', חכמי אשכנז ופולין, רוסיא וספרד, אשר היו מומן הרב חנ' ח"ד אזולאי ו"ל בעל שח"ג, ערכתי עפ"י א"כ. והמה יפרדו והיו לשתי מערכות, א' מערכת גדולים, ב' מערכת ספרים .. ווארשא, בשנת גדולי ישורון לפ"ק. 8.

*Schem Hagedolim Hachadasch*. Neues bio-bibliographisches Wörterbuch als Supplement zu Asulai bearbeitet von **Aaron Walden**. 2 Thle. 8. Warschau, Dr. v. M. Baumritter. (6, 73 u. 42 Bl. gr. 8.) [868]

[Der in 11 vorgedruckten Approbationen gepriesene Vf. hat den von *Benjacob* bearbeiteten *Schem ha-Gedolim* Asulai's in Betreff der Anordnung sich zum Muster genommen<sup>1)</sup>; aber es fehlt ihm die umfangreiche Gelehrsamkeit Asulai's, welchen

1) [Der Name Benjakob's ist verschwiegen, vielmehr behauptet der Vf. in der Vorrede, die alphabetische Ordnung Asulai's beobachtet zu haben! ולא בחרתי מי להקדים ומי לאחר כי הם רשאים ולא אני אשר קטנם עכה ממחני ומי יתן ואהיה Will der Verf. damit sagen, dass Asulai innerhalb jedes Buchstaben die chronologische Ordnung beobachtete? oder hat der Vf. keine Ahnung davon, sowenig als von einer streng alphab. Anordnung, welcher nur der erste Vor-

er in blinder Leichtgläubigkeit und ängstlicher Superstition weit übertrifft; so dass er sich nicht scheut, seine „Heiligen“, mit den wundersamsten Fabeleien zu verherrlichen, und das Werk besser שם הקדושים genannt hätte. Das Autopenverzeichnis das über 1500 Namen enthält, bietet meist kurze, von Wundergeschichten strotzende Biographien chaldäischer „Rabbi's“, von *B. Israel Bescht* (כ"ע ש"ט) bis auf die *Dii minores* unserer Zeit. Das Bücherverz. zählt 1444 Namen älterer und neuerer Druckschriften, wie sie dem Verf. zufällig zu Händen waren, aber nicht immer mit den Autoren in richtigen Zusammenhang gesetzt sind, zumeist der chassid. Literatur angehörend. Gleich das 1. Bl. z. B. bringt אבן בוחן des Kalonymus, אגרת היטן von Mainonides u. dergl. Druck und Ausstattung befriedigend.]

**תלמוד ירושלמי** עם הפירוש היקר הנדפס בשנת שס"ד בקראקווא ועזה הוספנו עליו מראה מקומות והגהות ועל כל זה יבוא בסוף הספר מכוא לחלמוד ירושלמי וערך מלין על מלות ורות הנקרא גלאססאר ושמות המדינות והמקומות ושמות החנאים והמוראים עפ"י סדר א"כ חכרם החכם המפורסם הדורש קרמוניות ישראל הרב מוה' צבי הירש הסכונה דאקטאר גראטמן.

[*Talmud Jeruschalmi*]. Der Jerusalemische Talmud nebst kurzem Comm. aus der Ausg. 1604, einer Einleitung, einem Glossar, Namen- und geographischen Register, alphabetisch geordnet von Dr. H. Grätz. fol. *Krotoschin*, B. Behrend, Dr. v. Monasch. [869]

[Sieben Lieferungen — bis zum Tractate חגיגה reichend — sind bis jetzt erschienen. — Je weniger der kurze abgedr. Comm. für ein näheres Eingehen in einzelne Partien Anhalt bietet, desto mehr sieht man sich genöthigt, die am Rande gegebenen Hinweisungen auf Parallelstellen, Varianten und Emandationen aufzusuchen. Inwieweit diese kritischen Noten auf Vollständigkeit und Gründlichkeit Anspruch machen können, dürfte sich erst mit der Zeit ergeben. Von manchen Bemerkungen, zu denen uns eine nur oberflächliche Lecture schon Anlass gegeben hat, heben wir hervor: Blatt 5 (ברכות פרק ב' משנה ד') war bei יהוראי בחר יוראי auf die Parallelstelle im Midrasch zu Echa Cap. 1. v. 16, wie auf die aus dem (Bl. 39 der Königsberger Edition) sich ergebenden Varianten zu verweisen. — Bl. 15b (פאה פרק א') fehlt bei ארטמן שלח der Hinweis auf Bereschit Rabba Cap. 35, wie auf die Abschnitt שאילחות דר"א, in denen noch ein Zusatz erscheint, auf den bereits *R. Jes. Pik* aufmerksam macht. — Bl. 45 החקבל לי (חרומות פ"ח הל' א') war es zweimal nöthig, die richtige Leseart statt דמאי סוף פ"ד und גיטין פ"ו משנה ד' zu notiren; vgl. Jerusch. שליח להולכה die Scheidung nicht früher constatirt wird עד שיגיע הגט לידה. — Bl. 47b (חרומות) ist in der Mischnah das שכן in שהן zu emendiren oder die Leseart der babylonischen Mischnah שהוא anzunehmen. Ueberhaupt wäre es höchst wünschenswerth gewesen, wenn in diesen kritischen Noten auch *nur irgendwie* auf die vielfachen Abweichungen im Mischnah-texte selbst Rücksicht genommen worden wäre, ungefähr in der Weise, wie bereits Dr. *Frankel* den Abschnitt Seraim ebenso speciell wie gründlich in dessen Hodegetik S. 223-254 behandelt hat. — Bl. ס' (חלה פ"ד הל' י') war zu beachten, dass *R. J. Caro* zu Cap. 12 des יר שאין אדם מצוה שאלן אדם מצוי statt החוקה הלכות חרומות aus dem כסף משנה mancher Beitrag für variirende Lesearten im Jeruschalmi sich

namen bei ihm unterworfen worden? — Wenn die im Werke enthaltenen Nachrichten, abgesehen von den Mirakeln, zuverlässig sind, so ist man doch dem Vf. einen Dank schuldig; ein Anderer als seinesgleichen kennt doch diesen unerquicklichen Literaturkreis nicht, der nun einmal ein Stück Unculturgegeschichte geworden. *St.*]

gewinnen lässt. — Bl. 62 (ביצה פ"ד הל' ג') war auf Jerusch. Nasir ג' הל' hinzuweisen, wodurch erst die Stelle מַפְסָפִין בְּקִלְקִין verständig wird; vgl. *Kobak's* Jeschurun 1857 S. 77 — Titelbl., Einleitung und Glossar sollen erst beim Schlusse des Ganzen ausgegeben werden. Die äussere Ausstattung ist befriedigend; doch ist in typographischer Beziehung zu wünschen, dass der Anfang einer jeden הלכה durch eine grössere Schrift markirt werden möchte, um das Aufsuchen einer Stelle zu erleichtern, da beim Jeruschalmi nur nach Cap und הלכה citirt wird.]

(*Berliner.*)

תהלים בהנהגה המדויקת ע"פ המנחת ש"י [עם פי' רש"י] ומצורת דוד ומצורת ציון בו ימצא שרשי המלות המסופקות [ומעמדות]. משערנאוויטץ, חרכ"ד. 8.

*Psalmen* mit Comm. des Sal. Isaki u. Comm. *Mezuddat David* und *Mezuddat Zion* nebst *Maamadot*. 8. Czernowitz 1864 (124 Bl. u. 5  $\frac{1}{2}$  Bogen). [870]

ARNAUD, E. Le Pentateuque mosaïque contre les attaques de la critique négative. gr. 8. *Strassbourg*, Berger 1865. (4 fr.) [871]

ASTRUC, E. A., Petites Grappes. Poésies rituelles des juifs portugais, recueillies et traduites en français. 16. *Paris* 1865. (XV, 232 S.) [872]

[In 100 Exempl. abgezogen, Lit. Centralbl. N. 34.]

AUB (Rabbiner). Was Maximilian II. uns war. — Predigt bei dem in der Synagoge zu München am 24. März 1864 stattgef. Trauergottesd. 8. *München*, Dr. v. C. R. Schurich 1864. (16 S.) [873]

AUERBACH, JAK. Kleine Schul- und Haus-Bibel. Geschichten und erbauliche Lesestücke aus den heiligen Schriften der Israeliten. I. Abth. Bibl. Gesch. 2. verb. Aufl. 8. *Leipzig*, Brockhaus 1865. (X, 421 S.,  $\frac{2}{3}$  Th.) [874]

[Auch unter dem Titel: Bibl. Geschichte u. s. w. (vgl. HB. I, 80). „Mehrere Abschnitte und einzelne Stellen, deren Inhalt in der 1. Aufl. ganz übergangen oder nur kurz angegeben war,“ hat der Vf. „theils in den Anmerkungen berücksichtigt, theils in den Text aufgenommen“ 1.)] (*M. Kg.*)

BORCHARD, M., L'Hygiène publique chez les Juifs, son importance et sa signification dans l'histoire générale de la civilisation. 8. *Paris* chez l'auteur (Boulév. de Sébastopol 94) 1865. (39 S.) [875]

[Eine aus dem Univers Israélite besonders abgedruckte Monographie in elegantem Französisch geschrieben, die mehr enthält, als der nicht gut gewählte Titel verspricht. Es sind Ideen darin niedergelegt, die eine weitere Erörterung verdienen. Das beigebrachte geschichtliche Material ist nicht neu.] (*M. Kg.*)

BRAUNSCHWEIGER, M. Geschichte der Juden und ihrer Literatur in den romanischen Staaten zur Zeit d. Mittelalters von 700-1200, nach d. Quellen dargestellt. 8. *Würzburg*, Stuber 1865. (X, 198 S., 25 Sg.) [876]

1) [Wer zu der Ueberzeugung gekommen ist, dass man unsrer Jugend nicht die ganze übersetzte Bibel in die Hände geben könne, der wird in dem vorlieg. meist wörtlichen, alles Nöthige enthaltenden Auszuge sicherlich eine der besten Surrogate finden. Vielleicht entschliesst sich der Vf., einen Index der wichtigsten Namen anzuhängen? *St.*]

[„Es könnte Mancher beim Durchblättern dieses Werkchens die Frage stellen: Wozu eine solche Arbeit? Finden wir diese Geschichte nicht schon in bedeutend bessern Werken ausführlich behandelt, so in der Geschichte der Juden von *Jost*, von *Grätz*, auch bei *Depping* u. A.? Darauf diene zur Antwort: Dass neben der Geschichte der Juden von Jost und noch mehr neben dem vortrefflichen Werke von Grätz *selbstverständlich die vorliegenden Blätter allerdings nur einen sehr untergeordneten Rang* einnehmen können.“ Das gesteht der Herr Verf. (Vorr. S. VIII). Dieses Buch ist eine elende Compilation aus Grätz, Depping und einem Dutzend anderer bekannter Bücher; das nennt der Vf. eine *genaue auf Quellen gegründete Darstellung*. Es ist seine Sache, nicht aber die der „Kritiker und kundigen Leser“ — die Irrthümer in diesem Machwerk oder wohl das ganze „auf irgend eine Weise zu beseitigen.“] (M. Kg.)

EWALD, H. Geschichte des Volkes Israel. 1. Bd. Einleitung. 3. Ausg.

8. Göttingen, Dietrich 1864. (VIII, 608 S., 2 Th. 16 Sgr.) [877]

FÜRST, J. A hebrew and chaldee Lexicon to the old testament 3d. ed.

Transl. from the German by S. Davidson. 8. Leipzig, Tauchnitz, London, William and Norgate. [878]

[In monatl. Lieferungen zu  $\frac{1}{3}$  Thlr.]

HUPFELD, H., Commentatio qua festorum memoriae apud rerum hebraicarum scriptores cum legibus mosaicis collatae examinantur. 4.

[Halle.] (22 S.) [879]

[Osterprogramm 1865 der Haller Universität.]

KEIL, L. F. u. F. DELITZSCH. Biblischer Commentar über d. Alte Testament. 2. Thl. Prophetisch. Geschichtsbücher von C. F. Keil.

2. Bd. Die Bücher Samuelis. 8. Leipzig, Dörffling & Francke 1864. (1 Thlr. 26 Sgr.) [880]

KÖHLEN, A. Die nachexilischen Propheten erklärt. 4. Abth. Die Weissagungen Maleachi's. 8. Erlangen, Deichert 1865. ( $\frac{4}{5}$  Th.) [881]

LISBONNE, E., Etude sur la religion d'Israël. De l'Emancipation de la femme dans le culte hébreu, avec l'opinion du grand Sanhédrin sur la question des mariages mixtes. 8. Avignon, 1864 [65?]. (VI, 121 S.) [882]

LUDWIG, G. Bethlehem. Im J. 1864 besucht. 8. Bern, Dalp'sche Buchh. 1865. ( $\frac{1}{3}$  Th.) [883]

NATONEK, JOS. R. Moscheh Sofer und der Magier ben Chananja. 8. Prag, Verl. des Vf. (Rabb. in Stuhlweissenb.) Dr. v. Freund 1865. (50 S.) [884]

[Eine nutzlose und unerquickliche Polemik B. Ch.'s gegen R. M. Sofer hat die noch viel unerquicklichere Apologie hervorgerufen, an deren Autorschaft, wie die Fama will, Rabb. Meisel in Pest Theil haben soll. Allen wäre wohl Schweigen viel heilsamer gewesen!] (D. O-m.)

NOVELLEN, (Israelitische) von H. Schiff, L. Kompert u. A. Bd. 4, 5, 7, 8. 8. Hamburg, Richter 1865. (à Bd.  $\frac{2}{3}$  Th.) [885]

[Inhalt: 4. Die wilde Rebbezin. Novelle von H. Schiff. (Einzelne 24 Sgr.) —

5. Die Prinzessin. Julius Arnsteiner's Beschau. Novellen von L. Kompert. —

7. 8. Ghetto-Geschichten. Novellen v. L. Kompert. 2 Bde.]

SAULCY, F. DE. Voyage en terre sainte. 2 vol. gr. 8. Paris, Didier & Co. 1865. (411, 355 pp. 32 fr.) [886]

[Eine sehr interessante Reisebeschreibung reichlich mit Karten u. Holzschnitten ausgestattet, eine Fülle des Belehrenden und Unterhaltenden bietend.] (R. Pr.)

SCHIFF, H. Schabbesschmuh der Familie Absatz. Humor.-polit. Gespräche a. d. J. 1850-51. 8. *Hamburg*, Richter 1865. ( $\frac{1}{4}$  Th.) [887]

— — Selbstbekenntnisse eines Gesinnungsfloh. Novelle. 8. ib., id., 1865. ( $\frac{2}{3}$  Th.) [888]

[Vgl. auch Novellen N. 885.]

STEINSCHNEIDER, M. Aus der Literatur. 8. [*Wien*], Druck v. A. Pichler's Wittwe [1865]. (38 S.) [889]

[Dieser Abdruck des 2. Art. („Grenzgebiete“) aus dem Jahrb. N. 859 S. 102-38 (mit Weglassung der zuletzt angegebenen Verbesserungen zum 1. Art.!) sollte nach meinem Wunsche mit fortlaufender Pagnation des ersten Artikels (vor. Jahrg. N. 655) abgezogen werden. Von der zweiten Hälfte erhielt ich trotz allseitigen Versprechens keine 2. Rev. des Fahnenabzuges und sind daher wieder Fehler stehen geblieben, z. B. S. 20 Z. 14 l. Lief.; S. 25 Z. 10 l. *הנה*; S. 27 Z. 1 l. *Indischen*, Z. 18 „nur“ l. mir; Anm. l. *Indorum*; S. 28 Z. 5 l. *בן*, Z. 16 l. *erkennen*, Z. 10 v. u. l. äthiopische; S. 30 Z. 11 v. u. l. pagni; S. 35 Anm. l. Anfangsw.; S. 38 l. Z. „im“ l. am.]

TORRE (DELLA) L. Alcune considerazioni sul proclama del Sr. Rabb. Olper. (Estratte dal *Corriere Isr.* del 1. Luglio 1865). 8. [*Trieste*], Tip. del Lloid. Ed. A. V. Marpurgo. (4 unpag. S.) [890]

[Ueber das Princip, nach welchen Olper im *Educatore Isr.* v. 15. Mai einige Erleichterungen in den Trauergebräuchen gestattete.]

VERJUDUNG, (DIE), des christlichen Staats. Ein Wort zur Zeit. 8. *Leipzig*, Matthes 1865. ( $\frac{1}{3}$  Thl.) [891]

[Vorliegendes Pamphlet scheint nur geschrieben zu sein, um zu beweisen, dass es im 19. Jahrh. noch Leute giebt, die einige 100 Jahre zu spät geboren sind und sich in unserem Jahrhundert desshalb nicht wohl fühlen. Ohne irgend welche Kenntniss des jüdischen Characters und Geistes und desshalb ohne die geringste Berechtigung zu seinen Auslassungen, wirft der Vf. den Juden vor: sie hätten das Leben verlernt, das Kleid der Civilisation beenge sie, ihr Messias sei der Mammon und das erwartete Weltreich würde die Geldherrschaft sein. Das Radicalmittel gegen dieses drohende Unglück sind nach seiner Ansicht, Mischehen zwischen Juden und Christen. Das Schriftchen, das wir unsern Lesern mit gutem Gewissen als erheiternde Lecture empfehlen können, schliesst: „Vermählung das einzige Mittel, das Specificum gegen Verjudung.“] (R. Pr.)

WOLF, G. Zur Geschichte der Juden in Wien. Nach archival. Urkunden. (Separatabdr. aus dem Jahrb. f. Israel. 1866.) 8. *Wien*, Herzfeld u. Bauer (1865). (31 S.) [892]

[Die mitgetheilte Kritik der Hofkanzlei über die Vorschläge der österr. Regierung unter Maria Theresia ist eben so ergötzlich als lehrreich.]

ZACCARIA, GAET. Catalogo di opere ebraiche, greche, latine ed italiane stampate dai celebri tipografi *Soncini* ne'secoli XV. e XVI. con brevi notizie storiche degli stessi tipogr. raccolte dal Cav. *Zafferino da Cesenate*. 8. *Fermo*, pei tipi dei frat. Ciferri 1863. (84 u. 1 S.) [893]

[Es ist zu bedauern, dass beide Herren die neuern Forschungen (s. *Catal.* p. 3052-8) so wenig kennen, dass das Schriftchen gleich zu Anfang *Girolamo* zu einem Bruder oder Neffen des (identischen) Gerson machen möchte. Die hebr. Bücher sind nur nach *De Rossi* verzeichnet, über die nichthebräischen werde ich anderswo handeln.]



## III. Allgemeine Literatur.

AVE-LALLEMANT. Das deutsche Gaunerthum u. s. w. (III. u. letzter Artikel, vgl. oben S. 13). [894]

[Wenn wir uns in die geschichtlichen und paläographischen Anschauungen und Hypothesen des Vf. nicht hineinfinden konnten, so finden wir in seinen sprachlichen Erörterungen und Ableitungen, welche zum grossen Theil als Ausgangs- und Stützpunkte für jene dienen, nicht wenig Abenteuerliches, während das Einfachste übersehen worden; und wir müssen, bei aller Anerkennung des gutgemeinten Fleisses, das, allerdings scharfe Urtheil des, uns unbekannten Rec. im *Centralbl.* 1863 n. 3 S. 68 unterschreiben: „Hr. A. ist nicht nur kein Philolog, er ist nicht einmal ein ordentlicher Linguist.“ Wir sind aber nicht bloss der Meinung, dass die s. g. „Grammatik“ in Bd. III und das angeblich j.-d. Wörterbuch in Bd. IV mit den zum Theil erst erfundenen barbarischen Abbreviaturen, nicht eigentlich in eine Geschichte und Charakteristik des deutschen Gaunerthums gehören; sondern wir behaupten, dass der Vf. in seinem ungeschulten Eifer über sein eigenes Ziel hinausgegangen, und den Umfang des angeblichen J.-D. weit über die Grenzen hinausgedehnt hat, den ihm eine besonnene und erfahrungsmässige Anschauung zuweisen darf, also willkürlich Elemente hineinbringt, die demselben nie angehörten, um wieviel weniger mit dem Gaunerthum in Verbindung stehen. Aeussere Rücksichten zwingen uns, die folgende Beleuchtung und Begründung auf eine kleine Auswahl dessen zu beschränken, was die weitschichtigen, zu sehr emphatischen und auftragenden Darstellungen des vorl. Werkes darbieten.

Es ist oben (S. 11) hervorgehoben worden, dass der Vf. das Judendeutsch der Zeit nach zu hoch hinaufrückt; hauptsächlich wegen des angeblichen Vorkommens in alten Gaunervocabeln und wegen des vermeintlichen Vocalismus. Er weiss aber auch anderseits keine richtige Grenze zu finden zwischen Judendeutsch u. Hebräisch, eingeschlossen das Neuhebräische mit seinen chaldäischen Elementen! Wahrscheinlich haben die Juden schon frühzeitig einzelne Dinge in ihrer Umgangssprache hebräisch bezeichnet; es ist keine leichte Aufgabe, die Erweiterung geschichtlich zu verfolgen, welche der Ideenkreis dieser hebräischen *Fremdwörter* (so ist die Sache anzusehen) in dem Maasse genommen, als die Isolirung und der Verfall ihres Dialects zu einem Jargon sich steigerte. Es soll nicht geläugnet werden, dass die geschriebene Sprache, die Literatur, nicht ganz massgebend ist für die gesprochene, eben so wenig als der Zusammenhang beider bestritten werden kann (vgl. oben S. 15). Am allerwenigsten darf man aber mit Hrn. A. das erste beste Wort in Gesenius' Lexicon zur Ableitung von Gauneridiotismen benutzen, ohne eine Ahnung zu haben von dem Kreise des Hebräischen, der bis auf die Gegenwart herunter wirklich in die Umgangssprache oder auch nur in die jüdisch-deutsche Literatur gedrungen ist. Sicherlich haben selbst jüdische Gauner ihr Vocabularium nicht aus Wörterbüchern fabricirt, chaldäische und hebräische Wörter ausgesucht, deren Bedeutung mancher Hebraist erst aus den Lexicis erfährt. Wo bliebe hier die vom Vf. so sehr betonte „Völksthümlichkeit?“ Von diesem Gesichtspunkt aus, der Hrn. A. nicht ganz unbekannt ist (s. z. B. III, 148), verwandelt sich zunächst das j.-d. Element, welches der Vf. in die *alten* Gaunervocabeln hineinträgt (III, 205, IV, 56. 60) in eine linguistische Phantasie; z. B. bei Dithmar: Schottenfäller von שטח und שטח, Nusser von chald. נחך *oder* [also doch nicht sicher!] hebr. נחך, Vazenhauer durch *vaz* Gefäss mit פך zusammenhängend, *Tor* [Thor!] von נטר verschliessen, gelähmt, linkisch sein (III, 305)! Auf solche abenteuerliche Einfälle stützt er die Behauptung (IV, 55): „Besonders lebhaft tritt *so-gleich* das Judendeutsch hervor.“ Ist es ihm wirklich so leicht geworden, dergleichen sprachliche Capriolen zu machen? Im Basler Rathsmandat kann das j.-d. (?) „Kramerin“ nur(!) aus einem Lese- oder Schreibfehler für das richtigere *Krönerin* (קרין), also nur aus *schriftlicher* (!) Quelle entstanden sein,“ und so wird Kröne (Hochzeit) eine Ableitung von *Keren*, Strahl, Horn (IV, 563). In *gfralcht*, hinweg, erkennt der Verf. nicht bloss *alchen* (הלך) sondern auch das „j.-d. כפר *Kephar*, *gfar*, Dorf,“ also: ins Dorf gegangen! Es wäre dann vielmehr *geverhalcht*. So

sucht er in *ferben* im Narrenschiff (IV, 61) erst eine „analoge Uebersetzung“ des צבוע Gleisner, im Talmud, woraus auch *Seffer* kommen soll, während das Deutsche „ansmieren“ so nahe liegt. Dergleichen Abenteuerlichkeiten sind: Schreck von שרץ locken (I, 53), Krumkopf vom krummen Kof, Reb Mausche von משה herrschen (II, 125), Eschnob (I, 129), Tippel, Intippel (II, 145, VI, 615) von טפה (טף) „schnell beweglich sein, trippeln“ [höchsens von הפול du wirst fallen, wie *telechen* (S. 614) nicht von לאך *talecha* gesandt werden, sondern von תלך du wirst gehen], nicht minder soll תכל von כלל als „Schändlichkeit“ durchklingen; hingegen *Tippesch* transponirt (!) von „täppisch“ sein, wo טפוש so nahe liegt! Schass Klamonis von שת, Säule (II, 155) — wahrscheinlich von שׂם Talmud, wie auch Karten von den Bachurim kleines שׂם genannt wurden — *Tattel* hin und her bewegen von תלחלים Locken, Hohl. 5, 11, (II, 156) und *Metaltatim* (sic) Mobilier, „Durcheinander,“ anstatt von מטלטל, מטלטלין; Glaseime, Klesemo (II, 19, IV, 556) soll כלי אימה Geräth der Furcht sein, woher aber das s? vielmehr כלי וימה Geräth der Schändlichkeit — es handelt sich hierbei nicht bloss um ein etymologisches, sondern um ein *ethisches* Moment, — *Tarchenen* (IV, 613) von תרנל, anstatt von טרח. Wie wenig der Vf. die gewöhnlichsten, noch heut zu Tage üblichen Wörter erkennt, sieht man auch aus Ableitungen wie des „treffenden Ausdrucks“ *Eschkoche* aus *Chochom* und *Esch*, „wol mit Bezug auf die deutsche Parömie: Gebrannte Kinder scheuen das Feuer“ (IV, 190). Es ist einfach השגחה Aufsicht, wovon בעל משגח der Vigilant (S. 343). So wird (IV, 273) in *Schoter* Büttel nicht שוטר erkannt, sondern eine Ableitung von *Schot*, Geissel, erkünstelt. Hingegen bringt seine ungezügelte Phantasie Scharfrichter mit שרף verbrennen (III, 152), das burschikose „Theekessel“ mit כסיל (391), Possulant mit פסל (III, 154, wo „mephassel sein“ schwerlich existirt, und S. 182 Ende Anm. *Possat* für *Peset*) und noch Bunteres zusammen, wobei mitunter der Grammatik ins Gesicht geschlagen wird; wie z. B. כלומר [wörtlich „wie zu sagen,“ entsprechend dem Deutschen: „so zu sagen“] angeblich כל אומר „ganz so,“ mit der Bemerkung: כל wird im Chaldäischen viel-

fach *adverbialisch* (!) gebraucht, *Klomer Käs* sei also nicht von Käse, sondern „ungezwungener und natürlicher“ von כעת, chaldäisch für „und so weiter“ (IV, 390). Für den Philologen genügt dieses letzte Specimen, um dem Vf. jede Berechtigung und Befähigung zu sprachlichen Forschungen abzuerkennen. Wir glauben gerne, dass derselbe auf eine materielle Kenntniss des früher nebenher betriebenen, und dann „gründlich vergessenen“ Hebräischen ernstlichen Fleiss verwendete (III, S. XI, XII); aber er trägt auch alle Sonderlichkeiten des Autodidakten zur Schau, und begeht mehr als polizeiliche Vergehen gegen die philologische Zucht, freilich mit einer, von gelehrtem Kitzel nicht ganz freizusprechender Vorliebe für das so mühsam erlernte Hebräische, welches er ins Jüdisch-Deutsche hineinträgt, um es dann in der Gaunersprache wiederzufinden. So kommt er zu verkehrten Anschauungen, und deutsche Wörter, welche zu deutlich sind, um lautliche Spielereien zu gestatten, müssen *Uebersetzungen* sein, z. B. das „Geschäft“ der Dirne aus *Massematten* (III, 169)! Nach solchen Präcedenzen ist es fast zu bedauern, dass der Vf. nicht die j.-d. Ausdrücke zusammengestellt hat, welche der *Prostitution* angehören sollen (III, 171), damit man im Stande sei, dieselben auf das richtige Maass zurückzuführen.

Wir kommen schliesslich zur s. g. *Grammatik* (III, 260-389), auf deren Gründlichkeit der Vf. Werth legt, die aber auf unklaren Grundanschauungen beruht, und daher Fremdes herbeizieht, oder Einfaches in künstlichen Windungen und Wendungen darstellt. Der „oft ausgesprochene Grundsatz, dass die j.-d. Sprache eine durchaus *deutsche* Volkssprachweise ist und ihre ganze Grammatik mit sehr geringen Ausnahmen lediglich auf der deutschen Grammatik beruht“ (III, 356), ist wieder nicht zur richtigen Anwendung gebracht, indem der Verf. die Elemente der *hebräischen* Grammatik hereinzieht, durch deren Aneignung der des Hebräischen Unkundige höchstens zur Stufe des schädlichsten Halbwissens gelangen kann. Was als Buchstaben-

2) Zum Beleg für diese Behauptung und gegen manche der vermeintlichen Regeln des Vf. beschränke ich mich auf eine Anzahl Wörter, wie ich sie der Reihe nach aus Cod. *Münch.* 63 excerpiert, einer Bearbeitung des מקרי דרדקי, wahrscheinlich identisch mit *Opp.* 1378 Q. (wie ich in *Serap.* 1864 S. 99 vermuthet), und um 1550 copirt, indem ich zu zweifelhaften das deutsche Wort setze: כרויאין freuen, שריין Schrein, קניאן grüssen, פרויענט (Präsent), ריגיל, וליהן, ור גאנגין, איין קוטין, שטארק neben Säulen, וילן, אן כיישן, ויר וואלף, איקשטיין, טרויריק, פיר ורוואר, Feindschaft, וויינטשפט, ריכטר, מיישטר, ערד, וורויא, מענש, טראuern, טרויאריין, פפענינג, טאר, הורן, פעשט, גווילב, Fittig, ועטיך, שטויב, roth, רוט, היר, Herr, גוט, Gott, וויפצן, צויכטן, גיזעלט, גשעפט, אוב, ווי, wie, וויא, Narr, נר, אונרעכט, וויאן, וויאן, רויבא, rauben (Dial.), (im Art. אור) וויאן, neben וויאן, vgl. auch Jahrg. VII, S. 43 u. *Serap.* 1864 *passim*.

deutschen Volksmund übergegangen“ sein. Belegt wird diese Behauptung durch das in jüdischen Kalendern(!) vorkommende chaldäische Daled des Genitiv! Ein Seitenstück und ein Meisterstück ist (S. 274) „die alte *wunderliche* Verwechslung des *n* mit *u*“, besonders im Worte *mir* für *wir*, welche in Mittel- und Süddeutschland ganz in den Volksgebrauch übergegangen und nicht unwahrscheinlich aus der grossen Aehnlichkeit zwischen *n* und *u* (welche in den vielen schlechten Drucken für das Auge gar nicht von einander zu unterscheiden sind) entstanden ist.“ Also die Aehnlichkeit der Buchstaben — etwa erst gar zur Zeit des Buchdrucks, — hat den jüdischen Plural *mir* geschaffen, und ganze Gegenden Deutschlands, darunter solche, die sich noch heute gegen die Aufnahme von Juden sträuben, haben diesen, aus einem Schreib- oder Lesefehler entstandenen Judaismus in ihrer Sprache das Bürgerrecht verliehen! Was ist gegen solche Geschichtsforschung des XIX. Jahrh. die verhöhlte alte Apologetik, welche Plato zum Schüler des Jeremias macht? — Wenn wir hier abbrechen, so geschieht es, um nicht, wozu die Versuchung so nahe liegt, mit frivolem Gespötte ein Werk abzufertigen, welches den Stempel deutschen Fleisses an sich trägt, wenn es auch auf Abwege führt, vor welchen zu warnen, die Aufgabe dieser Zeilen um so mehr sein musste, als es nirgends an Ausschreien und Nachbetern fehlt, und selbst Prof. H.-f. in einem gedruckten Vortrage ernstlich versicherte, dass die „Romane“ des Gaunerthums durch das vorl. Werk sich als wirkliche Geschichte erwiesen.]

## 2. Journallese.

*Allgem. Kirchen-Zeitung* N. 39-44: „Das heil. Grab in Jerusalem und die Patriarchengräber in Hebron.“ [895]

*Mittheilungen aus J. Perthes' Geogr. Anstalt* Heft 5: „C. W. M. van der Velde's letzte Reise in Palästina 1861-2, und Bericht über die neue Auflage seiner Karte des heil. Landes.“ [896]

*Protest. Kirchenzeitung* N. 17-20: „Aphoristische Bemerkungen über die Pentateuchkritik nebst einer Besprechung von Popper's biblischem Bericht über die Stiftshütte.“ [897]

— „Jesus Christus und der jüd. Messiasglaube.“ [898]

*Revue de Théologie*, vol. III, 1. livr.: „Les Proverbes de Salomon,“ par Schwalb. [899]

*Serapeum* N. 11 S. 172: „Luther's hebr. Psalter in Parma. Nach einer italienisch. Mittheilung des Bibliothekars P. Perreau an Dr. Steinschneider.“ [900]

[S. 173 Z. 14 muss es heissen: *Oppenh.* 120 in 12\*.]

*Theolog. Quartalschr.* 2. Heft: „Selbstständigkeit, Einheit und Glaubwürdigkeit des Buches Josua“ von Himpel. [901]

*Zeitstimmen aus der ref. Kirche der Schweiz*, 7. Jahrg. N. 8 ff.: „Die Messiasidee der Juden“ von W. Lang. [902]

## 3. Bibliotheken.

(CUES). Das *Serapeum* 1864-5 enthält einen Artikel: „die Handschriften-Sammlung des Cardinals Nicolaus von Cusa“ von Fr. H. Kraus. Der Vf. giebt ein von ihm selbst, nach Einsicht der HSS. und Vergleichung eines anderen Catalogs angefertigtes Verzeichniss derjenigen, welche sich noch jetzt in der Bibliothek des Hospitals zu Cues (im

904]

Moselthal) befinden, nachdem ein bedeutender Theil der ursprünglichen Sammlung, auch Hebräisches (s. 1864 S. 354), durch Tausch u. s. w. anderswohin kam. Es folgt hier zunächst ein wörtlicher Abdruck der Abtheilung „*O. Codd. Hebraei*“ (1865 S. 99). Die durch Abschreiben und Druckfehler entstellten hebr. Anfänge haben wir nach Muthmassung zu rectificiren versucht. Möge Jemand die HSS. selbst besichtigen. [903]

1. Cod. membr. fol. Cont.:

Tractat rabbinicum de Grammatica [?] etc.

Scriptus est Litteris quadratis ex parte punctatis. Saec. videtur esse XII-XIII.

Incipit sic: אהה אהבה עמך בעבורם ירדה ממרוםך.

2. Cod. membr. fol. Cont.:

Collectionem cantuum et orationum quae in Synagogis recitari solebant.

Saec. vid. XIII. Incip. מלך אזור גבורה גדול שמך בנבירה לך ורוע.

etc., quae est oratio de die novi anni. Codex scriptus est litteris quadratis et punctatis.

3. Cod. membr. in 4. Cont.:

Tract. rabbinicum, litteris rabbinicis sine punctis script. Inc.: אורך [ה'] כי

אנפה כי וחשוב אונך הטיח [שועי] לקשוב אויבתי כקש כעלעלה [לנשוב].

Saec. XIII, s. XIV. i)

4. Cod. membr. fol. Cont.:

1. Lib. Josue. 2. Judic. 3. I, II Reg. 4. Jerem. 5. Ezech. 6. Isai.

7. XII Proph. minores (secundum vulgatae Latinae ordinem).

Haec cl. v. Wytttenbach, Gymn. Trevirens. Director et prof. jam.

a. 1820 in codice adnotavit. — Script. est litteris quadratis cum punctis saec. XIII, s. XIV.

5. Cod. membr. fol. Litteris c. punctis scr. eodem fere tempore. Idem cl. v.

Wytttenbach inscripsit: „Cont. eosdem libros c. priore, prophetarum nempe priores et posteriores, ut vocantur apud Hebraeos, eodem etiam ordine. Est tamen mutilus ab initio; incipit nempe a Cap. 2 Jos. v. 10. med. circiter conjungens quae abhinc in textu hebraeo seqq. usque ad v. 22 ejusd. capitis. Abhinc uno folio evulso, fortasse etiam 2. foll. evulsis, desiderantur omnia usque ad v. 22. cap. 6., quod ocularis inspectio et collatio cum textu impresso evidentius faciet, quomodo nempe et unde defectus ille et mutilatio contigerit.“ Treviris 10. april 1822.

Ausserdem vermerken wir noch aus L. 9 (S. 88):

3. Prooemium in Almanach perpetuum Profacii Judaei de monte Pessulano c. capitulo de tribus superioribus planetis, und 4. Doctrina canonum super Almanach perpetuum.

#### 4. Miscellen.

**Keller** (Naft.), hebr. Schriftsteller, geb. 15. Schebat 1794 zu Tarnow, starb am 5. August im Bade Rossnau in Mähren, und wurde am 7. in Weisskirchen begraben. Einen Nekrolog enthält der 2. Jahrg. des von ihm redigirten Jahrbuches, welchen wir erst in der nächsten Nummer anzeigen können. [904]

**Luzzatto** (Sam. Dav.), Prof. am *Coll. Rabb.* zu Padua, geb. in Triest 25. August 1800, ist in der Nacht des 29. Sept., nach kurzer

1) Ich habe die entstellten Wörter so ergänzt und rectificirt, dass man den Anfang des Jozer zu Sabbat-Chanukka erkennt. Der Cod. ist also wohl ein s. g. Keroboz oder Machsor.

Krankheit, verschieden, am 2. October bestattet worden. Die traurige Nachricht von dem plötzlichen Verluste eines langjährigen Freundes und Mitarbeiters hat unsere Empfindungen zu hart getroffen, als dass wir hier ein Wort für die Verdienste des ausgezeichneten Mannes über uns gewinnen könnten. Luzzatto hat es übrigens den Biographen leicht gemacht durch eigene Aufzeichnungen, die er zum Theil selbst veröffentlicht hat.

[905]

## II. Vergangenheit.

### Jakob Ibn Killis (Kels?), der Wezir.

[Wenn wir die nachfolgende Lebensbeschreibung im Texte aus Hammer's Literaturgeschichte (IV, 125) abdrucken, und nur einzelne Wörter in Parenthese hinzufügen, hingegen in den Anmerkungen hauptsächlich Verbesserungen und Ergänzungen nach dem Artikel bei Ibn Khallikan (n. 841, Wüstenfeld, da Slane's Ausgabe uns nicht zu Gebote steht und die engl. Uebersetzung nicht so weit reicht) hinzufügen: so geschieht dies nicht so wohl darum, weil Hammer zuletzt auch als Quelle ein handschr. Werk des *Tagriberdi* II, 130 anführt, sondern um zugleich darzuthun, wie wenig man aus Hammer ohne Controlle schöpfen darf. Wir haben dabei nicht jede Kleinigkeit und nicht von unserer Tendenz weit abliegende Gegenstände verfolgt. Zu einer selbstständigen Bearbeitung des arabischen Artikels fehlen uns allerlei Hilfsmittel. Bei der Umschreibung arabischer Wörter musste Hammer's Text unverändert bleiben, ohne dass wir uns seinem System anschliessen konnten. St.]

Ebu'l Feredsch Jakob b. Jusuf b. Ibrahim b. Harun b. Daud b. Killis, der Wesir des ägyptischen Khalifen *el-Asis Nisar* [b. *el-Moess*]<sup>1)</sup> *el-Obeid*[i]'s, ursprünglich ein Jude, der seinen Namen bis zu Aaron dem Bruder des Moses hinaufleitete<sup>2)</sup>; nach Anderen soll er von dem durch seine Treue in Aufbewahrungen der Panzer des grossen Dichters Imriol-Kais so berühmten jüdischen Dichter *Samuel*, dem Herrn des festen Schlosses Eblak abstammen. Er war zu Bagdad geboren und erzogen, und lehrte [!] am Thore El-fesar die Mathematik<sup>3)</sup>. Sein Vater reiste [mit ihm] im J. 331 (942) von Bagdad nach Kairo, wo er sich Einem (*sic*) von den innigsten Vertrauten des *Kafur el-Achschidi* aneignete<sup>4)</sup>. Kafur setzte ihn als Aufseher über den Bau<sup>5)</sup> seines Hauses und war mit seiner Thätigkeit, Geschicklichkeit, Vorsicht und Umsicht so zufrieden, dass er ihm einen Sitz im Divan<sup>6)</sup> gab und ihm Rechnungsgeschäfte anvertraute. Er hatte seine Hand in allen

1) H. setzt für die von mir aus dem Texte substituirten Worte: „b. Daud b. Killis“, offenbar aus Versehen.

2) יזעם אנה ולר הרון כן עטראן.

3) Vielmehr: ward erzogen daselbst am Thore אלפור und lernte (העלים) Schreiben und Rechnen.

4) פאנקטע אלי war sehr ergeben.

5) Wenn עמארה דארה mit Teschdid gelesen werden sollte, dann hiesse es „die Architekten;“ es wird also wohl Haushalt oder dergl. bedeuten? Es folgt nämlich הם צאר טלאומא לכאב דארה, dann wurde er angestellt an der Pforte des Sitzes.

6) פי דיואנה אלכ'אץ also im geheimen Rath.

grossen Geschäften, und genoss so grossen Ansehens, dass die Kämmerer und Scherife vor ihm aufstanden [und ihm Ehre erwiesen]. Sein ganzes Augenmerk war auf Eintreibung der Gelder gerichtet<sup>7)</sup>; es ward kein Dinar und kein Dirhem als unter seiner Fertigung verausgabt; erst im J. 356 (966) bekehrte er sich zum Islam; er wohnte dem Gebete und den wissenschaftlichen Vorlesungen<sup>8)</sup> bei und hielt sich einen Scheich, der des Korans und der Sprachwissenschaften kundig, der mit ihm betete, las und bei ihm wohnte<sup>9)</sup>. *Ibnol-Forat*<sup>10)</sup> der Wesir Kafur's neidete dem Jacob seinen Einfluss, und nach dem Tode Kafur's, als Ibnol-Forat als [l. alle] Schreiber denselben [l. desselben und alle Genossen des Divan] einkerkern liess, traf das Loos auch den Jacob ben Killis, von dem er Geld erpresste<sup>11)</sup>. Jacob floh [heimlich] aus dem Kerker nach Afrika zum Kaid *el-Dschewher b. Abdallah er-Rumi*<sup>12)</sup>,

וְאִסַּל לָהּ כַּאֲפּוּר שִׂיאָ פָּרְדָּה עָלֶיהָ וְאֶכְרָד מִנָּה אֲלֻקוֹת כְּאֶצֶּה וְחֻקָּם 7)  
כַּאֲפּוּר אֵלֵי סֵאִיר אֶלְדּוּאוּן אֵן לֹא יִמְצֹר דִּינָאָר וְלֹא דִרְהֵם אֵלֵי כְחֻקֶּיָּהּ פּוֹקֵעַ  
פִּי כָל שִׂי וְכֹאֵן יִכְר וְיִצֹל מִן אֶלִיסִיר אֶלְדִּי יֶאֱכָרְהָ הָרָא כְּלָהּ וְהוּ עָלֵי דִינָה  
כְּתִים אֶסְלֵם יוֹם אֶלְאֶחֱנִין חֲמֵאֵי עֶשְׂרָה לְמִלָּה כְּלָהּ מִן שַׁעְבָּאן סִנָּה 356  
Kafur schickte ihm Etwas; aber er gab es wieder und nahm nur die Nahrung allein an. Da verordnete Kafur den andern Personen des Divans, dass kein Dinar.. er war aber noch grossmüthig und verschenkte von dem Wenigen, was er empfing, *alles Diess während er noch in seiner Religion (Jude) war.* — Diese charakteristische Stelle hat Ham. nicht übersetzt.

8) Vielmehr den Erklärungen des Koran: אֶלְקֶרָאן אֶלְכֶרִים.

9) „Und so erhob sich seine Stellung bei Kafur ununterbrochen bis zum Tode des letztern, zu der unter dessen Artikel angegebenen Zeit.“ — D. i. April 968, s. Slane II, 528; *Weil*, Gesch. d. Chalifen III, 8.

10) *Abu't Fadhl Dschafer*, genannt *Ibn 'Hinzaba*, über welchen s. Ibn Khallikan n. 132, bei Slane I, 319, wo man erfährt, dass auch die Grossmutter Thabit's *חַנּוּאָבָה* (kurze corpulente Frau) hiess, wie letzterer selbst in seiner Geschichte (*חַאֲרִיק*) berichten soll. Die Stelle fehlt bei Hammer IV, 76 und bei *Chwolsohn*, Ssabier I, 545 und 574, wo die Geschichte der Vorfahren von Thabit. — Unter Ibn Hinzaba erzählt Ibn Kh.: Er arretirte auch Jakob Ibn Killis, welcher [später] Wezir des Aziz ward, und erzwang aus dessen Hand 4500 Dinare. Aus seinen Händen wurde derselbe aber befreit durch den Scherif *Muslim el-Huseini*, in dessen Hause er eine Zeit lang verborgen lag, dann floh er heimlich nach Magreb. Ibn el-Forat konnte aber die exorbitanten Forderungen der Kafuriten u. s. w. nicht befriedigen, und seine Autorität ward derart erschüttert, dass er sich zweimal verstecken musste, während man sein Haus plünderte.

11) פֶּלֶם יוֹל יְחֻצֹל וְיִבְרָל אֶלְמֵאֵל חֲזִי אֶפְרָג עֵנָה פֶּלְמָא כִּרְגִי מִן אֶלְאֶחֱקָאֵל 11)  
אֶקְחָרְקִי מִן אֶבִיָּהּ וְגִירָה מֵאֵלָא וְחַחְמֵל בָּהּ וְסֵאִיר מִכְּחֵפִיא  
Er borgte also von seinen Brüdern und Anderen, nachdem er sein Vermögen erschöpft, und er fand diese bereitwillig. — *et pres fuit ei?*

12) „Dem Freigelassenen des Muizz;“ s. über denselben n. 144, bei Slane I, 340; bei *Weil* III, 9 liest man: „Unter Letzteren [den von Ibn el-Forat geplünderten Bürgern] war der, später berühmt gewordene Vezier des ... Muiz, Jakob Ibn Killis, der mit mehreren unzufriedenen türkischen Häuptlingen zu dem Fatimiden Muiz floh, und ihn zur Eroberung von Aegypten anspornte. Muiz sandte Djauhar, der sich schon in mehreren Feldzügen nach dem westlichen Afrika ausgezeichnet hatte, mit einem grossen Heere nach Aegypten. Er brach am 6. Febr. 969 von Rakkadah auf u. s. w.“ Nach unserem Texte floh Jakob nach dem Westen oder Magreb (בְּלֵאֵר אֶלְמִגְרֵב) und traf auf dem Wege Dschauher, der sich mit dem Heere nach Aegypten wendete,

zog mit demselben nach Aegypten, und beobachtete Zeit und Verhältnisse so gut(?), dass ihn *Asis Nisar*, der Sohn des Moïse zum Wesir ernannte. Zur Zeit des Moïse war er den Geschäften des Divans vorgestanden, der Sohn desselben ernannte ihn im J. 368 (978) zum Wesir. Er war (nach der Geschichte Ibn Sulak's) der erste Wesir der Fathimien in Aegypten. Er liebte die Wissenschaft und versammelte um sich einen Kreis von Gelehrten; alle Freitage Abends versammelten sich dieselben bei ihm und lasen ihre Werke vor. In ihren Versammlungen erschienen die Richter, Gesetzgelehrte, Koranleser, Grammatiker, Ueberlieferer und andere Männer literarischen Verdienstes; nach den wissenschaftlichen Vorträgen standen die Dichter auf und deklamirten die zum Lobe des Vezirs verfassten Gedichte<sup>13</sup>). In seinem Hause waren Schreiber mit der Abschreibung des Korans, andre mit der von Ueberlieferungswerken beschäftigt, andere schrieben grammatische, philosophische, ja sogar medicinische Bücher ab, setzten die Punkte und diakritischen Zeichen der Korane<sup>14</sup>) auf. Einer seiner vertrautesten Beisitzer [Gefährten] war<sup>15</sup>) *Abderrahim es-selasili*, der Verfasser des Buches *el-Edschaa*. Koranleser und Imame waren in seinem Hause angestellt, um den Koran zu lesen. Es waren Küchen für seine Hausgenossen, andere für seine Sklaven [Anhänger und Gefolge] eingeführt, ein besonderer Tisch war alle Tage [p. 9] für die [befreundeten] Gelehrten, die Schreiber und die Innigsten seines Gefolges gedeckt, an anderen [vielen] Tafeln sassen die Kämmerer und Schreiber zweiten Ranges<sup>16</sup>). Acht Gemächer (בית) waren (zum Empfange und zur Bewirthung) von Freunden eingerichtet. Er sass alle Tage nach dem Morgengebete (im Divan). Die Leute reichten ihre Bittschriften um Abhilfe von Bedrückungen ein. Bei seinem Herrn dem Chalifen el-Asis war eine Schaar von Kaiden<sup>17</sup>), die mit Sklaven umgeben ausritten,

und kehrte mit ihm um; nach Anderen soll er denselben geradezu aufgesucht haben, kam nach Ifrikijja, und trat in den Dienst des Muizz; dann kehrte er nach Aegypten zurück und stieg allmählig (von seinem „Wahrnehmen der Zeit u. s. w.“ kein Wort) bis zum Wesirat des Aziz; ועמ'ם מנולחה ענדה ואקבלת אלדניא עליה ואנח'אל אלנאם עליה ולאומא באכה ומ'הר קואער אלדולה" וסאם אמורהא ואחסן סיאסה" ולם יבק לאחר מעה כלאם. Seine Lage und seine Verhältnisse besserten sich, die Menschen strömten ihm zu und belagerten sein Haus, er befestigte die Grundsäulen des Staates u. s. w. und liess Niemand etwas (zu thun oder zu wünschen) übrig.

13) „Und er liebte die Armen“.

14) אלמטאחה heisst Exemplare überhaupt.

15) *El-Hosseïn ben!* Das Buch אסנ'אע fehlt bei Hagi Khalfa.

16) Richtiger: Die übrigen Secretäre. Dann: „Er brachte in seiner Wohnstätte eine Stätte zum Waschen (Behufs) der Reinigung (אלטהור) (מיצ'אה) an.“

17) Hammer setzt hier in Parenthese: „Feldherrn“! Es muss heissen: „Während er dem Aziz diente, richtete er ein Corps (נ'מאעה) ein, welches er zu Kaiden (Befehlshabern) machte, welche mit Gefolge (מראכב) und Dienerschaft ausritten, und er redete Niemand von ihnen an, es sei denn durch den Kaid. Unter ihnen war Ebu ...“



aus denen einer der Ausgezeichnetsten(!) der Kaid *Ebul fotuh Fadhl b. Ssalih* nach welchem (ein Ort) im Gebiete von Dschise<sup>18)</sup> der Hafen<sup>19)</sup> des Kaid (*Minijetol-Kaid*) [*Fadhl*] heisst. Jacob der Wesir beherrschte<sup>20)</sup> sein Haus, und bildete sich eine Leibwache mit Schilden(!) und Waffen, um dasselbe wurden [Lebensbedürfnisse] Esswaaren aller Art [und Kleidungsstücke] verkauft; dieses Haus stand [wie man sagt, in Kahira] an der Stelle, wo die Medrese des Wesirs *Ssafieddin Ebi Mohammed Abdallah* [ben Ali], bekannt als *Ibn Schokr* (gegründet ward)<sup>21)</sup>, und das Quartier, welches zu Kairo den Namen des wesirischen führt<sup>22)</sup>, hat ursprünglich von den Wesiren<sup>23)</sup>, welche dasselbe bewohnten, den Namen. Der [erwähnte] Wesir *Ebulfadhl Ibn ol-Forat*<sup>24)</sup> trug ihm (zur Zeit Kafur's) alle Rechnungsgeschäfte vor, und sass im Kreise desselben<sup>25)</sup> bis zur Zeit, wo<sup>26)</sup> (er denselben nach dem Tode Kafurs ins Gefängniss werfen liess<sup>27)</sup>). Viele Dichter sangen sein Lob. Solche Lobgedichte finden sich<sup>28)</sup> im Divane des *Ebu Hamid Ahmed*

18) והי כלירה באלאעמאל אלנ'ייה" מן אלריאר אלמצריה.

19) Landgut, nach Hammer selbst VI, 661 n. 6311.

20) Ordnete an die Befestigung oder Beschützung (שרע פי חחצין) seiner Wohnung und der seiner Dienerschaft durch Waffengeübte (דרוכ?), Satelliten, Waffen und Apparate, oder Vorräthe (ערה).

21) Welche der malakitischen Secte angehört.

22) Am Eingang des Thores Saada.

23) Vielmehr: von seinen Leuten (אצחאכה).

24) Kam des Morgens und Abends zu ihm und ... die Rechnungen derjenigen vor, deren Verrechnung er beabsichtigte, und verliess sich darin auf ihn.

25) Meistens hielt er (Jakub) denselben zur Tafel zurück, und derselbe speiste mit ihm.

26) „Ihm das durch ihn geschah, was oben erwähnt worden.“

27) Die Verehrung des Jakub war gross und seine Freigebigkeit überströmend.

28) Sah ich ... dessen früher erwähnt worden, und ich fand [dass] die meisten seiner Lobgedichte auf den erwähnten Wezir [gedichtet sind], und in der Kasside, deren Theil ich in dem betreffenden Artikel mitgetheilt, lobt er den erwähnten Wezir. — Ich gebe hier die Stelle aus dem Panegyricon des Dichters (st. 1008-9) nach der engl. Uebersetzung Slane's (I, 117): „Der Wezir hat auf der Erde keinen Feind des Aziz übrig gelassen, dessen Gluth er nicht gedämpft. Er wagt täglich den Krieg gegen die Abwechslungen des Glücks und die Angriffe des Unglücks, indem er reichliche Gaben austheilt. Seine Hand würde mit Schimpf bedeckt sein, wenn Geiz sie zwänge, zurückzuhalten; es ist eine Hand, gewohnt den Angriff zu erneuern im Kampf der Freigebigkeit. Durch seine Grossmuth ist die Zahl der Feinde des Aziz vermindert und der Freunde gewachsen. So wirkt die Hand des vorzüglichen Mannes, Tag und Nacht, Gutes und Uebel [an den Feinden]. Wähle ihn also zum Patron; Niemand ist sicher, der nicht sucht seinen wohlthätigen Schatten, seinen grossmüthigen Schutz. Wenn Du ihn nachdenkend siehst, mit niedergeschlagenen Augen und Gedanken gerichtet auf einen Vorsatz; so wird sein rasches und unterscheidendes Urtheil nichts im Busen der Zukunft unerforscht lassen. Nicht eine Stelle auf der Erde giebt's, deren Gränzen nicht sein Geist umfasst. Möge Gott seine Macht vergrössern, möge er ihn selbst vor der Furcht des Unglücks bewahren, und ihn befreien von der Nothwendigkeit aller Vorsicht.“

Nach Mittheilungen von P. Perreau. (Forts. v. S. 100.)

- 29) *Izz et-Mulk Muhammed ben Abül Kasim* (st. 1029, s. Slane III, 91, bei Wüst. n. 664). Ibn Kh. setzt hinzu: „das Meiste von dem, was ich bisher erwähnt, habe ich daraus entnommen;“ und eine so wichtige Quellenangabe hielt H. für nebensächlich genug, um sie zu unterdrücken.

- III. **סודות מן מיני הלולב וענין ראש השנה וסוכות ושכועות וטעם**, *Mysterien*, המילה וטעם חקיעת שופר וכוונתו.
- IV. **כתר שם טוב** לאברהם אכשלרד [אכשלרד] מעיר קולונייה, *Keter Schemtob* von Abr. Achselrad aus Köln; gedruckt. Vgl. 96 VIII, 103 III. 1 Bl., 1 Seite, 6 u. 4 Bl. zusammen mit N. 6.
90. (60) I. Kabbal. Werk v. *Mose Cordovero* in XII Pforten, nemlich I. הכנינים, II. ערכי הכ', III. היכלות, u. s. w. [scheint ein Theil des **פרדס** St.].  
 II. **פירוש שיר השירים** לר' עזרא, *Commentar Hohelied* von *Esra* [wohl Pseudo-Nachmani, St.].  
 III. **מדרש רות** מספר הוהר לרשב"י ו"ל, *Midrasch Rut*, kabb. Bombyx in 4., 300, 9 u. 28 Bl. N. I geschrieben in Zafet von *Abraham Galante* und beendet Donnerstag 8. Tammus 1561 (ה'שנח ליצירה).
91. (88) **דרושים** מגורי האר"י, *Deruschim* von den Schülern Isak Loria's nach der Ordnung des Pentateuchs gesammelt von einem Anonymus. Pap. in 4., 80 Bl., rabb. Schrift vom Jahre 1654.
92. (54) **אלימה** *Elima* von *M. Cordovero*. Die Abschnitte sind betitelt: **עין כל הארץ**, **עין רואי**, **עין שמש**, **עין יעקב**, welche in **חמרים** und diese in Kapitel zerfallen. Unedirt. Pap. in fol., mehr als 200 Bl., rabb. Schrift des XVII. Jahrh.
93. (15) **פרדס רמונים**, *Pardes Rimmonim* von *M. Cordovero*. Pap. in gr. fol., 224 Bl., Autograph vom J. 1470 nach dem Epigraph: **אני הצעיר משה בן לא"א בר' יעקב קורדואירו חברתי וכחבתי** הספר הזה בכתיבת ידי טמט (sic) בשנת חמשת אלפים ומאתים ושלושים לבריאת העולם והוא מנוקה מכל טעות [Da der Vf. 1570 starb, so ist die Nachschrift ein plumper Betrug! St.]
94. (95) I. **מבוא שערים**, *Einleitung zum Ez Chajjim* des Ch. Vital [gedruckt in Korez St.].  
 II. **דרושים ארוכים**, Auszüge aus dem genannten Werke. Pap. in 4., mehr als 200 Bl., rabb. Schrift vom J. 1700.
95. (77) I. **סוד התמונה עם פירוש**.  
 II. **סוד שם היחוד**.  
 III. **פירוש על הגדה של פסח**, *Commentar zur Haggada* [vielleicht von Gikatilia? St.].  
 IV. **פירוש על עשר ספירות** über 10 Sefirot. Pap. in fol., 195 Bl., vom J. 1570.
96. (...?) I. **שער צדק** anonym. [שערי צדק des Gikatilia s. unten 104, I. St.].  
 II. **פירוש שם של ד' אותיות**, Erkl. des Tetragrammaton.  
 III. **סודות בעשר ספירות**, *Mysterien* über 10 Sefirot.  
 IV. **שו"ת מר' האי**, *Gutachten des Hai* [wahrscheinlich das bekannte unterschobene, St.].  
 V. **טעם לעשר ספירות**, Grund für die 10 Sefirot.

VI. **סודות** *Mysterien über*: גלוי שכינה, האחים התאומים, גלות שכינה, המרכבה התחתונה, טעם הגלגל, המקרה והפגיעה, הנבואה, שעור קומרה, הטמאות, העבור, הנשמה, היוכל, שם התפלה, הזמנה החשובה, הרקיעה, הקטורת, ר' פרצופין, תחית המתים, הקרבן, המלכוש, הפלא, כנדי כהונה.

VII. **שער הכוונה**.

VIII. **כתר שם טוב** wie 89 IV.

IX. **מעין החכמה**, *Maajan ha-Chochma* [gedruckt St.], vgl. 104 XI.

Perg. in 4., 40 Bl., rabb. Schrift des XVI. Jahrh. [?] von einem *Mordechai*, zuletzt: חוק ונתחוק מרדכי שחקק לא יזק לא היום ולא לעולם.

97. (45) I. **אוצר הכבוד** לר' טודרוס הלוי, *Expositionen des Todros [Abulafia] ha-Levi*, gedruckt.

II. **מאירת עינים** להמקובל ר' יצחק בר שמואל דמן עכו. s. oben 77.

III. **פירוש הגדה של פסח** על דרך הנסתר, *Commentar über Osterhaggada*.

Pap. in fol., 72, 77, 4 Bl., deutsche rabb. Schrift v. J. 1552; vorne eine Bemerkung von der Hand Asulai's.

98. (34) I. **תהלות ה'** *Commentar über die Gebete von Sam. Motot*. Zu Ende: נשלם ס' תהלות ה'. ברוך אל שדי השוכן בשמי מעונים וכחכתי: כי יש חכמים כעיניהם ונבונים נגד פניהם, כי אומרים על הן לאו [ועל לאון] הן וכלם חועים עליהם, ועל הדרך אשר הראיתך דרוש האל הנאמן ועבדו, ככל דרכך דעהו, וחשיה [?..] כי אם לדעת ולעבד לגדול העצה [Zum Theil anonym gedruckt, s. *Catal.* p. 2457. St.]

II. **כוכבי לכת** *Astrologie in Versen*, anfangend: ראיתי לכתוב אלו השבעה כוכבי לכת והגלגל השמיני גלגל המולות.

[Herr P. schreibt alle in diesem Codex befindlichen Stücke dem Samuel Motot zu, was erst nachzuweisen wäre und höchst unwahrscheinlich ist. St.]

III. **שו"ת על עשר ספירות**, *Fragen u. Antworten über 10 Se-firot*, zum Theil mangelhaft. [Etwa die gedruckten des Asriel? St.]

IV. **פרקי ספר יצירה** המיוחדים אל אנרהם אבינו ו"ל. *Jezira*.

V. **משובב נתיבות** *Commentar zu Jezira von Sam. Motot*; unedirt; beginnt: שכיני נתיבות פלאות ואותות צבאות אלפים ומאות ורכבי רכבות.

VI. **פירוש על שמונה עשרה על דרך הקבלה**.

VII. **הסבה הראשונה והמוציא שהוא ככת** anfangend: Bombyx in 4., 88, 2 $\frac{1}{2}$ , 17, 3, 33, 5, 13 Bl., sehr schlechte rabb. Schrift des XVI. Jahrh.

99. (100) **רמז הרומז** ר' משה זכותא *Andeutungen des Mose Sacut*, der Titel wird auf dem Titelbl. erklärt שם הרומז על שם הרומז, unedirt.

Pap. in 8., 89 Bl., mit sehr kleinen rabb. Lettern geschrieben von *Mose Benjamin Foa* aus Reggio in Mantua 1784: כחכתי

במנטיבה הצעיר משה כנימין פוא מעיר רגיו בשנה תקופות [תקופות?]  
[נ'מ'טריאוח פרפרא'יה].

100. (101) I. רמז הרומן Fragment (s. N. 99) 4 Bl.

II. סדר תולדות האר"י וזה"ה Biographie des Is. Loria,  
unvollständig? 4 Bl.

III. Fragmente שער אדם קדמון 1 Bl. u. סדר ספירות wenige Bl.  
Pap. in 8, rabb. Schrift gegen Ende des XVIII. Jahrh.

(Schluss folgt.)

## Samuel Benveniste.

von M. Kayserling.

In der jüngsten Nummer der Bibl. wird die Frage aufgeworfen:  
„Was wissen wir mit Gewissheit über Samuel Benveniste?“<sup>1)</sup>

Ob dieser Samuel Benveniste in Saragossa „avec distinction“ gelehrt, wie Carmoly behauptet, müssen wir dahin gestellt sein lassen, so lange Belege für diese Behauptung fehlen. Dass er im Jahre 1322-3 als hochgestellter Mann zu Tarracona gelebt, ist nicht unwahrscheinlich. Das Einzige was sich mit Bestimmtheit behaupten lässt, ist, dass Samuel Benveniste Kammer- oder Leibarzt des Königs Don Pedro IV. von Arragonien war und jedenfalls 1356, bei Ausbruch des Krieges zwischen Arragonien und Castilien, in den Hauptstädten Arragoniens gelebt hat.

In den „discursos varios de Historia“, welche der glaubwürdige *Diego Josef Dormer* zumeist in Arragon. Archiven gesammelt hat (Zaragoza 1683) findet sich ein „Memoria de la Casa que tenia el Rey D. Pedro al tiempo que se rompio la guerre entre el, y el Rey D. Pedro De Castilla“ und darin heisst es S. 273:

*Oficio de Medicos, y de otras personas de la Casa:*

Maestre Leon Medico

Maestre Mose Medico

Maestre Benvenist<sup>2)</sup> (sic) Samuel Medico

Maestre Jucef Avendagot Medico.

1) [Luzzatto's Conjectur, auf welche ich oben S. 75, 85 ziele, besteht darin, dass „Benveniste“ bei Bedarschi vielleicht Samuel, der Uebersetzer des Boethius im Vatican, sei. — Er bemerkt mir brieflich, dass meine hingeworfene Combination im Catal. p. 2361 sich schon aus Zunz als Anachronismus ergab, da letzterer „Benveniste ben Levi, Labi“ ausdrücklich aus dem Gedichte des Bedarschi anführt. Auf die Gefahr hin, nochmals zu irren, frage ich, ob nicht Benv. hier Vornamen, und dieser selbst ben Levi Ibn Labi sein kann? Ein B. ben Labi lebte 100 Jahre später (Catal. p. 2705, HB. 1863 S. 14 A. 3). Ich bin auch noch nicht überzeugt, dass der oben im Texte erwähnte B. Samuel nicht ein Sohn des Samuel sei, da die übrigen drei ebenfalls mit Vornamen bezeichnet sind. — Aven Dagot dürfte vielleicht = Aben Dahot = Baùd sein, vgl. Joh. Hispalensis im Catal. p. 1403. Der Namen „Abu“ oder „Ibn Ajub“ schliesst sich bei dem Arzte Salomo ben Josef (XIII. Jahrh.) zunächst an Salomo, s. Fremdspr. Elemente S. 13. St.]

2) Benvenist = באנבנשה scheint richtiger zu sein als Benveniste. [Vielmehr eine vulgäre Abkürzung. St.]

Wer die hier genannten Aerzte *Leon* und *Mose*, ohne Zweifel Juden, gewesen sind, lässt sich, zumal bei dem Mangel näherer Bezeichnung für jetzt nicht bestimmen; der ebenfalls genannte *Maestre Jucef Avendagot Medico* ist jedenfalls kein anderer als der in der Handschrift (S. 87) erwähnte *אבנ איוב* (Avendagot = אבנ איוב, vielleicht statt in der Arrag. Handschrift ursprünglich *Avu*, agot = איוב, analog Calatayud für איוב "קלעה"). Da nun Samuel Benveniste diesen *Maestre Jucef* selbst gesprochen (והגיד לי), so ist unzweifelhaft, dass er wenigstens 1356 noch gelebt hat.

## Die Aussprache von פְּרוֹפִּיָּה.

Notiz vom Rabb. Sänger in Mergentheim.

Die verdienstvollen Herausgeber des „*Maasse Ejod*“<sup>1)</sup> haben es vorgezogen, den Namen des Vf. פְּרוֹפִּיָּה, wie von den meisten jüdischen Gelehrten geschieht, *Profiat*, und nicht, wie ich in *Frankel's* Monatschrift vom J. 1855 S. 197-202 zu begründen suchte, *Prophet* zu lesen. Wenn ich wiederholt auf diesen Punkt zurückkomme, so geschieht es nicht, um etwa mit philologischem Eigensinn meine Ansicht aufrecht zu erhalten, sondern um zunächst die Herausgeber darum zu beloben, dass sie von der Aussprache des Namens „*Prevot*“, die von *Jost* (Allgem. Gesch. des israel. Volkes Bd. II, S. 14) vermuthet, und von *Jellinek* in *Frankel's* Monatsschrift einmal adoptirt wurde, völlig Umgang genommen haben. Denn selbst die späteren Corrupirungen des ursprünglichen פְּרוֹפִּיָּה wie פְּרוֹפֶט und פְּרִיפֶט können nie und nimmer mit *Prevot* in Zusammenhang gebracht werden. *Prevot* ist mit einem Circumflex zu schreiben = *Prevôt*. Noch im vorigen Jahrhundert wurde dieses Wort von französischen Autoren „*prevost*“ geschrieben und kommt von dem lat. Worte *praepositus* her, das noch in dem deutschen „*Probst*“ sich erhalten hat. Dass mithin das Wort „*Prevot*“ ohne *s* in den letzten Jahrhunderten des Mittelalters völlig unbekannt war, liegt auf der Hand und wäre es kein geringer Anachronismus, in פְּרִיפֶט ein *Prevot* zu finden, um von פְּרוֹפִּיָּה gar nicht zu sprechen, wie der Name in den für diese Frage hauptsächlich entscheidenden Mss. meist geschrieben ist.

Für die von mir angenommene Aussprache „*Prophet*“ erlaube ich mir übrigens nachträglich noch Folgendes beizubringen. *Lebrecht* macht (Wissenschaftl. Bl. u. s. w. S. 105) schon von dem einfachen Jod die richtige Bemerkung, dass es „im Talmud und bei den spanischen und italienischen Juden in der Landessprache den *e* Laut vertritt.“ Um von den vielen Belegstellen, die dafür vorhanden sind, nur zwei anzuführen. Zu Gen. 27, 23: כְּמוֹ הָמָּה נָתַן לְיִצְחָק כֶּבֶד וְכָבוֹד, bemerkt Raschi: כְּמוֹ הָמָּה und bezieht sich im Weiteren auf Talm. Aboda Sara 11a, wo

1) [Das Buch ist mir noch nicht zugekommen. Hr. Sänger scheint meine Erörterungen im *Cat.* p. 2113 nicht zu kennen, welche die Herausg. benutzt zu haben scheinen. *St.*]

es heisst: אל חקרי גוים אלא גוים זה אנטונינוס ורבי. Ferner bedient sich der Talmud des Jod, um die Vocalisation des Niphal anzudeuten und Num. 20, 19: ויראו כל העדה eine ihm beliebige Erklärung zu geben. In Talm. Rosch haschana 3a, und darnach in Raschi zur Bibelstelle heisst es: אל חקרי ויראו אלא ויראו. Was nun den Gebrauch des doppelten Jod betrifft, so spricht sich *Ejfr. Salom. Margalioth* in seinem Werke טיב גיטן (Thl. II, S. 1 u. 4 im Commentar) unter Berufung auf *Elijja b. Chajjim* über die Schreibung des Eigennamen איריני also aus: וכחוב איריני בב' יודין לפי שהספרדים מנהגם לתת יוד אחר אות הנרשמת, הרבה, so dass mithin das griech. *Egyptus* nur mit zwei Jod in hebr. Schreibweise richtig wiedergegeben wird. Dass *Munk* den Namen פרופיין ebenfalls = *Prophiague* ausspricht, ist kein Beweis für die Lesung *Profiat*, indem sich *Munk* sicherlich von der Aussprache *Profiat* zu *Prophiague* verleiten liess. *Renouard*, der für diese Frage eine entscheidendere Autorität ist, weiss in seinem Wörterbuche nichts von einem *Prophiague* (vergl. Frankels Monatschrift 1855 S. 200). Es lässt sich nun aber allerdings gegen die oben angeführte Regel über die Aussprache des doppelten Jod die Einwendung machen, dass bei manchen Namen, wie sie jetzt gedruckt sind, das doppelte Jod nicht *e*, sondern *ia* nach der anderweitig bekannten Aussprache gelesen werden muss. Die Frage ist aber auch hier wieder: Wie wurden die Namen ursprünglich geschrieben und wie von den oft sehr ungenauen Copisten und später im Drucke wiedergegeben? Die Akten über solche Fragen, wie die hinsichtlich der richtigen Aussprache eines Eigennamens, dürften, wenn ein solcher sich nicht mehr im Leben erhalten hat, nach meiner Ansicht nur durch kritisch correcte, auf Vergleichung von Mss. beruhende Textausgaben, und da solche bis jetzt noch zu den Ausnahmen von den zahllosen Producten der jüdischen Typographie gehören, in erster und höchster Instanz sich daher einzig durch die noch vorhandenen Mss. entscheiden lassen.<sup>2)</sup>

2) [Ich liess mich für den Laut *a* hauptsächlich von der lateinischen Umschreibung *Prophatius* leiten, welche bis auf die Zeit des Jakob b. Machir hinaufreicht. Demselben könnte in der That ein provenzalisches *Prophet* entsprechen. St.]

**Briefkasten.** 1. Nov. Hrn. Mortara bitte ich um güt. Mittheilung des Citats aus Abu Nazar al-Charabi in der H.S. פרקי רפואה XXV, 42 von den Worten ההקשים והשחבל והפלא bis האפשריים והמעורבים. Mit m. Schreiben werden Sie auch Bertinoro erhalten. — Hrn. Perreau. Die Bemerkung des Besitzers von Cod. 1280 im Namen seines Bruders Menachem auf Bl. 2 hat Nichts mit der des Sam. Benb. zu thun, die in Cap. 12 über Asthma zu suchen ist. Die Abh. de coitu besitze ich selbst (H.B. 1861 S. 140). Haben Sie 2 Abzüge des Serap. erhalten? — Hrn. Wolf. H.S. 1 ist ein gewöhnl. röm. Gebeth., N. 2 in nächster N. — Hrn. Dukes. Meine Anzeige war gedruckt, als ich die Ihre erhielt; Zusätze daraus in nächst. N. — Hrn. Hoffm. erhalten. — Hrn. O-m. Ich bin nicht abgeneigt, dem כה"מ Einiges zuzuwenden; ich habe aber bisher nur 2 Hefte. — Hrn. S-r. Ich besitze die sehr correcte vollst. H.S. des כה"מ v. Jahre 1456 (Cassel zu Cusari S. XXIII). Wenn Sie für כה"מ הע' einen Verleger haben, so will ich Sie unterstützen. Gelegentlich bitte ich um meine Materialien gramm. Terminol.

**Eingegangen.** Ascoli, Studj; Perles, Jud. in Posen; Barzilai, Cantico; Jastrow, Vier Jahrhund.; Dieterici, Propädeutik d. Arab.; Gildemann, Jud. in Magdeburg;

Zur Notiz. Da ich mit dem Schluss dieses Jahrgangs von der Redaction dieses Blattes zurücktrete, so bitte ich alle dringlichen Angelegenheiten bis spätestens Mitte December an mich gelangen zu lassen.  
M. Steinschneider.

### Antiquarium von A. Asher & Co.

41. *Nehar Schalem* נהר שלם Sabbatai Ventura in Schulchan Aruch 4. Amsterd. 1775.  $\frac{5}{6}$  Th.
42. *Seder ha-Jom* סדר היום Mos. b. Machir. 4. Ven. 1599. (*Op. aestim.*)  $1\frac{1}{4}$  Th.
43. *Ateret Sekenim* עטרת וקנים Is. Abravanel. (*imperf.*)  $\frac{1}{3}$  Th.
44. *Enot ha-Majim* עינוח המים Esra Molki. Concc. fol. Salon. 1801.  $1\frac{5}{6}$  Th.
45. *Ir David* עיר דוד David di Lida. Concc. fol. Amsterd. 1710.  $\frac{5}{6}$  Th.
46. *Ale de-Jona* עלי דינא Jona b. Mos. in Tractt. Talmud. fol. Fürth 1694.  $\frac{2}{3}$  Th.
47. *Panim chadaschot* פנים חדשות Is. Jeschurun in Schulchan Aruch 4. Ven. 1651.  $\frac{2}{3}$  Th.
- 48-50. *Peri ha-Adama* פרי האדמה M. Mejuchas. III. Ptes. fol. Salon. 1752-5. 6 Th.
51. *Peri Chadasch* פרי חדש Ch. de Silva de Novil. et libello repud. fol. Karlsruh 1757.  $\frac{5}{6}$  Th.
52. *Paraschat Derachim* פרשת דרכים J. Rosanes. fol. Ven. 1743.  $1\frac{1}{3}$  Th.
53. *Kore ha-Dorot* קורא הדורות D. Conforte. Hist. liter. 4. Ven. 1746. (Ed. Pr.) 1 Th.
- 54-5. *Kinat Soferim* קנאת סופרים Ch. Cases in libr. praecept. Maimonidis. 4. Livorno 1740.  $\frac{5}{6}$  Th.
56. *Korban Ascham* קרבן אשם Isak Sulzbach in Tractt. Talmud. fol. Sulzb. 1787.  $1\frac{1}{6}$  Th.
57. *Rosch Josef* ראש יוסף J. Escapa in Schulchan Aruch. fol. Smyrna 1658. (*Op. aestim.*)  $2\frac{1}{3}$  Th.
- 58-59. *Rosch Maschbir* ראש משכיר I. S. Modiano in Schulchan Aruch et Resp. II Partes. fol. Salon. 1821, 1840. (*Op. aestim.*) 4 Th.
60. — P. II. (Indice destitutus.)  $1\frac{1}{3}$  Th.
61. *Resp. Ohel Jakob* שו"ת אהל יעקב Jakob Sasportas. fol. Amst. 1637.  $1\frac{1}{2}$  Th.
- 62-3. — *Debar Mosche* שו"ת דבר משה Mos. Amarillo (annex. Resp. Jona Ibn Rei). P. II, III. fol. Salon. 1743-6.  $3\frac{1}{2}$  Th.
64. — *Debar Schemuel* שו"ת דבר שמואל S. Aboab. fol. Ven. 1720.  $2\frac{2}{3}$  Th.
65. — *Dibre Josef* שו"ת דברי יוסף J. Ergas. fol. Liv. 1742.  $1\frac{5}{6}$  Th.
66. — *Sichron Josef* שו"ת זכרון יוסף J. Steinhardt. fol. Fürth 1773. 1 Th.
- 67-8. — *Sera Abraham* שו"ת זרע אברהם Abr. Jizchaki. II. Voll. fol. Smyrna et Constant. 1737. 6 Th.
70. — *Majim Schaal* שו"ת מים שאל Mos. Mord. Mejuchas. fol. Salon. 1799.  $1\frac{5}{6}$  Th.



# המזכיר

Preis des Jahrgangs  
(sechs Nummern)  
Ein Thaler 10 Sgr.

הראשונה הנה כאן וחדשות אני מניד

Zu bestellen bei  
allen Buchhandl.  
oder Postanstalten.

No. 48.

(VIII. Jahrgang.)

## HEBRÆISCHE BIBLIOGRAPHIE.

Blätter für neuere und ältere Literatur des Judenthums.

Redigirt von

Dr. M. Steinschneider.

Verlag von

A. Asher & Co. in Berlin.

1865.

November — December.

תרמ"ו

Die in dieser Bibliographie angezeigten Bücher sind von A. Asher & Co. zu beziehen. Offerten von antiquar. Büchern und Manuscripten sind denselben stets willkommen. Alle dieses Blatt betreffenden Zusendungen von Drucksachen erbitten wir uns an die Adresse der Buchhandlung unter Kreuzband *franco* oder durch Buchhändlergelegenheit über Leipzig.

**Inhalt:** Schlusswort. I. Gegenwart: 1. Bibliographie. 2. Journallese. 3. Bibliotheken u. Cataloge — II. Vergangenheit: Jakob Ibn Killis, der Wezir. Hebr. HSS. in Parma v. P. Perreau. Nachträge u. Bericht. zur Litgesch. d. synag. Poesie v. Zunz.

### Schlusswort.

*Wir übergeben hiermit unsern Lesern die letzte Nummer dieser Blätter. Der Red. derselben ist durch Berufsgeschäfte und anderweitige Arbeiten verhindert, der Tagesliteratur in dem bisher erforderlichen Maasse zu folgen; seine Absicht und Hoffnung, die Leitung in andre Hände zu legen, erwies sich als unausführbar. Er fühlt sich vor Allem gedrungen, seinen Dank den geehrten Mitarbeitern auszusprechen, durch deren uneigennützig Theilnahme es möglich geworden, ein wissenschaftliches Blatt, unabhängig von allen Nebenrücksichten und ohne materielle Förderung von Individuen, zu begründen und zu erhalten. Der vielfach an ihn ergangenen Aufforderung gegenüber, dieses Repertorium für jüdische Literatur nicht eingehen zu lassen, behält er sich vor, diese Blätter durch ein Jahrbuch fortzusetzen, in welchem alle auf jüdische Geschichte und Literatur bezüglichen Schriften zur Anzeige kommen. Er behält daher bis auf Weiteres die unerledigten, für ein solches Jahrbuch geeigneten Mittheilungen. Andererseits glaubte er die Anzeige aller ihm zugegangenen Schriften in dieser Nummer erledigen zu müssen.*

Berlin, Ende Januar 1866.

M. Steinschneider.

## 1. Bibliographie.

## I. Periodische Literatur.

**בכורים** לשנת ה' תרכ"ו מחברת מאמרים לחועלת ולשעשוע נפש כל אוהב חכמה ישראל וכו' מאת המו"ל נפתלי קעללער. שנה שניה. וויען, תרכ"ה. 8.

*Bikkurim* Jahrbuch u. s. w. 5626 (1865-6). Mit Beitr. v. M. Friedmann, D. Oppenheim, D. Gordon, L. Horowitz, P. M. Heilpern, I. H. Weiss, A. Jellinek, L. Lewysohn, M. Letteris, F. Mysès, G. I. Polak, J. Reifmann, S. G. Stern und dem Her. N. Keller. II. Jahrg. 8. Wien, Dr. v. Jos. Holzwarth 1865. (XX, 244 S.) [906]

[Vorangeht eine „Empfehlung“ Jellinek's mit Rücksicht auf die der Unterstützung bedürftige Familie des kürzlich verst. Herausg., welchem Letteris ein biographisches Denkmal setzt. Die Herren Weiss u. Friedmann werden dies Jahrbuch fortsetzen. In Letteris' Verherrlichung des Buchhändlers Schmid wird sogar (S. 30) der berühmte Nachdruck des Heidenheim'schen Machsors beschönigt, ohne der, in den legitimen Ausg. gedruckten Erklärung H.'s zu gedenken, dass B. Baschwitz nicht mehr Compagnon, also zum Verkauf unberechtigt war. Schmid's Antheil an dem Verbote der Einfuhr ausländischer Bücher (S. 25), womit die hebr. Literatur auf den Standpunkt der privilegierten Industrie gestellt war, möchte man aus den Akten kennen. — Die lit. Uebersicht beschliesst (S. 194) eine lesenswerthe Polemik gegen meine Aeusserungen über die hebr. Zeitungen im Wien. Jahrb. Bd. XI. Ich übergehe den ersten Controverspunkt, nachdem der Red. des *Maggid* (N. 41) selbst den statistischen Nachweis geliefert, dass dieses Blatt in den Ländern keinen Boden finde, in welchen regelmässige Schulbildung herrscht. Ich will auch hier nicht untersuchen, wie es mit der Sprachwissenschaft derjenigen bestellt sei, welche sich als Vorkämpfer der „heiligen Sprache“ aufwerfen. Schliesslich ist für uns das Hebräische keinerlei Selbstzweck; wenn einzelne gebildete Männer in den Ländern der Uncultur sich mit hebr. politischen Leitartikeln amüsiren, so sehen wir darin weder Verdienstliches, noch Maassgebendes, und die Pflege des Hebr. beurtheilen wir nach der nützlichen Anwendung in Cultus, Bibelstudium und Belehrung. Wo letztere heutzutage auf die hebr. Sprache *allein* angewiesen ist, da liegt ein Uebelstand zu Grunde, mit Ausnahme einiger Zweige der jüdischen *Wissenschaft*. Aber hier verlangen wir, dass der Gebrauch der hebr. Sprache kein Privilegium sei für sonst Unberufene, und das ist der zweite und wichtigere Controverspunkt. Darüber werden gutgemeinte aber verkehrte Ansichten vertheidigt, welche nur dazu dienen können, der jüdischen Wissenschaft, die kaum angebaut ist, wieder den Character einer solchen zu rauben. Es geht dies bis zur Behauptung, dass „fast alle ראשי חורה וחכמה אשר מפיהם אנו חיים“ (die Umschreibung ist keine zufällige) *Dilettanten* waren; weil in der That der über seine Berechtigung hinausgehende Dilettant das unterscheidende Merkmal der Wissenschaft nicht kennt oder anerkennen will. Damit ist aber auch eine Begriffsverwirrung verbunden, wenn man den Dilettantismus als eine jüdische Tugend predigt. Eine solche ist er, so lange er bescheiden lernt, oder das Studium unterstützt; aber es giebt keine jüdische Autorität dafür, dass derjenige, der etwas mehr als Nichts weiss oder zu wissen vermeint, zum Lehrer des vollständig Unwissenden berufen sei, weil er hebräisch schreibt! Für Anfänger sind systematische Schulbücher, nicht theologische und literarische Journalartikel, das Richtige, und die heutige Pädagogie verlangt für die Abfassung von Elementarbüchern eine umfassende Kenntniss des ganzen Gebietes. Die jüdische Wissenschaft kann bei ihren beschränkten Mitteln und Kräften nur sehr, sehr langsam vorwärts gehen; die schlechteste Hilfe erhält sie aber von Denjenigen, welche den Gipfel rascher zu erklimmen vermeinen, indem sie ihn — erniedrigen. Solche zu besserer Ueberzeugung zu bringen, gelingt selten; nur die Verbreitung von Wissenschaftlichkeit überhaupt wird auch ihre Anwendung auf Jüdisches fördern.]

ישורון מכתב עתי . . . ע"י קאבאק. שנה רביעית. מחלקה העברית.  
הרב"ד. 8.

*Jeschurun*, Zeitschr. f. d. Wiss. d. Judenth., her. v. J. J. Kobak. IV. Jahrg.

8. Fürth, Gussdorfer 1864. (VIII, 224 S.) [907]

— Deutsche Abth.; wie oben. (XLVIII, 136 S.) [908]

[Vgl. Jg. III S. 1. — Auch hier bricht Belletristik u. dgl. ein, ohne dass der wissenschaftl. Gehalt wüchse. — H. S. 40 מכוון הנדל Reifmann's ist wohl doch die Einleitung Honein's zu Galen? (*Cat. Lugd.* p. 320; besitzt Hr. H-m. auch die HS. Luzzatto's נ"א II, 5?) Zu D. S. 36 Lucena, vgl. HB. V, 116; Cassel, Juden S. 208; Dozy, Hist. des Mus. IV, 255, 284. Masara hat die Sage nicht erfunden, sie spielt schon unter Hakim!]

ACHAWA. Vereinsbuch für 1866-5626. Herausg. vom Vereine zur Unterstütz. hilfsbedürft. isr. Lehrer, Lehrer-Wittwen und Waisen in Deutschland. II. Jahrg. 8. Leipzig, O. Leiner [1865]. (232 u. XVI S. Kalender,  $\frac{1}{2}$  Thlr., der Reinertrag fällt in die Unterstützungskasse.) [909]

[Der Inhalt ist vorwiegend belehrend, zum Theil wissenschaftlich, wie M. Wiener's Gesch. d. Juden in Elsass, Landsberger, Ueber die Fabel bei den Hebräern u. s. w., der „Anecdotenschatz“ am wenigsten gut gewählt. Der 1. Jahrg. (den ich nicht zu Gesichte bekommen) hat sich als eine erspriessliche Einnahmsquelle ergeben, und bei der Zunahme der Mitarbeiter wird auch eine strengere Auswahl und Revision in Rücksicht auf den Styl möglich sein. Zu S. 138 vgl. HB. V, 121.]

ILLUSTRIRTE MONATSHEFTE für die gesammten Interessen des Judenthums. 1. Bd. April-Sept. 8. Wien, A. Hilberg (Dr. v. A. Brockhaus in Leipzig) 1865. (6 Hefte, 496 S., 2 Th.) [910]

[Nach dem Prospect ein „volksthümliches Centralorgan, strenge Wissenschaftlichkeit mit Einfachheit und allgemeiner Verständlichkeit der Darstellung verbindend,“ und sonst Alles und einiges Andre leistend. Noch immer versucht man, durch Verbindung entgegengesetzter Eigenschaften ein lucratives Journal zu schaffen. Lasse man doch das Aushängeschild der strengen Wissenschaftlichkeit. In vorl. Blättern soll sie wohl durch Uebearbeitungen vertreten sein (Trimberg, Manoello, Jeh. di Modena), deren Verf. nicht einmal der einfachen literarischen Ehrlichkeit genügen; der Aufsatz über die Karäer ist der Abhub eines Aufgusses; die gegenseitige biographische Belobhudelei ist bei den Portraits hinter der Wahrheit zurückgeblieben. Novellen wie „eine Mischehe“ dürfen in anständigen Familien, geschweige in frommen, wenigstens der Jugend nicht zugänglich sein.]

## II. Einzelschriften.

(רבינו) אליהו מורח"י, נור אריה, לכוש האורה, שפתי חכמים, ארבעה פירושים על פירוש מאור הגולה ר"ש וצללה"ה.

Die Super-Commentare von Elia Misrachi, Löwe b. Bezalel, Mordechai Jafe und Sabbatai Bass zu Raschi über d. Pentat. 5 Thle. 4. Warschau, Dr. v. Baumberg [1865]. (127, 87, 98, 61, 51 Bl.) [911]

[Die zahlreichen Super-Commentare zu Raschi haben nicht wenig für das Verständniss und die Verbesserung des Raschi-Textes selbst beigetragen. Dass dies aber nicht immer gelungen ist, dass vielmehr die Commentatoren sehr oft vom wahren Sinne abgelenkt worden, lag einerseits in dem Umstande, dass ein Jeder Neues geben wollte, ohne auf den Zusammenhang mit der Quelle in Talmud und Midrasch Rücksicht zu nehmen, anderseits in der zu weit gegangenen Freiheit der Emendationen und Zusätze ohne Hilfe von HSS. und alten Ausgaben. Eine rühmliche Ausnahme

in ersterer Beziehung macht *E. Misrachi*, dem auch die meiste Beachtung geschenkt wurde, so dass er selbst wieder Super-Commentare erhalten hat; nach der zweiten Richtung hin ist das ספר הזכרון des *R. Abr. Bakrat* wegen seiner guten Lesarten u. seiner schätzenswerthen Erklärungsweise hervorzuheben u. noch zu wenig bekannt.

Der vorliegende Sonder-Abdruck aus den Warschauer מקראות גרולות, enthält ausser den 4 bekanntesten Super-Commentaren zum Pentateuch auch die des *Sabb. Bass* und *E. Auerbach* (באר רחובות) zu den 5 *Megilloth*. Sowie im 16. Jahrhundert in der *Türkei* eine Sammlung der allen Pilpul vermeidenden Comment. von *Atrabi*, *Almosnino*, *Kanizat* und *Albelda* veranstaltet worden, so bietet man auch jetzt in *Polen* eine Zusammenstellung solcher Commentarien, welche dem *Raschi*-Werke eine gleiche Behandlung wie dem Talmud zu Theil werden lassen. — Für einen nochmaligen Abdruck des גור אריה wäre zu beachten, dass in der Seminarbibliothek zu Breslau ein Exemplar dieses Commentars mit sehr vielen Correcturen und Marginalien sich befindet, welche offenbar vom Verfasser selbst herrühren, vielleicht für eine 2. berichtigte und vermehrte Aufl. gemacht worden.] (*Bertiner*.)

**חיי עולם** הנחות חוספות וכו' על שלחן ערוך א"ה. . . מאת מו"ה שמואל שמעלקא טויבש בן אהרן משה ב"מ ס' חופות ראם אב"ד ור"מ דפה"ק. . . נדפס בי"א. . . בשנת בארץ לחיים אביע רוחי. 4.

*Chajje Olam* Bemerkungen zu Schulchan Aruch v. Sam. Taubes. 4. *Jassy*, Zebi H. Goldner (122 Bl.) [912]

**מדרש שמואל** והוא באור על פרקי אבות מהחכם השלם כמפורר שמואל די אווירדה. לעמבערג, תרכ"ד. 4.

*Midrasch Schemuel* Comm. des Samuel Uceda zu den Sprüchen der Väter. 4. *Lemberg*, Necheles 1864. (128 Bl.) [913]

**מחקרי ארץ** חכמת ויריעת הנעאגראפיע. חלק א'. מאת ישכר (sic) בער גארדאן. ווילנא. תרכ"ה. 8.

*Mechkere Erez* Geographie v. I. B. Gordon. 1. Th. Phys. u. astron. Geogr. 8. *Wilna*, Dr. v. Fünin u. Rosenkranz 1865. (163 S.) [914]  
[Der 2. (statist.) Theil soll bald erscheinen. Die Sprache ist leicht und lebendig.]

**מלחמות היהודים** . . . יוסף בן מתתיה . . . ונעתק . . . מאת קלמן שולמן. ווילנא תרכ"א-תרכ"ד. 8.

*Milchamot ha-Jehudim* der jüd. Kriege des Fl. Josephus, übers. v. K. Schulmann. 8 Hefte. 8. *Wilna*, Druck von Romm 1863. (394 S.) [915]

[Die versprochene allgem. Einleit. (s. Jg. V S. 84) wird wohl erst nach Vollend. der Antiquitäten (oben N. 864) folgen.]

**קינה** ליל צום כפור שנת ויחי רבנו ש"דל (מאת הזקן שבתלמידיו שמואל חיים זלמן). פאדובה. 8.

*Kina* Elegie auf S. D. Luzzatto, v. S. Ch. Salman; her. v. A. Zammatto. 8. *Padua*, Dr. v. A. Bianchi 1865. (14 S.) [916]

[Ausserdem erhielten wir דברי ציר v. Ab. Salom (4 S.), u. קינה v. Ehad Loli (S. 4), ebenfalls v. Salom edirt in ders. Druckerei; vgl. unten N. 931.]

**רגלי מבשר** לכבוד החברה היקרה כל ישראל חברים מאת יהודה אל קלעי כילונגראדו. שנת קרוב אליך הדבר מאד. 8.

*Ragle Mebasser*. Von Jeh. Alkalai. 8. *Belgrad*, Selbstverlag 1865. (10 Bl.) [917]

[Die Ideen und Intentionen des greisen Verf. in Betreff der Colonisation von Palästina zur Anbahnung der Messiaszeit sind bekannt, und derselbe lässt in seinem frommen Eifer keine Gelegenheit vorübergehen um dieselbe so plausibel als möglich

darzustellen. Diesmal beutet er den leidigen Kompert'schen Process u. die Alliance Israelite universelle aus, indem er sich zugleich gegen einen Angriff Koronel's in der Vorr. zu קונטרסים ח' vertheidigt. Als Probe heben wir die Worte S. 4 hervor: יסוד מוסד אצלי כי שנה ח' נשלמו שנות הע"וה"ו ועברנו מעבר יב"ק קי"ב יובלות שנה ח' מחילין ח' שנה ימות המשיח ח' יובלות כנגד ח' ימי המילה וכו'. Bei allen diesen chiliastischen Träumereien hat sich d. V. merkwürdig genug einen gewissen praktischen Sinn zu bewahren gewusst! (D. O. m.)

**שאלות** דרב אחאי גאון מאור הגולה עם ראשון לציון ושאלת שלום מהגאון מהו' ישעיה ברלין וצלה"ה. ובסדר נכון ונעלה מאשר נדפס כחלה. ויותר מהמה באור רחב מכונה העמק שאלה מאה נפחלי צבי יהודה בא"א הרב מו"ה יעקב ברלין נ"י מוולאזין. חלק ראשון, ס' בראשית ושמות: חלק שני, ס' ויקרא. שנה באו ונעמיק שאלה לפ"ק. 2.

*Sefer Scheeltot* des R. Achai [l. Acha] Gaon mit Commentar *Scheilath Schalom* des R. Jesaja Berlin und einem neuen des R. Naphtali Z. J. Berlin. Th. I. u. II. Genes., Exod., Levit. fol. Wilna, Dr. v. Romm 1864. (246, 184 Bl.) [918]

[Der neu hinzugekommene Commentar, zum grössten Theil sachlich gehalten, aber auch sehr viele Lesearten und Abweichungen im Texte eingehend behandelnd, zeugt von der immensen Belesenheit der talmudischen Literatur der frühesten und auch der späteren Zeit. Mit dem 2. Theile hat sich der kritische Hülf-Apparat des Commentators bedeutend vergrössert, indem er eine Handschrift des Textes benutzen konnte. Diese, am 15. Kislew 5220 von בכ"ר רודר beendet, identificirt der Commentator mit der von Asulai im יוסף citirten. Ausserdem erhielt er aus Minsk einen handschr. Commentar, der, ohne Text, von einem Joseph ben Saul mit spanisch hebr. Schrift geschrieben ist. Der Verfasser giebt sich darin als einen ungefähren Zeitgenossen des ר"ן und als einen Verwandten eines R. Perez kund, welchen der Herausgeber für P. Kohen halten möchte. Im 3. Th. (4 u. 5 M.) sollen die Abweichungen und Bemerkungen, welche sich ergeben, gesammelt und nachgetragen werden. Am Schlusse beider Bände sind in den sog. מפחחות die aus dem neuen Commentar zu gewinnenden Resultate nach den einzelnen שאלות übersichtlich dargestellt. In den vorausgeschickten kritischen Einleitungen sind Rappoport's Forschungen, auch über das Verhältniss des כה"נ zu den שאלות, unbenutzt geblieben.] (Berliner.)

**תפארת למשה** שלשה חלקים באורים ודרושים מאת משה משולם הלוי הורוויץ מקראקא. שנה רב להושיע. 4.

*Tiferet le-Mosche*, Verschiedenes in 3 Theilen v. Mose Meschullam Hurwitz. 4. s. l. 1863. (41 Bl.) [919]

**משלי** . . . נדפס בשנה חרכ"ה.

„mit Commentaren רקמה מעשה ושפתי ישנים“ verf. v. Rabb. J. Höschel Kuttner, wohnhaft in Lissa, Verf. der Werke והחקירה und האמונה והבטחון. 8. Gedr. in Leipzig bei C. W. Vollrath durch den „Setzer G. Brodek aus Krotoschin.“ (Hebr. u. deutsch, 90 Bl.) [920]

ASCOLI, G. I. Del nesso ario-semitico. Lettera II. (Estr. del Politecnico, vol. XXII.) 8. Milano, Daelli 1864. (36 S.) [921]

— Studj ario-semitici. (2. Artikel, gelesen im Istituto Lomb. di Sc. e. Lett. Abzug aus d. Memorie vol. X.) 4. Milano, Tip. Bernardoni 1865. (36 S.) [922]

[Vgl. vor. Jg. S. 52. Der 2. Brief sucht nachzuweisen, wie aus dem Formativgebrauch derselben Laute als Pronominalstämme u. dgl. sich die arische Wurzel zur semitischen erweitert habe. — Die Studj betreffen die Geschichte der Nominal- und Pronom.-Flexion und die Nachweisung, dass einer Reihe angebl. einsylbiger Wurzeln im Sanscr. ein 2- oder 3sylb. *nom. agentis* mit einem secundären Element zu Grunde liege. Die analoge Geschichte des semitischen Verbale folgt in einem künftigen Art.]

BARZILLAI, G. Il Cantico dei Cantici Saggio di traduz. letterale in versi. 8. *Trieste*, Tip. di C. Coen 1865. (47 S.) [923]

[In Form von Drama — ähnlich den, hier im Vorw. unerwähnten deutschen Bearb. v. Mandelstamm u. Horowitz.]

BENAMOZEGH, EL. Storia degli Esseni, Lezioni. 8. *Firenze*, Le Monnier 1865. (522 S.) [924]

[Vorlesungen in lebhafter, gefälliger Vortragsweise, welche sich die vergebliche Aufgabe stellen, die Essener mit der Kabbala des Sohar zu verbinden.]

GEIGER, A. Das Judenthum und seine Geschichte. Erste Abth. Bis zur Zerstörung d. Tempels (Zweite Aufl.). 2. Abth. bis zu Ende des 12. Jahrh. 2 Bände. 8. *Breslau*, Schletter 1865. (XVI, 187, 203 S.) [925]

[In der 1. Abth. hat sich der Vf. nur „auf Glättung einiger Unebenheiten im Ausdrucke“ beschränkt. Zur Anz. vor. J. S. 124 A. 1 bemerke ich, dass nach Boncompagni (*Atti dell' Acad. pontif.* XVI, 1863 p. 944) Savasorda auch nicht von Fibonacci genannt wird. — Zu einer Besprechung der 2. Abth. fehlt uns diesmal der Raum.]

GÜDEMANN, M. Zur Gesch. d. Juden in Magdeburg. Grösstentheils nach Urkunden. (Separatabdr. aus Frankel's Monatsschr.). 8. *Breslau*, Schletter 1866. (56 S.) [926]

[Solcher Monographien können vorläufig noch nicht genug erscheinen. Zu S. 17 vgl. Zunz, *Ritus* S. 70; zu S. 34 Städtebenennung *Catal.*, *Intr. p.* XXX, u. zur Abbildung oben S. 83.]

HAMBURGER, J. Realencyklopädie für Bibel und Talmud. Biblisch-talmud. Wörterbuch zum Handgebrauch für Theologen, Juristen, Gemeinde- und Schulvorsteher u. s. w. Heft I. A.-Eidesformel. 8. *Strelitz*, Selbstverl. (Berlin, Poppelauer Com.) 1866. (278 S.) [927]

[Der vor 20 Jahren gefasste Plan einer Realencycl. über die gesammte Wissensch. d. Judenth. wäre noch heute verfrüht, eine Zusammenfassung der Resultate in beschränkten Rahmen nicht ohne Weiteres zu verwerfen; für ein specielles Urtheil des vorlieg. Versuchs ist uns derselbe zu spät zugekommen. Ueber das Verhältniss der sehr zahlreichen Quellencitate zu den benutzten, vorläufig nicht angegebenen, Mittelquellen wird erst die am Schluss erscheinende Einleitung Rechenschaft geben. Doch scheint Wiener nicht bloss vorzugsweise, sondern auch zu viel berücksichtigt, insofern biblische Namen und Sachen ganz untergeordneter Art einen unverhältnissmässigen Raum einnehmen, während Talmud und Midrasch leer ausgehen. Ausdrücke wie *מציאות האל* S. 229 gehören einer späteren Periode.]

JASTROW, M. Vier Jahrhunderte aus der Geschichte der Juden. Von der Zerstörung des Tempels bis zur makkab. Tempelweihe. In 12 Vorlesungen. 8. *Heidelberg*, Carleberg 1865. (206 S.) [928]

[Durch die Herausgabe will der Vorleser nur „einem vielfach empfundenen Bedürfniss nach einer leicht fasslichen Darstellung der jüdischen Geschichte zum Theil abhelfen“. Dem vielfachen Bedürfniss ist aber in verschiedener Form zu genügen. Die vorlieg. Vorlesungen scheinen mir eben wieder für Vorlesungen oder zur Lectüre an Orten, wo es an solchen fehlt, geeignet.]

930]

KOHN, ISR. WILH. Leitfaden bei d. Unterrichte in d. mos. Glaubens- und Pflichtenlehren. 2. Aufl. 8. *Hotzenplotz*, Selbstverl. 1864. (74 S.) [929]

[Der Vf. ist nach 50j. Amtsthätigkeit durch die Reduction seiner Gemeinde auf den Ertrag dieses für die reifere Jugend berechneten Büchleins angewiesen. Jede Lection ist von entsprechenden „Aufgaben“ begleitet.]

LEVY, J. Chaldäisches Wörterbuch über die Targumim u. e. grossen Theil des rabbinischen Schriftthums. 1. Lief. (bis כִּתְּרָא) gr. 8. *Leipzig*, Baumgartner 1866. (4, 96 S., in 92 Lief. à 1 Th.) [930]

[In dem beil. Prospect heisst es: „Der Verf. des hier angekündigten chald. Wb. stellt sich die grosse, seine Kräfte vielleicht übersteigende Aufgabe, nicht bloss das *Sprachliche* der Targumim zu behandeln, sondern auch und vorzüglich den *Geist* darzustellen . . . . Durch solche sprachliche wie sachliche Behandlung dürfte das in Rede stehende Werk Anspruch haben, nicht als ein trockenes Wörterbuch, sondern auch in mancher Beziehung als Commentar und Thesaurus der Targumim angesehen zu werden. Andererseits wird aber darin auch angestrebt, fast das ganze (nach Titel: „einen grossen Theil“) Sprachgut der Talmud- und Midrasch-Literatur . . . zu bearbeiten.“ So der Verfasser dieses wissenschaftlichen, längst als Bedürfniss anerkannten, Unternehmens, dessen baldige und glückliche Ausführung jeder Freund der semitischen Sprachkunde von ganzem Herzen wünschen muss. Wir versagen es uns, schon jetzt auf Einzelnes einzugehen, so manche Bedenken, hier der Inhalt, dort die Form, auch veranlasst, und richten lieber die Aufmerksamkeit auf den Plan des Ganzen. Wenn der Vf. fürchtet, dass die Aufgabe, die er sich gestellt, seine Kräfte übersteige, so ist dies bei seinen vieljährigen Studien und seinem philologischen Urtheil, nur ein Ausdruck der Bescheidenheit. Hingegen fürchten wir in der That, dass die Kräfte des Publikums für die so gelöste Aufgabe nicht ausreichen. Das auf der einen Seite Ausgeschlossene und auf der andern Ueberladene kann auch die Brauchbarkeit des Werkes nicht fördern. Es haben die wenigen chaldäischen Kapitel des A. T. nicht die geringste Berücksichtigung gefunden, und von Talmud und Midrasch hat nur das Lexicalische Bürgerrecht erhalten, was durch Vorkommen im Targum geschützt wird. So z. B. sucht man hier vergebens das auffallende אֲרָא im Daniel und אֲרָא im Talmud. Noch bedenklicher sind die entgegengesetzten Ausführlichkeits-Sünden: die talmudischen Stellen, welche Targumworte enthalten, werden nicht nur als weitere Belege citirt, sondern mit Scholien geschmückt, die oft geistvoll, immer gelehrt, hier aber nur Allotria sind. Wer sucht hier z. B. unter אֲרָא die Erklärung der talmud. Traumdeutung, oder unter אֲרָא die Fabel von Haran, oder unt. כְּמִשׁ die lange, ausser Verhältniss zur Erklärung des Wortes stehende Geschichte des Processes zwischen Salome und Gamaliel? Entweder, oder! Entweder ein rein targumisches; oder ein talmudisch chaldäisches Wörterbuch; das vorl. macht weder das Lexicon zu Daniel und Esra, noch das zum Talmud etc. entbehrlich, während die Scholienseligkeit des Verf. das Werk von 9 zu 12 Heften aufzuschwellen droht. Wir schlagen daher vor, das bibl. u. talm. Chaldäisch zu den gedruckten Buchst. nachzutragen, von da weiter aufzunehmen, wenn auch nur in dem Maasse, dass Aruch und Buxtorf ersetzt werden, und dafür die histor. u. exeget. Bemerkungen einer besonderen Sammlung von Scholien zu überweisen. So sehr wir die gelehrte Seite der Arbeit anerkennen, so hängt doch der Erfolg von der practischen ab; um so mehr als in einer angekündigten neuen Aufl. von Buxtorf's Lexicon eine gefährliche Concurrenz droht.

Unter dem reichen Material, welches Herr L. benutzt, vermissen wir von Texten die Complut. für den Onkelos u. die sehr leicht zu findende Antw. Polygl. (*Biblia regia*) und bei den lexicalischen Vorgängern *de Pomis* und *de Lara*. Die Perle der benutzten Lexica ist die *Ed. pr.* des Aruch s. l. e. a. (vor 1480), welche kostbare Varianten enthält. Diese Ausgabe ist so selten, dass das breslauer (ehem. *Saraval'sche*) Exemplar das einzige in Deutschland ist. Unter אֲרָא ersehen wir, dass bei Aruch s. v. eine Glosse von einem Abschreiber Namens מְבֹרַח eingedrungen, so dass מִשֶּׁה הַנְּפוּשִׁי nicht der Zeitgenosse Natans, sondern dieses Meborach war. *avaξ* hat schon *de Lara*, aber alle Erklärungen übersehen, dass Jonatan das Wort

כן zu übersetzen hatte, und die gleich leichte wie gesunde Emendation wäre אורח d. i. *lepus*. Bei einer andern Variante aus dem Aruch (die übrigens in allen spätern Ausg. geblieben ist) zeigt sich aufs Neue wie fruchtbar die wunderbare Arbeit des grossen Römers für die Kritik des Textes des Talmud ist: Synhedrin 49 steht bei uns עדיין קיימין (Landau hat fälschend die Lesart unsres Talmud in den Aruch geschoben), was Hr. L. sehr glücklich wiedergibt: „der Glücksstern David's steht [genauer stand, neml. bei Absalon's Empörung] noch immer“. Indessen passt die Lesart des Aruch nicht zum Folgenden; auch stand ja der Glücksstern David's noch bei der Empörung des Adoniah. Eine leichte Emendation hilft auch hier über alle Schwierigkeit: Man lese אסטרטיון Feldherren, Helden, dann passt die ganze Stelle vortrefflich. Raschi hilft sich sehr geschickt in diesem Sinne durch.] (Lebrecht.)

LEVYSOHN, L. Minnestal vid Alb. Jacobsohns Jordfästring, 17. Oct. 8. *Stockholm*, Is. Marcus 1865. (7 S.) [931]

LUZZATTO, S. D. Discorsi ed Elegie in morte di . . . 8. *Padova* [Stab. Prosperini, A. Salom Edit.] 1865. (79 ital. 15 hebr. S.) [932]  
[Enthält Leichenreden von Prof. L. della Torre (auch besonders edirt, 17 S.) von den Rabbinern M. Tedeschi, L. Osimo, Abr. Lattes, Abr. Mainster, Is. Pardo, M. Mortara (verschieden von N. 932), und eine Gedächtnissrede v. L. Osimo; ferner אמרי יגון die oben unter 916 verzeichneten Elegien.]

MORTARA, M. Nelle solenne esequie per S. D. Luzzatto, 9. March. 5526. [Aus d. *Corr. Isr.*] 8. *Trieste*, Tip. Coen [1865]. (4 S.) [933]

PERLES, J. Geschichte der Juden in Posen. (Separatabdr. aus Frankel's Monatsschr.) 8. *Breslau*, Schletter 1865. (155 S.) [934]  
[Eine fleissige, durch Benutzung der Gemeindeurkunden (S. 53) und Specialquellen werthvolle Arbeit, bei der man ein Namenregister vermisst. — S. 34 Nachman b. Jakob 1636, N. b. Natan bei Zunz, S. Poes. 343, vgl. Stupicius in d. Mtschr. 1860 S. 443. — S. 35 Vierstädte s. *Jüd. Typogr.* S. 94 A. 79. — S. 41 חמסח s. HB. VI, 131. מוֹיָא, nicht יוֹיָא, öfter mit Aschkenasi verbunden (*Cat.* p. 2910 n. 8222), vielleicht . . . מורע. — S. 44 שטערנבורג ist schwerlich das mährische Sternberg, wo sich die Juden nicht aufhalten durften, vielleicht bei Fr. a. O. — S. 45 eine alte Druckerei in Posen hat nicht existirt, בית שמואל ist nicht Posen 1729 gedruckt. — S. 47 Jafe vgl. המגיד 1861 S. 255. — S. 49 A. 63, dass 1596 bei Asulai falsch sei, war schon aus der Approb. des ב"ח zu ersehen. — S. 50 u. 51 „Josef u. Elia Props“ dürften auf den Posner Ursprung der berühmten Amsterdamer Drucker Proops führen (*Cat.* p. 2387, 3021), letztere sind Kohanim. — Nach der Erklärung von פטליוצר, Posamentier S. 54 ist No. 539 meines Index geogr. zum Catal. zu streichen. Die Erklärung der Steuernamen Szos, Poradla („Pardon“) u. s. w. S. 68 ist dankenswerth. — S. 76 Simon W. Auerbach s. *Catal.* p. 2600. S. 77 Mose R. Mendel's (Bacharach nach *Gal Ed*) s. *Cat.* 1836. — S. 78 Mose Sacut in Posen ist unbegründet. — S. 83 Is. b. Sam. war auch ר"מ ואב"ד in Lenczye (*Add.* zu *Cat.* 1163). S. 84 Parnas ist nicht Name, *Cat.* 1060. — Zu A. 51 bemerke ich, dass *Cat.* 1248 מנחת שבת aus-N. 1472 stammt (*Index* p. XXXVI), aber מנחת יעקב aus 3101 zu ergänzen ist. — S. 85 ist nachzutragen: *Simcha b. Isak* aus klein Dubno beendete zu Posen 1. Cheschwan 373 (1612) die mir vorliegende HS., welche Sal. Dubno im J. 1788 in Amst. von dem Arzte Josef פערשי (Pfersee?) zum Geschenk bekam; im *Catal.* Dubno S. 85 n. 5 fol. falsch verzeichnet, es ist מדרש החכמה. — S. 127 Ak. Eger, vgl. den Art. Gins in Ersch u. Gruber.]

SERMONS (Two) on the immortality of the soul by \*\* [Ph. Magnus] 8. (*London*), E. A. Mitchener Printer 1865. (20 S.) [935]  
[Gehalten in der Reformsynagoge. In England darf die Predigt (*Lecture*) sich der Form einer wissenschaftlichen Behandlung mehr nähern. Der Vf. ist ein strebsamer Candidat.]



[SOAVE, M.] L'Israelitismo moderno. 8. *Venzia*, Tip. Antonelli 1865. (20 S.) [936]

[Eine Aufforderung zu radicalen Reformen, welche in den nicht slavischen Ländern vom Volke ausgehen sollen.]

STEINSCHNEIDER, M. Brani dell' Aritmetica d'Elia Misrachi. Lettera IVa D. B. Boncompagni. 8. *Roma*, Tipogr. delle scienze matem. 1865. (p. 41-67.) [937]

[Enthält eine Notiz über das המספר 'ס unter genauer Angabe dessen, was in dem Auszuge Münster's aufgenommen worden, nebst Uebersetzung der Einleitung und der Stellen über Addition von Cuben — Die ersten 3 Briefe (Gesammttitel: „Intorno ad alcuni Matematici del medio evo etc. Lettere etc. 1863 ff.) betreffen arabische Literatur, nicht ohne Beziehung auf hebräische.]

WOLF, G. Studien zur Jubelfeier der Wiener Universität im J. 1865. Mit Benutzung von Archivalien u. s. w. 8. *Wien*, Herzfeld und Bauer 1865. (222 S.) [938]

[Der unermüdliche Vf. benutzt auch diese Gelegenheit zu geschichtlichen Mittheilungen mit stetem Hinblick auf Fragen der Gegenwart. Hier handelt es sich hauptsächlich um die verschiedenen Beziehungen der Wiener Universität zu den Juden, und schliesslich (S. 108, vgl. 133) um ein mit derselben zu verbindendes Seminar für Rabbiner- und Lehramtskandidaten. Wir theilen hier nicht ganz seine Ansichten. Jüdische Lehrer bleiben besser in den allgemeinen Bildungsanstalten und bedürfen nur ergänzender Vorbereitung für den Religionsunterricht, welcher auch den jüdischen Schülern am besten in den betreffenden Schulgebäuden gleichzeitig mit den anderen Confessionen ertheilt wird. An Rabbinerschulen angehängte Lehrerseminare haben sich bis jetzt nicht bewährt. Zweige der jüdischen Wissenschaft, wie Geschichte, Literatur, Antiquitäten u. s. w. haben ihre natürliche Stelle in der Reihe aller ähnlichen Disciplinen, und werden vom theologischen Joche nur dann unabhängig, wenn sie der philosophischen Facultät angehören. Für die practischen Bedürfnisse des Rabbinate mögen Rabbiner oder besondere Lehrer in irgend einer geregelten Weise Vorträge halten; der Schulchan Aruch ist kein für die Universität geeigneter Gegenstand. Es ist anderseits bedenklich, in unserer Uebergangsperiode Anstalten zu begründen, die bald antiquirt sein dürften. Jedenfalls müssen nicht Männer der Wissenschaft selbst dergleichen durch ihre Autorität fördern. — S. 24 Fr. a. M. lies a. O., S. 28 *Capnio* (Reuchlin), S. 39 Mord. Jafe hiess nicht Margalioth, S. 43 Reuchlin's Brief s. HB. IV S. 61, S. 89 דברי שו"א 1782 bei Zedner, Ausw. S. 192; vgl. *Cat. p.* 2719, S. 172 Portaleone s. HB. VI S. 48. — S. 101 (vgl. HB. IV, 128) sind wohl Neumanns erste Brüner Drucke schon 1755 begonnen; er druckte u. A. 1757 שער נפתלי (Mich. 4670), 1758 סדרו של פסח עם פי' אברכנאל (A. ורוצאני), auf Titelflächen ein Adler und *C. R. M. O. C. P. S.* (30 Bl. 4.); 1759 קרבן אהרן לקי' מעבר יבוק, 1760 קינות (Cat. 2993); Jos. Karl Neumann (Sohn?) erscheint 1799 — vielleicht schon früher? — und noch 1797 in ס' הברית, aber in demselben J. שאנח אריה על א"ה fol. bei Jos. Rossmann „Unternehmer der deutsch-hebr. Druckerei.“ Dies diene zugleich als eine, wenn auch fragmentar. Ergänzung zur Gesch. jüd. Buchdr. in Oesterreich (oben S. 55).]

ZUNZ. Literaturgeschichte der synagogalen Poesie. 8. *Berlin*, Gerschel 1865. (XI, 666 S.) [939]

[Eine Frucht dreissigjähriger Studien des Meisters in wenigen Zeilen auch nur annähernd zu schildern ist unmöglich, ein derartiges Buch will nicht gelesen, sondern studirt oder zum Nachschlagen benutzt sein. Zu dieser Literaturgeschichte fehlt uns auch leider grossentheils die betreffende Literatur selbst, und sogar noch die genauere bibliographische Nachweisung über die Stelle der Poesien in seltenen Büchern und wenig bekannten HSS. Die schwierigste kritische Arbeit ist in drei Büchern geleistet, und wir können nur wünschen und hoffen, dem verehrten Vf. bald wieder zu be-

gegen, sei es wo immer noch Dunkelheit seiner lichtgebenden Behandlung harret. Seinen eigenen Ergänzungen und Berichtigungen glaubten wir eine besondere Stelle anweisen zu müssen.]

ZUNZ. Festrede zur Jubelfeier des Herrn L. Lewandowsky, 13. Dec. Der Ertrag ist zu wohlth. Zweck bestimmt. 8. *Berlin*, Peiser 1865. (15 S.) [940]

[Eine köstliche Skizze der Geschichte der heil. Musik, schliessend: „Ist Israels Geschichte unbekannt, bleibt jüd. Lit. vernachlässigt, wird die hebr. Sprache vergessen u. Judenthum geringgeschätzt, so helfen weder alte Texte noch neue Melodien u. s. w.“ Wie selten vereinigt sich solche Wärme der Begeisterung mit solcher Schärfe der Kritik und solchem Umfang der Gelehrsamkeit!]

### III. Allgemeine Literatur.

DIETERICI, FR. Die Propädeutik der Araber im X. Jahrh. 8. *Berlin*, Mittler 1865. (XI, 201 S., Karte u. 2 Schrifttaf.) [941]

[Von den Abhandlungen der Lautern Brüder (vgl. Jg. 1861 S. 14) erhalten wir diesmal die mathematischen begleitet von einem arabischen alphab. Glossar, welches für die abgeleitete hebr. Terminologie sehr nützlich ist. Inhaltliche Parallelen nachzuweisen, verbietet uns diesmal der Raum. Die Erzählung S. 101 von dem Musiker (à la Orpheus) wird bei Ibn Khallikan von Farabi vorgebracht. Die Stelle S. 68 (189) bestätigt meine Conjectur über הכרולת ס' HB. VI, 107 (falsch Apologie bei Flügel, el-Kindi S. 8, Casiri I, 306, 310, fehlt bei Wenrich p. 162; vgl. auch HB. VII, 66); M. Ibn Esra hat auch die hier folgende Anrede des Pythagoras an „Johannes“, dort רהגלים, s. zur ps. Lit. S. 46.]

KAIM, ISID. Das Kirchenpatronat nach den Grundsätzen d. kathol. u. protest. Kirche u. s. w. 8. *Leipzig*, Priber 1866. (XII, 388 S.) [942]

[S. 40 § 15 beantwortet die Frage, in wie weit Juden ein Patronat an christl. Kirchen ausüben können. — Der 1. Theil (Entwicklung u. s. w.) erschien A. 1845. Der Vf. ist als Schriftsteller auf dem Gebiete der Geschichte (u. d. N. *Sidori*) und Emancipation der Juden bekannt.]

NARDUCCI, ENR. Intorno ad una tradnzione italiana fatta nell 'A 1341 di una compilazione astron. di Alfonso X, etc. 8. *Roma*, Tipogr. delle scienze matem. 1865. (34 S.) [943]

[Der rühmlich bekannte Vf., welcher unter den Auspicien des Fürsten Boncompagni sich mit der Geschichte der Mathematik beschäftigt, giebt Nachricht über eine von ihm im Vatican aufgefundene ital. Uebersetzung der, zum grössten Theil von Juden ins Spanische übersetzten astronomischen Werke, welche jetzt in Madrid erscheinen. Die hiesige k. Bibliothek hat bis jetzt nur 2 Bde., weshalb ich eine nähere Besprechung vorbehalten muss, und hebe nur hervor, dass im Verzeichniss der Uebersetzer 1. Yhuda el Coheneso (!) und Yhuda fi de Mose fi de Mosca, sowie Rabiçag el de Toledo u. Rabiçag Aben-Cayut (*sic*) Doppelgänger sind, vgl. HB. VI S. 77.]

### 2. Journallese.

*Zeitschr. d. D. M. Gesellsch.* Bd. XIX S. 507: Ueber den Gewinn, den die Geschichtswiss. aus d. Studium des religionsgesetzl. Theils der neuhebr. Lit. d. Mittelalt. zu erwarten hat v. M. Wiener. [944]

[Dieser lehrreiche Vortrag gehörte nach unserer Meinung vor die Philologen-Versammlung.]

952]

*Zeitschr. d. D. M. Gesellsch.* Bd. XIX S. 515 Asaf v. Geiger. [945]

[Zweifel gegen *Neubauer's* Hypothesen in *Orient u. Occident*, nebst einer keineswegs bessern. Es fehlt vor Allem der Nachweis, dass die lat. Cosmographie von *Pseudo-Asaf* sei, und nicht vom Vf. der lat. Bearbeitung, über welche selbst noch zu wenig bekannt ist. Mehr anderswo.]

— S. 562: G'auberi's „entdeckte Geheimnisse“ u. s. w. von **M. Steinschneider**. [946]

[Als Probe ein Kapitel über die Betrügereien der Juden; Verbesserungen im nächsten Bande.]

— S. 637: Bemerk. zu den von de Vogué her. Nabat. und Hebr. Inschriften v. **Th. Nöldeke**. [947]

[Ausserdem Mittheilungen über Samaritaner v. Geiger, u. A: über verschiedene semit. Dialecte.]

*Zeitschr. f. Mathem. u. Physik* her. v. Schölmilch u. s. w. Bd. X S. 456:

Die „mittleren“ Bücher der Araber u. s. w. v. **M. Steinschneider**. [948]

[Enthält auch einige Mittheil. über hebr. HSS.]

### 3. Bibliotheken und Cataloge.

(Escorial). Die Bibliothek des Escorial hat nach Neugebauer (*Serapeum* d. J. Int. S. 138) 74 hebr. HSS. Ueber dieselben hat man meines Wissens nur unvollständige und höchst unzuverlässige Nachrichten von *De Castro*. [949]

(London). Das *Brit. Museum* hat aus der Bibliothek Almanzi sämtliche HSS. und fehlende hebr. Druckwerke erworben. [920]

**Catalogus** Codd. Orient. Biblioth. Acad. Lugdun. Batav. auctt. **P. de Jong et M. J. de Goeje**. Vol. III. 8. *Lugd. Bat.*, E. I. Brill 1865. (394 S.) [951]

[Dieser Theil enthält die allgemeinen Wissenschaften, also einen Theil der arabischen Literatur, der für die Kunde der späteren hebräischen von Wichtigkeit ist; auf die Uebersetzungen wird freilich hier nirgends Rücksicht genommen, wie überhaupt nicht auf die betreffenden Quellen, selbst bei den wenigen jüdischen Autoren. Solche sind: Is. Israeli N. 1305; ein spanischer Anonymus, Renegat, wenn die sonderbar klingende Doxologie echt ist, n. 1329; Junus (Jona?) b. Isak Ibn Beklarisch (was heisst das?), N. 1339; der alte Catal. nennt ihn Josef, vgl. Wüstenf. § 155, Ibn Abi O'seibia HS. B. Bl. 69 nennt keinen Vornamen aber den Ort Almeria; Hammer VI, 482 lässt das Werk lateinisch übersetzt sein! Maimonides N. 1344; Kohen Attar 1360, das Werk auch in Brit. Mus. karsch. anonym u. daher im Catal. (p. 112) nicht erkannt, Laur. 230, und sehr häufig in den Constantinopler Catal. (H. Kh. T. VII), vgl. auch *Jew. Lit.* p. 366 n. 26, u. A. 19 über den persisch schreibenden Abu Saad N. 1386 ff., der sicher nicht aus dem Hebr. übersetzte, sondern aus arab. Quellen, worunter p. 274 l. 6 Moh. [ben] Zak. = Razi. Der Abschreiber Josef ben Isak Israeli in Toledo, n. 1328 p. 230, offenbar der Sohn des bekannten Astronomen; vgl. Ersch und Gr. S. II Bd. 31 S. 82-3. — Der Bauernkalender N. 1343 hängt mit dem angebl. Buch (*מלחמה*) Daniel's (benutzt in N. 1220 Cap. 23) oder Esra's zusammen, und ist auch in jüdische Quellen übergegangen (*Serapeum* 1863 S. 195). — Der p. 105 Z. 9 erwähnte Tibrizi dürfte der Commentator der 25 Praemissen des Maimonides sein (*Cat.* N. 7295). Näheres über die erwähnten und andere Autoren muss einem andern Orte vorbehalten bleiben.]

**Katalog** von Werken der Oriental. Literatur u. s. w. welche zu beziehen sind von **A. Asher & Co.** 8. *Berlin* 1865 (52 S.) [952]

Catalogue of Oriental Literature, Manuscripts, printed books etc.  
 offered by B. Quaritch. 8. London 1865 (90 S.) [953]  
 [Die Beschreibung der hebr. HSS. p. 40 werden wir im nächsten Jahrb. mittheilen.]

## II. Vergangenheit.

Jakob Ibn Killis, der Wezir.

(Schluss von S. 122.)

Jacob verfasste ein Werk über die Rechtsgelehrsamkeit<sup>30)</sup>, welches bei einer i. J. 369 (979) angestellten feierlichen(?) Versammlung<sup>31)</sup> gelesen ward, bei welchem der Wesir *Jbnul-Forat* zugegen war. An der alten Moschee sassen Mufti's, welche nach dem Inhalte dieses Buches streitige Fragen entschieden<sup>32)</sup>. Er hatte Tauben, [p. 90] welche alle anderen an Schnelligkeit des Fluges übertrafen. Neider ergriffen diese Gelegenheit, um ihn beim Chalifen *el-Asis* zu verschwärzen, dessen Tauben von denen des Wesirs besieget worden waren; *Jacob* sagte<sup>33)</sup> ihm:

Sag' dem *Emirol Muminin*, Von hohem und von scharfen Sinn,  
 Es werden siegen deine Tauben, Wenn Kämmerer den Sieg nicht rauben.

Den Khalifen<sup>34)</sup> freute diese Wendung (welche den Mangel des Sieges bloss den Kämmerern, welche mit der Taubenpflege beschäftigt waren, zuschrieb). Der Richter *Reschid*, der Sohn des Wezir's erwähnt *Jacob's* (!)<sup>35)</sup> in seinem Buche *Dschenau* (der Fortsetzung der *Jetimet. Seaa'libi's* schreibt diese Verse dem *Jacob* zu), von Anderen werden sie aber dem aegyptischen Sekretäre und Dichter<sup>36)</sup> *Jbn Chauran* zugeschrieben. Auch *Ebul-Kasim Ali Ben Mondschib B. Suleiman*<sup>37)</sup>,

30) Nach dem was er von Moizz und von dessen Sohn Aziz gehört.

31) מְלִסָּה חֲצִירָה "אלכ'אץ ואלעאם" in Gegenwart des engeren und weiteren Kreises von ihm selbst (וקרא בנפסח).

32) Ich hörte von Egyptern erzählen.

33) Schrieb ihm, als er davon hörte.

34) Der Khalif bewunderte dieses und.

35) „So erwähnt es (ד'כרה) der Kadhi *Reschid*, Sohn(!) des erwähnten Wezirs, der es erwähnt (ד'כרה) im Buche ג'נאן.“ *Reshid*, dessen voller Name Abu'l Hosein Ahmed etc. bei Ibn Khalk. bei Slane I, 143 (Hammer VII, 753), st. 1167, und verfasste sein Werk über die ägyptischen Dichter i. J. 1163 (H. Kh. II, 631, vgl. VII, 1095 n. 3362). Muss man also anstatt בן אלויר lesen ען אלויר „von dem“, d. h. im Namen des Wezirs?

36) Weli ed-Daule Abu Muhammed Ahmed b. Ali. — Es wird hier auf die im Art. Ibn Nubakht eingeschaltete Notiz verwiesen (bei Slane II, 319), wo das Todesjahr 1040.

37) Genannt Ibn 'Seirafi (oder 'Seirefi), der Egyptianer, im Buch der „Andeutung dessen was die Wezire betrifft“, in welchem er der ägyptischen Wezire bis zu seiner Zeit gedachte und mit dem erwähnten Jakob beginnt, und sagt: „Er war ein Secretär, ein Jude, er überwachte sich selbst, beobachtete streng seine Religion (מחמס'א)

der Sekretär, erwähnt *Jacob's* in seinem Werke über die Gärten (!) Aegyptens, welches den Titel: Anzeige dessen was zur Wissenschaft<sup>38)</sup> führt, den Anlass der grossen Gunst in welche sich *Jacob* bei *Kafur* durch die Anzeige eines im Hause eines Juden von *Ramla* vergrabenen Schatzes von zwanzigtausend Dinaren, gesetzt; er fand statt der angezeigten zwanzigtausend, deren dreissigtausend, die er getreu ablieferte und sich hierdurch in den grössten Credit bei seinem Herrn setzte<sup>39)</sup>. Derselbe Verfasser (!) giebt die Inschrift (!) die er auf dem Hause des Wesirs i. J. 380 (990) fand:

(עלי דינה), war anständig („*coulant*“) in seiner Verhandlung mit den Kaufleuten, so weit seine Verwaltung ging (ג'מול אלמעמלה" פיסא יחולאה). Er gelangte in den Dienst *Kafur's* des *Ikhshiden* und dieser lobte den Dienst desselben, übergab ihm das Leitseil (ומאם) seines Divans in Aegypten und Syrien, welches er [*Jakub*] festhielt, nach seinem Willen. — 'Seirefi (so zu lesen nach Lobb p. 164) schrieb nach 1414, s. Slane II, 277 n. 8. — Das Wort ומאם, der Faden am Nasenring des Kameels, wird von *Farabi* und *Averroes*, Epitome, hebr. Bl. 3 (vgl. oben S. 74), als Beispiel von Homonymen angeführt; im Hebr. ist ומאם falsch, im Latein. (f. 341 col. 2 l. 56) gar *alzamaz*, und für במלאכת ההסרות in arte scriptoria.

38) Lies: Wesirschaft? H. bemerkt in einer Note, dass dieses Buch bei H. Kh. fehle, der (I, 307) ein anderes über die Sitten der Wezire habe.

39) Ein Jude sagte zu *Jakub*, in der Wohnung des *Ibn Bekri* in *Ramle* sind 30000 Dinare vergraben, und derselbe ist verstorben [das Vermögen des ohne männliche Nachkommenschaft Verstorbenen fiel dem Staate zu St.]. *Jakub* schrieb an *Kafur*, dass 20000 Dinare an einem Orte vergraben seien, den er kenne, er wolle sie holen, und erhielt Zustimmung, und nahm *Maulesel* zum Tragen des Schatzes mit sich. Es kam nun die Nachricht vom Tode des *Bekir b. Hirwan* (הירואן, vielleicht für הירון?) des Kaufmannes, und er erhielt den Auftrag, die Verlassenschaft zu untersuchen. Es ereignete sich jedoch der Tod eines Juden in *al-Farama* [? vgl. Slane I, 42 — in Flügel's Index unter אלפרמא fehlt diese Stelle], welcher Kasten von Leinen besass. *Jakub* ergriff dieselben, öffnete sie, und fand darin [in ihrem Werthe?] 20000 Dinare, was er an *Kafur* berichtete. Nach dem Auftrage *Kafur's* verkaufte er die Leinwand, nahm das ganze Geld und zog nach *Ramle*. Dasselbst liess er in der Wohnung des *Ibn al-Bekri* nachgraben, und man holte einen Schatz von 30000 Dinaren hervor. Er schrieb hierauf an *Kafur*: „Herr, ich habe gehört, dass es 20000 Dinare sind, ich fand aber 30000.“ פאודאר מחלה מן קלכה חצורה באלת'קה (?). Er untersuchte die Verlassenschaft des *Ibn Hirwan*, bemühte sich auf's Aeusserste und trug grosse Habe davon, *Kafur* schickte ihm einen grossen Antheil, er nahm aber nur 1000 Dirhem an, und gab das Uebrige zurück, indem er bemerkte, das sei genug für ihn. Hierdurch stieg sein Ansehen bei *Kafur*, so dass dieser ihn bei den meisten Angelegenheiten zu Rathe zog. Es erzählt *Abd Allah*, der Bruder des *Muslim el-Alewi*: Ich sah *Ja'kub* stehend zur Linken *Kafur's*, und als er wegging, sagte *Kafur* zu mir: Welcher Wezir kommt ihm nahe? Er reiste nach dem *Magreb*, diente dem *Muizz*, und stand den Angelegenheiten des *Aziz* bis zum Monat *Ramadhan* d. J. 368 vor. Dann erhob er ihn zum Wezir, und befahl, dass Niemand ihn selbst anrede oder ein Schreiben an ihn richte, es sei denn durch *Jakub*. Dann sperrte er ihn im J. 373 in das Schloss, wo er einen Monat eingesperrt blieb; hierauf liess er ihn frei im J. 374, und setzte ihn wieder ein. Es wurde ein Blatt gefunden in der Wohnung des Wezirs im J. 380, d. i. das Jahr, in welchem er starb, mit den Worten: . . . Als er dies gelesen hatte, sprach er: Es ist keine Kraft und keine Stärke als in Gott, dem hohen und mächtigen. Er trachtete den Schreiber zu entdecken, vermochte es aber nicht.

Hütet euch vor den Begebenheiten,  
 Und vor den Ereignissen der Zeit;  
 Sicher schlaft ihr, sicher vor der Zeit,  
 Doch ist Furcht noch möglich in der Sicherheit.

Der *Khalif Asis* besuchte ihn [wiederholt] in seiner Todeskrankheit<sup>40)</sup>, küsste ihm die Hand, erbat sich seine Lehren und beweinte aufrichtig dessen Verlust als einen sehr grossen. Er ward in seinem Hause ausser dem Thore der Hülfe unter besonderem Dome bestattet; mehrere Tage blieben die Divane geschlossen. Er genoss an Bezügen von Asis jährlich hunderttausend Dinare. An Sklaven fanden sich nach seinem Tode viertausend, im Werthe [ג'והר] viermalhunderttausend Dinare, Leinwand von allen Gattungen fünfmalhunderttausend Dinare; die Kaufleute schenkten ihm<sup>41)</sup> sechsmalhunderttausend Dinare. *Ibn Asakir* schildert ihn in seiner Geschichte [von Damask] als einen sehr listigen und schlaunen Juden,<sup>42)</sup> der von *Ramla* bankbrüchig zu Kafur nach Aegypten entflohen<sup>43)</sup> sich erst bei Kafur, dann bei Mois in den grössten

40) Am Ende des erwähnten Jahres und sprach zu ihm: Wünschst du die Nachfolge, so will ich dich in meine Herrschaft einsetzen, oder dass du ausgelöst werdest, so will ich dich durch mein Kind auslösen; oder was hast du (letztwillig) zu verordnen, o Ja'kub! Er (dieser) weinte und küsste ihm die Hand und sprach: Was mich selbst betrifft, so siehst du zu sehr auf das, was mir zukömmt (כחקי), als dass ich darum bitten sollte, und zu gnädig gegen mich, als dass ich dir Etwas darüber verordnen sollte. Ich will dich aber ermahnen in Bezug auf deine Staatsangelegenheiten. Halte Frieden mit den Christen (אלרום), so lange sie es thun; demüthige dich vor den 'Hamdaniten durch Bitte und Geld (סכה? Münzgepräge), und schone nicht (des Lebens) des Mufridsch b. Dagfel b. el-Dscharra'h, wenn sich dir die Gelegenheit dazu darbietet. Er starb, und Aziz befahl, dass er in dessen Wohnsitz, genannt *Dar el-Wizare*, in Kahira, am Eingang des Thores el Na'sr in einer Kapelle (Kabbe), welche er gebaut hatte, begraben werde.

41) Hatten bei ihm (כאן עליה ללחנאר) . . . , Aziz gab sie aus dem Schatze her, und sie wurden an seinem Grabe vertheilt.

42) Aus Bagdad . . mit Verstand und Scharfsinn (פטנה וד'כא) begabt, der anfänglich nach Syrien ging, dann nach Ramla, dort Verwalter (וכל) wurde und die Güter der Kaufleute durchbrachte (fregit כסר?).

43) Dieser erkannte seinen Verstand, seine Verwaltung (סיאסה) und seine Kenntniss (?) באטר אלמפ'איע, und sprach: „Wenn er ein Muslim wäre, so wäre er zum Wezir geeignet.“ Da er nach dem Wezirat trachtete, so nahm er den Islam an an einem Freitag in der Dschami von Misr. Da der Wezir Abu'l Fhadhl Dschaafer ben el-Forat diess hörte, so verfolgte er ihn, und J. floh nach Magreb und verband sich mit den Juden, die sich zu Muizz hielten, und kam mit diesen nach Misr, und als nach desselben Tode der Sohn Aziz zur Regierung kam, wurde Ibn Killis Wezir im J. 365, und blieb es bis er im Dsu'l Hidsche 380 starb. Andere sagen, dass seine Krankheit Sonntag den 21. Dsu'l Ka'ada 380 begann, und es ergriff ihn eine Lähmung (סכחה?), dann wurde die Krankheit ärger, aber die Zunge löste sich wieder, und er starb in der Nacht von Sonntag zu Montag, 5. Khalun des Dsu'l Hidsche. Er wurde in 50 Gewänder eingehüllt, und alle Menschen versammelten sich vom Schlosse bis zu seiner Wohnung. Aziz kam ebenfalls heraus, und seine Trauer war sichtbar, er ritt . . . und weinte, und seine Betrübniß trat hervor. Man sagt, dass das Begräbniss und Einbalsamirung . . Es wird erzählt, dass man

Credit setzte und dann vom Sohne des letztern zum Wesir erhoben ward. Asis, der nie ohne Sonnenschirm auszureiten pflegte, ritt, um seine Trauer über den Tod Jakub's öffentlich kund zu thun, auf einem Maul ohne Sonnenschirm aus, verrichtete das Leichengebet über ihn und weinte bei dessen Begräbniss; 10000 Dinare wurden auf die Einbalsamirung desselben verwendet; auch der Feldherr Dschewher, der ihn nur ein Jahr überlebte, beweinte seinen Tod aufrichtig. Hundert Dichter betrauernten seinen Tod in Elegien und wurden an seinem Grabe gespeist(?) Einige sagen, dass er seinem Glauben treu, nur dem Scheine nach Moslim gewesen. Ibn Challikan versichert aber, das Gegentheil sei wahr. Er war i. J. 318 (930) geboren und hatte also das Alter von 63 [62 Mond-] Jahren erreicht.

#### Nachlese.

Ich stelle hier zunächst einige Stellen aus arabischen Historikern zusammen.

1. *Elmakin* (1259) a) p. 237 (p. 297 der lat. Ausg. in 4.) zum J. 368 (978 ff). Hinc reversus est Azizus in Aegyptum ubi Aftekinus postea obiit, veneno sublatus, a Consiliario Azizi, sola, ut ajunt invidia, ad id moto, unde iratus ei Azizus in carcerem eum conjecit et punivit, sed cum deinde negotia quaedam<sup>1)</sup> videret quae absque eo dirigi non poterant, dignitati pristinae eum restituit, et bene tractavit.

b) p. 247 (308): Anno 373prehendit Azizus Billa Dominus Aegypti Consiliarium suum Jacobum filium Josephi et Fadlum f. Salihii ac fratres ejus, jussitque in arcem portari quicquid in domibus eorum erat, et translata sunt e domo Consiliarii ducenta aureorum Aegyptiacorum millia auri et incarcerati fuerunt singuli separatim. Tumultu autem a populo excitato, direpta sunt fora (אלאסווא); sed Praefectus obequitans compescuit populum. Publicam autem, qui sederant domi Consiliarii, translati sunt in arcem. Duobus autem mensibus post, dimisit eos iterum Azizus, et restitutae fuerunt ipsis omnes facultates eorum, et munus quoque suum recepit Consiliarius [Jacob], uti et ducenta illa aureorum millia, quae e domo ejus oblata fuerunt.

c) p. 253 (315): Anno 380 [Druckf. 386] obiit Jacobus filius Josephi f. *Calesii* (כלס) Consiliarius Azizi fil. Muazzi domini Aegypti mense Dulhiggia, erat autem vir felicis ingenii, boni regiminis, reverendus, valde peritus gubernationis regni. Fuerat autem primum Judaeus, sed Islamismum amplexus erat tempore Cafuri Aschsjidaei,<sup>2)</sup> qui et ministerio ejus in quibusdam (בעץ 1. בער) est usus. Post mortem autem

von Aziz gehört habe ausrufen: „Werde ich lange nach Dir entrissen werden o Wezir?“ Auch der Kaid Dschauher weinte über ihn sehr; er weinte aber über sich selbst, . . . Die Dichter machten sich früh auf (גרא אלי) zu seinem Begräbniss; man sagt, dass 100 ihn betrauernten; ich habe ihre Elegien gesehn (ואכד'ת); sie haben übertrieben (ואנ'יוא). Man sagt, dass er in seiner Religion gestorben sei und nur den Islam zur Schau getragen; das Wahre ist, dass er ein guter Muslim war; er sprach, als einst in seiner Gesellschaft (Sitzung?) der Juden erwähnt wurde, ein Wort, dessen Anhörung die Juden beleidigt [ich fasse וקר ד'כר passiv auf], dann setzte er ihre Schändlichkeit auseinander, und die Nichtigkeit ihrer Religion (סד'הבהם), dass sie sich auf Nichts stützen (עלי גיר שי), und der Name des Propheten in der Thora vorkomme, sie aber es läugnen. [Die bekannte Geschichte.] Er ward geboren im J. 318 in Bagdad am Thore אלקר. *Killis* ist mit Kesr unter dem Kaf und mit Doppel-Lam zu schreiben. — Der Rest des Art. betrifft Samuel und andere früher genannte Personen: Dschauher, Fadhl und den Dichter Abu'l Kasim.

1) אלסווא heisst *die* Geschäfte.

2) P. 233 (291) erzählt Elmakin, wie die Wittwe des Ikschid bei einem Juden ein kostbares Kleid versetzt u. s. w.

hujus contendit in occidentem, ad Muazzum Lidinilla, eique auctor fuit, ut Aegyptum peteret. Postquam autem Muazzus Aegyptum est ingressus, praefecit eum tributo: cujus inspectionem habuit donec eum constituit Consiliarium. Tempore [vielmehr die?] autem obitu ejus, vectum fuit Azizus domum ejus, et oravit pro eo, ac luxit atque deflevit eum, et merebatur utique istud.

2. *Bar-Hebraeus* (1285-99) p. 332 (lat. p. 219 Poc.) erzählt als ein Beispiel der Milde des Aziz: es habe ein Satyrker einst satyrische Verse gegen Jakob und den Secretär Abu Na'sr gerichtet, worin er ersteren anredet: . . . Löse die Bande (ערי) der Regierung dem Wezir, Du wirst Dir schönen Dank und Preis von ihm erwerben. Gieb und nimm! Fürchte Niemand! Der Herr des Schlosses ist nicht im Schlosse, und weiss nicht was man mit ihm will, und wenn er etwas weiss, so wird [will] er's nicht wissen! Der Wezir beklagte sich darüber bei Aziz und recitirte ihm das Gedicht. Dieser erwiderte: Wir sind Genossen in der Satyre, sei mein Genosse in der Vergebung.

3. *Abulfeda* (1328), *Annales* II, 540, erzählt: Dscha'afar war dem Khalifen Aziz sehr vertraut (סוֹאֵטִי) und nahestehend. Aziz hatte einen Wezir, genannt Ibn כלס („Abu Calas“ bei Reiske!) dieser war auf letzteren eifersüchtig, und nach dem Märtyrertode des Abu'l Kasim [372 H. = 982] deutete Ibn K. an, dass Dscha'afar mit der Verwaltung betraut werde. Es sandte ihn also Aziz nach Sicilien, und Dsch. reiste dahin gegen seinen Willen und blieb dort bis er im J. 375 (986) starb. Die Worte in Reiske's paraphrastischer Uebersetzung: *effecerat suis artibus . . . formidandus sibi et intolerabilis aemulus, quo liberari cupiebat* stehen nicht im Texte! Amari (*Storia dei Musulm. di Sic.* II, 330) nimmt die Angabe Abulfeda's nur zweifelnd auf: *Ibn Kellas (so!) vizir del califo, si adombrava forte etc.*

Es folgen nunmehr einige Daten aus der Literaturgeschichte.

4. Aus dem Aritel Muhammed' b. Abd Allah b. Mus. b. Abdor-Rahman el-Otaki<sup>3)</sup> (עֲתָקִי) des Kifti, welchen Casiri I, 432 unvollständig mittheilt, und Hammer V, 520 n. 4491 auszüglich und uncorrect wiedergiebt, nach den, nur wenig abweichenden HSS. Berlin Bl. 114b, München Bl. 106. Dieser Gelehrte und Schriftsteller auf verschiedenen Gebieten<sup>4)</sup>, aus Firjab stammend, in Aegypten, zuerst Astronom bei Abu Tamina el-Kirwani, der sich Aegyptens bemächtigte<sup>5)</sup>, und den Herrschern nahestehend, bis zur Zeit des Aziz, hatte eine Geschichte oder Chronik verfasst, in welcher er, nach der Weise der Geschichtschreiber, auch der schönen und edlen Thaten der Omajjaden und Abbassiden gedachte — (was den Fathimiden in Aegypten nachtheilig sein konnte). Jakub ben Killis (כלס in den HSS.), Wezir des Aziz, fand etwas derart, und zeigte es dem Letzteren an, im J. 377 (987/8). Er [d. h. Aziz, nicht Jakob] schalt darob und drohte dem Otaki, dem Verfasser. Die HS. M. fährt nun fort: „Der Wezir versammelte die Leute in seinem Hause, und redete sie an, und tadelte den Otaki.“ Derselbe zog sich daher in seine Wohnung zurück, sein Landgut und sein Stipendium wurde ihm genommen, und er blieb in Zurückgezogenheit und Ungnade bis zu seinem Tode im Ramadhan 385 (995).

5. Aus Ibn Abi O'seibia, Kap. X (HS. Berlin I Bl. 216) Art. Ahmed b. Muh. el-Beledi<sup>6)</sup>, d. i. Abu'l Abbas A. b. M. b. Jahja. Dieser verfasste für den „Abu'l

3) So liest Lobb el-Lobab p. 176, Suppl. p. 164.

4) Sein grammat. Werk hat den Titel כְּתָאב אֶלְסַבְּ לְעֵלָם אֶלְעֵרֵב, das seines Zeitgenossen [Husein] Ibn el-Muheddsib, Secretärs des Fiscus: אֶלְסַבְּ לְחֵזֶר כְּלָאִם אֶלְעֵרֵב (anders H. Kh. III, 575 n. 7002, V, 93 n. 10170). In Flügel's Gramm. Schulen Abth. I sind beide Autoren noch nicht zu finden.

5) Das ist kein anderer, als Muizz, während Hammer unsern Otaki („Itki“) mit (עֲתָקִי) Abu Temina von Kairewan als Astronom zu Kahira angestellt“ sein lässt!

6) Diesen Art. citirt Reiske zu Abulfeda II, 768 A. 348, und erwähnt ihn auch im Verz. (*Opp. med.* p. 50 u. 41); Wüstenfeld, S. 137 u. 44 identificirt ihn wahrscheinlich mit n. 44 Abu Dschaafer . . . Ibn Abu'l 'אשעת (st. 970, 1). Beledi fehlt



Faradsch Jakob b. Jusuf, genannt **אבן כלם**, Wezir des Muizz Billah in Aegypten<sup>4</sup> das Werk **חכמא דכיר אלחכמאלי ואלאטמאל ואלצכיאן וחט' צחתהם ומדאואה'** **אלאטמא**, eine Diätetik und Therapie der Schwangeren, Kinder und jungen Leute.

6. In dem Dienste des Jakob war auch ein anderer berühmter Arzt, Abu Abd Allah Muhammed b. Ahmed b. Sa'id el-Mukaddesi (aus Jerusalem), von den Aerzten gewöhnlich als *el-Temimi* citirt<sup>5</sup>), und daher von el-Kifti, wie dieser ausdrücklich bemerkt, unter dem Beinamen aufgeführt (HS. B. Bl. 48, M. Bl. 43, bei Hammer V, 351, wo Anm. 5 der Name des erfundenen Mittels zu einem Titel wird). Derselbe schliesst mit der Bemerkung, dass T. um 370 (980/1) in Aegypten war. Aus Kifti stammt, wie gewöhnlich, die Notiz bei Bar Hebr. *Dyn.* p. 214. Ibn Abi O'seibia hat einen sehr kurzen Artikel in Kap. XV (HS. B. Bl. 136, M. Bl. 192), aber einen längeren in Kap. XIV (nur in B. Bl. 94), und aus diesem ist die Notiz *De Sacy's* (Abdollarif p. 277) excerptirt<sup>6</sup>). O's. citirt hier das wahrscheinlich verloren gegangene Werk **אלחכמא באכ'כאר** [באחכמאר?] des Kifti; doch bieten die Citate meist wörtliche Parallelen zum Taarikh el-Hukama. Auch dieser Artikel schliesst mit der Bemerkung, dass Temimi im J. 370 in Aegypten war. Die Zahl 360 für die Uebersiedelung nach Aegypten bei Wüstenfeld S. 57 finde ich nirgends, und das Todesjahr 370 bei Sojuti (*De Sacy*, l. c. p. 85) ist sicher ein Irrthum: vielleicht **מונ'ור** für **יוסי**. Wenn Meyer (*Gesch. d. Botanik* III, 175) gegen Ersteres urgirt, dass Muizz erst im Mai 372 in Kahira einzog, und sein Wezir schwerlich schon früher dort war; so wissen wir, dass Jakob längst dort war, wenn auch nicht als Wezir, und auch in Ramla zu thun hatte. Die betreffende Stelle des Kifti (auch bei Ibn Abi O's.) lautet aber wörtlich, nachdem von dem Aufenthalt Temimi's in Ramla die Rede gewesen: **ח'ם אדרך אלדולה' אלעלויה' (ענר דכ'ולה (fehlt bei O. אלי אלדואר אלסצריה'**

in der HS. M. I Bl. 286b u. bei Hammer. Unter Abu Dscha'fer werden wieder in B. von zwei Schriften nur die kahlen Titel gegeben, hingegen hat M. 285b, 286 (Hammer V, 356-7 opus 1 u. 15) Genaueres. Op. 1 über einfache Heilmittel ist nach der Vorr. auf Verlangen seiner Schüler Beledi u. s. w. im Rabia I. A. 353 H. verfasst; op. 15 über Schlaf und Wachen für Ahmed ben el-Husein „b. Jezid b. **פצ'אלה'** el-Beledi bei Hammer: „b. Seid b. Fadhibet el Beledi, der ihn durch Jusuf(l) b. eth-Thabib den Juden hatte anreden lassen.“ Der Name des Juden ist vielleicht **עוזר (Azarjah)?** — Auf Beledi folgt in M., wie in B. auf Abu Dsch., folgender Artikel: **אבן קוסין כאן טכיא** **משהורא פי זמאנה ולה דראיה' פי צנאעה' אלטב ומקאמה כלמוצל וכאן יהודיא ואסלם ועמל מקאלה' פי אלרר עלי אליהוד. [ולאבן קוסין מן אלכחב מקאלה' (פי אלרר עלי אליהוד].** Die eingeklammerten Worte, in M., sind überflüssig, Hammer liest den Namen **קוסין**, und giebt die Jahrzahl 360 (970), ohne Zweifel nur wegen der Stelle zwischen Abu Dschaafer und Ali b. Isa oder Isa b. Ali (nach Kifti), dem Schüler des Honein (dieser st. 873). Eine weitere Nachweisung über den jüdischen Renegaten in Mosul und seine Widerlegung der Juden wäre mir sehr erwünscht. — In B. folgt auf Ali b. Isa zunächst Ibn esch-Schibl Abu Ali el-Husein b. Abd Allah b. Jusuf b. Schibl aus Bagdad, mit dem Todesjahr 474 (?), als Dichter gepriesen; der Art. enthält fast nur Gedichte; er ist also der Dichter „Ibn Schobl“ bei Hammer V, 660 mit dem J. 391 (1000).

7) U. A. von *Maimonides*, namentlich in den Aphorismen; die Stellen habe ich in den *Oesterr. Blättern f. Lit.* 1845 S. 109 notirt. In der latein. Uebersetzung (ed. 1489) wird Temimi *Complutus* (für *Completus*?) genannt. Ist vielleicht **אבן מרשר** bei Wolf, B. H. III n. 16b aus einem solchen Citat des Werkes **מרשר** (arab. Paris 1088) zu erklären? Vgl. *Herbelot*, Murschid III, 520, Temimi IV, 366.

8) Anstatt des christlichen Lehrers Zacharia b. Thawaba bei De Sacy liest man hier (Bl. 94b. Z. 8): **וצחב אחמר אבן אבי יעקוב מולא ולה אלעכאם**.

יצחק אלחנן יעקוב בן כלס וזיר אלמען ואלעוין יצנף לה כחאכ ככיר פי ערה' מנ'לראח סמאה מאדה" אלכקא כאצלחח פסאד אלהוא ואלחחרו מן צ'רר אלאובא. Das hier erwähnte für Jakob verfasste mehrbändige makrobiotische Werk ist eben das von ihm in dem Citat aus Murschid bei Ibn Beithar II, 338 angeführte, was Meyer überschen hat. H. Kh. V, 352 n. 11271 (Temini fehlt im Index VII, 1241) erwähnt des Compendiums von Muwaffik etc., d. i. Abdollatif, und findet man wirklich bei Ibn Abi Oseibia (De Sacy l. c. p. 545 z. 9 v. u.) אלבקה אלבקה מאדה" אלבקה אלבקה, was Wüstenf. (auch S. 126) und Meyer (auch S. 305) übergangen, Hammer (VII, 549 n. 36) in ein Comp. „des Buches des Artikels der Dauer von Ebilbaka“ verwandelt! — Ob Hille (Alii b. Isa Monitor. ocular., Dresd. 1845 p. 42) etwas Neues über Temimi heranbringe, ist mir nicht erinnerlich.

7. Reiske schliesst seine Anm. zu Abulf. II, 768 mit den Worten: „Dobelius p. 21 apud Carusium quare ipsum [doch wohl Jakob] *Ben Ahem* nominet, et quale sit illud nomen non novi.“ Ich habe das Citat noch nicht aufsuchen können. Liegt hier eine Vetstümmelung von *Ben Ahron* vor?

8. Bei Gelegenheit mag eine kurze Bemerkung über einen gleichzeitigen jüdischen Wezir folgen, welchen Aziz in Damaskus zum Statthalter machte. Dieser heisst ben Bar Hebr., Chron. syr. 210 (nicht 240, wie Graetz V, 391) Manasse ben קצרא. S. Cassel, Art. Juden S. 201 nennt ihn *Nescha* mit Berufung auf Hammer (A. 74). Aber schon *De Sacy*, Expos. . . des Druzes I p. CCCIII emendirt מנשא für מישא hei Makrizi. — Ueber einen jüdischen Leibchirurgen des Aziz, genannt: „Der nützliche Arme“ (אלחקיר אלנאפע) s. el-Kifti HS. B. 76b., M. 72b., bei Bar Hebr. Dyn. p. 223.

## Hebräische Handschriften in Parma.

Nach Mittheilungen von P. Perreau. (Schluss v. S. 125.)

101. (4) I. האורה identisch mit, aber in Einzelheiten differirend von dem gedr. שער אורה v. Jos. Gikatilia.

II. פירוש המרכבה של יחזקאל anonym, anf. כי מרכבה ער הנה בני כי מרכבה. [Ist das Ende des oben S. 94 Beschriebenen? St.]

III. פרקי מרכבה 8 Capp. (nur 3 Bl.), zuletzt הפרקים נשלמו שחקים בעו שוכן שחקים.

IV. שער הרזים לח' ר' טודרוס חלוי Kabala. Comm. über Ps. 19 von Todros ha-Levi [Abulafia]. Beginnend mit 6 Distichen<sup>1)</sup>, dann נאלמתי לא אפתח פי, zuletzt das Acrostichon . . . ט'עמ ר'בש ר'וי; enthält 21 Bl. zu 2 Sp. Das bei De Rossi befindliche טעם רכש, 2½ Bl., handelt von Engeln, Attributen u. s. w. und ist unvollständig. [Ist wohl doch ein Fragment unseres Comm., oder das Acrost. gehört gar nicht dazu? Vgl. Catal. p. 2680. St.]

Pap. 4., 179 Bl., Raschischr. des XV. Jahrh.

1) רבים רזים בו נרמזים  
אבני קדש שם נגנוים  
ופתאים בו שוכבים הווים  
ונחיתה חוך מים עווים  
לאשר מחות שרי הווים  
כן נקרא שער הרזים

ספר סופר אמרי שפר  
אוצר נעול מאין מנעול  
יעיר לבות יודעי בינה  
רבים חכמה יתן דרך  
לא נודעו עקבותיו כי הם  
פתחו ננעל (?) מבוואנו על

- 102 (13) **דרושי אדם קדמון** לר' חיים וידל *Kabbala von Chajjim Vital*, anf. Bl. 3: ליקוטי הקדמות הקבלה שקבלתי אני הצעיר חיים ויטל: ונתחיל לבאר דרוש אדם קדמון ורב' ר' ישראל וכו', das folg. Bl. enthält die illustrirenden Figuren mit der Umschrift הפשט והמקף וסובב כל הענינים והעולמות קו הישר הנמשך מפנימיות שער אדם קדמון ניצוצין, שער אדם קדמון וכו' u. s. w. und andere: die Abschnitte קדמון קדמון וכו' u. dgl. wie sich dergleichen in Unzahl vorfindet. [Diese Literatur verdient schon wegen ihrer vollkommenen Unverständlichkeit nicht, dass man Zeit und Aufmerksamkeit daran verschwende. St.]  
Papier in 4., 135 Bl., kleine undeutl. span. Hand um 1550-1600.
103. (32) **דרוש אדם קדמון** wie 102 geschrieben in Africa von Meir ...? Epigr. ספר זה נמצא בכת' הר"ח ולה"ה על הסדר מראש עד סוף והעתיקתי הצעיר מאיר אנשינו (?) י"צ וכו' Pp. in 4., 110 Bl., rabb. Schrift des XVI. Jahrh.
104. (18) I. (!) **שערי צדק** להמקובל ר' יוסף ניקטאליא Ueber 10 Sefirot von *Josef Gikatilia*.  
II. **דברי הר' מנחם חלמיד ר' אלעזר מוורמשה ו"ל** Ueber Sefirot von *Menachem*, angebl. Schüler des Elasar Worms. [Näheres HB. VI. S. 127. St.]  
III. **כתר שם טוב** לר' אברהם בר אכשלדר מעיר קולוניא Ueber den unaussprechl. Namen Gottes von *Abr. b. Achseldar* [l. *Achselrad*] aus Köln; gedruckt. [Vgl. HB. l. c., wo ich auf die Untersuchung von Cod. *De Rossi* 1390 hingewiesen. Hr. P. hat mir eine genaue Beschreibung dieses Cod. eingesandt, welcher von *Menachem b. Benjamin* für seinen Lehrer *Efraim* im Jahre ה'תל"ו copirt ist, also schwerlich 1316. St.]  
IV. **פירוש על ספירות** anon., anfang. ליראני ובריתו. להודיעם קבלנו [קבלה l.] בידנו מאבותינו ששם המפורש שהוא הנקרא יהוה. [Vgl. *Catal. Codd. Lugd.* p. 92 u. Cod. *Almanzi* 298, XV. St.]  
V. **מאמר על ס' יצירה**. Abhandl. über *Jezira*; anon.  
VI. **שם המפורש**. anon.  
VII. **סוד עץ הדעת**. anon.  
VIII. **יחוד של הרב ר' אלעזר מוורמשה ו"ל** Ueber Gotteseinheit v. *Elasar Worms*. [Vgl. *Catal. Lugd.* p. 99, HB. III S. 75, V S. 3.]  
IX. **ענין אחר על יחוד**. Desgl. anon.  
X. Desgl. von *Schemtob Fano* [l. *Faro*. St.] מחבר זה הספר [S. Cod. *De Rossi* 1138 u. *Almanzi* 298, XIII. St.] הנה שמו הר' שם טוב מעיר פאנו [פארו l.] אשר בספר  
XI. **מעין החכמה** anon., anf. ספר שנתן מיכאל. [Das gedruckte. St.]  
XII. **ס' יצירה**. Das Buch *Jezira*.  
XIII. **סתרי תורה**. *Mysterien von Mos. Nachmani*.  
Perg. 4., 40, 9, 4, 7½, 3, 1, 2 (VIII einige Bl.), 1, 4 (XI?), 2, 2 Bl., sehr kleine Raschi des XVIII. Jahrh.

105. (97) **כוונת תפילות**. Intentionen der Gebete anon., vielleicht nach Isak Loria.  
Papier in 4., 26 Bl., rabb. Schrift des XVIII. Jahrh.
106. (98) I. **ביאור המערכת** anon.  
II. **ס' יצירה**. Buch *Jezira*.  
III. **פירוש ס' יצירה**. *Commentar* darüber anon.  
IV **ביאור ראשי תיבות מעין חכמה** anon.  
V. **בי' היריעה הקטנה שערי אורה** [? vgl. 108, VI] des *Jos. Gikatilia* (vgl. No. 101).  
Pap. in kl. 4., ital. rabb. Schrift XVI. Jahrh.
107. (66) **נגיד ומצוה** von *Jakob Zemach*, im Auszuge gedruckt.  
Pap. in 4., 130 Bl., rabb. Schrift XVIII. Jahrh.
- 108 (59) I. **ס' המשקל לר' משה בן שם טוב מעיר ליאון** von *Mose de Leon*. [Auch **ס' הנפש החכמה** genannt, gedruckt, nebst angehängten **סודות**. St.]  
II. **הבהיר** *Bahir*, zum Theil edirt.  
III. **שבעה היכלות** edirt im *Sohar*. [? St.]  
IV **יסוד המרכבה** von *Mose de Leon*, unedirt. [Vgl. *Catal.* p. 1850 n. 13. St.]  
V. **פירוש מעשה מרכבה לר' דוד קמחי ו'צל** von *David Kimchi* unedirt. [Vgl. *Catal.* p. 870, zu berichtigen *Geiger* in *Nachr.* II, 168.]  
VI. **ביאור היריעה הקטנה לר' ראובן צרפתי ו'ל** von *Reuben Zarfati*. [vgl. 106, V.]  
Papier in 4., 38, 18, 7, 17, 9, 10 Bl., ital. rabb. Schrift des XVII. Jahrh.
109. (51) **פירוש על ס' המערכת** *Comment.* über das Buch *Maarechet ha-Elohut* von *Jehuda Chajjat*.  
Pap. in 4., 110 Bl., Raschiminuskel v. J. 1464.
- 110-12 (103-5) **כנפי יונה רמ"ע** v. *Menuchem Asarja de Fano*, von Stern in 3 Theile getheilt.  
Pap. kl. 8., 8, 90, 94, 16 Bl., rabb. Schrift Ende XVIII. Jahrh.
113. (102). Dasselbe.  
Pap. kl. 8., 175 Bl., rabb. Schrift XVIII. Jahrh.
114. (50) I. **ליקוטים על הוהר** *Collectaneen* über den *Sohar*, anon., sollen wahrscheinlich von Ch. Vital sein (warum?).  
II. **דרוש נרב ואביהו** u. III. **דרוש העקרה**.  
Bombyx, 4. 200 Bl., kl. schlechte rabb. Schrift des XVIII. Jahrh.
115. (46) I. **פירוש י"ג מדות של ר' ישמעאל** *Comm.* über die 13 hermeneut. Regeln des R. Ismael, anon.  
II. **פירוש ל"ב מדות דר' יוסי הגלילי** *Comm.* über die 32 Regeln des Jose ha-Gelili, anon.

III. פירוש התפלה על דרך הנסתר. Commentar über die Gebete, anon., es wird darin citirt. Dabei שמע ישראל פירוש. Comm. üb. Schema von *Mose Crispin*.

**פירוש התפלות** מהר"ר עזריה ו'ל שהיה מקובל עם חתנו IV. *Commentar über die Gebete von R. Asaria mit seinem Schwiegersohn (!) Asriel.* [Eine offenbar erfundene Ueberschrift.]

**שאלות** על דרך הקכלה ששאל ר' יתורה חייט והשיבו עליהם. V. *Fragen von Jehuda Chajjat* nebst *Antworten* des *Josef Alkasti*. [Vgl. *Catal.* p. 1301. *St.*]

Pap. in 4., 3, 8, 53, 25, 19, rabb. Schrift gegen Ende  
XIV. Jahrh.

116. **ביאורים** על דרך הנסתר לחר' נתן בכמה"ר אבינדרור (26) mystische Expositionen von *Natan b. Abigdor*. Die einzelnen Gegenstände, באור עניין תקיעת ר"ה וטעמיהן. 1, כבוד חסד וספירת 2, איסור חמץ בפסח וספירת 3, לולב ומינוי 4, סוכה 5, י"ב ושעיר המשתלח 6, מראה 8, שבועות ומתן תורה 7, למען נגור גלות אבותינו למצרים 6, העומר פרשת אליהו 11, ebenso 10, ביאור אחר על המראה המתוארת 9, הסנה המנורה 14, המשכן 13, פרשת בשנת מות המלך עזיחיו 12, הנביא ויל הלוחות 18, השלח והלחם 17, כגרי כהונה גדולה 16, השלח 15, פ' כי 21, למען נחלק שם שבט מישראל 20, ארבע דגלים שבמדבר 19, פסוק לא 23, לא תלבש שעטנו וגדילים תעשה לך 22, תצור על עיר ימים וידבר העם כה' 26, andere Erkl., ענלה ערופה 24, תלין נבלחו פסוק הבה נבנה 29, נירה וזונה 28, חיוב מיתח למקלל אביו 27, ובמשה פ' ונהר 32, פרה אדומה 31, טעם לא תחרוש בשור וחמור 30, לנו עיר ב' 35, עדים וזמנים 34, כה' בפ' שפטים תכין לך דרך 33, יוצא מערן טעם בהמה חיה ועוף ודגים שאמר לנו 36, והאספסוף אשר בקרבו טעם 39, משנת סוף פ' בן וזמא 38, משנת אם אין ד"א אין תורה 37, טעם שבטי ישורון יצאו משחי 41, ענין בלעם 40, מצוות כוס נגלה ונסתר טעם — Unbekannt. פ' ויצא בן אשה ישראלית 42, אחיות

Perg. kl. 8., rabb. Schrift des XVI.(?) Jahrh.

117. ס' האות להמקובל ר' אברהם בן שמואל אבולעפיה הספרדי (82). Das Buch des Zeichens von Abraham Abulafia, 1288 aus Cumino in Sicilien nach Spanien geschickt, worin der Vf. sich als Messias ankündigt, anfang. קדשתי מאז מיום דעתי שמו עד היום הזה ועוד אחקדש בשמו ועל פי קדושתו כחיה באמת בשמו נשבעתי מאז כי בו אשבע. [HSS. im Vat. 240, Münch. bei Landauer (S. 384, 489, 417 n. 4), Reggio 55 und daraus eine durch mich besorgte Copie bei Jellinek. St.]

Pap. 8., 82 Bl., Quadrat, Copie einer HS. aus Majorca v. J. 1390.

## IX. Verschiedenes.

118. (93) מכתב התנצלות לר' (!) בדרשי Apologetisches Schreiben  
von A. Bedarschi [vielmehr *Jedaia Penini!* St.]

Perg. 32., 94 Bl., punktirte Quadrat XV. Jahrh.

119. (53) I. פירוש על אגדות כסדר עין יעקב. Commentar über die talmud. Agadot nach der Anordnung des Buches *En Jakob*, anon., 38 Bl.

II. לקוטים bestehend aus a מדרש רוח, b דרשה לר"ה, c פ' במס' דרשה לפסח, e מורה הנבוכים על פ"א, d תצוה ופ' וזור פ' במס' j, טעשה המרכבה h, פ' על שיר השירים g, יומא וחגיגה, zusammen 21 Bl.

Pap. in 4., ital. rabb. Schrift XVII. Jahrh.

120. (92) פלפול Disputation über Daniel 7, 25 Polemik gegen das Christenthum, anon., anfang. לעומת. נם אי"ר זה לעומת. [Ist eine Parodie der Osterhaggada, jedenfalls nach 1380, wahrscheinlich zu Vercelli verfasst. Wo der Namen *Jona Rapa* (bei De Rossi, *Bibl. antichr.* p. 94) genannt sei, habe ich noch nicht finden können, die bisher bekannten HSS., alle sehr jung (wie vielleicht die Schrift selbst?) sind anonym. S. *Serapeum* 1853 S. 297, *Jew. Lit.* p. 127. Auch ich besitze eine Abschrift. St.]

Pap. 8., 88 Bl., Abschrift aus dem XVIII. Jahrh.

121. Mathematisches s. oben 35, III. IV.

### Register der Nummern.

[Die erste Ziffer bedeutet die Nummer des Codex Stern, die zweite die des vorangehenden Verzeichnisses.]

1, 31	2, 72	3, 46	4, 101	5, 93	6, 56. 59	7, 37	8, 57	9, 17	10, 29
11, 67	12, 66	13, 80. 102	14, 81	15, 93	16, 7	17, 18	18, 10. 104	19, 54	
20, 13	21, 35	22, 71	23, 60	24, 50	25, 63	26, 116	27, 4	28, 51	29, 53
30, 74	31, 64	32, 103	33, 55	34, 98	35, 69	36, 73	37, 12	38, 5	76
39, 45	40, 82	41, 75	42, 24	43, 22	44, ?	45, 97	46, 115	47, 34	48, 15
49, 84	50, 114	51, 109	52, 58	53, 119	54, 92	55, 52. 68	56, 40	57, 38	
58, 43	59, 108	60, 90	61, ?	62, 65	63, 47	64, 11	65, 61	66, 70. 107	
67, 62	68, 25	69, 32	70, 27	71, 30	72, 21	73, ?	74, 29	75, 41	76, 78
77, 95	78, 6	76, 79	79, 79	80, 23	81, 36	82, 117	83, 8	84, 96	85, 88
86, 49	87, 12	87, 88	89, 91	89, 99	90, 28	85, 91, ?	92, 19	120	93, 118
94, 96	95, 94	96, 9	97, 105	98, 106	99, 83	100, 9	101, 100	102, 113	
103, 110	104, 111	105, 110	106, 48	107, 42	108, 18	109, 26	110, 2	111, 77.	

### Nachträge und Berichtigungen zu meiner Literaturgeschichte der synagog. Poesie.

Von Dr. Zunz.

S. 324, *Mordechai b. Elasar*: אורי ושעי ונאלי dreizeilig, der strophische Vers schliesst ה'. Die ersten Strophenzeilen nach א"ב, die zweiten nach חשר"ק, die dritten haben akrost. מרדכי ברבי רבי אלעזר חזק. Ende: אתה הוא ה'.

S. 341, *Jedidja*: ידידך היום נוסדו יחד, Klagen über die lange Dauer der Unterdrückung in 11 Strofen. Ende: אבינו הרחמן הושיענו. Die Strofen 2, 3, 4 heben דועכו — ירדתי — דיבר an. Daher vielleicht im MS. die Ueberschrift: תחינה לר' ידיד.

S. 349, *Ahraham b. Abraham*. Seine Selicha: וְנוֹאֵל וְנוֹאֵל אֵל מֶלֶךְ צוֹר יִשְׂרָאֵל. Enthält ein MS. des 14. Jahrhunderts.

S. 351, *Levi*: 1. אֱלֹהִים אֱלֹהִים יִשְׂרָאֵל הִקִּיצָה לַפְּקוֹד in 6 Strofen, die eröffnen und schliessen. Endigt בֵּית אֱלֹהִים בְּרִנָּה. 2. אֱלֹהִים לְכָרֶךְ אִם. נִהְלַךְ בְּרִנָּה בֵּית אֱלֹהִים. 3. וְשָׁמָּה יִשְׁבוּ כִסְאוֹת לְמִשְׁפַּט. Endigt לְמִשְׁפַּט. 4. עֲבַדְךָ הַכּוֹחַ בֵּין וְאֹכְלָהּ בָּאֵהָלוֹ. Der Strofenvers endigt תְּרוּעָה. Ende: וְכִי תִרְוֶעָה. Alle drei Nummern sind alphabetisch, auf gleiche Art gebaut und zeichnen sich; sie klagen über Verfolgung und Glaubenszwang. Der Verfasser gehört sehr wahrscheinlich ins 13. Jahrhundert und nach Deutschland oder Frankreich (s. ob. S. 217).

*Hillel b. Samuel* (?) 1. אֶתְּחִיל אֶתְּחִיל אֶתְּחִיל אֶתְּחִיל אֶתְּחִיל für Ester-Fasten in 13 Strofen, nach der Hagada gearbeitet. Endigt עֲשֵׂה עֲשֵׂה עֲשֵׂה עֲשֵׂה. 2. הִלְלִי נַפְשִׁי. עֲשֵׂה עֲשֵׂה עֲשֵׂה עֲשֵׂה עֲשֵׂה עֲשֵׂה. 3. תְּחִלָּה יִשְׂרָאֵל וְעַד יְהוּדָה, eine Techinna nach תְּשַׁרְק mit durchgehendem Reim, endigend וְכִי תִרְוֶעָה. Die Zeile hat 4 Worte, und die Selicha klagt über tägliche Schrecken. Zeitalter und Identität sind fraglich. N. 1 und 3 zeichnen nur הִלְלִי חוֹק; N. 2 ist unbekannt, wird nur nebst N. 1 dem genannten Verfasser in der Note ms. [Beilage 1] beigelegt, die wohl Hillel aus Forlì mit einem ältern deutschen Dichter verwechselt, und den Namen für N. 2 sich aus dem Anfangsworte gebildet hat.

*Akiba*: אֶרְנִי כַּצֵּר פִּקְדוֹן, eine Gedenk-Selicha mit den abwechselnden Refrains וְהִשָּׁב וְשׁוּב, endigend עַמְּךָ וְעַל עַמְּךָ, hat 13 Strofen. Eine Handschrift des 14. Jahrhunderts schreibt darüber: אַחֲרֵי לִרְעָה עֲקִיבָה וְצִ"ל. Das Akrostichon der beiden letzten Strofen könnte indess הָלַכְנוּ הָלַכְנוּ sein.

S. 369, *Jonatan*: יְמוֹת עֵילָם בְּעַל סָבֵלָם für den 17. Tammus, endigt בְּעִיר בְּבֵל.

S. 386, *Elia Menachem* aus ungewisser Zeit. אֶחֱיָה אֶרִיד כִּבְכִּי בְּהַסְתַּפָּח. אֶחֱיָה מְנַחֵם. Vermuthlich ist das dicht vorher befindliche אֶחֱיָה מְנַחֵם, in 7 zeiligen Strofen (Refrän קִרְעוּ לְכַבְכְּכֵם u. s. w.), desselben Verfassers; es zeichnet nur אֶחֱיָה.

S. 492, cod. Bodl. 613 N. 470 ist Joseph Gikatilia's: יִצְחָק חֲמֵר וְצוֹרָה אֲשֶׁר בַּעֲפָר.

S. 492, *Menachem*. 1. Jozer Pesach כְּעֵמֶדֶי כְּמִשְׁמֵרֶת נִנּוּחַ אֲבִיעָה רִנּוּחַ nach אֶ"כ, worin Ausdrücke wie: לָעֵן, לָעֵן, לָעֵן, לָעֵן. 2. Keroba Nenjahr: a) Magen

nebst Schluss אֶחֱיָה אֶחֱיָה, b) Mechaje צָרָה אֶחֱיָה nebst Schluss אֶחֱיָה אֶחֱיָה, c) Meschalesch מְנַחֵם אֶחֱיָה endigend מְנַחֵם אֶחֱיָה; alle drei Theile alphabetisch und gleich gebaut, sämtlich in den letzten Zeilen der Strofen reimend. Beide Kharudsch zeichnen den Namen. Man bemerkt die Bildungen נֶחֱם, נֶחֱם vor Praeteriten, העֲנִיף, העֲנִיף. Beide Nummern könnten einen und denselben Verfasser haben, der dem 13. Jahrhundert anzugehören scheint.

S. 494, *Abraham b. Joseph*. אֶתְּחִיל אֶתְּחִיל אֶתְּחִיל אֶתְּחִיל אֶתְּחִיל für den 10. Tebet ist von Abraham's beiden Selicha's (S. 391 N. 4, S. 392 N. 15) umgeben, zeichnet aber entweder A. b. Isaac Joseph oder A. b. Joseph.

S. 500, *Isaac*. Techinna מְעַלְלֵנוּ ה' יִדְעֵנוּ in 6 Strofen, endigend יִדְעֵנוּ ה', erwähnt der Austreibung aus dem südlichen Frankreich vom 10. Ab [A. 1306]. Zeichnet יִצְחָק הָקָטָן (in dem sogenannten Siddur Amram ed. Warschau).

S. 510, *Salomo* aus Perugia. Als A. 1374 die Pest herrschte, schaltete er in Abenesra's Geula אֵל יִשְׂרָאֵל (ob. S. 213 N. 4) hinter der dritten Strofe eine neue ein, anf. מְעַלְלֵנוּ שָׁמַךְ וְהִעֲלָה נָא אֶרְוָה וּמִרְפָּא. Vgl. Ritus S. 144.

S. 515, *Nehemia b. Jacob* genannt *Mazif Jacob*, vermuthlich in der Provence, ist Verfasser des Gebetes für Gebärende, das im römischen Machsor gedruckt ist.

S. 544, *Abraham b. Mose*. אֵל ה' יִפְתָּח שַׁעְרֵי שָׁמַיִם. Gebet um Regen am Feste des 8. Azeret. Der strofische Vers endigt מִים.

S. 545, *Baruch*. 1. שבח נותנים לו ברכ אל יבאר Intonation zu (cod. Michael 533). 2. Barchu בזך המקום שמך ברוך (ed. 1545 N. 191).

S. 550. Ein jüngerer *Faradschi* scheint der Verfasser folgender beiden Mowaschech zu sein, die am Ende von ברית יעקב Livorno 1800 abgedruckt sind: 1. יה חן ארוכה Eingang und 4 Strofeu, gezeichnet פרני; endigt לבנים הקוראים בשמי. 2. פנה הומן פרני חוק, zeichnet ינון ואליה שלח, endigt in 3 Strofen, endigt ונני בכבלי.

S. 558, *Isaac Cohen*. 1. Pismon ונבהלתי יראתי in 5 Strofen, endigt ונשובה ער. 2. Pismon יחד בקראי לך n5 Str., endigt ביום דינך.

S. 568, *Jomo* (יומו)? Die beiden Techinna's יגענו וסבלנו ה' ימין ערך und ה' יגענו וסבלנו? Die beiden Techinna's zeichnen beide יוטן, welches der Herausgeber des sogenannten Siddur Amram ed. Warschau für eine Abkürzung von טביומי hält. Es kommt jedoch nur טביומי vor.

S. 579, *Meborach* in Asien oder Afrika zu Hause. 1. Selicha für den 17. Tammus endigend ואומרים חטאנו, mit Ringworten. 2. Selicha für Mincha 9. Ab לשבעה יולדת אמללה endigt לכחותם. In beiden ist in den vorletzten Strofen gezeichnet. (cod. Uri 299).

### Berichtigungen.


S. 69. Aeltere Anführungen הפייט aus dem Jozer des Sabbath Sachor hat מנחת 39a, 63b. — 125 Z. 16 st. gleich l. gleich. — 183 Z. 6 l. יוסף בר. — 195 Z. 19 st. 30 l. 20. — 240 Anm. 3 st. 172 l. 178 N. 2. — 396 Z. 2 v. u. l. ועת. — 405 Z. 10 l. למקרה. — 420 Anm. 1 st. Luzzatto u. s. w. l.: onomast. S. 306. — 429 st. [Jahr] 1675 l. 1575. — 443 Z. 7 die Worte זכר bis לנו gehören hinter „Thema“. — 458 Anm. 3 st. 1800 l. 1860. — 471 Z. 11 stelle יאמרו vor אויבי. — 570 Z. 8 v. u. st. 8 l. 3. — 588 Z. 9 v. u. l. 42, 44, 46. — 619 Note 26: 45) Ephraim ha-Cohen, oben S. 550.

In den Verzeichnissen: S. 658 die beiden Isaac halevi 410, 463 sind einer. — 659 l. Israel b. Joel [st. noel]. — 665 N. 4 füge hinzu: Reim יך 320, 361. — 665 Z. 2 v. u. [Strofenschlüsse], auch 220, 233, 246, 350, 401. — 666 זכור auch 262. — 666 חנ"כ כל ש"צם 143.

### Berichtigungen und Zusätze.

S. 4 N. 709. Der Verfasser heisst Akiba Josef b. Jechiel, daher עיברי. — S. 14 Z. 4 l. den entschiedensten. — S. 59 Z. 5 v. u. 1882 l. 1782. — S. 63 Z. 22 u. 35 Ibn Lathif l. de Latas. — S. 69 Z. 31 מעיאר kannte Abdollatif (p. 462, 484 n. 57, paraphrastisch Hammer VII, 538). — S. 74 A. 1 s. מלות ההגיון (A. 1254) K. 13. Aus der, nach Abdruck der unsern eingegangenen Anzeige des Hrn. Dukes können wir leider, aus Mangel an Raum, nur die Stelle aus Caspi's Wörth. Art. איר mittheilen: וראה הפלגה למוד שעשו לנו מיסדי הלשון [אוצר נחמד ב' ק"ד] כי בשמות נרדפים ובקריאת שם דבר לדבר לממונו חכמות אם מן הפיל' המעשית העיונית. — S. 86 Z. 24 פי l. פני. — S. 94 n. I, in einer HS. Netters (38) פי' עשר ספירות ג' אוירים נבדלים, Ende הפטרת יחזקאל והוא סוד. — S. 99 vgl. *Catal. Lugd.* p. 251 n. 4. Hr. Perreau hat uns weitere Mittheilungen gemacht, die wir anderswo benutzen werden. — Jahrg. VII S. 88 A. 9 lies: ר"ח, dessen Umarbeitung der מבקש.

**Briefkasten.** 15. Februar. Herrn Prof. L-o. Haben Sie den Abzug der Zeitschr. für Math. erhalten? Bekomme ich die Zeilen aus היקר? — Noch schuldige Antworten werde ich nach Möglichkeit erledigen.

 Von der Hebr. Bibliographie sind die Jahrg. III—VIII vollständig zu beziehen. — Auf Jahrg. I. u. II. reflectiren wir selbst.

A. Asher & Co.